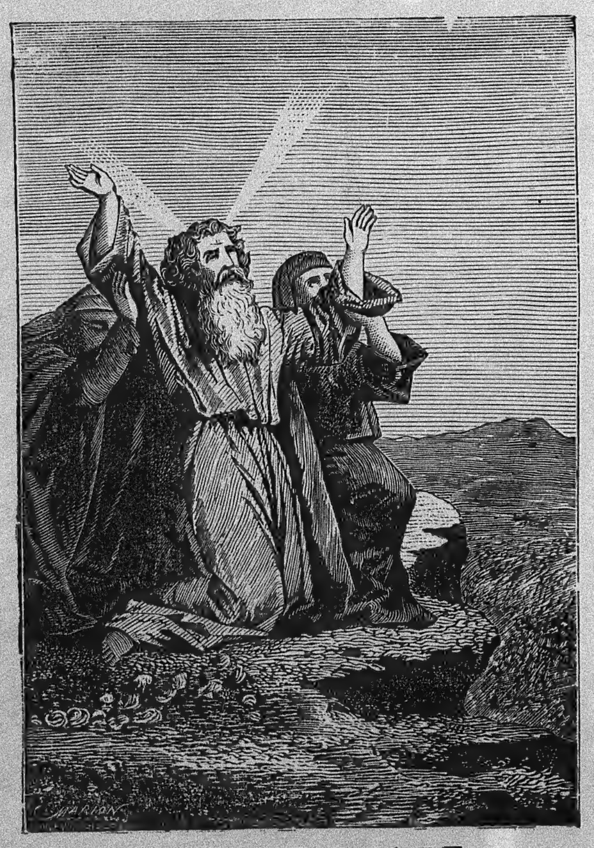


ᒧᓭᐢ ᓱᑭ ᐁᒪᐃᐧᒧᐦᒣᑫᐤ

L. J. C. & M. I.

PRIÈRES

CANTIQUES

CATÉCHISME, ETC.

EN LANGUE CRISE

ᐊᔭᒥᐁ ᑌᐃᔭᐍᒪᓯᓇᐃᑲ, ᐊᔭᒥᐊᐏᓇ
ᓇᑲᒧᓇ ᒥᓇ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑐᐏᓇ



PRAYERS AND HYMNS IN THE CREE LANGUAGE.

HOBBEMA ALTA

La compagnie soussignée a acquis de C. O. Beauchemin & Fils, la propriété du présent ouvrage.

Librairie Beauchemin [à resp. limitée].

APPROBATION

ᓂᔭ ᑫᒋ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐃᐧᔭᐣ ᐁᑭ ᐊᐧᐸᑕᒪᐣ ᐅᒪ ᓃᐊᔭᐁᐧᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᒥ= ᑐᓃ ᓂᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑌᐣ ᐅᒪ ᑲ ᐃᑕᓯᓇ= ᐄᑲᑌᐤ ᑕᓯᐸᐧ ᓂᑕᐁᐧᔨᑕᒪᑕᑲᐧᐤ ᓂᑕ= ᐊᐧᓯᒥᐢᓯᑎᐤ ᑭᒋ ᑳᑲᓇᐊᐧᐸᑕᒣᐤ ᑭᒋ ᐊᔨᒥᑕᔭᐤ ᐁᑫᒋᓇᐅᔭᐣ ᑭᒋ ᒥᔨ ᐊ= ᐸᒋᐃᑯᔭᐤ

✝ **VITAL, Evêque de Saint Albert.**
O. M. I.

APPROBATION

C'est avec plaisir, cher Père, que j'approuve la nouvelle édition du livre de " Prières et Cantiques " en langue crise que vous allez faire imprimer.

Je suis convaincu que ce petit livre contribuera à faire du bien à nos chers chrétiens de langue crise, qu'il les aidera à mieux prier, à assister aux offices de l'église avec plus d'amour et de piété et à pratiquer plus fidèlement la religion dont il leur rappellera les enseignements.

Votre bien dévoué frère en N.-S. et M. I.

HENRI GRANDIN, O. M. I.

ᐅᑕᔭᒥᐊᑎᑊ

ᓇ ᐱ‐ ᑭᒋ ᒥᐁ·ᕓᑕᒣᑊ ᐊᕒ‐ ᐅᒪ
ᐊᐟᒥᐁᒪᓯᓇ ᐃᑲ• ᐁ ᐃ·ᐸᑭᑎᓇᒪᑲ=
ᐃ·ᕓ ᒋᑫᒪ ᒥᐣᑕᐃ ᑭ ᑲ ᐊᐸᒋᐃᑯ=
ᓇ..ᐊ·ᐤ ᐁᑯᑕᐅᒋ ᑭᒋ ᑭᐠᑫᕓᑕᒪ·ᔦᑊ ᑭᓴ
ᒪ..ᑑᑐ ᐅᑎᓯᑕ·ᐃᐣ ᑭᒋ ᐸᑯᓴᕓᒪᔦᑊ
ᒣᐃ·ᒧᐣᒋᑫᔦᑯ ᐊ·ᐊ·‐ ᓇᑲᒧᐃ·ᑑᑊ ᐅᒋ
ᑭᑲᐃ· ᒪᒥᒋᒪᐊ·ᐤ ᐁ ᓇᑳᒧᐣᑕᐊ·ᔦᑊ
ᑭᑌᐃᐊ·ᑊ ᐅᒋ ᐱᑕᑎ ᒪᑲ ᐊᑲᒣᕓᒧᔦᑊ
ᐅᒪ ᒪᓯᓇᐃᑲᐠ ᑭᒋ ᓴᑭᑕᔦᑊ ᑲᑭᕓᐸ
ᑭᑕ ᑲᓇᐊ·ᐸᑕᒣᑊ ᒥᕓᐱᒪᑎᓯᐃ·ᐣ ᒋ
ᒥᐣᑲᒪᓱᔦᑊ ᐅᑕᐊᐣᑭᑊ ᑭ ᑲ ᐃ·ᒥᕓᑌ=
ᐊᓇᐊ·ᐤ ᒥᓇ ᓇᑲᑕᐣᑫᔦᑯ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᑊ
ᑭ ᑲ ᐃ· ᒥᕓᑯᐃ·ᓯᓇᐊ·ᐤ ᑲᑭᑫ ᒋ
ᐊ·ᐸᒪᔦᑊ ᑭᓴ ᒪᑑᑐ

ᐊᔦᒥᐁᐃ·ᕓᑑ•

Edition revue et corrigée
par le R. Père P. Moulin, O.M.I.

ALPHABET

DES

CARACTÈRES SYLLABIQUES

POUR LA

LANGUE CRISE.

ᐁ é	ᐃ i	ᐅ o-u	ᐊ a	∘ w	(*final*)
ᐯ pé	ᐱ pi	ᐳ po-u	ᐸ pa	ˈ p	"
ᑌ té	ᑎ ti	ᑐ to-u	ᑕ ta	ʼ t	"
ᑫ ké	ᑭ ki	ᑯ ko-u	ᑲ ka	ˋ k	"
ᒉ tché	ᒋ tchi	ᒍ tcho-u	ᒐ tcha	- tch	"
ᓓ lé	ᓕ li	ᓗ lo-u	ᓚ la	• l	"
ᒣ mé	ᒥ mi	ᒧ mo u	ᒪ ma	‹ m	"
ᓀ né	ᓂ ni	ᓄ no-u	ᓇ na	› n	"
ᕃ ré	ᕆ ri	ᕈ ro-u	ᕋ ra	z r	"
ᓭ sé	ᓯ si	ᓱ so-u	ᓴ sa	ˆ s	"
ᔦ yé	ᔨ yi	ᔪ yo-u	ᔭ ya	+ y	"

Le point • dans le mot ou final, égale: w

Note — Cet Alphabet est destiné à donner la valeur des différents signes.



PRIÈRES

DANS LA

LANGUE CRISE

ᐊᔦᒥᐊᐃᐧᓇ ᐁ ᓀᐃᔦᐁᐧᐤ

ᐁᐧᔭᑕᐃᐧᒥᐟ ᒥᓇ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐟ ᒥᓇ ᒣᔭᓯᐟ ᒪᓂᑐ ᐅᐃᐧᔭᐃᐧᓂᐠ ᐱᑕᓀ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ

PATER

ᓄᑕᐃᐧᓇᐣ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔦᔦᐣ ᐱᑕᓀ ᒥᐁᐧᔭᒋᑲᑌᐠ ᑭ ᐃᐧᔭᐃᐧᐣ ᐱᑕᓀ ᐅᒋᒋ=ᐸᔦᐠ ᑭᑎᐯᔭᒋᑫᐃᐧᐣ ᑲᐃᓯ ᓇᑐᑕᑲᐃᐧᔦᐣ ᑭᓯᑯᐠ ᐱᑕᓀ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ

ᐊᓄᒡ ᑲᑭᓯᑲᐠ ᒥᔦᓇᐣ ᓂᐸᑫᐧᓯ=ᑲᓂᒥᓇᐣ ᒥᓇ ᑕᑕᐤ ᑭᓯᑲᑭ ᑲᐃᓯ ᑲᐢᓯᓇᒪᐊᐧᑭᑕᐤ ᑲᑭ ᒪᒋᑐᑕᑯᔦᑲᐤ

ᐁᑯᓯᐃᐧᐃᓯ ᑲᐢᓯᓇᒪᐃᐧᓇᐣ ᑲ ᑭ ᒪᒋ=
ᑐᑕᒪᐠ ᐱᓯᐢᑫᐩᒥᓇᐣ ᑭᒋ ᐁᑲ ᒪᒋᒪ=
ᒥᑐᓂᐩᑕᒪᐠ ᐃᔭᑲᑌᓇᒪᐃᐧᓇᐣ ᑲ ᒪᔭᑕᐠ
ᐱᑕᓂ ᐁᑲᓯ ᐃᑭᐠ

—·—

AVE MARIA

ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐣ ᒪᒋ ᓯᔭᑲᐢᑭᓂᐢᑲ=
ᑯᔭᐣ ᒪᓂᑐ ᐅᓭᑭᐃᑐᐃᐧᐦ ᑭᑌᐃᐟ ᐊᔭᐤ
ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐁᐢᐱᒋ ᑳᑭᔭᐤ ᐃᐢᑫᐧᐅᐦ ᑭᔭ
ᐊᐩᐊᐧᐟ ᑭᑌᐩᑕᑯᓯᐣ ᐊᐩᐊᐧᐟ ᒥᓇ ᐃ=
ᑌᐩᑕᑯᓯᐤ ᓭᓯᐢ ᑲ ᑭᑭᐢᑲᐊᐧᐟ

ᑭᒋᑕᐧᐤ ᒪᒋ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐁᐧᑲᐃᐧᒥᐢᐟ
ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᐃᐧᓇᐣ ᐱᔭᐢᑕᐅᔭᐟ ᐊᓇ- ᒥᓇ
ᐃᐧᓂᐱᔭᑭ

ᐱᑕᓂ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐟ

—·—

CREDO

ᓂᑕᐯᐧᐅᐧᑫᐩᒪᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐁᐧᐩ=
ᑕᐃᐧᒥᐟ ᑳᑭᔭᐤ ᑫᑯᐧ+ ᓂᑕᐃᐧᑕᐟ ᑭᓯᐟ
ᑳᑭ ᐅᓯᑕᐟ ᐊᐢᑭ+ ᑭᑭ

ᓂᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒪᐤ ᓴᓯᐟᑭ ᑮᓴᒪᓂᑐᐊᐧ
ᑲᐯᔭᑯᓯᐢᓯᒥᑯᐟ ᑲᒥᔪᓯᔨᐟ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑲ
ᑭ ᐃᐧᔪᐃᐧᐃᑯᐟ ᑲ ᑲᓇᑕᒐᑫᐧᔭᐟ ᒪᒋᐊᐧ
ᑲ ᑭ ᓂᑕᐃᐧᑭᐃᑯᐟ ᑭ ᑲᐧᑕᑭᐊᐤ ᒣᑲ:-
ᐁ ᑎᐯᔨᒥᐁᐧᔨᐟ ᐳᐢᐱᑖᑕ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᐠ
ᑭ ᒋᐢᑕᐊᐧᐢᑲᐧᑕᐤ ᑭ ᓂᐱᐤ ᑭ ᓇᐃᓇᐤ ᐊ=
ᑕᒪᐢᑲᒥᑯᐠ ᑭ ᓂᑕᑯᓯᐤ ᐁ ᑭ ᓂᓯ
ᑎᐱᐢᑲᔨᐠ ᑭ ᐊᐱᓯᐢᓯᐦ ᑭᓯᑯᐠ ᑭ ᐅᐱᐢᑲᐤ
ᐅᑭᒋᓂᐢᑭᔨᐠ ᓇᐊᐱᐤ ᐅᑕᐃᐧᔭ ᓇᐢᐱᐧ-
ᑲ ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᔨᐟ ᐁᑯᑌ ᑭᑕᐅᑐᑌᐤ ᐁ
ᐃᐧ ᐯ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑕᐟ ᑕᑐ ᐁ ᐱᒪᑎᓯᔨᐟ
ᑕᑐ ᒥᓇ ᐁ ᓂᐱᔨᐟ

ᓂᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒪᐤ ᒣᔪᓯᐟ ᒪᓂᑐ ᓂ
ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑌᐦ ᑲᑐᒍᐠ ᑲ ᐃᓯ ᐊᔭᒥᐊᐧᐠ
ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᑫᐅᐧᐠ ᐅᑲᓇᑕᒐᑫᐧᐅᐧᐠ ᐃᐧ
ᐸᑭᒋᑲᑌᐊᐧ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᓇ ᑭᑕ ᐊᐱ=
ᓯᐢᓯᓇᓂᐃᐧᐤ ᑕᑭ ᑭᑕ ᐱᒪᑎᓯᓇᓂᐃᐧᐤ

ᐱᑕᓃ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ

CONFITEOR

ᓂᑕᒋᒥᓯᐢᑕᐚᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᓇᐢᐱᐦ ᑲ ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᐤ ᑭᒋᑕᐧᐤ ᒪᒋ ᑲ ᑲᓇᑕᓚᑫᐧᐤ ᑭᒋᑕᐧᐤ ᒥᓭᐦ ᑲ ᑭᒋ ᐅᑭᓯᑯᐃᐧᐤ ᑭᒋᑕᐧᐤ ᓴᐣᐸᑎᐢ ᑭᒋᑕᐧᐤ ᐱᔦᕒ ᑭᒋᑕᐧᐤ ᐳᐦ ᑲᑭᔭᐤ ᒥᓇ ᑲ ᒥᔪᐊᔭᒋᐠ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᑭᔭ ᒥᓇ ᓃᑕ ᑭᑕᒋᒥᓯᐢᑕᑎᐣ ᐁ ᑭ ᒪᒋᑐᑕᒪᐣ ᓂᒪᒥᑐᓀᔨᒋᑲᓂᐠ ᓂ ᐱᑭᐢᑫᐃᐧᓂᐠ ᓂ ᑎᑎᐃᐧᓂᐠ

ᓂᔭ ᑲ ᑐᑕᒪᐣ ᓂᔭ ᑲ ᑐᑕᒪᐣ ᓂᔭ ᑎᐱᔭᐤ ᑲ ᑐᑕᒪᐣ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑯ ᑲᑭᓯᒧᑐᑕᐊᐧᑲᐧᐤ ᑲ ᑲᓇᑕᓚᑫᐧᐤ ᒪᒋ ᑭᒋᑕᐧᐤ ᒥᓭᐦ ᑲ ᑭᒋ ᐅᑭᓯᑯᐃᐧᐤ ᑭᒋᑕᐧᐤ ᓴᐣᐸᑎᐢ ᑭᒋᑕᐧᐤ ᐱᔦᕒ ᑭᒋᑕᐧᐤ ᐳᐦ ᑲᑭᔭᐤ ᒥᓇ ᑲ ᒥᔪᐊᔭᒋᐠ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᑭᔭ ᒥᓇ ᓃᑕ ᑭ ᑲᑭᓯᒧᑐᑕᑎᐣ ᑭᒋ ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᐃᐧᔭᐣ ᑌᐯᔨᒋᑫᐤ ᑭ ᑭᓭᒪᓂᑐᒥᓃᐤ

ᓂ ᑲ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᑯᓇᐣ ᑫᓭᐊᐧᑎᓯᐤ ᒪᓂᑐ ᒥᓇ ᓂ ᑲ ᐃᐧ ᑲᐢᓯᓇᒪᑯᓇᐣ ᑲ ᑭ ᒪᒋᑐᑕᒪᐠ

DÉCALOGUE

ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓇ

1—ᐱᔦᔦᑯ' ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅᒪᓂᑑᒥ * ᑭ=
ᑌᐃᐧ ᐅᒋ ᒥᓇ ᓭᑭ

2—ᐁᑲᐃᐧᔦ ᐃᐧᑲ- ᐃᐧᔦᑭ‹ ᑭᓭᒪᓂᑐ *
ᐁᑲᐃᐧᔦ ᒥᓇ ᐃᐧᔦᑭᑕᒪ° ᐅᑐᓯ=
ᒋᑲᓇ

3—ᐁᑲᐃᐧᔦ ᐅᓯᒋᑫ ᐁᔦᒥᐁᑭᓯᑲᑭ *
ᐯᔦᑎ' ᐊᔦᒥᐊ

4—ᑭ ᓂᑭᐃᑯ'' ᒪᓇᒋᑐᑕᐃ'' * ᑭᒧᐁ̇''
ᑭᒋ ᐱᒪᑎᓯᔦ›

5—ᐁᑲᐃᐧᔦ ᓂᐸᑕᑫ * ᐁᑲᐃᐧᔦ ᐊᐅ
ᒪᒥᑐᓂ⇄ᑕ ᑭᒋ ᓂᐸᑕᑫᔦ›

6—ᐁᑲᐃᐧᔦ ᐱᓯᑲᐧᑎᓯ * ᐁᑲᐃᐧᔦ ᐊᐅ
ᐱᓯᑲᐧᒋᒪᒥᑐᓂ⇄ᑕ

7—ᐁᑲᐃᐧᔦ ᑭᒧᑕᒪ° ᐊᐃᐧᔦ' ᐅᑕᔦᓇ *
ᐁᑲᐃᐧᔦ ᒥᓇ ᑲᓇᐁᐧ⇄ᑕ ᑫᑲᐧ + ᐃ
ᑭ ᑭᒧᑎᓇᓂᐃ''

8—ᐁᑲᐃᐧᔦ ᐃᐧᑲ- ᑭᔦ⁀ᑭ * ᐁᑲᐃᐧᔦ
ᒥᓇ ᒪᒋ ᐊ⇄ᒧ‹ ᐊᐃᐧᔦ'

9–ᐯᔭᑯᐃᑐᐠ ᐃᐧᔦᑭᑐᔦᐠ * ᐁᑲᐃᐧᔭ
ᐱᑐᐢ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒐᓯᑕᐃᐧᓇᐃᐧᐠ
10–ᐁᑲᐃᐧᔭ ᑲᑲᔦᓯᓇᐃᑫ

COMMANDEMENTS DE L'EGLISE

ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᐃᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓇ

1–ᒪᓇᒋᑕ ᑭᒋ ᑭᓯᑲᐊᐧ
2–ᐁᔭᒥᐁᐃᐧᑭᓯᑲᑭ ᐊᐧᐊᐧ- ᑭᒋ ᑭ=
ᓯᑲᑦ ᐃᐧᒋ ᐊᔭᒥᐊᒪᑲ’ ᐊᔭᒥᐁ=
ᐃᐧᔪᓂᐤ ᑯᒣᐢᐃᑌᐧᒋ
3 - ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᓇ ᐊᒋᒐᐢᑕ=
ᐊᐧᑲ’ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔪᓂᐤ ᓴᔭᑫᐢ ᐯ=
ᔭᑲᐧᐤ ᑕᑕᐧᐤ ᐊᐢᑭᐃᐧᑭ
4 ᑕᑕᐧᐤ ᐊᐱᓯᐢᓯᐧᓇᑭᓯᑲᑭ ᑭᑲᐃᐧ=
ᑲᐢᑭᑕᒪᓯ’ ᑭᒋ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓴᐢᐩᐣ=
ᒐᐃᑲᐃᐧᔭ’
5 – ᑕᑕᐧᐤ ᐊᐢᑭᐃᐧᑭ ᓀᐊᐧᐤ ᑭᒋᐸᔪᑭ
ᐃᔦᐊᐧᓂᓯᐃᓯᑲ’ ᒥᓇ ᓀᒥᑕᓇ ᑭ=
ᓯᑲᐤ ᒪᔭᐁᐧᐢ ᐁᐢᐸᔪᐠ ᐸ’ ᒥᓇ ᑕᑕᐧᐤ
ᐊᐧᐸᑭ ᐃᐧ ᐃᓯ ᑭᒋ ᑭᓯᑲᑭ ᐁᔪᑯᐠ
ᐃᐧᑕᒪᑲᐃᐧᔭᓂ

6 ᐁᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᑭᓯᑲᑭ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧ=
ᔭᐢ ᒥᑎᑲᐣ
7 ᒥᑐᓀ ᑭᑕ ᐃᐧᒥᔭᐤ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐤ
ᑯᒋᐱᒪᒋᐅᐟ

GLORIA PATRI

ᐱᑕᓀ ᒪᒥᑌᔨᑕᑯᓯᐟ, ᐁᐧᔪᑕᐃᐧᒥᐟ, ᒥᓇ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐟ, ᒥᓇ ᒣᔪᓯᐟ ᒪᓂᑐ

ᐅᐢᑲᐨ ᑲᑭ ᐃᓯ ᒪᒥᑌᔨᑕᑯᓯᐟ, ᐊ=ᓇᐨ ᑲ ᐃᓯ ᒪᒥᑌᔨᑕᑯᓯᐟ, ᒥᓇ ᑕᑭ ᑕᑭ ᐱᑕᓀ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ

ACTES

ADORATION

ᒪᓇᒋᐊᑕᐠ ᑭᔭᒪᓂᑐ

ᑭᔭ ᑲ ᐅᒪᓂᑐᒥᒥᑕᐣ ᑭᐯᔭᑯᒪ=ᓇᒋᐃᑎᐣ ᓂ ᑭᐢᑫᔨᑌᐣ ᐁᑭ ᑭᓯᐃᔨᐣ ᓇᐢᐱᐨ ᐁ ᑎᐯᔨᒥᔭᐣ ᒥᓯᐁᐧ ᑫᑲᐧ + ᒥᓇ ᐁ ᑎᐯᔨᑕᒪᐣ

FOI

ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒪᑕᐠ ᑭ'ᓭᒪᓂᑐ
ᓂᒪᓂᑐᐦ ᓯᑭ ᓂ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑌᐣ ᐁ= ᔨᔪᐠ ᑲ ᑕᐯᐧᑕᑲᐧᐤ ᒥᓇ ᑲ ᑭᐢᑭᓇ= ᐊᒪᑫᑕᐧᐤ ᑫᐧᔭᐢᐠ ᑲ ᐊᔭᒥᐸᒋᐠ ᐁᐧᒋᑕᐃᐧ ᑎᔭᐯᐧᒪᑲᐠ ᑭᑎᑌᐧᐃᐧᐣ

ESPÉRANCE

ᒪᒥᓯᑐᑕᐊᐧᑕᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ
ᓇᐢᐱᐨ ᓂᒪᒥᓯᐣ ᑭ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐃᐧᐣ ᓂᒪᓂᑐᐦ ᐃᐧᓯᑭᑌᐁᐢᑲᐃᐧᐣ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᑭᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᐣ ᑭᒋ ᓇᓇᑲᑕᐁᐧᔨᑕᒪᐣ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᑭᑕ ᐱᑐᑲᐃᔭᐣ

CHARITÉ

ᓴᑭᐊᑕᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ
ᓂᒪᓂᑐᐦ ᐁᐢᐱᐨᐅᑌᐃᔭᐣ ᑭ ᓴᑭᐃᑎᐣ ᓂᒋ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᑳᑭᔭᐤ ᐁᐢᐱ= ᑌᔨᒥᓯᔭᐣ ᓂ ᑎᐢᐱᑌᔨᒪᐅᐧᐠ ᑭᔭ ᐅᒋ

CONTRITION

ᑳᑲ·ᑕᑫᔨᒧᑕᐠ

ᓇᐢᐱᐨ ᓂ ᑳᑲ·ᑕᑫᔨᒧᐦ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᓈᑕ ᐁ ᑭ ᑭᔪᐊ·ᐃᑕᐣ ᑭᔦ ᐁ ᑭᓴᐊ·= ᑎᔪᔦᐣ ᒥᓇ ᐁ ᓴᑭᐃᑯᔪᔦᐣ ᒪᒪᐃ·ᔦᐢ ᐃᔦᐱᑌ ᐁ ᐸᑲ·ᑕᐟ ᐊᐃ·ᔦᐠ ᐁ ᒪᒋ ᐃ= ᔪᑕ·ᐟ ᓂ ᑭᐢᑫᔦᑌᐣ ᑭᐢᑭᔪ ᒪᑲ ᑭᑯᔪᐢ ᓴᔪᐢ ᑲ ᑭ ᑲ·ᑕᑭᑕᐟ ᐁ ᐃ· ᑲᑭᒋᐃᐢ" ᓂᔦ ᐅᒋ ᓇᒪᐃ·ᔦ ᐊᔦᐊ·ᐟ ᑭ ᑲ ᑭᔪ ᐊ·ᐃᑎᐣ ᓂᔪᑲᒪᐃ·ᔦᓂ ᓂ ᑲ ᐃ· ᐅᒋ ᑲ·ᑕᑭᐃᔪᐣ

REMERCIMENT

ᓇᓇᐢᑯᒪᑕᐠ ᑭᓴᒪᓂᑐ

ᐅᓴᐦ ᐁ ᑭ ᒥᔦᑐᑕᐃ·ᔦᐣ ᓂ ᒪᓂᑐᐦ ᐁ ᑭ ᐊᔦᔪᔦᓂᐃ·ᐃᔦᐣ ᐁ ᑭ ᐯ ᐃᑎ= ᓴᐊᒪᐃ·ᔦᐣ ᑭ ᑯᔪᐢ ᑭᒋᐱᑯᐃᐟ ᐁᑲ· ᒥᓇ ᐁ ᑭᐃᑌᔦᒥᔦᐣ ᑭᒋ ᐃ·ᒋᐃᐁ·ᔦᐣ ᑭᑎᔪᑕ·ᐃ·ᓂᐠ ᑭᓇᓇᐢᑯᒥᑎᐣ ᐁᐢᐱᐨ ᐅ= ᑌᐃᔦᐣ

OFFRANDE

ᐸᑭᑎᓇᒧᐊᐧᑕᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐁᑎᓯᐠ
ᓂ ᒪᓂᑐᐨ ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪᑎᐟ ᓂ ᒥ=
ᑐᓃᔭᒋᑲᐟ ᓂᑐᐟ ᓂᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐟ ᒥᓯᐁᐧ
ᓂᑎᓯᐊᔭᐃᐧᐟ ᒥᓯᐁᐧ ᐃᓯ ᐁ ᓇᐯ ᐊ=
ᑕᒥᐃᑕᐟ

HUMILITÉ

ᐱᐁᐧᔭᒧᑕᐠ
ᓂ ᒪᓂᑐᐨ ᐁ ᑭᐢᑫᔭᑕᒪᐟ ᐅᓭᐨ ᐁ
ᐸᑲᐧᑕᒪᐟ ᐊᔭᐊᐧᑫᔭᒧᐃᐧᐟ ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢ=
ᑕᑎᐟ ᑭᒋ ᐃᓯᑲᑌᓇᒪᐃᐧᓭᐟ ᐁᐅᑯ
ᑕᓂᓯ ᑭᑕ ᐃᓯ ᐱᐁᐧᔭᒧᓭᐟ ᐃᐧᑭᐢᑫ=
ᔭᑕᒪᐃᐧᐟ

DEMANDE

ᓇᑐᑕᒪᑫᑕᐠ
ᑳᑭᓭᐤ ᑫᑳᐧ+ ᓃᑕᐃᐧᑕᓭᐟ ᑭᓇᑐ=
ᑕᒪᑎᐟ ᑭᒋ ᐅᐱᒪᒋᐅᓭᐟ ᐁᑲ ᑭᒋ
ᐊᑯᓯᓭᐟ ᐁᑲ ᑭᒋ ᐊᐧᓯᐢᑲᓂᓯᓭᐟ ᒪᑲ

ᐁᓴᑉ ᐃᔐᑌᓯᐃᐧᐤ ᑭ ᓇᑐᑕᒪᑎᐟ ᑭᒋ
ᓇᐃᑕᑕᐟ ᐊᐧᐊᐧᐣ ᑭᒋ ᐅᑎᑕᒪᐟ ᑲ ᑭ
ᑲᐢᑭᑕᒪᐃᐧᐤ ᓴᓯᐧᒋ ᐱᑕᑌ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ

A LA STE-VIERGE

ᑭᒋᑕᐤ ᒪᒋ ᑭᒋ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐠ

ᑭᓴᒪᑌᑐ ᐁᐧᑲᐃᐧᒥᐣ ᑭ ᐸᑯᓯ=
ᐃᑎᓇᐟ ᑭᒋ ᐊᔦᒥᐁᐢᑕᒪᐃᐧᔦᐠ ᐁᑲᐃᐧᔦ
ᓴᑭᑐᐃᐧᓇᐟ ᑲ ᐃᓯ ᑌᑕᐁᐧᔐᑕᒪᑕᐠ
ᑎᔦᑲᐣ ᐃᐧ ᑌᓯᑲᒪᐃᐧᓇᐟ ᐅᓴᑉ ᐁ ᑭ=
ᑎᒪᑭᓯᔦᐠ ᐃᐧ ᑲᐢᑭᑕᒪᐃᐧᓇᐟ ᐁᑲ ᑭᒋ
ᓴᑯᒋᐃᑯᔦᐠ ᒪᒋ ᐊᔐᐃᐧᐃᐧᐤ ᐱᑕᑌ
ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ

A L'ANGE GARDIEN

ᐅᑭᓯᑯ ᑲ ᑲᓇᐁᐧᔐᒥᑯᔦᐠ ᑭᒋ
ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐠ

ᐁᐧᑭᓯᑲᒥᒥᑕᐟ ᑭᔦ ᑲ ᑭ ᒥᔐᑯ=
ᐃᐧᓯᔦᐟ ᑭᒋ ᑲᓇᐁᐧᔐᒥᔦᐟ ᐃᐧ ᐃᐧᑫᐃᐧᐤ
ᑲᑭᑫ ᐃᐧ ᑭᐢᑭᓄᑕᐃᐟ ᑭᒋ ᒥᔐ ᑕ=
ᑯᓯᑌᔦᐟ ᐃᑕ ᑲ ᐟᑕᐁᐧᔐᒥᑲᐃᐧᔦᐟ
ᐱᑕᑌ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ

AVANT LE REPAS

ᐘ ᒥᑎᓯᑭ

ᑭᔐᒪᓂᑐ ᓇᑕ ᓂ ᑲ ᐃᐧ ᒥᔦ^=
ᑲᑯᐟ ᐅᒪᐊᓇ- ᑲ ᐃᐧ ᐊᓴᒥᔕᐟ ᐱᑕᓂ
ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ

——•——

APRÈS LE REPAS.

ᐱᔦᓂ ᒥᑎᓯᑭ

ᑫᔐᐊᐧᑎᓯᔕᐟ ᒪᓂᑐ ᑭ ᓇᓇ^ᑯᒥᑎᐟ ᐁ
ᑭ ᐊᓴᒥᔕᐟ ᐊᓇ- ᑭᑎ ᐅᐱᒪᒋᑐᔕᐟ
ᐱᑕᓂ ᐁᑯᓯᐃᑭᐠ

——•——

ᑭᑎ ᐃᓯᐊᔕᒥᐁᐃᐧᓯᑲᐊᑕᑫᐟ

ᑭ ᐟ ᓯᑲᐊᑕᑎᐟ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᐟ ᒥᓇ
ᐁᐧᑯᓯᓯᒥᐟ ᒥᓇ ᒉᔦᓯᐟ ᒪᓂᑐ ᐅᐃᐧ=
ᔦᐃᐧᓂᐠ

ᐱᑕᓂ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ



PRIERES POUR LA CONFESSION

AVANT

ᐊ· ᐊᔕᒥᐁ ᐊᒋᒥᓱᑭ

ᐅᑕ ᑯ ᐯ ᐅᒋᑳ·ᓇᐱᔕ› ᐊᓇ- ᓂᒪ=
ᓂᑐ‹ ᐁ ᐃ· ᐊᒋᒎᑕᐊ·› ᑭᑕᔕᒥᐁᐃ·=
ᕦᓂ‹ ᑕᑐ ᑲ ᑭ ᐯᒋ ᒪᒋᑐᑕᒪ› ᐃ·
ᐅᒋᑲᒪᐃ·› ᒥᑐᓃ ᑭᒋ ᑭ~ᑭᓱᐸᕦᔕ›
ᑲᑭᔕ° ᑳ·ᔕ~› ᑭᒋ ᒣᒋ ᐊᑐᑕᒪ› ᐃ~ᐱ-
ᐅᑌᐃᔕ› ᒥᓇ ᑭᒋ ᑫᓱᓇᑌᕦᑕᒪ›
ᐱᑕᓃ ᐁᑯᓱ ᐃᑭ›

APRÈS

ᐱᕤᓂ ᐊᒋᒥᓱᑭ

ᓇᒪᐃ·ᔕ ᐁᑳ· ᑭ ᐸᑳ·ᓱ› ᓂ ᒪ=
ᓂᑐ‹ ᑭ ᒪᒪᑕᐃ·ᐊᑳ› ᐁ ᑭ ᑲ~ᓱᓇᒪᐃ·›
ᐁ ᑭ ᑲᓇᒋᑕᒪᐃ·› ᓂᑕᒐᑳ· ᑲᐃ· ᑭ
ᒥᐁ·ᕦᒥ› ᑲᐃ· ᑭ ᒥᐁ·ᕦᑕᒪᐃ·› ᑕᑐ
ᑲ ᒥᕤ ᑐᑕᓱᔕ› ᐁ ᐃ· ᑭᑎᒪᑫᕦᒥ=
ᑯᐃ·ᓱᔕ› ᒥ~ᑕᐃ ᓂᑭᑎᒪᑭᓱ› ᒣᑳ·- ᐁ
ᑭᑭ~ᑲᑯᔕ› ᒪᒋ ᐃᑎᐃ·› ᓇᒪ ᐃ·ᑳ- ᐸ

ᑭ ᑭᓯᐸᓇᐸᐣ ᓂᑲᐧᑕᑭᑕᐃᐧᐣ ᐊᑕᒪᐢᑲ=
ᒥᑯᐠ ᒪᑲ ᐁᑲᐧ ᐁ ᑭ ᑲᐢᓯᓂᑲᑌᑭ. ᓂ
ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᓇ ᐱᑯ ᑭᒋ ᑲᐧᑕᑭᐃᓯᔭᐣ
ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᒣᑲᐧᐨ ᐁᔭᔭᐣ ᐁᑯᓯ ᒥ=
ᑐᓀ ᑭᒋᐠ ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᓯᔭᐣ ᐁᑲ ᑭᑕᐧᐤ
ᑭᒋ ᐸᐢᑕᐅᔭᐣ ᐊᐤ ᓂ ᒪᓂᑐᐤ ᐃᐧ ᓯ=
ᑭᑌᐁᐢᑲᐃᐧᐣ ᑲ ᐃᓯ ᒥᔨ ᐅᒥᑐᓀᔨᒋ=
ᑲᓂᔭᐣ ᐊᓇᐨ ᐃᐢᑯ ᐱᒪᑎᓯᔭᓂ ᑭᒋ
ᐃᓯ ᒥᔨ ᐅᒥᑐᓀᔨᒋᑲᓂᔭᐣ ᐱᑕᓀ
ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ

AVANT LA COMMUNION

ᐊᐧ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓴᐢᑲᒧᑭ

ᑫᓴᐊᐧᑎᓯᔭᐣ ᓴᓯᐢ ᐁ̇ ᐊᑕ ᐁᑲ
ᒧᓯᐢ ᐊᐧᐸᒥᑕᐣ ᑫᔨᐁᐧᐤ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫ=
ᔨᒥᑎᐣ ᐅᑲᓯᐢᑎᐃᐧᓂᐠ ᑭᔭ ᑲ ᒧᐃᐧᑕᐣ
ᓯᔭᐢᑲᒧᐃᑲᐃᐧᔭᓂ ᓂ ᑫᒋᓇᐅᐣ ᑕᓯᐸᐧ
ᒥᓴᒪᐢᑲᑕᒪᐣ ᐁᓯ ᑭᓴᐊᐧᑎᓯᔭᐣ ᐁ ᐃᐧ
ᐃᓯ ᒥᔨ ᑐᑕᐃᐧᔭᐣ ᐁ ᐊᑕ ᐱᐁᐧᔨᑕ=
ᑯᓯᔭᐣ ᐊᔨᐊᐧᐤ ᒪᓇ ᐁ ᓀᐯᐃᐧᓯᔭᐣ

ᒥᔦᒥᑐᓀᔨᑕᒪᓂ ᑲᑭ ᐯᐃᓱᐁᐧᐱᓱᔦ›
ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑎ› ᑫᓴᐊᐧᑎᓱᔦ› ᑭᒋ ᐃᐧ
ᑲᐢᓱᓇᒪᐃᐧᔦ› ᓇᐢᐱ- ᑭ ᓂᑕᐁᐧᔨᒥᑎ›
ᓂᑌᐃ‵ ᑕᑭ ᑭᒋ ᐊᔦᔦ›

ᐱᑕᓀ ᐁᑯᓱ ᐃᑭ‵

APRÈS

ᐱᔨᓂ ᐊᔦᒥᐁᐃᐧ ᓴᐢᑲᒧᑭ

ᐸᐢᑲ- ᑭ ᑫᐧᑕᑌ ᐃᓱ ᓇᓇᐢᑯᒥᑎ›
ᐃᐢᐱ- ᒪᒪᑕᑯᐃᔦ› ᐁ ᑭ ᐃᐧ ᐯᒋᑌ=
ᐁᐢᑲᐃᐧᔦ› ᐊᓄ- ᓂᒪᓂᑐ‹ ᐁ ᐊᑕ ᐁᑲ
ᐃᑌᔨᑕᑯᓱᔦ› ᑭᒋ ᐃᓱ ᒥᔨ ᑐᑕᐃᐧᔦ›
ᓇᐢᑭᑲᓂ‵ ᑭᑕᓱᐊᐧᓲ› ᐊᐤ ᒥᑐᓀ ᐃᐧ
ᑲᓇᐁᐧᔨᒥ› ᑲ ᐃᓱ ᑭᐢᑌᔨᒥᑲᐃᐧᔦ›
ᑭᓱᑯ‵ ᐁᑯᓱ ᓂᐢᑕ ᑕᑭ ᑭ ᐃᐧ ᐃᓱ
ᑭᐢᑌᔨᒥᑎ› ᓇᒪᐃᐧᑲ- ᑭ ᑲ ᑭ ᑌᐱ
ᓇᓇᐢᑯᒥᑎ› ᐅᓴ‹ ᐁ ᐊᑕᒥᐃᔦ› ᑌᐱᔦ‵
ᐁᑯᐧᔨᑯ‵ ᓂ ᑲ ᑲᑫᐧ ᒥᔨᐊᔨᐃ᐀ ᓇᐊᐧ-
ᑲᑭᔨᐸ ᑭᒋ ᒥᔨ ᑲᐧᑭᑕᒪᓱᔦ›

ᐱᑕᓀ ᐁᑯᓱ ᐃᑭ‵

PRIÈRES DE LA MESSE

ᓂᒉᓪ ᐁᑌᐧᑭ ᑭᓯ ᒥᔦᐃᐧᓯᐃᐁᐧᐦ
ᐊᔭᒥᐊᐃᐧᓇ



ᑫᓯ ᐃᑌᐧᑭ ᓂᒉᓪ

ᐁ ᐊᑕ ᐱᐁᐧᔦᑕᑯᓯᔭᐤ ᓂᒪᓂᑐᐤ
ᑫᔦᐁᐧᐦ ᐅᑕ ᓂ ᐯ ᐱᑐᑲᐤ ᐁ ᐃᐧ ᐊᐧ=
ᐸᑌᐃᑕᐤ ᐁᐢᐱᑌᔦᒥᑕᐤ ᐁ ᑭᐢᑫᔦᑕᒪᐤ
ᐅᓴᐤ ᐁ ᐊᑕᒥᐃᑲᐃᐧᔭᐤ ᐃᐧᔪᐱᓇᓱᐢ=
ᑕᑲᐃᐧᔭᓂ ᓂᑌᐃᐧ ᑌᐱᔭᐧ ᐅᓯ ᓂᐃᐧ
ᐃᐧᓯᐃᐊᐧᐤ ᐅᒪ ᐊᓈᐨ ᑲ ᐃᐧ ᐃᓱ ᐁᐧᐱ=

ᓇᓯᐢᑕᑲᐃᐧᔕᐠ ᑕᓂᓯ ᓂ ᐸ ᑭ ᐅᒥᑐ=
ᓃᔐᒋᑲᓂ ᑭᐊᐧᐸᒪᐟ ᒉᑲᐧᐨ ᐁ ᐊᑲᐧᒧᐧ
ᐊᔕᒥᐁᐊᐧᑎᑯᐟ ᐊᓇ ᑲ ᑭ ᐯᓂᐳᐢᑕ=
ᒪᑯᔕᐟ ᐁᑯᓯ ᓂ ᑲ ᐃᐧ ᐃᓯ ᐅᒥᑐ=
ᓃᔐᒋᑲᓂᐠ ᐊᓇᐨ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔐᒥᐠ ᓂ
ᑭᑎᒪᑭᓱᐠ



CONFITEOR

ᐃᔕᒋᒥᓯᑭ

ᑭ ᑭᐢᑫᔐᒥᐠ ᓂ ᒪᓂᑐᐟ ᐁᓯ ᑭᑎ=

ᒪᑭᓯᔭᐣ ᐁᓯ ᒪᒋ ᐊᔑᐃᐧᔭᐣ ᒥᒋᑕᐧᐤ
ᐁᑭ ᐯᒋ ᑭᓯᐊᐧᐃᑕᐣ ᓂ ᐸᐢᑕᐃᑯᐣ ᓂ
ᒥᑐᓂᔑᒋᑲᐣ ᓂᐸᐢᑕᐃᑯᐣ ᓂᑐᐣ ᓂᐸᐧ=
ᑕᐃᑯᐣ ᓂᑎᑎᐃᐧᐣ ᓂᔭ ᐁ ᑐᑕᒪᐣ ᓂᔭ
ᐁ ᑐᑕᒪᐣ ᓂᔭ ᑕᐯᐧ ᐁ ᑐᑕᒪᐣ

ᐁᓯ ᐱᐁᐧᔑᒥᓯᔭᐣ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑭᑕᐃᐧ·
ᐃᐧ ᑲᐢᓯᓇᒪᐃᐧᐣ ᐅᑲᓇᑕᒐᑫᐧᐅᐧᐣ ᓂ ᒪ=
ᐃᐧᒧᐢᑕᐊᐧᐅᐧᐣ ᑲᑭᔭᐤ ᑭᑕ ᐃᐧ ᐸᔭᒥ=
ᐁᐢᑕᒪᐃᐧᒋᐠ

KYRIE ELEISON

ᑭᒋᔭᐁᓂᐃᓯᐣ ᐁᑌᐧᑭ

ᓂᑕᒐᑯᓇᓇᐠ ᐁᐧᓯᐊᑕᐧᐤ ᑭᑎᒪᑫᔑᒥ
ᑭᑐᓯᒋᑲᓇᐠ ᐁᐧᔑᑕᐃᐧᒥᑲᐃᐧᔭᐣ ᑭ ᑭ=
ᓴᐊᐧᑎᓯᐣ ᐃᐧᓴᐁᐧᔑᒥᐠ ᑭᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓴᐧ
ᑭᔭ ᑲ ᑭ ᑲᐢᑭᑕᒪᐃᐧᔭᐠ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ
ᐁ ᑭ ᐯ ᓂᐳᐢᑕᒪᐃᐧᔭᐠ ᐃᐧᓂᓯᑲᒪᐃᐧᓇᐣ
ᑭᒋ ᓇᓇᑲᑕᐁᐧᔑᑕᒪᐠ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᒥᔑ=

ᑳᐢᑭᑕᒪᐃᐧᔦᐟ ᑫᓭᐊᐧᑎᓯᔦᐣ ᓭᓯᐢ ᐁ=
ᑲᐃᐧᔦ ᐊᑕᐁᐧᔨᒥᓇᐣ ᐁ ᐊᑕ ᐱᐁᐧᔨ=



ᑕᑯᓯᔦᐠ ᑎᔦᑲ·· ᑳᐢᓯᓇᒪᐃᐧᓇᐣ ᓂ ᒪᒋ
ᐃᑎᐃᐧᓂᓇᓇ

GLORIA

ᐅᑭᓯᑯᐃᐧᓇᑲᒧᐃᐧᐣ

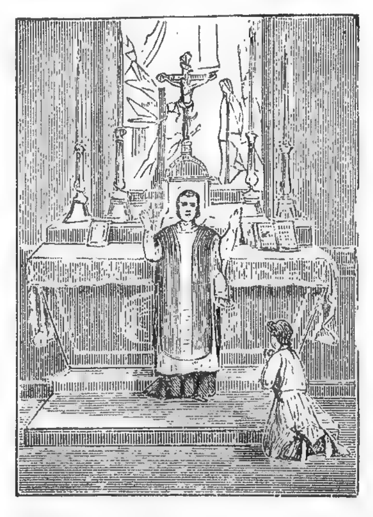
ᑭᑕ ᐃᐧᑭᐢᑌᔨᒪᐤ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔦᐟ
ᑭᔭᒪ··ᓂᑐ ᑭᑕ ᐃᐧᒪᒪᑕᑯᓯᐅᐧᐠ ᐊᐧ··=

ᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᑲ ᒥᕽᑌᐁᒋᐠ ᐊᕽᓯᓱᓂᐅ:
ᐁᐧᑭᔦᒪᓂᑐᒥᒥᑕᐤ ᓇᐢᐱᐨ ᑭᑭᐢᑌᕽᒥ=
ᑎᐤ ᐃᐢᐱᐨ ᐅᑌᐃᔕᐤ ᒥᓇ ᑭ ᓇᓇᐢᑯᒥᑎᐤ
ᐁ ᑭᑎᒪᑫᕽᒥᔕᐤ ᐱᔕᔕᑯᒪᓂᑐᐃᐧᔕᐤ



ᐁᐧᕽᑕᐃᐧᒥᑲᐃᐧᔕᐤ ᒣᓂᑐᐃᐧᔕᐤ ᓴᓯᐢ
ᐱᔕᔕᑯᐅᑯᓯᐢᓯᒥᐢ ᑌᐯᕽᒋᑫᐤ ᑲᑭ=
ᔕᐤ ᑫᑲᐧ+ ᑌᐯᕽᑕᒪᐤ ᒪᒋᐃᑎᐃᐧᓇ ᑭᒋ
ᐯ ᑲᓯᓇᒪᐃᐧᔕᐠ ᑭᑭᐃᓱᐯᒋ ᐃᑎᓴᐅᑲ=

ᐃᐧᑕ+ ᐊᐤ ᐃᐧ ᐱᑰᐃᓇᐣ ᑭᓭᐱᑯ ᓇᒪᐠ ᑫᑲᐧ+ ᑭ ᐸᐧᑕᐃᐧᑑᐣ ᑭᓭ ᐱᑯ ᑭ ᐸ ᑭ ᑲᐢᑭᐃᓇᐣ ᐅᓴᐠ ᐁ ᑊᒪᒪᑕᐃᐧᔨᓭᐣ

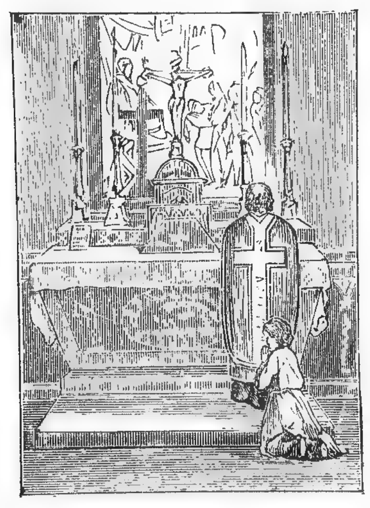


OREMUS.

ᐁᓭᒥᐁᐢᑕᒪᑫᑭ

ᑲ ᓇᐣᑐᑕᒪᐢᑭᐠ ᐅᑲᓇᑕᒧᑫᐧᐅᐧᐠ ᐁ ᐃᑌᐧᐢᑕᒪᑯᓭᑲᐧᐤ ᐃᐧᒥᓫᐠ ᑲ ᐃᔨ ᓂ= ᑕᐁᐧᓫᑕᒪᐢᐠ ᒥᓇ ᑭᑐᐢᑫᓭᑲᐣ ᐊᓇᐧ

ᐁ ᐃᑌᐧᐢᑕᒪᑯᔕᐠ ᐃᐧᑕᐯᐧᑕᐤ ᐅᒪ ᓂᐢᑕ
ᑳ ᐃᐧᒋᐃᐁᐧᔕᐟ ᓂᐃᐧᐊᔕᒥᐁᐧᐢᑕᒪᐊᐧᐅᐧᐠ
ᓂᑐᑌᒪᐠ ᓂᒋᐊᔮᓯᔮᒍᐅᐧᐠ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᑲ=
ᑭᔕᐤ ᓯᑭ ᑭ ᓇᑐᑕᒪᑎᐟ ᑌᐯᔮᒥᔕᐠ
ᑭᓯᑯᐠ ᑭᒋ ᒥᔦᐊᐧᐸᒥᑕᐠ



L'ÉPITRE

ᒍᐱᐟ ᐁᔕᒥᑕᑭ
ᓂ ᑭᓴᒪᓂᑐᐨ ᑭ ᑭ ᑭᐢᑫᔮᑕᒧᐃᐟ

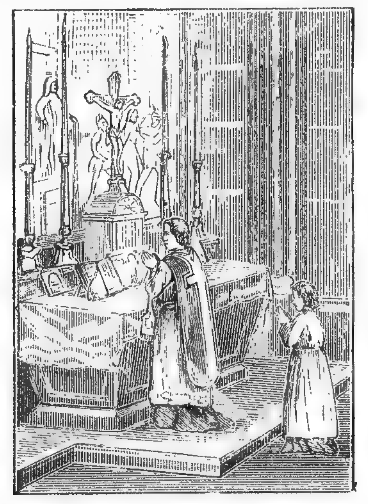
ᑭᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᐣ ᐁ ᑭ ᐊᘔᐊᐧᒣᘔᒥᔕᐣ ᓂᔕᐥ
ᐁᘔᑯᐥ ᐅᑎ ᑯᑕᑲᐥ ᑲ ᐅᓴᐠ ᐊᘔᑎᒥᐥ
ᐁᑲ ᐁᐢᑲᐧ ᐁ ᑭᐢᑫᘔᒥᐢᑲᐧᐤ ᐃᐢᐱᐨ
ᐅᑌᐃᔕᐣ ᓂ ᐃᐧ ᓇᓇᑲᑕᐁᐧᘔᑌᐣ ᑭᐱ=
ᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᐁ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᘔᑕᒪᐣ ᐁᑭᐃᑭᐥ
ᒪᓇ ᓂᔕᐥ ᑲ ᑭ ᑭᐢᑫᘔᑕᒍᐃᐁᐧᔕᐣ ᐁ
ᐃᐧ ᐃᑭᐥ ᐊᘔᐊᐧ ᓂ ᒪᒪᑕᑯᓯᐣ ᑫᓯ
ᓴᑭᐃᐢᑲᐧᐤ ᐅᑲᓇᑕᒐᑫᐧᐅᐧᐥ ᐱᑕᓂ ᓂᐢᑕ
ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᓴᑭᐃᑕᐣ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᓂᑕᐁᐧ=
ᘔᒥᑲᐃᐧᔕᐣ ᑲᔕᐢ ᐁᑯᓯ ᑭᑎᓯᓂᑕ=
ᐁᐧᘔᒥᑎᐣ ᐊᓇᐨ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑭᑕᐃᐧᐣ

L'EVANGILE

ᓂᐸᐣᓯᐤ ᐁᔕᒥᑕᑭ

ᑫᓴᐊᐧᑎᓯᔕᐣ [illegible] ᑭᔕ ᑎᐱᔕᐤ ᑭ
ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᑲ ᒣᑲᐧ ᐊᔕᒥᑕᐥ ᐊᔕᒥᐁ=
ᐃᐧᔕᓂᐤ ᑕᓯᐸᐧ ᓂᐸᐃᐧᔕᐣ ᑭᑕ ᑭᐢᑫ=
ᘔᒥᑯᓯᔕᐣ ᐁᓯ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᘔᑕᒪᐣ ᓂᐢ=

ᑲᑎᐧᑯᐠ ᑌᑕᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᓇᒪᓱᐣ ᐁᑲ ᐃᐧ=
ᑲ- ᑭᒋ ᑌᐯᐃᐧᓱᓯᐢᑕᒪᐣ ᑭ ᑲᑫᐢᑭ=
ᑫᒧᐃᐧᐣ ᑌ ᑐᑌᐠ ᑭᒋ ᒪᒥᒋᑕᒪᐣ
ᐊᔭᒥᐊᐃᐧᐣ ᑌ ᑌᐃᐠ ᑲᑭᑫ ᑭᒋ ᓴ=



ᑭᑕᔭᐣ ᑭᒋ ᑲᓇᐁᐧᔕᑕᒪᐣ ᐊᐧᐊᐧ- ᑫ ᐟ
ᑌᑕᐁᐧᔕᒥᔭᐣ ᑭᒋ ᐃᑎᔭᐣ ᑌ ᐃᐧ ᐃᑎᐣ
ᒪᑲ ᐊᔕᐊᐧᐣ ᑌ ᐃᐧ ᓴᑯᒋᐃᑯᐣ ᒪᒋ
ᐊᔕᐃᐧᐃᐧᐣ ᐃᐧᑌᓱᑲᒪᐃᐧᐣ ᐃᐧᓱᑭᑌᐁᐧ=

ᑳᐃᐦ ᑭᒋ ᓴᑯᒋᑕᔅ ᐱᑕᑌ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ



CREDO

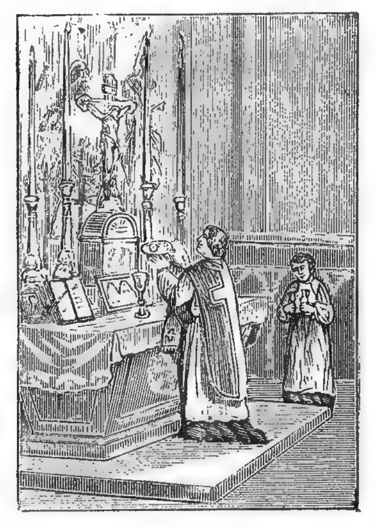
ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒧᐃᐦ

ᓂ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒪᐤ ᐱᔕᔕᑯᒪᓂᑐᐃᐦ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᒥᐟ ᓇᐢᐱ- ᑳ ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᐟ ᑭᓯᐠᐊᐢᑭ+ᒥᓇ ᑳ ᑭ ᐅᓯᑕᐟ ᐊᐧᐊᐧ- ᑳᑭᔕᐤ ᑫᑳᐧ+ ᓂᔨᑳᐧᓂᔨᑭ ᐁᑳ ᓂ= ᔨᑳᐧᓂᔨᑭ ᒥᓇ

ᓂᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒪᐤ ᓭᓯᐟᒋ ᑌᐯᔨᒥᑯᔭᐠ ᐁ ᐯᔭᑯᐳᑯᓯᐢᓯᒥᑯᐟ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᑫᓯ ᒪᓂᑐᐃᐧᔨᐟ ᑫᓯ ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᔨᐟ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᑯᐟ ᐁᑯᓯ ᐃᐧᐢᑕ ᐁ= ᓯ ᒪᓂᑐᐃᐧᐟ ᐁᓯ ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᐟ ᒥᓇ ᑕᑭ ᑭ ᐃᑕᐤ ᓇᒪᐃᐧᑲᐨ ᑭᑕᐳᓂ ᐃᑕᐤ ᑭ ᐯᐊᔨᓯᔨᓂᐃᐧᐃᓯᐤ ᐃᐧᔭ ᑎᐱᔭᐤ ᐁ ᐃᐧ ᐯᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑭ ᓂᐳᐢ= ᑕᒪᐁᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᐧ ᐃᓯ ᑲᐢᑭᑕᒪᐊᐧᐟ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᑭ ᐊᐱᓯᐢᓯᐣ ᑭᓯᑯᐠ ᑭ ᐅ= ᐱᐢᑲᐤ ᐁᑲᑌ ᐅᒋ ᑭᑕ ᐯᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑌᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ

ᓂᑕᐯᐧᐅ ᑫᔨᒪᐤ ᒣᔨᓯᐟᒪᓂᑐ ᑲ ᐱᒪᒋᐃᐁᐧᐟ ᑲ ᐃᔨᓂᓯᐃᐁᐧᐟ ᑲ ᑭᓭᒪ ᓂᑐᐃᐧᐟ ᑫᓯ ᒪᓂᑐᐃᐧᔨᐟ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᒥᒥᐟ ᒥᓇ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᒥᐟ

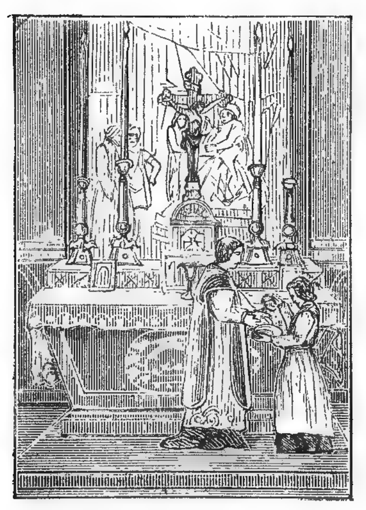
ᓂ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑌᐣ ᑲ ᐯᔭᑲ ᒥᐊᐧ= ᓯᐠ ᐊᔭᒥᐁ ᐃᐧᓯᑕᐧᐃᐧᐣ ᑲᑐᒋᐠ ᑲ ᐃᓯ= ᐃᑲᑌᐠ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᓇ ᐃᐧ ᑲᐢᓯᓂᑲᑌᐊᐧ ᐃᐧᐊᐱᓯᐢᓯᓇᓂᐃᐧᐤ ᑕᑭ ᑭᑕ ᐱᒪᑎᓯ= ᓇᓂᐃᐧᐤ ᐱᑕᓂ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ



OFFERTOIRE

ᐸᑭᑎᓇᒪᑫᐃᐧᐣ

ᐁᐧᔐᑕᐃᐧᒥᒥᑲᐃᐧᔭᐣ ᒪᓂᑐ ᐅᓴᐠ ᓂ ᐱᐁᐧᔐᑕᑯᒋᐣ ᓂᔭ ᑭᒋ ᐸᑭᑎᓇᒪᑕᐣ ᐊᓈᐨ ᑲ ᐸᑭᑎᓇᒪᑲᐃᐧᔭᐣ ᒪᑲ ᒣᐦᑯᐨ ᓂ ᑌ ᓂᔭᐤ ᓂᑕᒐᐠ ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪᑎᐣ ᐃᐧᐯᔭᑯᑎᐯᔐᒥᐣ



LAVABO

ᑲᐣᓯᒋᒉᐃᐧ›

ᑌᐯᕑᒥᔦ› ᐃᐧ ᑲᓇᒋᑕᒪᐃᐧ› ᓂ ᑕᒐ`
ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᕑᑕᒪᐃᐧ› ᐁᑲ ᐃᐧᑲ- ᑭᒋ
ᐃᔦᐸᒋᐃᑯ' ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧ› ᐁᐧᕑᑕᐃᐧᒥᒥᑕ›
ᒪᓂᑐ ᓇᐣᐱ- ᓂ ᐸᑯᓯᑕ› ᑭᒋᑕᐧ ᐁᐧ=
ᐱᓇᓯᐃᐧ› ᑲ ᒉᑲᐧ. ᐸᑭᑎᓇᒪᑲᐃᐧᔦ›

ᑭᒋ ᒥᔦ ᐊᐸᒋᐃᑯᔭᐣ ᑕᑐ ᒥᓇ ᑲ ᑫᐧ=
ᔭᐦ ᐊᔭᒥᐊᒋᐠ ᑭᒋ ᒥᔦ ᐊᐸᒋᐃᑯᑕᐧ᙮



PREFACE

ᒪᒥᒋᒥᐁᐧᐃᐧᐣ

ᒥᔭᒪᑕᐃᐧᓯᔑᔭᐣ ᒪᓂᑐ ᑭᓯᐟᑯᐠ ᑭᒪ=
ᒥᒋᒥᑯᐦ ᐅᑭᓯᐟᑯᐅᐦ ᐅᑲᓇᑕᓚᑫᐧᐅᐧᐦ
ᐊᐧᐊᐧ- ᑳᑭᔭ° ᐸᐣᑲ- ᓇᒪ ᐃᐧᑲ- ᑌᐸᑫ=
ᔦᒧᐅᐦ ᐃᐣᐱ- ᒪᒪᑕᑯᐊᑕᐧ᙮ ᓂᔭ ᐃᐧᔭ

ᐁ ᐊᑕ ᐱᐁᐧᔮᑕᑯᓯᔦᐣ ᑫᔮᐃᐧᐦ ᑕᑏᓯ
ᐁᑎᐢᑳᐧᐤ ᒣᒥᓯᒥᐢᑳᐧᐃᐧ ᐁᑯᓯ ᑏᐢᑕ ᑭ
ᐃᐧ ᐃᑎᑎᐣ



SANCTUS

ᓴᐠᑐᐢ

ᑭᓯᑕᐧᐤ ᑭᓯᑕᐧᐤ ᑭᓯᑕᐧᐤ ᒪᒪᐢᒍᑌᔮ=
ᑕᑯᓯᐤ ᑭᓯᑯᐠ ᒪᒪᐢᑲᑌᔮᑕᑯᓯᐤ ᐊᐧᐢ=

ᑭᑕᐢᑳᒥᐠ ᑌᐯᕑᒥᑯᔭ· ᒪᓂᑐ ᐅᑭᓱ=
ᑯᐋ ᒪᒥᕆᒥᐠ ᐊᕑᓱᕑᓂᐋ ᒪᐃ·ᒨᑖᐠ
ᓱᔭᐃ·ᐱᕆᑫᑭ

ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐃ·ᕑᑕᐃ·ᒥᒥᑖ ᐃ· ᓴ=
ᐁ·ᕑᒥᐠ ᐊᔭᒥᐁᐃ·ᕑᓂᐅ·· ᓂᑐᑌᒪᐠ
ᑕᑐ ᒥᓇ ᑲ ᒥᐁ·ᕑᒥᕆᐠ ᑕᑐ ᒥᓇ ᑲ
ᐸᑳ·ᓱᕆᐠ ᐃ·ᑭᑎᒪᑫᕑᒥᐠ ᑲᑭᔭ°

CONSÊCRATION

ᒣᐢᑯᒉᒧᑖᑫᐃ··

ᐃᐢᑫ·ᔭ- ᓴᓱᐢ ᑲ ᑭ ᐃ·ᑐᐢᐸᒪᐟ
ᐅᐃ·ᒉᐊ·ᑲᓇ ᐁᑭ ᐅᑎᓇᐟ ᐸᑫ·ᓱᑲᓇ ᑭ
ᓇᓇᐢᑯᒧ° ᐁᑯᓱ ᐁ ᑭ ᒪᑎᓇᒪᐊ·ᐟ ᐅ=
ᐃ·ᑐᐢᐸᒪᑲᓇ ᐅᒥᓱ ᐃᑌ° «ᐅᑌᓂᐠ ᒧᐃ··
ᐁᑕᓱᔭᐠ ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᓂ ᔭ°»

ᐁᑳ· ᒥᓇ ᓱᒥᓇᐳ·+ ᐁ ᑭ ᐅᑎᓇᐠ ᑭ=
ᕆᑖ·° ᒥᓂᑳ·ᕆᑲᓂᐠ ᐁ ᐊᓱᐊ·ᑌᕑᐠ ᓇᓇ=
ᐢᑯᒧ° ᐁᑯᓱ ᐁᑭ ᐃᑎᓱᓇᐊᒪᐊ·ᐟ ᐅᐃ·—



ᑐᐢᐸᒪᑲᓇ ᒥᓇ ᐃᑌᐤ «ᐅᑎ ᓇᒧᐠ ᒥᑌᑫᐧᐠ
ᐁᑕᓱᔕᐠ ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᑌᒥᐠ»

ÉLÉVATION

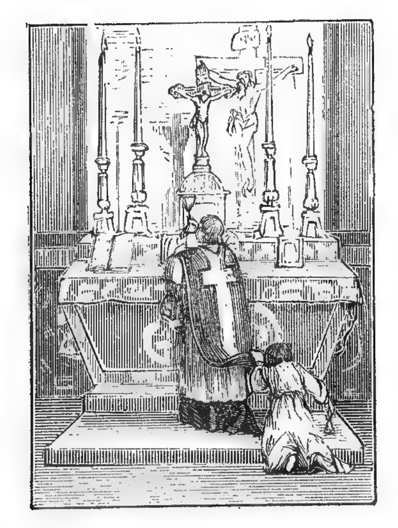
ᐅᐱᑌᑫᐃᐧᐟ

ᑫᓴᐊᐧᑎᓱᔕᐟ ᓴᓱᐢ ᑭᔕ ᑎᐱᔕᐤ ᐁᓱ ᒪᑌᑐᐃᐧᔕᐟ ᐁᓱ ᐊᔐᓱᔐᑌᐃᐧᔕᐟ ᒥᓇ ᑲ ᒉᑲᐧ ᐅᐱᑌᑲᐃᐧᔕᐟ ᑭᓇᐅᐧᑭᐢᑕᑎᐟ ᐁ



ᒪᓇᒋᐃᑕᐣ ᐁᑲᐧ ᑕᐯᐧ ᓂᔐᑯᑕᒪᐃᐧᔕᐣ
ᐁᐦᐱᑌᔑᒥᔕᐣ ᐁ ᐯ ᐁᐧᐱᓇᓯᔕᐣ ᐅᑕ
ᓂᔕ ᐅᒋ

ᐁᐃᐧᓇᓇᐦᑯᒥᑕᐣ ᓂᑌᐃᐧ ᐅᒋ ᑭ ᒥ=
ᔑᑎᐣ ᒥᓯᐁᐧ ᓂᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᒥᓯᐁᐧ ᑲᐃ=
ᓯᐊᔕᔕᐣ ᐁᓯᐊᑕᒥᓇᔕᐣ ᒋ ᐃᓯᐁᐧᐱᓇ=
ᓱᐦᑕᒪᑕᐣ



ᐁᐅᑯ ᐊᓂᒪ ᑭᒥᐠ ᑲ ᐊᓯᐘᑌᐠ ᑭᒋᑕᐧᐤ ᒥᓂᑿᒋᑲᓂᐠ ᑲ ᒉᑿ ᐅᐱᓇ=ᒥᐠ ᓂ ᓇᐓᑭᐢᑌᐟ ᐁ ᒪᓂᑐᑲᑕᒪᐟ ᐁ=ᐅᑯ ᑲ ᑭ ᒉᐢᒋᑲᐏᑕᔭᐟ ᓂᔭ ᐅᒋ ᓇᒪᐏᔭ ᓂ ᑲ ᐘᓂᑭᐢᑭᓯᐟ ᑭᑭᓴᐘ=ᑎᓯᐏᐟ

ᓂ ᒪᓂᑐᐦ ᓴᒐᐢ ᐁᐧᐱᓇᒐᐃᐧᓇᑎᑯᐠ
ᐁᔕᔕᐟ ᒣᑲᐧᐨ ᑭ ᓇᓇᐢᑯᒥᑎᐟ ᐁᐢᐱᐨ
ᐅᑌᐃᔕᐟ ᐁ ᑭ ᑭᑎᒪᑫᔦᒥᔕᐟ ᓇ=
ᒪᐃᐧᑲᐨ ᓂᑲ ᐊᐧᓂᑭᐢᑭᒐᐟ ᐊᔕᒥᐁᐊᐧ=
ᑎᑯᐠ ᐁ ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᐃᐧᔕᐟ ᑭᒥᐠ ᐁ ᑭ
ᒣᐢᒋᑲᐃᐧᑕᔕᐟ ᐁᐃᐧᑲᐢᑭᑕᒪᐃᐧᔕᐟ ᓂᑕᒐᐠ
ᐁᑲ ᑭᑕ· ᒪᒍᐢᑌᐁᐧᐱᓂᐠ ᓂ ᒪᒪᐢᑲᑌᐟ
ᐁᒐ ᑭᓴᐊᐧᑎᒐᔕᐟ ᐅᓴᐦ ᒥᒐᐁᐧ ᐁᒐ ᐁ
ᐃᐧᒥᔦᑐᑕᐃᐧᔕᐟ ᐁ ᐊᑕ ᒪᒋ ᐊᔦᐃᐧᔕᐟ
ᓇᐢᐱᐨ ᓂ ᑫᒐᓇᑌᔦᑌᐟ ᑕᓂᒐ ᐁ ᑭ ᐯᒋ
ᒪᒋ ᐃᒐᐁᐧᐱᒐᔕᐟ ᐃᐧ ᒐᑭᑌᐁᐢᑲᐃᐧᐟ ᐁᑲ
ᐃᐧᑲᐨ ᑭᑕᐧᐦ ᑭᒋ ᒪᒋ ᑐᑕᒪᐟ



ᐅᑲᐣᓯᓇᒪᑫᐃᐧᐣᑯᑌᐠ ᑳ ᒣᑲᐧ ᑲᐧ–
ᑕᑭᑕᒋᐠ ᐃᐧᐱᑯᐃᐠ ᐁᑲᐧ ᒥᕀᐊᐧᑎᒃ ᓈᐠ
ᐃᐧᐱᑐᑲᐃᐠ ᓀᔭ ᒥᓇ ᓀᔭᐠ ᑭᓇᑐᑕ=
ᒪᑎᐟ ᑭᑭᐠ ᑭᒋ ᐱᑐᑳᐃᔭᐟ ᐁᑕ ᐁᔭᒋᐠ
ᓯᔭᑭᐃᐣᑲᐧ᙮

ᐱᑕᓀ ᐁᒍᓯ ᐃᑭᐠ



PATER

ᓂᑕᐃᐧᓂᐣ ᐁᔕᒥᑕᑭ

ᐊᔦᐊᐧᐠ ᓀ ᑭᑎᒪᑫᔦᒥᑯᐃᐧᓱᐣ ᓀ=
ᑌᔦᑌᐣ ᐁ ᐅᑕᐊᐧᐢᓱᒥᐢᓱᒥᒥᔕᐣ ᓀ ᒪ=
ᓀᑐᐠ ᐃᑕ ᐁᔕᔕᐣ ᑭᑭᐠ ᑭᒋ ᐊᔕᔕᐣ ᐁ
ᐃᑌᔦᒥᔕᐣ ᒥᔕᒥᑐᓀᔦᑕᒪᓀ ᒪᓂ ᐊ=
ᔦᐊᐧᐠ ᓀ ᒥᐁᐧᔦᑌᐣ ᒥᓱᐁᐧ ᑭ ᑲ ᐃᐧ
ᒪᓂᒋᐃᑲᐃᐧᐣ ᓀ ᑌ ᐃᐧ ᐯᔕᑯᑎᐯᔦᑕ

ᐁᑳᐃᐧᔦ ᓴᑭᑐᐃᐧ› ᑭᑕ ᐅᐱᒪᒋᐅ=
ᔦ› ᒣᒋᑐᑕᑲᐃᐧᔦᓂ ᐃᐢᐱ- ᐅᑌᐃᔦ› ᓂ
ᐸᑭᑌᕂᑌ› ᒪᓇ ᐁᑯᓯᐃᐧᐃᓯᐸᑭᑌᕂᑕ=
ᒪᐃᐧ› ᒪᒋ ᑐᑕᒪᓂ ᐃᐧᓱᑭᑌᐁᐢᑲᐃᐧ›
ᐁᑲ ᑭᑕ ᓴᑯᒋᐃᑯᔦ› ᒪᒋ ᒥᑐᓂᕂ=
ᒋᑲ› ᐃᐧ ᐃᔦᑲᑌᓇᒪᐃᐧ› ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧ›
ᐁᐅᑯ ᐅᓴ‹ ᐁ ᑭᑎᒪᐃᐯᐧᒪᑲᑊ ᐱᑕᓂ
ᐁᑯᓯ ᐃᑭᑊ

COMMUNION

ᐁᔦᒥᐁᐃᐧᓴᐢᑲᒧᑭ

ᑭᔦᐢᓯᐊᒧᐊᐧᑕᐧᐤ ᐊᕂᓯᕂᓂᐅᐧ› ᐅ
ᒪᒋᐃᑎᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧᐤ ᐃᐧᑭᑎᒪᑫᕂᒥᓇ›
ᑕᑭ ᑭᒋ ᓇᓇᐃᑕᑕᑊ ᑭ ᓂᑕᐯᐧᕂᑕᒪ=
ᑎᓇ›

ᓂᒪᓂᑐ‹ ᓴᓯᐢ ᐁᑯᕂᑯᑊ ᒣᕂᐊᕂ=
ᐃᐧᔦ› ᑭᒋ ᐃᐧᒋᐊᐧᑭᐧᐤ ᑲ ᐅᓴᒥᒥᕂ=
ᐊᕂᐃᐧᒋᑊ ᑕᑕᐧᐤ ᑭᓯᑲᕂᑭ ᐁ ᑲᐢᑭᑕ=
ᒪᓯᑕᐧᐤ ᑭᒋ ᓴᐢᑲᒧᐃᒋᑊ ᐊᕂᐊᐧ› ᓂ
ᐸ ᒥᐯᐧᕂᑌ› ᒪᑲ ᐅᓴ‹ ᓂ ᐱᐯᐧᕂᑕ=

ᑯᓯᐠ ᐁᑯᓯ ᑭᓯ ᐃᓯ ᒥᔭᑲ ᑭᑕᒪᓱ=
ᔕᐠ ᑫᓯᐊᐧᑎᓯᔕᐠ ᓴᓱᐢ ᑳᑮᔕᐤ ᑫᑳᐧ +



ᑫᐢᑫᔭᑕᒪᐠ ᑭᑭᐧ ᑫᔭᒥᐠ ᓂᐢᑕ ᓇᐢᐱᐨ
ᐁ ᐠᑕᐁᐧᔭᒥᑐᐠ ᐊᓇᐨ ᑭᓯ ᐯᓯᑌᐁᐢ=
ᑳᐃᐧᔕᐠ ᐃᐧᑲᐢᓯᓇᒪᐃᐧᐠ ᓂᒪᓯ ᐃᑎ=
ᐃᐧᓇ ᐃᐧᑳᓇᑕᒐᑫᐧᐃᐠ ᓂᑲᐢᑫᔭᑌᐠ
ᓂᐢᑕ ᐁ ᐃᐧᓴᐢᑲᒧᐃᑯᓯᔕᐠ ᑭ ᑕᐯᐧ=
ᐅᐧᑫᔭᒥᑎᐠ ᐁᐤᑲᓯᐢᑎᐃᐧᓂᐠ ᑭ ᐸᑯᓴ=

ᐃᑎᐣ ᐁᐢᐱᐨ ᐅᑌᐃᔦᐣ ᑭ ᐃᐧᓴᑭᐃᑎᐣ
ᑕᑭ

ᐱᑕᑘ ᐁᑯᓱ ᐃᑭᑊ

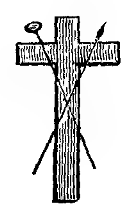


DERNIER ÉVANGILE

ᑫᓯᐃᑌᐧᑭ ᑯᒣᐢ

ᑭᓴᒪᑘᑐ ᐁᐧᕓᑕᐃᐧᒥᒥᑕᑊ ᑭ ᓇ=
ᓇᐢᑯᒥᑎᐣ ᐅᓴᑉ ᐁ ᑭᒥᕓᑐᑕᐃᐧᔦᐣ ᐁ

ᐸᑕ ᐁᑲ ᐃᑌᔦᑕᑯᓯᔭᐠ ᑭᒋ ᐃᓯ
ᒥᔦᑲᓇᐊᐧᐸᒥᔭᐠ ᓇᐢᐱᐧ ᓂ ᒥᐁᐧᔦ=
ᑌᐠ ᐁᑭ ᐃᐧᒋᐃᐁᐧᔭᐠ ᐃᐧᔭᐱᓇᓯᐢᑕᑲᐃᐧ=
ᔭᐠ ᑭᐢᐱᐠ ᑕᓂᓯ ᓇᐢᐸ- ᓂ ᑐᑌᐠ
ᐊᓇ- ᐅᑕ ᑲ ᐃᐧᒋᐃᐁᐧᔭᐠ ᑭ ᒪᐃᐧᒐᐢ :
ᑕᑎᐠ ᑭᒋ ᐃᐧ ᑲᐢᓯᓇᒪᐃᐧᔭᐠ ᑕᑕᐧᐤ
ᐃᐧᒋᐃᐁᐧᔭᓂ ᓂ ᑲ ᐃᐧ ᒥᔦᐸᔭᒥᐊᐠ
ᐃᐧ ᓯᑭᑌᐁᐢᑲᐃᐧᐠ ᐁᑲ ᑭᒋ ᓴᑯᒋᐃ=
ᑯᔭᐠ ᓇᐢᐸ- ᒥᑐᓂᔦᒋᑲᐠ ᐱᑕᓂ
ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ





ᒥ ᔦ ᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑫᐃᐧᓇ

ᕊ ᐊᘔᒥᐁᐃᐧᓴᐢᑲᒧᐠ ᑭᒋ ᒥᔦ ᐊᘔ= ᒥᐁᐢᑕᒪᓂᐠ

AVANT LA COMMUNION

ᒪᔦᐁᐧᐢ ᐊᘔᒥᐁᐃᐧᓴᐢᑲᒧᐠ

ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔦᑕᒧᐃᐧᐣ — ᓂᒥᔦ ᓴᓂᐢ ᐯᒪᒋᐃᐁᐧᘔᐣ ᐁᐢᐱᒍᒍᐃᘔᐣ ᓂᑕᐯᐧ= ᐅᐧᑫᔦᑌᐣ ᐁ ᐊᐱᘔᐣ ᐅᑲᒋᐢᑎᐃᐧᓂᐠ ᐁᐧᑯᑕ ᐅᒋ ᐯᐃᐧᐯᒋᑌᐁᐢᑲᐃᐧᘔᐣ ᑭᘔ° ᑭᒥᐠ ᑭᑕᑲᑯᐠ ᑭᑭᓭᒪᓂᑐᐃᐧᐃᐧᐣ

ᐱᐁᐧᔦᒥᓂᐃᐧᐣ — ᓇᐢᐱ- ᑫᒋᑕᐧ= ᐃᐧᓂᘔᐣ ᒪᓂᑐ ᓂᑭᐢᑫᔦᑌᐣ ᒥᐢᑕᐃ ᐁᒪᒋ ᐊᔦᐃᐧᘔᐣ ᐁᑲ ᐁᐃᑌᔦᑕᑯᓂᘔᐣ ᑭᑕ ᐯᓇᓂᘔᐣ ᐁᑲᐃᐧᘔ ᒪᑲ ᐊᑕᐁᐧ=

ᕆᒥᐠ ᓇᐣᐱᒋ ᓂᒥᑕᑌᐠ ᐁᑫᔨᓇᑌᕆ
ᒥᔨᔭᐠ ᑭᒪᐃᐧᒧᐣᑕᑎᐠ ᑭᒋ ᑲᓇᑕᒉᑫᐧ=
ᐃᔭᐠ ᐊᕆᐊᐧᑫᐣ

ᐊᐣᐯᕆᒧᐃᐧᐠ — ᑭᔭ ᓴᔨᐣ ᑲᓂᑕ=
ᐃᕆᓂᑲᐃᐁᐧᔭᐠ ᓂᑕᒉᑯᓇᓂᐠ ᓂᐊᐣᐯ=
ᕆᒧᐠ ᐁᒪᐃᐧᒧᐣᑕᑕᐠ ᑭᑕ ᐃᐧ ᐃᕆᓂ=
ᑲᐊᐟ ᓂᑕᒉᐠ ᐃᐧᒥᕆᐠ ᑲᑭᑫ ᑭᑕ ᐃᐧ
ᐱᒪᑎᔨᔭᐠ ᑭᒋᑭᔨᑯᐠ

ᓴᑭᐃᐁᐟᐃᐧᐠ — ᓂᒪᓂᑐᐠ ᐁ ᐃᐧᐊ=
ᓴᒥᔭᐠ ᑭᔭᐤ ᑭᓴᑭᐃᑎᐠ ᐁᐅᓴᒥᑭᓴ=
ᐊᐧᑎᔨᔭᐠ ᑕᓀᕆᑯᐠ ᑭᓴᑭᐃᑯᔨᐠ ᐊᐧᐊᐧ-
ᐁᑭᐃᐧᑯᐃᔭᐠ ᑕᐯᐧ ᓂᑫᔨᓇᑌᕆᑌᐠ ᐁᑲ
ᑕᑭ ᐁ ᑭᓴᑭᐃᑕᐠ

ᒧᐣᑕᐃᐧᓇᒧᐃᐧᐠ — ᑭᔭ ᑲ ᐅᓴᒥ=
ᐊᑲᐊᐧᑎᑕᐠ ᑕᓀᕆᑯᐠ ᓂᒧᐣᑕᐃᐧᓀᐠ ᒋ=
ᓇᑎᑕᐠ ᐊᐣᑕᐠ ᓂᒪᓂᑐᐠ ᓴᔨᐣ ᐯᓇᐠᔨᐠ
ᑲᑭᐃᔨᒥᕆ ᐊᔭᐃᐧᐟ ᑭᒋᑕᐧ ᒪᒋ ᐱᑕᓀ
ᓂᔭ ᒥᓇ ᐃᔨᕆᐊᔭᐃᐧᔭᐠ ᐊᓇ- ᑲᑭᐃᔨ
ᒥᕆ ᓴᐣᑲᒧᑕᐧᐤ ᒪᓇᑲᔭᐣ ᐅᑲᓇᑕᒉ=

ᑫᐧᐅᐠ ᐱᑕᓂ ᓂᔭ ᒥᓇ ᐃᒋᑲᓇᑕᒐ=
ᑫᐧᒥᔨᓴᐦᑲᒧᔭᐣ ᐊᓇ-

ᑭᒋᑕᐧᒪᒋ ᒥᓇ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭᒋᑯᐧ
ᓴᓴᐩ ᑲ ᐅᑕᐦᑭᔭᐠ ᐃᐧᐊᔭᒥᐁᐦᑕᒪᐃᐧᐠ
ᑭᑕ ᒥᔨ ᐅᑎᑕᐠ ᓂᒪᓂᑐᒼ ᓴᒋᐦ ᐅᐤ=
ᑲᔨᐦᑎᐃᐧᓂᐠ ᐅᒋᐟᑕᒪᐃᐧᐠ ᑲᓇᑕᒐᑫᐧ=
ᐃᐧᐣ ᓂᑌᐠ ᑭᑕᒥᔨᐱᑐᑫᐟ ᑲᐃᐧᐊᐦᓴᒥᐟ
ᐃᐧᔭᐤ

APRES LA COMMUNION

ᓇᓇᐦᑯᒧᐃᐧᐣ ᐁᑭᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓴᐦᑲᒧᐠ

ᓂᒪᓂᑐᒼ ᓴᒋᐦ ᐊᑕᒥᐠ ᓂᑌᐃᐧᐠ ᐁ
ᐊᐱᔭᐣ ᑭᑭᓴᒪᓂᑐᐅᐧᑫᔨᒥᑎᐣ ᐁᔨᑯᐠ
ᐁᑎᐯᔨᒥᒋᔭᐣ ᑭᔭ ᒥᒋᐁᐧ ᑭᑎᐯᔨᒋᑲᐣ
ᑭᒋᑯᐠ ᒥᓇ ᐊᐧᐦᑭᑕᐦᑲᒥᐠ ᐃᐧᑎᐯᔨᒥᐣ

ᓇᓇᐦᑯᒧᐃᐧᐣ — ᑕᓂᒋᑫᐃᒋ ᑌᐱ=
ᓇᓇᐦᑯᒥᑕᐣ ᑫᓴᐊᐧᑎᒋᔭᐣ ᓴᒋᐦ ᑭᑭ=
ᓂᔦᐦᑕᒪᐃᐧᐣ ᐊᐧᐊᐧ- ᐊᓇ- ᑭᑭ ᒥᔨᐣ
ᑭᔭᐤ ᒥᓇᑭᑎᒋᐊᔭᐃᐧᐣ ᓂᐊᐧᐊᐧᓂᔨᑌᐣ
ᑭᒋ ᐃᒋ ᐃᑌᐧᔭᐣ ᒋᑌᐱᓇᓇᐦᑯᒥᑕᐣ ᑲ=

ᒥᕆᐊᕋᐃᐧᒋᐠ ᐱᑕᓀ ᓀᑲᐃᐧᒣᐊᐧᐅᐧᐠ
ᑭᒋᒪᒪᐃᐧᓂᓂᐢᑯᒥᑕᐠ

ᐸᑭᑎᓂᒪᑫᐃᐧᐟ — ᐯᒪᒋᐃᐁᐧᔭᐟ
ᓭᓯᐢ ᐁᑭᒥᓯᐁᐧ ᒥᕋᔭᐟ ᑭᔭᐤ ᓀᔭᒥᓂ
ᐊᑕ ᐁᒪᕋᐊᕋᐃᐧᔭᐟ ᐁᕋᐁᐧᐠ ᒥᓯᐁᐧ
ᑭᒥᕋᑎᐟ ᐁᓯᐅᑕᒐᑯᔭᐟ ᒥᓂ ᐁᓯᐅ=
ᐃᐧᕆᐃᐧᔭᐟ ᒥᐢᓭᐊᐧᐨ ᑭᔭ ᑲ ᑭ ᒥᕋᔭᐟ
ᑲ ᐃᓯᐊᕋᓯᕋ ᐃᐧᔭᐟ ᐃᐧᑎᐯᕋᒥᐟ

ᓂᐟᑐᑕᒪᑫᐃᐧᐟ — ᓭᓯᐢᒋz ᓀᒪᓀᑐᑦ
ᑭᑭᐢᑫᕋᒥᐟ ᐁᓯᑭᑎᒪᑭᓯᔭᐟ ᐁᕋᑯᐠ
ᐁᑭᐧᑕᒪᔭᐟ ᒥᕆᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐟ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑯ
ᐯᓂᐟᓯᔭᐟ ᐊᓂᐨ ᑭᒋᑭᑎᒪᑫᕋᒥᔭᐟ ᐊᐤ
ᒪᑲ ᓀᓯᑲᒪᐃᐧᐟ ᐊᐧᓭᐢᑯᑌᓂᒪᐃᐧᐟ ᓀ=
ᒪᒥᑐᓀᕋᒋᑲᐟ ᑲᐧᓭᐢᐠ ᑭᑕᑭᐢᑫᕋᑕᒪᐟ
ᑕᓀᓯ ᒋ ᒥᕆᐨ ᒥᑎᒣᔭᐟ ᑭᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐟ
ᐁᑲᐃᐧᔭ ᓀᑲᐢᐊᐧᓀᐢᓯᓀᐟ ᐃᑌ ᑲ ᐃ=
ᑌᕋᒧᔭᐟ ᒥᕆᑭᓯᑯᐧᓀᐱᔭᓀ ᓀᑕᔭᒥ=
ᐁᐧᑕᒪᐊᐧᐊᐧᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᑲᐧᓭᐢᐠ ᐅᑕᔭᒥ=
ᐊᐅᐧᐠ ᑌᐸᐠ ᒥᓂᑭᒋᐊᓭᒥᐁᐃᐧᕋᓀᐅᐧᐠ
ᐊᐧᐊᐧᐨ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᓭᒥᐁᐃᐧᕋᓀᐅᐧᐠ ᑲᐢᓯ=

ᓇᒪᑫᐃ·ᐢᑯᒎᐠ ᑳᐸᔦᒋᐠ ᓂᑕᔦᒥᐁᐢᑕ=
ᒪᐊ·ᐅᐦ ᑭᕆᐸ ᑭᒋ ᐱᐠᑯᐅᑕ·ᐤ ᐅᓴᐠ
ᑕᑐ ᑳᑭᐊ·ᑯᒪᑭᐠ

ᑌᐯᕆᒧᐃ·ᐤ — ᓂᒪᓂᑐᐠ ᓴᓯᐢ ᐁ=
ᐊᔦᐃ·ᑕᐤ ᓂ ᑌᐃᐠ ᑭᑕᐢᓯᑕᓚᑎᐤ ᐁᑳ·
ᑭᒋᓴᑭᐃᑕᐤ ᑭᑕ ᐊᑐᐢᑳᑕᐤ ᐃᐢᑯᐱ=
ᒪᑎᓯᔦᓂ ᐁᑳ· ᓂᑌᐯᕆᒧᐤ ᐁᑳᐃ·ᑳ·
ᒋ ᐊᓅ·ᑕᑕᐤ ᒋᑕᐸᓯᑕᔦᐤ ᒪᒋᐸᐢ ᑕ=
ᐅᐃ·ᐤ ᐁᑳᐃ·ᔦᓂ ᑳᐃ·ᓴᑯᐃᑯᐤ ᒪᒋᓯ=
ᑭ ᑳᑫᐃ·ᐤ ᐃ·ᓂᓯᑳᒪᐃ·ᐤ ᑭᑎᓯᒪᐃ·=
ᒧᐢᑕᑎᐤ

ᒥᕆᒪᓂᑐ ᓴᓯᐢ ᑳᒥᕆᔦᐤ ᐁᐤᑳᒋᐢ=
ᑎᐃ·ᐤ ᐊ+ ᐊ+ ᐃ·ᓇᑯᒪ

ᒥᕆ ᓴᓯᐢ ᑳᐊ ᓴᒥᔦᐤ ᑭᔦᐤ ᑭᑕᒐᐠ
ᑭᒥᐠ ᑭᑭᓴᒪᓂᑐᐃ·ᐃ·ᐤ ᐊ+ ᐊ+ ᐃ·=
ᓇᑯᒪ

ᒥᕆ ᓴᓯᐢ ᐊᔦᒥᐁᐃ·ᓴᐢᑳᒧᐃ·ᓂᐠ
ᐳᒋ ᑳ ᓯ·ᑭᒍᐁᐢᑳᐊ·ᐦ ᓂᑕᒐᐠ ᐊ+ ᐊ+
ᐃ·ᓇᑯᒪ

ᐱᑕᓅ ᐁᑯᓯ ᐃᐠᑭᐠ



CHEMIN DE LA CROIX

ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᒣᐢᑲᓇ

ᑕᑭ ᐃᐧ ᐱᒥᑎᓴᐊᐧᑕᐠ
ᑭ ᑭᒋ ᑭᓴᒪᓂᑐᒥᓇᐤ
ᐁ ᑭ ᐃᓯ ᐃᐧᑲᐧᑕᑭᑕᐟ
ᑭᔭᓈᐤ * ᐁ ᐃᐧ ᐊᑕᐁᐧᐟ

ᐁᐧᐱᓇᓯᐃᐧᓇᑎᑯᐠ ᒋᑫ ᑭᒋ ᐊᔭ=
ᒥᐊᐠ

ᐁᑲᐧ ᑲ ᐃᐧ ᐊᔭᒥᐊᔭᐠ ᐁ ᐃᐧ ᐸ=
ᐸᒥᑐᑌᔑᑕᒪᐧᔭᐠ ᓴᓯᐢ ᐅᑲᐧᑕᑭᑕᐃᐧᐟ
ᑲᑫᐧ ᒥᑐᑌ ᑭᐢᑭᓯᑕᐠ ᑕᑌᓯ ᑲ ᑭ
ᐃᓯ ᑲᐧᑕᑭᐃᐟ ᑭᔭᓈᐤ ᐅᒋ ᑭ ᑲ ᐃᐧ=
ᑎᐊᐧᓈᐤ ᑭᒋᑕᐧᐤ ᒪᒋ ᐁ ᐱᒥᑎᓴᐊᐧᐟ
ᐅᑯᓯᐢᓴ ᐁ ᐟᑕᐁᐧ ᑌᐸᐃᒥᐟ
ᓴᓯᐢ ᑌ ᒪᑌᑐᒥᓇᐟ ᐁ ᑭ ᐃᓯ ᓴ=
ᑭᐃᔭᐠ ᐸᐢᑲ ᑯ ᐃᐧ ᑲᐧᑕᑭᐃᑲᐃᐧᔭᐟ
ᐁ ᐃᐧ ᐱᒪᒋᐃᔭᐠ ᐃᐧ ᑭᓇᒪᑭᑕᐃᐧᓇᐟ
ᐊᓈ ᑲ ᐃᐧ ᓇᓇᑲᑕᐁᐧᔑᑕᒪᐠ ᑲ ᑭ
ᐃᓯ ᓇᑲᑕᒪᐃᐧᔭᐠ ᑕᑭ ᑭᒋ ᑭᐢᑭᓯ=
ᑐᑕᑕᐠ ᑭᓇᒪᑫᔑᒥᐠ ᑌ ᑐᑌᒥᓇᓇᐠ ᑕᑐ
ᑲᐢᓯᓇᒪᑫᐃᐧᐢᑯᑌᐠ ᐁᔭᒋᐠ ᑫᔭᐱ ᒥᓇ
ᑭ ᑲ ᐃᐧ ᑌᓯᑲᒧᐊᐧᐅᐧᐟ ᑕᑐ ᐁᑲ
ᓀᐢᑲᐧ ᐁᔭᒥᐊᒋᐠ ᑭᒋ ᐅᑎᓇᑲᐤ ᑭ
ᑕᔭᐠ ᐊᐃᐧᐟ

ᐊᑕ ᐁᑲ ᐁ ᒪᒋᑐᑕᐠ
ᒪᒪᒋ ᐃᑕᐤ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑕᐤ
ᑭᔭᐠ ᑭᑕ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲᐧᑕᐤ
ᑲᑭᔾᐤ * ᐃᓯ ᑌᐯᐧᐅᐧᐟ



Jesus dibakona tchi nibod.

ᓭᓱᐣ ᐸᑭᑌᓯᒪᐤ ᑭᑕ ᓂᐸᐃᐟ

— ᓴᓱᐢ ᓇᐢᐱ- ᑭᒪᓇᒥᐃᑎᓇᒃ ᒥᓇ
ᑭᓇᓇᐢᑯᒥᑎᓇᒃ

— ᑭᔭ ᑲ ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᐊ·ᐟ ᐊᔨᓱᔨ=
ᓂᐤ ᐁᐃ·ᐱᒪᒥᐊᐟ

I

ᓇᓇᑲᑕᐁ·ᔨᑕᒪ·ᑕᐠ ᓴᓱᐢ ᐁᑲ ᐁ
ᑭ ᓇᐢᑲ·ᐟ ᐱᑯ·ᓇᑕ ᐊᑕ ᒥᓱᐁ· ᐁᓱ
ᒥᓱᒥᐟ ᑭᐢᑭᓱᑕᐠ ᒪᑲ ᓇᒪᐃ·ᔭ ᐳᐢ
ᐱᑕᐟ ᐱᑯ ᑲ ᑭ ᐃᓱ ᑌᐸᑭᒪᐟ ᑭᒋ ᓂ=
ᐸᐃᒥᐟ ᑭᔭᓇᐤ ᒥᓇ ᑲ ᑭ ᐃ·ᔭᓱᐊ·=
ᑕᔭᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᒉᒋᐱᒪᑎᓱᒋᐠ ᑲ ᑭ
ᑐᑕᐊ·ᒋᐠ ᐅᐸᐢᑕᐅᐃ·ᓂᐊ·ᐊ· ᐅᒋ ᐁ=
ᑯᓱ ᐃᑕᑕᐠ ᒪᓇ

ᒉᓂᑐᐃ·ᔭᒃ ᓴᓱᐢᓴ ᓂᑭᐢᑫᔨᑌᒃ ᐁ
ᑭ ᓂᐸᐃᑲᐃ·ᔭᒃ ᓂ ᒪᒋ ᐃᑎᐃ·ᓇ ᐅᒋ
ᐃ·ᒥᔨᒃ ᑭᒋ ᑫᓱᓇᑌᔨᑕᒪᒃ ᐃᐢᐱ- ᐅ=
ᑌᐃᔭᒃ ᐁᑯ·ᔨᑯᐟ ᓂ ᐃ· ᑫᓱᓇᑌᔨᑌᒃ
ᓂ ᐃ· ᑲᑲ·ᑕᑭᐃᓱᒃ ᐊ·ᐊ·- ᑭᒋ ᑲᐢᓱ=
ᓇᒪᑯᐃ·ᓱᔭᒃ

ᓄᑕᐃ·ᓇᒃ ᑭᒋ ᑭᓱᑯᐠ ᐁᔭᔭᒃ… ᐃ=
ᑕ·ᓂᐤ
ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᒃ ᒪᒋ…
ᐱᑕᑐ ᒪᒥᑌᔨᑕᑯᓱᐟ…
ᑌᐯᔨᒥᑕᐠ ᐃ· ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᓇᒃ
ᐊᐤ ᐃ· ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᓇᒃ

ᓴᓴᐩ ᐁ ᑭ ᐃ·ᔭᓱᐊ·ᑎᐟ
ᐃ·ᐊ·ᐊᐤ ᐊᔭᒥᐁᐊ·ᑎᑲ·
ᐊᑕ ᐁ ᐃ· ᓴᑯᑎᐃᑯᐟ
ᒥᓱᐁ· * ᐃᓱ ᑐᑕᐊ·ᐤ


II.

Jesus od odapinan o tchibaiatigoman.

ᓭᓱᐢ ᐃᐧᐊᐧᐊᐤ ᐊᔕᒥᕓᐊᐧᑎᑲᐧ

— ᓴᓂᐦ ᓇᐢᐱᐨ ᑭᒪᓇᒥᐃᑎᓇᑉ ᒥ=
ᓇ ᑭᓇᓇᐢᑯᒥᑎᓇᑉ

- ᑭᔭ ᑲ ᑭ ᓀᐳᐢᑕᒪᐊᐧᐟ ᐊᕒᓂᕒ=
ᓀᐤ ᐁᐃᐧᐱᒪᒋᐊᐟ

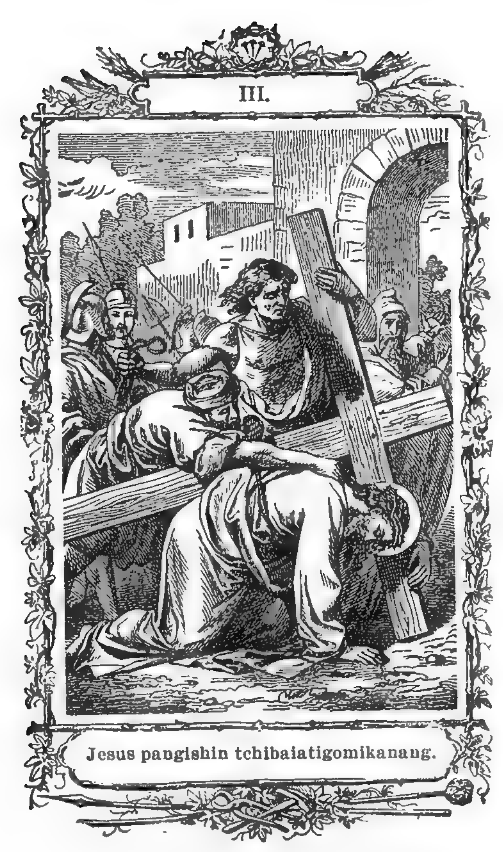
II

ᐅᑕ ᒪᒥᑐᓀᕒᑕᑕᐠ ᑭ ᒪᓀᑐᒥᓇᐤ
ᐁᐃᐧᐊᐧᐃᐟ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑲᐧ ᑫᒋᓇ ᐅᓴᑦ
ᒥᐢᑕᐁ ᑭ ᐃᐧ ᓴᑯᐃᑯᐤ ᐁ ᑭ ᑲᑭᐢᑭ=
ᐃᐧᐱᓂᐟ ᐁ ᑭ ᐸᐸᓴᐢᑌᐅᐟ ᐁᕒᐁᐧᐠ ᑭ
ᑌᐯᕒᒧᐤ ᑭᒋ ᐸᐧᐊᐧᑕᐃᐟ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑲᐧ

ᕒᐢᐱᓂᔭᑉ ᓴᓂᐦ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᔭ ᐊᑕ
ᑭᒋ ᐅᓀᑲᑕᐟ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᐠ ᒪᑲ ᓀᔭᑉ
ᐁᓂᒪᒋᐊᕒᐃᐧᔭᐠ ᑌᐱᔭᐠ ᐃᐧᒥᕒᓇᑉ ᐯᔭᑎᐠ
ᑭᒋ ᓇᔭᑕᒪᐠ ᑕᑐ ᑫᑲᐧ+ ᒪᓇ ᐁᕒᒪᐠ
ᐁᐧᑎᑎᑯᔭᑭ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ
ᑭᒋ ᑲᐢᓂᓇᒪᓂᔭᐠ

ᓄᑕᐃᐧᓇᑉ ᑭᒋ ᑭᓂᑯᐠ ᐁᔭᔭᑉ......
ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᑉ ᒪᒋ...
ᐱᑕᓀ ᒪᒥᑌᕒᑕᑯᓂᐟ..
ᑌᐯᕒᒥᑕᐠ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᕒᒥᓇᑉ
ᐊᐤ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᕒᒥᓇᑉ

ᐱᕒᐢ ᓀᐢᑐᐱᓇᑕᐤ ᓴᓂᐦ
ᑯ ᑲᐃᐧᐢᑯᓂᐟ ᐁᓂ ᐸᐧᐊᐧᑌᐟ
ᐸᓂᑯᑎᓴᐊᐧᐤ ᐃᕒᐁᐧᐠ
ᐊᕒᐊᐧᐠ * ᐁ ᑲᐧᑕᑭᐃᐟ



Jesus pangishin tchibaiatigomikanang.

ᓭᓱᐢ ᓂᐢᑕᐧ ᑫᐃᐧᐢᑯᓯᐠ

— ᓴᔪ^ ᓇ^ᐱ- ᑭᒪᓇᒋᐃᑎᓇ› ᒥᓇ
ᑭᓇᓇ^ᑯᒥᑎᓇ›
ᑭᔭ ᑲ ᑭ ᓂᐳ^ᑕᒪᐊ·'' ᐊᔨᔪᔭ=
ᓂ° ᐁᐃ·ᐱᒪᒋᐊ'

III

ᓯᓯ+ ᓴᔪ^ ᒪᒋ ᐊᒪᒋᐁ·ᐊ° ᒪᑲ
ᓴᒪ' ᑭ ᑲᐃ·^ᑯᔪ° ᒋᑫᒪ ᐅᓯ‹
ᓂ^ᑐᑫ·ᑲᐃ·'' ᑫᑲ- ᐁ ᑭ ᒣᑊ^ᑫ·ᑲᐃ·''
ᑲ ᑭ ᐸᐸᓯ ᑌᐅ' ᒥᓇ ᑲ ᑭ ᐸᔪᑫ·=
ᐱᑎ' ᓇᒪᐃ·ᔭ ᒪᔭ° ᐸᔪᑯ° ᐁᔭᐱ- ᐸᑯ=
ᒪᐸᐊ·° ᑕᑭ^ᑲᐊ·° ᒪᒋ ᐃ^ᐱᑌᒪ° ᐊ·=
ᐊ·-

ᓂ ᑭ^ᑫᔨᑌ› ᓂᔭ ᑲ ᑐᑕᑕ› ᓂ
ᒪᓂᑐ‹ ᐅᓯ‹ ᒥᒉᑕ·° ᓂ ᑭ ᒪᒋ ᐸᑭᔪ=
ᓂ› ᐁᐅ·ᑯᐅᒋ ᑯᐃ· ᑲᐃ·^ᑯᔪᔭ› ᑭᒋ
ᑲ^ᔪᓇᒪᑯᐃ·ᔪᔭ›

ᒣᔨᔪᔭ› ᓴᔪ^ᓴ ᒥᔪᐁ· ᐃᔪ ᓂᐃ·
ᑭᑎᒪᐃᑲᐃ·ᓇ› ᒪ^ᑲᐃ·ᔪᐃᓇ› ᑭᒋ
ᐁᑲ ᓴᑯᑌᐁᔭ' ᔪᑐ'ᓇ› ᑭᒋ ᐁᑲ
ᒪᒋ ᐸᑭᔪᓂᔭ' ᒣᑲ·- ᐅᑕ ᐯᒪᑎᔪ=
ᔭ' ᐱᔨ^ ᑭᒋ ᐃ·ᑕᐱᒥᑕ' ᒪᒥᒋᐃᑕ=
ᑲ·ᓇ'

ᓇᑕᐃ·ᓇ› ᑭᒋ ᑭᔪᑯ' ᐁᔭᔭ›...
ᑭᑕᑕᒥ^ᑲᑎ› ᒪᒋ...
ᐱᑕᑌ ᒪᒥᑌᔨᑕᑯᔪ', ᐁ·ᔨᑕᐃ·ᒥ'...
ᑌᐯᔨᒥᑕ' ᐃ· ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᓇ›
ᐊ° ᐃ· ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᓇ›

ᒣᑲ·- ᐁ ᐃᔪ ᑭᑎᒪᐃ'
ᐊ·ᐊ·- ᐁ ᐸᐸᑲᒪᐸᐅ'
ᓴᔪ^ ᐅᑲᐃ·ᔭ ᐊ·ᐸᒣ°
ᒪᒋᐊ· * ᐁ ᓇᑭ^ᑲᑯ'



Jesus o nagishkawan ogin keshkendaminidjin.

ᓭᓱᐢ ᐅᑳᐎᔭ ᓇᑭᐢᑳᐍᐤ

— ᓴᓯᐢ ᓇᐢᐱ- ᑭᒪᓇᒥᐃᑎᓇᐠ ᒥᓇ
ᑭᓇᓇᐢᑯᒥᑎᓇᐠ

— ᑭᔕ ᑲ ᑭ ᒋᐳᐢᑕᒪᐊ·ᐟ ᐊᔦᓯ=
ᒋᐤ ᐁᐃ·ᐱᒪᒥᐊᐟ

IV

ᓴᓯᐢ ᐁ ᑭ ᐸᓯᑯᐟ ᐊᑎᒧᑌᐤ ᑲ ᓇᑭᐢᑲᐊ·ᐟ ᐅᑲᐃ·ᔕ ᐁᑯᑕ ᑭ ᐃᐢᐸᔦᐤ ᑭᒥ ᑲᐢᑫᔦᑕᒧᐃ·ᐠ ᓴᓯᐢ ᒪᒥ ᒥᓇ ᒧᐢᑯᐃᑐᐅ·ᐟ ᐁ ᐊ·ᐸᑐᒥᐟ ᐁ ᑭᑎ=ᒪᑭᓯᒥᐟ ᑕᐯ· ᐱᑯ ᑭ ᑭᑎᒪᑭᓯᐅ·ᐟ ᒪᒥ ᐅᓴᐦ ᐊᔦᒉᔦᑕᐦ ᒪᑲ ᐅᓴᐦ ᑭ ᒋᑕᐁ·ᔦᑕᐦ ᑭᒥ ᑭᑎᒪᑫᔦᒥᑯᐊ·ᔕᐟ ᑭ=ᓴ ᒪᒉᑐᐊ· ᑯ ᐸᑭᑌᔦᒪᐟ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᑭᒥ ᒋᐸᐃᒥᐟ

ᑫᑎᓫᑭᓇᑯᓯᔕᐠ ᑫᓴᐊ·ᑎᓯᔕᐠ ᒪᒥ ᑭ ᓇᓇᐢᑯᒥᑎᐠ ᐁ ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪᐃ·ᔕᐠ ᑭ ᒥᔦ ᓴᓯᐢ ᑭᒥ ᒋᐳᐢᑕᒪᐃ·ᐟ ᓇ-ᑕᑲ ᒋᔕᐟ ᑭ ᑭ ᓴᑭᐃᐠ ᐁᑲ· ᒋᔕ ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪᑎᐠ ᒋ ᑌ ᑭᒥ ᓴᑭᐃᑕᐠ ᑭ ᑯᓯᐢ ᒥᓇ ᑭᒥ ᓴᑭᐊᐟ

ᓇᑕᐃ·ᓇᐠ ᑭᒥ ᑭᓯᑯᐟ ᐃᔕᔕᐠ...
ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐠ ᒪᒥ...
ᐱᑕᒍ ᒪᒥᑌᔦᑕᑯᓯᐟ ᐁ·ᔦᑕᐃ·ᒥᐟ....
ᑌᐯᔦᒥᑕᐟ ᐃ· ᑭᑎᑫᔦᒥᓇᐠ
ᐊᐤ ᐃ· ᑭᑎᒪᑫᔦᒥᓇᐠ

ᓇᐢᐱ- ᑭᒥ ᒪᒪᐢᑲᑕᒥᐟ
ᒪᒋᑐ ᑲ ᑎᐯᔦᒥᑫᐟ
ᐃᑯ ᑭᒥ ᒋᓯᑲᒪᐟ ᐁᑲ·
ᐁ ᒋᐢᑐᐟ ᐅᓴᐦ ᐁ ᑐᑕᐟ



Simon Cireneing wendjibad o takonan tchibaiatigon.

ᓯᒧᐣ ᑲ ᐃᑎᐟ ᕿᔕᑕᒪᐁᐧᐤ ᓴᓱᐡᓴ
ᐅᑕᔕᒥᐁᐊᐧᑎᑯᒥᔐᐊᐧ

— ᓭᓱᐣ ᓇᐣᐱ- ᑭᒪᓇᒋᐃᑎᓇᐣ ᒥᓇ
ᑭ ᓇᓇᐣᑯᒥᑎᓇᐣ

— ᑭᕦ ᑲ ᑭ ᑌᐅᐣᑕᒪᐊ·ᐦ ᐊᕑᓱ=
ᕑᑌ° ᐁᐃ·ᐱᒪᒋᐊ'

V

ᒪᒪᐣᑲᑌᕑᒪᑕ\ ᓭᓱᐣ ᐁ ᐃ· ᑌᓱ=
ᑲᒪᑯ' ᐊᕑᓱᕑᑌᐊ· ᐁ ᐊᑕ ᐱᒪᒋ=
ᐃᐁ·ᐦ ᐁᑯᑕ ᒥᓇ ᒧᓱᐣᓴ ᑭ ᑭᐣᑭᓇ=
ᐊᒪᑯᓇ° ᑭᒋ ᐃ·ᒋ ᑲᑲ·ᑕᕋᕑᑕᒪ\
ᐁᑯᓱ ᒥᓇ ᑭᒋ ᐸᑭᑎᓇᒪᐊ·ᕦ\ ᑲᑭᕦ°
ᑭ ᑭᑎᒪᑭᓱᐃ·ᑌᓇᐊ·

ᑌᐯᕑᒥᕦ\ ᓭᓱᐣᓴ ᑭ ᑭ ᓇᑌ ᑲ=
ᑲ·ᑕᑭᐁᐣᑕᒪᐃ·ᐣ ᒥᕑᐣ ᐁᑯ·ᕑᑯ\ ᑭᒋ
ᓴᑭᐃᓱᕦᐣ ᐁᑲ ᑭᒋ ᐊᑘ·ᑕᒪᐣ ᑭᑎᒪ=
ᑭᓱᐃ·ᑌᐣᓴ ᑲ ᐅᑎᑎᑯᕦᐣ ᑭᕦ‹ ᑌ ᑲ
ᒥᐁ·ᕑᑌᐣ ᐁᑯᓱ ᑐᑕᑲᐃ·ᕦᑌ ᒋᕋᒪ ᑌ
ᑭᐣᕋᕑᑌᐣ ᐁᑯᓱ ᐃᓴ ᐱᑯ ᑌ ᑲ
ᑎᐸᐊᒪᐊ·° ᑭᓴᒪᑌᑐ ᐱᕑᐣ ᒥᕑᐊ·ᑎ=
ᑲ·ᓇ\ ᑭᒋ ᓇᑯᑕᒪᐃ·ᐦ ᐁᐣᐱᑌᕑᒥᒋ

ᓇᑕᐃ·ᓇᐣ ᑭᒋ ᑭᓱᑯ\ ᐁᕦᕦᐣ……
ᑭᑕᑕᒥᐣᑲᑎᐣ ᒪᒋ……
ᐱᑕᑘ ᒪᒥᑌᕑᑕᑯᓱ' ᐁ·ᕑᑕᐃ·ᒥ'……
ᑌᐯᕑᒥᑕ\ ᐃ· ᑭᑎᒪᕋᕑᒥᓇᐣ
ᐊ° ᐃ· ᑭᑎᒪᕋᕑᒥᓇᐣ

ᒣᑲ·- ᐃᓱ ᐁᐣᐱᑘᒥᒥ'
ᐅᐣᑭᓱᑯᕑ\ ᐁ ᓱᑲ·ᑎᒥ'
ᐯᕦ\ ᐃᐣᕋ·° ᕋᓴᐊ·ᑎᓱ'
ᓭᓱᐣᓴ * ᐯ ᑲᐣᓱᕋ·ᑘ·



Kitchitwa Veronik o gassiamawar Jesusan.

ᐯᕈᓂᐠ ᑲ ᐃᑎᐟ ᐯᑲᐢᓱᑫᐧᐁᐦ ᓴᐧᓱᐢᓴ

— ᓴᓯᐢ ᓇᐢᐱᐧ ᑭᒪᓇᒋᐃᑎᓇᐣ ᒥᓇ
ᑭᓇᓇᐢᑯᒥᑎᓇᐣ

— ᑭᔭ ᑲ ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᐊᐧᐟ ᐊᔨᓯ=
ᔨᓂᐤ ᐁ ᐃᐧ ᐱᒪᒋᐊᐟ

VI

ᑭᐢᑭᓯᑕᐠ ᑲ ᑭ ᑐᑕᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐯᔭᐠ ᐃᐢᑫᐧᐤ ᓯᑭ ᐁ ᐃᐧ ᐊᐧᐸᒪᐟ ᓴᓯᐢᓴ ᑭ ᐃᔭᑲᑌᓂᐤ ᓯᒪᑲᓂᐢᓴ ᐊᓯᒋ ᒪᒋᐱᒪ=ᑎᓯᐊᐧ ᐁ ᒥᒣᑎᔨᐟ ᐅᓴᑦ ᑭᑎᒪᑭᓇᐯᐧᐤ ᓴᓯᐢᓴ ᒣ ᒥᑯ ᑫᐧᔭᐟ ᐁᔭᐸᑎᓯᑫᐧᒋᐟ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐁᑯᑕ ᑲᐯ ᑲᐢᓯᑫᐧᐊᐧᐟ ᐁᑯᓯ ᓴᓯᐢ ᑭ ᒪᓯᓇᐯᐧᑫᐧᐃᓯᐤ ᐅᑲᐢᓯᑲᐧᑲᓂᔭᐠ

ᓂ ᒪᓂᑐᑦ ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᑫᑕᐊᐧᓯᓯᔭᐣ ᑭ ᓇᐅᑭᐢᑕᑎᐣ ᑭ ᒪᓇᒋᐃᑎᐣ ᑭ ᒪ=ᒪᐢᑲᑎᑎᐣ ᐁ ᐃᓯᐃᔭᐸᑎᓯᑲ ᑎᑲᐃᔭᐣ ᑯᒋ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐃᐧᔭᐣ ᐯᔨᑯᐠ ᐸᑲᐧᑎᑯ=ᐃᐧᓯᔭᐣ ᐁ ᑭ ᐸᑭᑎᓇᐠ ᓂ ᑕᑌᐠ ᑭᒋ=ᐃᔭᐸᒋᐱᑯᐟ ᒪᒋ ᐃ ᑊᐃᐧᐣ ᑭ ᒪᐃᐧᒍᐢ=ᑕᑎᐣ ᑭ ᑲᓇᒋᑕᒪᐃᐧᔭᐣ ᐁᑲᐧ ᑲᐃᐧ ᑭᒋ ᒥᐯᐧᔨᒥᔭᐣ

ᓇᑕᐃᐧᓇᐣ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔭᔭᐣ .....
ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐣ ᒪᒋ ...
ᐱᑕᓂ ᒪᒥᑌᔨᑕᑯᓯᐟ .....
ᑌᐯᔨᒥᑕᐠ ᐃᐧ ᑭᑦ ᒪᑫᔨᒥᓇᐣ
ᐊᐤ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᓇᐣ

ᓇᒣᐢᑲᐧ ᐊᐱᑕᐤ ᒣᐢᑲᓇᐤ
ᑕᑯᓯᐣ ᑲ ᑎᐯᔨᒋᑫᐟ
ᒥᓇ ᑲ ᑲᐃᐧᐢᓯᐟ ᑭᑕᐧᑦ
ᒪᑲᓂ * ᓇᒪᐊᐧᐨ ᑭᑐᐟ



Jesus nijing pangishin tchibaiatigo-mikanang.

ᓭᓭᐩ ᒥᓇ ᑭᑕᐧᐠ ᑲᐱᐧᐢᑯᓯᐤ ᓴᓯᐢ

— ᓭᓯᐢ ᓇᐢᐱᐨ ᑭᒪᓇᒋᐃᑎᓇᐣ ᒥᓇ
ᑭᓇᓇᐢᑯᒥᑎᓇᐣ
— ᑭᔭ ᑲ ᑭ ᓀᐳᐢᑕᒪᐊᐧᐟ ᐊᔨᓯᔨ=
ᓂᐤ ᐁᐃᐧ ᐱᒪᒋᐊᐟ

VII

ᑳᓇᐊᐧᐸᒪᑕᐠ ᑭ ᒪᓂᑐᒥᓇᐤ ᐁᔭᐱ-
ᑫᐃᐧᐢᑯᓯᐟ ᐁᔭᐱᐧ ᐱᒥᓯᐣ ᐁ ᐸᑭᐢᓯᐠ
ᑭᑕᐧᒼ ᐁ ᑯᐸᒋᐃᑯᐟ ᐅᓂᐸᑕᑫᐊᐧ ᑲ
ᑭᑎᒪᐃᑯᐟ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᐧ ᓄᑯᑕᒪ=
ᑯᓇᐤ ᐁᔨᑯᐠ ᓯᔭᑭᐃᑯᔭᐠ ᑭ ᑭᐢᑭᓄ=
ᐊᒪᑯᓇᐤ ᐁᓯᓇᑯᓯᐊᐧᔭᐠ ᑳᑭᑫ ᑲ ᒪᒋ
ᐸᑭᐢᓯᓂᐊᐧᔭᐠ

ᒣᐢᑳᐃᐧᓯᔭᐣ ᓭᓯᐢ ᓭᓭᐩ ᒥᒋᑕᐧᐤ ᑭ
ᑭ ᐊᓯᑕᒪᑎᐣ ᐁᑲ ᑭᒋ ᐸᐢᑕᐅᔭᐣ ᐊᐩ
ᒪᑲ ᑳᑭᑫ ᓂ ᒥᓯᐊᐧᓇᒋᐃᓯᐣ ᐁᑳᐧ
ᒪᑲ ᒥᑐᓀ ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑎᐣ ᑭᒋ ᐃᐧᑕ=
ᐯᐧᔭᐣ ᒪᐢᑳᐊᐧᓯᐱᐣ ᐁᑲ ᑭᒋ ᐊᐧᓂᑕ=
ᓯᔭᐣ ᑲ ᑭ ᑳᐢᑭᑕᒪᐃᐧᔭᐣ ᐁ ᑭ ᑳᐧ=
ᑕᑭᐁᐢᑕᒪᐃᐧᔭᐣ

ᓄᑕᐃᐧᓇᐣ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔭᔭᐣ......
ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐣ ᒪᒋ......
ᐱᑕᓀ ᒪᒥᑌᔨᑕᑯᓯᐟ, ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᒥᐟ......
ᑌᐯᔨᒥᑕᐠ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᓇᐣ
ᐊᐤ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᓇᐣ

ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧ ᒪᐃᐧᑲᓯᐠ
ᐃᑌᐤ ᐊᓂᐃ ᒥᔨ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ
ᐊᔨᐊᐧᐠ ᑭᑎᒪᐃᓯᐅᐧᐠ
ᑲ ᐃᓯ * ᑭᑎᒪᐃᑕᐧᐤ



VIII.

Jerusaleming daji—ikewewag o mawimawan Jesusan.

ᓭᓱᐢ ᑲᑭᒋᐁᐤ ᐊᑎᐟ ᐃᐢᑵᐘ
ᐁ ᒪᐏᑲᑎᑯᐟ

— ᓴᓯᐢ ᓇᐢᐱᐨ ᑭᒪᓇᒋᐃᑎᓇᑉ ᒥᓇ
ᑭᓇᓇᐢᑯᒥᑎᓇᑉ
— ᑭᔦ ᑲ ᑭ ᓀᐳᐢᑕᒪᐊᐧᐟ ᐊᔨᓯᔨ=
ᓀᐤ ᐁᐃᐧᐱᒪᒋᐊᐟ

VIII

ᐊᑎᐟ ᒥᔨ ᐃᐢᑫᐧᐅᐧᐠ ᓇᒪᐃᐧᔦ ᐃᐧ=
ᒋᐃᐁᐧᐅᐧᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᑲ ᑭᑎᒪᐃᒥᐟ ᑎᔦᑲᐧᐠ
ᐱᒥᑎᓴᐁᐧᐅᐧᐠ ᐁ ᒪᐃᐧᑲᑕᒋᐠ ᓴᓯᐢ ᐁ
ᑭ ᐊᐸᓴᐸᒪᐟ, ᐅᑊ ᓯ ᐃᑌᐤ «ᐁᑲᐃᐧᔦ
ᒪᐃᐧᑲᓯᐠ ᓯᑕᐃᐧᐢᑫᐧᑎᐠ ᐃᔦᔦᐤ ᒪᐃᐧᑲ=
ᑎᓯᐠ ᑭᑕᐊᐧᐢᓯᒥ ᐢᓯᐊᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᒪᐃᐧᑲ=
ᑎᑯᐠ »

ᓯᔦᑭᐃᑯᓯᔦᑉ ᓴᓯᐢᓴ ᑭᔦ ᑲ ᓄᑌ
ᓀᓯᑲᒪᐊᐧᑕᐧᐤ ᑫᐧᑕᑭᑕᒋᐠ ᐊᐤ ᑌᓯᑲ=
ᒪᐃᐧᑉ ᐯᐧᔦᐊᐧᑕᔦᑉ ᑲᐢᑫᐧᔨᑕᒧᐃᐧᑉ ᐁ
ᐊᑕ ᑭᑎᒪᑭᓇᑯᓯᔦᑉ ᓇᒪᐃᐧᔦ ᑭᔦ ᑲ
ᒪᐃᐧᑲᑎᑯᓯᔦᑉ ᓀᔦᓇᑉ ᒪᑲ ᑫᑭᐢᑲᒪᐠ
ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᓇ ᒥᔨᓇᑉ ᑭᒋ ᒪᐃᐧᑲᑎᓯᔦᐠ
ᐁ ᑭ ᐯᒋ ᐸᐢᑕᐅᔦᐠ

ᓄᑕᐃᐧᓇᑉ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔦᔦᑉ......
ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᑉ ᒪᒋ......
ᐱᑕᓀ ᒪᒥᑌᔨᑕᑯᓯᐟ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᒥᐟ......
ᑌᐯᔨᒥᑕᐠ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᓇᑉ
ᐊᐤ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᓇᑉ

ᓴᓴ+ ᓴᓯᐢ ᑕᑯᓯᑉ ᒋᑭ
ᐁᑯᑌ ᑫ ᐃᐧ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲᐧᑎᐟ
ᒪᑲ ᐸᐧᐊᐧᑕᐃᐠ ᑲ ᓇᔦᐟ
ᑫᔦᐱᐨ * ᑯ ᑲᐃᐧᐢᑯᓯᐟ



Jesus nissing pangishin tchibaiatigo—mikanang.

ᐁᑲᐧ ᑎᐣᑕᐧ· ᐸᑭᐣᔑᐣ ᓭᔑᐣ

— ᓴᔪᐣ ᓇᐣᐱ- ᑭᒪᓇᒋᐃᑎᓇᐤ ᒥᓈ
ᑭᓇᓇᐣᑯᒥᑎᓇᐤ
— ᑭᔕ ᑲ ᑭ ᑌᐳᐣᑕᒪᐊᐧᐦ ᐊᕆᔪᕆᑌᐤ
ᐁᐃᐧᐱᒪᒋᐊᐦ

IX

ᓴᓴ+ ᓴᔪᐣ ᑭᔪ ᐊᒪᒋᐁᐧᐤ ᐁ ᑭᐳ=
ᑎᑕᐠ ᐊᐧᒋᐠ ᐊᑌᒪ ᑲˢᐯᶻ ᑲ ᐃᑕᒥᐠ
ᒥᔪᐁᐧ ᐃᑕᐱᐤ ᒥᐣᑕᐃ ᐁ ᑲᐣᑫᕆᑕᐠ
ᐊᑕᐃᐧᔕ ᑌᐯᕆᒎ ᑭᒋ ᑌᐸᐃᑯᔪᐦ ᐁᑲᐧ
ᒪᓴ ᐅᓴᐟ ᑫᔪᓇᑌᕆᑕᐟ ᑌᔕᐠ ᐁ ᒪᒥᑐ=
ᑎᕆᑕᐠ ᐱᑯᐧᓇᑕ ᐁ ᐃᐧ ᑌᐳᐣᑕᒪᐊᐧᐦ ᐊᑎᐦ
ᐊᕆᔪᕆᑌᐊᐧ ᐁᑲ ᐁ ᓴᑭᐃᑯᐦ ᓴᓴ+ ᐁ=
ᑯᐣᐱ ᐅᑭᐣᑫᕆᑌ ᑕᑎᕆᑯᐠ ᑫ ᐊᑎᐸᐣ=
ᑕᐅᐃᐧᐦ ᐊᑌᐣᑲ- ᒥᔪᐁᐧ ᐊᐧᐣᑭᑕᐣᑲᒥᐠ

ᑌ ᒪᑌᑐᐟ ᓴᔪᐣ ᐅᓴᐟ ᒥᒍᑌᐧᔕᐠ ᑭ
ᑭ ᑭᑎᒪᐃᑎᐤ ᒥᔪᐁᐧ ᐃᔪ ᐁ ᑭ ᐸᐣ=
ᑕᐅᔕᐤ ᑌ ᒥᑕᑌᐤ ᐁᑲᐧ ᑭᑎᒪᑭᓇᐃᐧᐤ
ᑲᐣᔪᓇᒪᐃᐧᐤ ᑭᒋ ᐁᑲ ᒥᔪᐦᐊᐧᓇᒋᑕᔕᐤ ᑲ
ᑭ ᑌᐳᐣᑕᒪᐃᐧᔕᐤ

ᓈᑕᐃᐧᓇᐤ ᑭᒋ ᑭᔪᑯᐠ ᐁᔕᔕᐤ......
ᑭᑕᑕᒥᐣᑲᑎᐤ ᒪᒋ .....
ᐱᑕᑑ ᒪᒥᑌᕆᑕᑯᔪᐦ ᐁᐧᕆᑕᐃᐧᒥᐦ......
ᑌᐯᕆᒥᑕᐠ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᕆᒥᓇᐤ
ᐊᐤ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᕆᒥᓇᐤ

ᐁᔪ ᑭᑎᒪᑭᓇᑯᔪᐦ
ᑕᐯᐧ ᐃᑐᑫ ᐅᓴᒣᕆᑕᐟ
ᒨᔪᐣ ᐁ ᑭᑕᓴᑫᐱᑎᐦ
ᒥᐣᑕᐁ * ᑭ ᑘᐯᐃᐧᔪᐤ



Jesus makama od agwiwinan.

ᓭᓱᐢ ᑫᑕᔕᑌᓴᐱᑎᐟ

— ᓴᓄᐢ ᓇᐢᐱᐨ ᑭᒪᓇᒋᐃᑎᓇᐤ ᒥᓇ ᑭᓇᓇᐢᑯᒥᑎᓇᐤ

— ᑭᔕ ᑲ ᑭ ᑌᐳᐢᑕᒪᐚᐤ ᐊᔑᓯ= ᔑᒍᐤ ᐁᐑᐱᒪᒋᐊᐤ

X

ᐊᑕᐑᔑ ᐅᓴᐦ ᓴᓴ+ ᒥᐢᑕᐁ ᑕᑌᓯ ᐁ ᑐᑕᐟ ᓴᓄᐢ ᐊᒋ ᒪᑲ ᐅᑌᐸᑕᑫᐆ ᓇᒪ ᐳᑌᐁᐆ ᓯᑭ ᐁᑳ ᒥᓇ ᑭᑕᔑ= ᑌᓯᐱᑌᐆ ᐊᓯᑌ ᑭ ᑭ ᑳᑕᑫᔑᑕᐦ ᐁᑯᐢᐱ ᑌᐯᔑᒋᑫᐟ ᒋᑲᒪ ᐁ ᑭ ᑲᑭᐢ= ᑭᐑᐸᐅᐟ ᐊᓯᑎᑫᔕᑲᑐᓯᐤ ᐁᑯᓯ ᒥᓯᐍ ᐃᔕᐠ ᐸᐸᑳᓯᐱᑕᐤ ᐅᓴᐦ ᒥᓇ ᑏᐯᐃ ᓯᐤ ᐁ ᒍᓴᐢᑲᑌᑌᐟ .....

ᐯᓯᑳᑎᓯᔕᐠ ᐁᑲ ᐑᑳ- ᑏᐯᐑᓯᔕᐟ ᐚᐸᒥᐠ ᑭ ᒪᑌᑐᒥᐙᐤ ᑕᑌᓯ ᑲ ᑐᑕᐚ= ᔕᐠ ᐁᑳ· ᐁᑲᐑᔑ ᐊᑘᑕᐠ ᐁ ᑌᑕᐍ= ᔑᒥᑯᔕᐠ ᑭᒋ ᒉᐢᑯ- ᐃᓯᐍᐱᓯᔕᐠ

ᑌ ᒥᔑ ᓴᓄᐢ ᑭᔕ ᐱᑲ ᑯᒋᐸᔑᐠ ᐃᔑᑌᓯᐱᐤ ᒉᔑᐤ ᑭᒋ ᑭᔕᒉᐑᓯᔕᐤ ᐁᑲ ᑭᒋ ᐃᐧᒋᐃᐍᔑᐤ ᑲᑫᐸᑎᓯᐑᑌᐠ

ᓀᑕᐱᐧᓇᐤ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔕᔕᐤ .....
ᑭᑕᑕᒥᐢᓴᑎᐤ ᒪᒋ......
ᐱᑕᑏ ᒪᒥᑌᔑᑕᑯᓯᐟ ᐁ·ᔑᑎᐑᒥᐟ......
ᑌᐯᔑᒥᑕᐠ ᐃ· ᑭᑎᒪᑫᔑᒥᓇᐤ
ᐊᐤ ᐃ· ᑭᑎᒪᑫᔑᒥᓇᐤ

ᐊᔕᒥᐁᐚᑎᑯᐠ ᐁᑳ·
ᐱᒥᓯᐤ ᑭᒋ ᒋᐢᑕᐊᐢᑳᑎᐟ
ᐚᐊᒥᐠ ᑭ ᒪᑌᑐᒥᐊᐤ
ᑭᔕᐙᐤ * ᑲ ᑐᑕᐚᔕᐤ



Jesus sassagnkwawa tchibaiatigong.

ᓭᓱᐢ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲᐧᑕᐤ

— ᓴᓱᐦ ᓇᐦᐱᐧ ᑭᒪᓇᒥᐃᑎᓇᐤ ᒥᓇ
ᑭ ᓇᓇᐦᑯᒥᑎᓇᐤ
— ᑭᔕ ᑲ ᑭ ᓂᐳᐦᑕᒪᐊᐧᐠ ᐊᔦᓱᔦᓂᐤ
ᐁ ᐃᐧᐱᒪᒥᐊᐠ

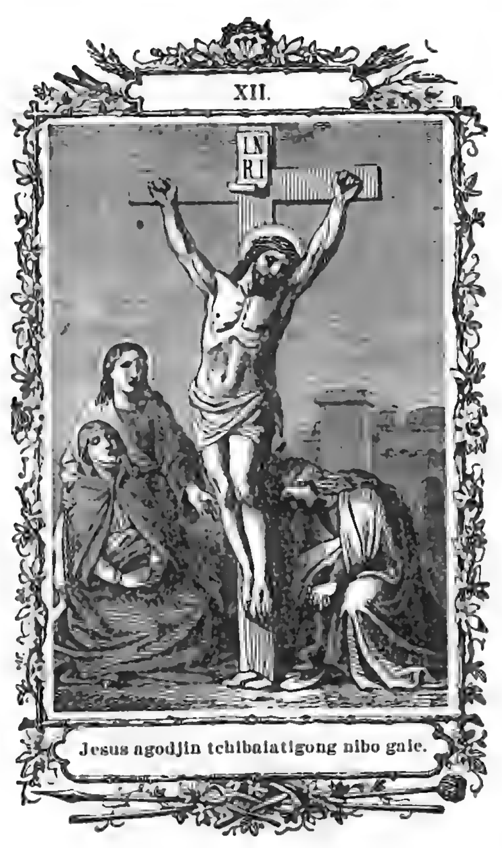
XI

ᐁᑲ ᒐᐦᑲᐧ ᐁ ᑭ ᐸᑭᓚᔦᒥᐟ ᓴᓱᐦ ᑭᒥ ᓂᐸᐃᐟ ᓴᓴ+ ᓂᑕᐁᐧᔦᒪᐤ ᑭᒥ ᒥᐦᑕᐊᐦᑲᐧᑎᐟ ᐁᑲᐧ ᑕᕓ ᐁᑯᓱ ᑐᑕᐊᐧᐤ ᕓᒪᒥᐃᐁᐧᐟ ᓂᐸᐃᐠ ᐊᓂᐃ ᐊᔦᓱᔦᓂᐊᐧ ᑲ ᐃᐧ ᓂᐳᐦᑕᒪᐊᐧᐟ ᓴᐠᑫ ᐁᐧᐱᓂᓱᐤ ᑕ= ᑕᐦᑕᐁᐧᔕᑲᐦᑭᒥᓚᓃᐦᑕᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᑕᑕᐦ= ᑕᐁᐧᔕᑲᐦᑭᓱᑌᓃᐦᑕᐊᐧᐤ ᒥᓱ ᓴᑲᐃᑲᓇ ᐅᒥ ᐸᑲᒪᐃᐦᑲᐧᑕᒪᐧᐤ ᐊᐧᐊᐧ- ᐱᔦᐦ ᒥᒪᔕᐤ ᐁ ᐃᐧ ᑲᒥᒥᐊᐠ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧ= ᒥᒥᐠ ᒪᑎᑐᐊᐧ

ᐸᐦᑕᐅᐃᐧᐤ ᑯᒥ ᓂᐸᐃᐟ ᓂ ᒥᔦ ᓴ= ᓱ [illegible] ᒥ ᐸᐦᑕᐅᐃᐧᐤ ᐅᓴᐤ ᒥᒐᑕᐧᐤ ᑭ ᓵᑯᒥᐃᐊᐧᐤ ᒥᒐᐟ ᐅᑕᔕᒥ ᐊᐅᐧᐠ ᐸᐦᑭᔕ= ᐁᐧᐅᐧᐠ ᓱᑕᐃᐧᔦᓂᐊᐧ ᐁᓱ ᒪᒥ ᐱᒪᑎ= ᓱᒥᐠ ᓂ ᒪᑎᑐᐤ ᓂ ᒪᑎᑐᐤ ᓂ ᒥᑕᑌᐤ ᐁᑯᓱ ᓂᐦᑕ ᐁ ᑭ ᐸᐦᑭᔕᑫᔕᐤ

ᓇᑕᐃᐧᓇᐤ ᑭᒥ ᑭᓱᑯᐠ ᐁᔕᔕᐤ......
ᑭᑕᑕᒥᐦᑲᑎᐤ ᒪᒥ......
ᐱᑕᑎ ᒪᒥᑌᔦᑕᑯᓱᐟ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᐟ......
ᑌᕓᔦᒥᑕᐠ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔦᒥᓇᐤ
ᐊᐤ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔦᒥᓇᐤ

ᓇᑐᑕᐠ ᐁ ᑭᓴᐊᐧᑎᓱᐟ
ᐃᐦᐱᒥᐠ ᒉᑲᐧ- ᐁ ᐊᑯᑎᑯᐟ
ᒥ ᔦ ᐊᔕᒥᐁᐦᑕᒥᐁᐧᐤ
ᐊᓂᐃ * ᑲ ᓂᐸᐃᑯᐟ



Jesus agodjin tchibaiatigong nibo gaie.

ᓭᓱᐢ ᐊᔕᒥᐁ ᐘᑎᑯᐟ ᑎᐯᐢᑕᒪᐍᐤ
ᐊᔕᓯᔕᑎᐘ

— ᓴᓱᐢ ᓇᐢᐱ- ᑭᒪᓇᒥᐃᑎᓇᐅ ᒥᓇ
ᑭᓇᓇᐢᑯᒥᑎᓇᐅ
— ᑭᔭ ᑲ ᑐᐳᐢᑕᒪᐊ·ᐦ ᐊᓃᓱᓃᑐ°
ᐁᐃ·ᐱᒪᒋᐊᐟ

XII

ᓴᓱᐢ ᐁ ᑭ ᒋᒪᐃᐟ ᒥᐢᑕᐃ ᐸ·ᐱᐊ°
ᐁ ᓴᓴ·ᑲ·ᑎᐟ ᒪᑲ ᓇᒪᐃ·ᔭ ᓄᑌ ᐊ-
ᐯᐅ° ᒥᓇ ᑎᔭᑲ·- ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᐁ·° ᐊ-
ᑐᐃ ᑑᐸᐃᑯᐟ ᐱᓱ(ᐃ·ᔭ ᒪᒪᐢᑲ- ᐊ·=
ᑐᑎᐱᐢᑭᐸᓃ° ᒥᐢᑕᓱᑐᔭ· ᑕᑕᐢᑲᐱᐢᑭ=
ᐸᓃᐅ·ᐠ ᒥᓱᐁ· ᐃᓱ ᒪᒪᐢᑲ- ᐃᑕᐸᒧ=
ᓇᑐᐃ·° ᓴᓱᐢ ᒥᐢᑕᐃ ᑌᐯ·° «ᑳᑭᔭ°
ᑫᑲ·+ ᑭᓱᒋᑲᑌ°» ᐃᑌ·° ᐁᑯᓱ ᐁ ᑭ
ᓇᐅ·ᑭᐢᑫ·ᓃᐟ ᐃᐢᑲ·ᑕᒧ°

ᐃᐢᑲ·ᑕᒧ° ᑭ ᒪᑐᑐᒥᓇ° ᐁᔭᒥᐊᔦᐠ
ᓈᒪᐃ·ᔭ ᐃᑐᑫ ᑭᑕᐢᓱᑐᐅᑌᐸᓇᐊ·(
ᐊᐅᒋᑲ ᒥᐢᑕᓱᑐᔦᐠ ᑕᑕᐢᑲᐱᐢᑭᐸ=
ᓃᐅ·ᐠ ᓴᔭᑫᐢ ᑭᔭᐊ·° ᑭᒋ ᒧᓱᑕᔦᐠ ᑭ
ᑌᐃᐊ·ᐊ·ᐠ ᐁ ᑭᐢᑭᓱᐸᓃᔦᐠ ᐁ ᑭ ᑐ=
ᐳᐢᑕᒪᑯᔦᐠ

ᓴᓱᐢ ᑌᐯᓃᒋᑫᔭᐅ ᑭ ᑭ ᑐᐳᐢᑕ=
ᒪᐃ·ᐅ ᐁᐅᑯᒋ ᑭ ᐃ· ᐱᒪᑎᓱᐢᑕᒪᑎᐅ

ᓄᑕᐃ·ᓇᐅ ᑭᒋ ᑭᓱᑯᐠ ᐁᔭᔭᐅ......
ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐅ ᒪᒋ......
ᐱᑕᑐ ᒪᒥᑌᓃᑕᑯᓱᐟ ᐁ·ᓂᑕᐃ·ᒥᐟ......
ᑌᐯᓃᒥᑕᐠ ᐃ· ᑭᑎᒪᑫᓃᒥᓇᐅ
ᐊ° ᐃ· ᑭᑎᒪᑫᓃᒥᓇᐅ

ᓇᒪᑌ° ᓴᓱᐢ ᐃᐢᑲ·ᑕᒧ°
ᓴᓴ+ ᒥᑐᑑ ᑭᓱᑎᐸᐊ(
ᑭ ᑭ ᑭᐢᐱᓇᑕᒪᑯᓇ°
ᑭᓱᑯᐠ * ᒋ ᐃᑐᑌᔭᐟ



Jesus atawa kitchitwa Mariian onindjining.

ᓴᓱᔥ ᓀᑎᓇᐤ ᐊᓭᒥᐁᐊᐧᑎᑭᐧ ᐅᒋ

— ᓴᓱᐦ ᓇᐦᐱ- ᑭᒪᓇᒋᐃᑎᓇᐣ ᒥᓇ
ᑭ ᓇᓇᐦᑯᒥᑎᓇᐣ

— ᑭᔅ ᑲ ᑭ ᑑᐳᐦᑕᒪᐊᐧᐟ ᐊᔪᓱᔪ=
ᑑᐤ ᐁᐃᐧᐱᒪᒋᐊᐟ

XIII

ᓴᓱᐦ ᐁ ᑭ ᐃᐦᑲᐧᑕᒧᐟ ᐊᔅᒥᐁᐊᐧ=
ᑎᑯᐠ ᑭ ᑐᑎᓇᐤ ᐊᑎᐟ ᐅᑭᐦᑭᓇᐊᒪᐊᐧ=
ᑲᓇ ᑲ ᑐᑕᑯᐟ ᒪᒋ ᐁᑯᑕ ᑭ ᐃᐧᒋᐃ=
ᐁᐧᐤ ᐅᓴᐨ ᑭ ᑲ ᑲᐧᑕᑫᔪᑕᐨ ᐁ ᑲᓇᐊᐧᐸᒪᐟ
ᐅᑯᓱᐦᓴ ᑲ ᑭ ᑑᐸᐃᒥᐟ ᒪᑲ ᐁ ᐃᐧ
ᐃᐧᒋ ᑲᑲᐧᑕᑫᐁᐦᑕᒪᑫᐟ ᑭ ᐸᑭᑎᑑᓱᐤ
ᑑᐦᑕ ᑭᒋ ᑲᐧᑕᑭᐁᐦᑕᒪᑯᔅᐠ

ᑑᓴ ᑭ ᓇᓇᐦᑯᒥᑎᓇᐣ ᐁᑯᓗ ᐁ ᑭ
ᑭᑎᒪᑫᔪᒥᔅᐠ ᐊᒋ ᐱᑯ ᒥᔪ ᑐᑕᐃᐧ=
ᓇᐣ ᐃᑌᐧᐦᑕᒪᐃᐧᓇᐣ ᑭᒋ ᐊᐸᒋᐃᑯᐊᐧᔅᐠ
ᓴᓱᐦ ᐅ ᑲᐧᑕᑭᑕᐃᐧᐣ

ᒋᑫᒪ ᐅᓴᐨ ᐸ ᑫᓱᓇᑌᔪᑕᑲᐧᐣ ᐁ—
ᑯᔪᑯᐠ ᒋᐃᓱᑲᐧᑕᑭᑕᐟ ᐱᑯᓇᑕ ᐊᔪ=
ᓱᔪᑑᐊᐧ ᐅᒋ ᐃᐧᑌᓱᑲᒪᐃᐧᓇᐣ ᐁᑲ ᐁ=
ᑯᓱ ᒋᐃᐦᐸᔪᔪᐠ

ᓇᑕᐃᐧᓇᐣ ᑭᒋ ᑭᔫᑯᐠ ᐁᔅᔅᐣ......
ᑭᑕᑕᒥᐦᑲᑎᐣ ᒪᒋ .....
ᐱᑕᑑ ᒪᒥᑌᔪᑕᑯᓱᐟ ᐁᐧᔪᑕᐃᐧᒥᐟ.....
ᑌᐯᔪᒥᑕᐠ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔪᒥᑭᐣ
ᐊᐤ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔪᒥᓇᐣ

ᓇᐦᐱ- ᑭ ᓇᐅᐧᑭᐧᐦᑕᑎᓇᐣ
ᓴᓱᐦ ᐅᑕ ᐁ ᐱᒥᐦᓱᑌᔅᐣ
ᐁᑲᐧ ᐃᐧ ᑌᓱᑲᒪᐃᐧᓇᐣ
ᑲᑭᑫ * ᒋ ᓴᑭᐃᑕᐧ



Jesus weweni pagidenima.

ᓭᓱᐢ ᐃᐧᓭᐢ ᑏᐃᑎᒪᐧᐤ

— ᓴᓱᐢ ᓇᐢᐱ- ᑭᒪᓇᒥᐃᑎᓇᐣ ᒥᓇ
ᑭᓇᓇᐢᑯᒥᑎᓇᐣ
— ᑭᔭ ᑲ ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᐊᐧᐟ ᐊᔪᓯᔪ=
ᓂᐤ ᐁᐃᐧᐱᒪᒋᐊᐟ

XIV

ᓴᓱᐢ ᐃᐧᔭᐤ ᐁ ᑭ ᓃᑎᓇᒧᐟ ᐊᔭᒥ=
ᐁᐊᐧᑎᑯ ᐅᒋ ᑭᐁᐧᐁᐧᑭᓇᒪᐣ ᑭᒋ ᓇ=
ᐃᓇᒧᐟ ᐅᐢᑭᐊᐧᑎᑲᓂᐠ ᐸᑭᑎᓇᒪᐣ ᐁ=
ᑯᑕ ᑲ ᑭ ᐱᒥᔪᐠ ᒪᓂᑐᐊᔪᓯᔪᓂᐤ
ᒣᑲᐧᐦ ᐅᑕᓚᑲᐧ ᐊᑕᒪᐢᑳᒥᑯᐠ ᐁ ᐃ=
ᑐᑌᔪᐟ

ᓂ ᒥᔪ ᓴᓱᐢ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑭᓯᐸᐣ
ᑭ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᐁ ᐃᐧ ᑭᐢᑭᓈᐊᒪᐃᐧᔭᐠ
ᑭᒋ ᐃᓯᐁᐧᐱᓯᔭᐠ ᐅᐢᑭ ᐊᐧᑎᑲᓂᐠ ᑭ
ᑭ ᓇᐃᓂᑲᐃᐧᐣ ᐁᓂᑕᐁᐧᔪᒥᔭᐠ ᑭᒋ ᐅᐢᑭ
ᐅᑌᐃᔭᐠ ᐁ ᐃᐧ ᐯᒋᑌᐁᐧᐢᑲᐃᐧᔭᐠ ᐊᔭ-
ᒥᐁᐃᐧ ᓴᐢᑲᒧ ᔭᑭ ᐃᐧ ᒥᔪᓇᐣ ᑭᒋ ᒥ
ᐁᐧᔪᑕᒪᐠ ᑭᒋ ᓇᓈᑲᑕᐁᐧᔪᑕᒪᐠ ᑭ
ᑲᐧᑕᑭᑕᐃᐧᐣ ᑭ ᓂᐳᐃᐧᐠ ᐊᐧᐊᐧᐦ

ᓇᑕᐃᐧᓇᐣ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔭᔭᐣ .....
ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐣ ᒪᒋ ....
ᐱᑕᓃ ᒪᒥᑌᔪᑕᑯᓯᐟ ᐁᐧᔪᑕᐃᐧᒥᐟ ....
ᑌᐯᔪᒥᑕᐠ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔪᒥᓇᐣ
ᐊᐤ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔪᒥᓇᐣ

ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐊᐧᓂᑭᐢᑭᓯᐠ
ᐅᑕ ᐊᓂ ᑳ ᑭ ᐊᐧᐸᑕᒣᐧ
ᑕᑭ ᒥᑐᓃᔪᑕᒧᐠ
ᒪᓂᑐ * ᑲᐧᑕᑭᑕᐃᐧᐣ

ᐁᐧᐱᓇᓯᐃᐧᓇᑎᑯᐠ ᒋᑫ ᐁᐯᑭᐁᐧᐠ
ᑌ ᒥᔦ ᓴᓯᐢ ᑭ ᓇᓇᐢᑯᒥᑎᐤ ᐊᓇ-
ᑲ ᑭ ᒥᔦ ᓯᑭᒥᔭᐤ ᑌ ᑌᐯᐃᐧᓯᐤ ᐁ
ᒪᒥᑐᑌᔦᑕᒪᐤ ᑲ ᑭ ᑭᑎᒪᐃᑕᐤ ᐅᓴᑦ
ᑕᐯᐧ ᑭ ᑭ ᓴᑭᐃᐤ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᐧ ᑲᑲᐧ =
ᑕᑭᐁᐢᑕᒪᐃᐧᔭᐤ ᑌ ᐃᐧ ᐸᑲᐧᑌᐤ ᑌ ᒪᒋ
ᐃᑎᐃᐧᓇ ᐃᐧᑲᓇᐁᐧᔦᒥᐤ ᐁᑲ ᑭᒋ ᒥ =
ᓰᐊᐧᓇᒋᐃᓯᔭᐤ ᑎᔭᑲᐧ- ᑭᒋ ᓴᑭᐃᑕᐤ
ᐱᔦᐢ ᑭᒋ ᐃᐧᒋᐃᐧᑕᐤ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ



PRIÈRE DU MATIN

ᐁᔐᑯᐠ ᑲ ᐊᐧᓂᐢᑲᐠ ᐁᑯᓯ ᒥᓇᐊᐧ ᑲ= ᐃᐧᐢᓯᒧᑭ ᐁᑯᓯ ᑭᑕ ᐃᓯ ᐊᔦᒥᐊᓂ ᐊᐧᐤ



ᑭᑭᓴᐸ ᑲ ᐊᔦᒥ ᐊᐧᐠ

ᐅᑕ ᐃᑕᑌᔐᒪᑕᐠ ᑭᓴᒪᓂᑐ
ᒪᓇᕆᐊᑕᐠ

ᓇᐢᐱ- ᑫᑎᕆᑕᐧᐃᐧᓯᔦᐤ ᐱᔦᔦᑯ ᑭᓴ= ᒪᓂᑐᐃᐧᔦᐤ ᐁ ᐊᑕ ᓂᐢᑌᐧᔦᑭᐅᔦᐤ ᐊᓇᐧ ᑭᑭᓴᐠ ᑭᐯ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑎᐤ ᐁᐧᔐᑕᐃᐧᒥᑕᐤ ᐁᐊᑕ ᐱᐁᐧᔐᑕᑯᓯᔦᐤ ᐁᔐᐁᐧᐠ ᑭ ᐃᐧ ᐊᐧᐸᑌᐃᑎᐤ ᐁᓯ ᒪᓇᕆᐃᑕᐤ

ᓇᓇᐢᑯᒪᑕᐤ ᑭᔭ ᒪᓂᑐ ᑳᑭᓯᐤ ᑫᑳᐧ+
ᑲᒥᔪ ᑐᑕᑯᓯᐤ

—

ᓂ ᒪᓂᑐᐠ ᒥᑐᓀ ᑭ ᓇᓇᐢᑯᒥᑎᐟ ᑳᑭᓯᐤ ᑫᑳᐧ+ ᑲ ᒥᔪ ᑐᑕᐃᐧᓯᐟ ᐊᓇ- ᐃᐢᑯᐧ ᐟᑕᑲ ᐁᑭᑎᒪᑫᔨᒥᓯᐟ ᐁᓯᐱ- ᑯ ᐊᐧᐸᑕᒪᐟ ᐊᓇ- ᑲ ᑭᓯᑲᐤ ᐱᑕᓀ ᒥ= ᓴᑲᒣ ᐊᑕᒥᐃᑕᐟ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐃᐧ ᓂᓯᑲᒪᐃᐧᐟ ᑭᒥᔨᑎᐟ ᑭᓴ- ᓂᒥᑐᑌᔨ= ᒋᑲᓇ ᓂ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᓂ ᑐᑕᒧᐃᐧᓇ ᒥᓇ ᓂᑕᔨᒥᓯᐃᐧᓇ ᒥᓯᐁᐧ ᓂ ᐱᒪᑎ= ᓯᐃᐧᐟ ᐃᐧ ᓴᐁᐧᔨᑕ ᐁᐅᑯ ᑲᑭᓯᐤ ᐁᑲ ᑫᑳᐧ+ ᓇᐢᐸ- ᑭᑕ ᑐᑕᒪᐟ ᐊᓇ- ᐱᑕᓀ ᒪᑲ ᐁᓯ ᐱᒪᑎᓯᓯᐟ ᑫᓯ ᓂᑕᐁᐧᔨᑕ= ᒪᐁᐧᓯᐟ ᐱᑕᓀ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐤ

—

ᑲᑫᐧ ᑌᐯᔨᒧᑕᐟ ᐁᑲ ᑭᑕᐧᐠ ᑭᑕ ᒪᒋ
ᐱᒪᑎᓯᓯᐤ

—

ᓯᓯᑭᐃᑯᓯᓯᐟ ᓴᓯᐢ ᑭᓯ ᑲᑭ ᐯ ᑭᐢᑭᓄᐁᒪᐃᐧᓯᐤ ᒥᔨ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐟ ᓂᑲ

ᑳᑵ ᑐᑌᐣ ᑭᑕ ᓇᐃᑕᑕᐣ ᐱᑕᓂ ᐁᑳ
ᑭᑚᐟ ᑭᓯᐚᐃᑕᐣ ᓂ ᒪᒋ ᐱᒪᑎᓯᐏᐣ
ᐅᒋ ᐁᓯ ᒧᐢᑕᐏᓇᒪᐣ ᑭᒋ ᐊᑕᒥᐃᑕᐣ

ᒪᐏᒧᐢᑕᐘᑕᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑭᑕ ᓂ= ᓯᑳᒪᑯᔭᐠ

ᓂ ᒪᓂᑐᐟ ᑭ ᑭᐢᑭᔦᑌᐣ ᐁᓯ ᓂᓯ=
ᐏᓯᔭᐣ ᒪᓇ ᓇᒪ ᓇᐣᑐ ᓂᑳᑭ ᐊᐸᒋᐃᓯᐣ
ᐁᑳ ᒥᔦᔭᐣ ᑭ ᓂᓯᑳᒪᑫᐏᐣ· ᐁᑳᐏᔭᐏ
ᓭᑭᑐᐏᐣ ᐁᓯ ᑹᑕᒪᔭᐣ ᐁᐅᑯ ᐏ
ᓯᑳᐢᑚᐃᐣ ᑭᒋ ᓂᑕ ᑕᐸᓯᑕᔭᐣ ᑕᓂᓯ
ᐁᓯ ᑭᑕᐊᒪᐏᔭᐣ ᑫᑶᐩ ᐘᐘᐨ ᑭᒋ
ᑳᑵ ᑐᑕᒪᐣ ᑖᓂᓯ ᐃᓯ ᓂᑕᐍᔦᑕ=
ᓚᐏᔭᐣ·
ᓄᑕᓇᐣ &......... ᑭᑕᑕᒥᐢᑳᑎᐣ &.........

ᑭᒋᑚᐤ ᒪᒋ ᒪᒥᓯᑐᑕᐘᑕᐠ

ᑭᒋᑚᐤ ᒪᒋ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐍᑳᐏᒥᐢᐠ
ᒥᓇ ᓂᔭ ᐍᑳᐏᒥᑕᐣ ᑭ ᒪᒥᓯᑐᑕᑎᐣ

ᑭᒋ ᐊᔦᒥᐁᐢᑕᒪᐃᐧᔦᐤ· ᐃᐧᑭᑎᒪᑭᑕᐃᐧᐤ
ᐊᓇ- ᑲ ᑭᓯᑲᐠ ᑫᐧᔦᐢ ᑭᑕ ᐱᒪᑎᓯᔦᐤ
ᑭᒋ ᓇᓇᐃᑕᐊᐧᐤ ᑭ ᑯᓯᐢ ᓴᓯᐢ ᐁᐢᑯ
ᐱᒪᑎᓯᔦᓂ ᒥᓇ ᓇᑲᑕᒪᓂ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐧ
ᑭᒋ ᐊᐧᐸᒪᐠ ᑭᓯᑯᐠ

CANTIQUE DU MATIN.

AIR :—*Ut queant laxis.*

I

ᒥᔪ ᒪᓂᑐ
ᐊ+ ᐊ+ ᐃᐧᓇᑯᒪ
ᑭ ᐱᒪᒋᐃᐤ
ᐁᔦᐱ- ᐯᔦᑲᐤ·
ᓂ ᓇᓇᐢᑯᒧᐤ
ᐃᐢᐱᒍᑌᐃᔦᐤ
ᒥᔪ ᒪᓂᑐ

II

ᓂᓯᑲᒪᐃᐧᐤ
ᐊᓇ- ᑲᑭᓯᑲᐠ
ᒋ ᒥᑎᒉᔦᐤ

ᑭᑕᔕᒥᐊᐃᐧᐠ
ᑲ ᑭ ᒥᔪᔕᐠ
ᐊᓇ- ᑲᑭᓯᑲᐠ
ᑲᓇᐌᔪᒥᐠ

III

ᒥᔭ ᑭᐢᑭᓯᐠ
ᑕᑕᐧᐤ ᑭᑭᔦᐸ
ᑌᐯᔪᒥᐌᐠ
ᑲᑭᔕᐤ ᐊᐃᐧᔕ
ᑲᐱᒪᒋᐊᐠ
ᐁᑭᔦᐊᐧᑎᓯᐠ
ᒥᔭ ᑭᐢᑭᓯᐠ

IV

ᑯᑕᐠ ᑭᓯᑲᐤ
ᐁᐃᐧ ᒥᔪᑯᔕᐠ
ᒥᔭ ᑌ ᐅᒋ
ᐃᐧ ᐊᑕᒥᐊᑕᐠ
ᓇᓇᐢᑯᒪᑕᐠ
ᓯᔕᑭᐃᑯᓯᐠ
ᒣᔭ ᒪᓂᑐ

V

ᑌᐯᔨᒥᐌᐟ
ᓂᑲᒧᐦᑕᐗᑕᐣ
ᑭᓴ ᒪᓂᑐ
ᐏ ᓂᓇᐦᑯᒪᑕᐣ
ᑕᐻᑕᐘᑲᐣᐟ
ᐊᓇᐨ ᑲ ᑭᓯᑲᐟ
ᑲᒥᔨᑯᓭᐟ



PRIÈRE DU SOIR

ᐁᐧᑕᑯᓯᑭ ᐁᔦᒥᐊᑭ



ᐅᑕ ᐃᑕᑌᕃᒪᑕᐠ ᑭᔅᒪᓂᑐ ᒪᓂᑐ=
ᐁᐧᕃᒪᑕᐠ

—

ᓂᒪᓂᑐᐨ ᐊᓇ- ᑲᑎᐱᐢᑲᐠ ᑭ ᐯ ᐅᕆᑲᐧᓇᐱᐢᑕᑎᐣ ᐁᐢᐱᑌᕃᒥᑕᐣ ᐁᓯ ᐯ= ᔦᑯ ᑭᔅ ᒪᓂᑐᐃᐧᔦᐣ ᑭᑕᐯᐧᑕᑎᐣ ᑕᑭ ᑎᔦᐯᐧᔦᐣ ᑭ ᒪᒥᓯᑐᑕᑎᐣ ᐁᓯ ᑭᔅᐊᐧ= ᑎᓯᔦᐣ ᐃᐢᐱᒍᑌᐃᔦᐣ ᑭ ᔅᑭᐃᑎᐣ ᐃ= ᕃᐱᓃ ᓯᔦᑭᐃᑯᓯᔦᐣ ᒥᓇ ᐁᓯ ᔅᑭ= ᐃᓯᔦᐣ ᓃᑎᓯᔅᑭᐊᐤ ᓂᒐᕃᐟᕃᓂᐤ ᑭᔦ ᐅᕆ

———

ᓇᓇᐢᑯᒪᑕᐠ ᑭᔅᒪᓂᑐ ᑲᑭᔦᐤ ᑫᑲᐧ+
ᑲ ᐯ ᒥᕃᑐᑕᑯᔦᐠ

—

ᓂ ᒪᓂᑐᐨ ᑕᓂᓯ ᑭ ᐸ ᐃᓯ ᑌᐱ=

ᓇᓇᐢᑯᒥᑎᐣ ᐃᐧᑲᐨ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᑲ
ᒥᔪ ᑐᑕᐃᐧᔭᐣ ᐊᐢᐱᐣ ᑯᒋᔭᐣ ᑭᑭ ᐊᔨ=
ᓯᔨᓂᐃᐧᐃᐣ ᑭᑭ ᒥᔨᐣ ᑭᑕᔭᒥᐊᐃᐧᐣ ᑭᑭ
ᒣᑭᐣ ᑭ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯ ᐁ
ᓂᐳᐢᑕᒪᐃᐧᔭᐣ ᑭᒋ ᐱᒪᒋᐃᔭᐣ ᒥᓇ ᑕᑕᐧᐤ
ᑭᓯᑲᑭ ᐁᔭᐱᐨ ᑭ ᑭᐧᑕᑌ ᐃᓯ ᒥᔪ
ᑐᑕᐃᐧᐣ ᐁ ᐊᑕ ᐊᓂᐧᑕᑕᐣ ᑕᓂᓯ ᑭᑕ
ᑐᑕᒪᐣ ᐁᑯᔨᑯᐠ ᑭᒋ ᓇᓇᐢᑯᒥᑕᐣ ᑭ
ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐃᐧᓇ ᐅᒋᑭᔭᐊᐧᐤ ᓭᓭᐩ ᑯ=
ᑕᐢᑭᔦᐠ ᑭᓯᑯᐠ ᐃᐧ ᓂᓯᑲᒪᐃᐧᐦ ᒪᒪᐃᐧ
ᑭᒋ ᒪᒥᒋᒪᔭᐧ ᐁᓯ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐟ ᒪᓂᑐ
ᐯᑕᓂ ᐁᑯᓯᐟ ᐃᑭᐠ

ᓇᑐᑕᒧᐊᐧᑕᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᑭᑕ ᑭᐢᑫ=
ᔨᑕᒧᐃᑯᔭᐠ ᑭ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᓄᐊᐧ

ᒣᔪ ᒪᓂᑐᐃᐧᔭᐣ ᑭᔭ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐩ
ᐁ ᑭᐢᑫᔨᑕᒪᐣ ᐃᐧ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᐣ ᑲᑭᔭᐤ
ᓂ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓇ ᐃᐧᒪᐢᑲᐃᐧᓯᐃᐣ ᑭᒋ
ᐸᑲᐧᑕᒪᐣ ᒪᒋ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᒥᐢᑕᐃ
ᑭᒋ ᑯᐢᑖᒪᐣ ᑭᑕᐧ(ᑭᑕ ᑭᓯᐊᐧᐃᑕᐣ

ᑕᓂᓯ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᓇᐢᐸᐦ ᑐᑕᒪᐤ ᐃᐧ
ᑭᐢᑭᓯᐃᐤ
ᐱᑕᓀ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐟ

———

ᓇᓇᑲᑕᐍᔨᒥᓯᑕᐟ ᑭ ᒪᒋ ᐃᑎᐎᓇᐚ
ᑭᑕ ᑭᐢᑭᓯᔭᐟ ᒪᒋ ᒪᒥᑐᓀᔨᒋᑳᐤ
ᐅᒋ ᒪᒋ ᐱᑭᐢᑫᐃᐧᐤ ᐅᒋ
ᒪᒋ ᑐᑕᒧᐃᐧᐤ ᐅᒋ

—

ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐤ ᒥᐢᑕᐃ ᓂ ᓀᐯᐅᐧᑫᔨᒧᐤ
ᓇᐯᐦ ᐁᑳᐧ ᐁ ᐃᓯ ᒪᒋ ᐊᔨᐃᐧᔭᐤ ᐊᑕ
ᐁᑳᐧ ᒥᑐᓂ ᓂᒥᑕᑌᐤ ᑲ ᐃᓯ ᐊᓀᐧᑕᑕᐤ
ᑭᔭ ᑲ ᐃᓯ ᓴᑭᐃᑯᓯᔭᐤ ᒥᓇ ᐁᓯ ᑭ=
ᓴᐊᐧᑎᓯᔭᐤ ᐸᐢᑳᐦ ᐁᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᐃᐧᔭᐤ
ᐁᑯᓯ ᐁᒋᑲᓂ ᑭᑎᓯ ᑎᐸᐊᒪᑎᐤ ᑲᑭ
ᐃᓯ ᒥᔦ ᑐᑕᐃᐧᔭᐤᐁᓯ ᑫᓯᓇᑌᔨᒥᓯᔭᐤ
ᐁᑭ ᐃᓯ ᑭᓯᐊᐧᐃᑕᐤ ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐦᑕᑎᐤ
ᑭᒋ ᑳᐢᓯᓇᒪᐃᐧᔭᐤ

ᐱᑕᓀ ᐁᑲᐃᐧᑲᐦ ᑭᑭᓯᐊᐧᐃᑕᐤ ᓂ
ᒪᓂᑐᐠ ᐊᓄᐦ ᒪᑲ ᓂ ᐁᐧᐱᓀᐤ ᓂ ᒪᒋ
ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐤ ᒥᓇ ᓂᓯᑲᒪᐃᐧᔭᓂ ᓇᒪᐃᐧᔭ

ᑭᑕᐧᐤ ᑭ ᑲ ᑲᑫᐧ ᑭᓯᐊᐧᐃᑎᐟ ᐃᐢᑯ
ᐱᒪᑎᓯᔭᓂ

ᐱᑕᓂ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ

ᓇᑐᑕᒧᐊᐧᑕᐠ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᑭᑕ ᒥᔦ ᓂᐸᓴᐠ

ᓂ ᒪᓂᑐᐤ ᐃᐧ ᓴᐁᐧᔪᑕ ᓂ ᓂᐸᐃᐧᐟ ᑭᑕ ᒥᔦ ᓂᐸᓴᐟ ᐁᑲ ᑭᑕ ᒪᒋ ᐸᐊᐧᑕᒪᐟ ᐊᐧᐸᑭ ᑭᒋ ᒥᔦ ᐊᐧᓂᐢᑳᓴᐟ ᐊᔪᐊᐧᑫᐢ ᑳᑕᐊᐧ ᑭᑕ ᐊᑐᐢᑲᑕᐟ ᐁᐅᑯᒋ ᑭᒥᔪᑎᐟ ᒥᓯᐁᐧ ᓂᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐟ ᒥᓯᐁᐧ ᓂᓴᐤ ᓂ= ᑕᒐᐠ ᑭᒋ ᐃᐧ ᑲᓇᐁᐧᔪᒥᓴᐟ ᐊᓈᐨ ᑲ ᑎᐱᐢᑲᐠ ᒥᓇ ᐃᐢᑯ ᐱᒪᑎᓯᔭᓂ

ᐊᓴᒥᐁᐢᑕᒪᑫᑕᐠ

ᑌᐯᔪᒥᐁᐧᓴᐟ ᐃᐧ ᒥᔦᑭᑎᒪᑫᔪᐤ ᓂ ᑭᒋ ᐊᓴᒥᐁᐃᐧᔪᓂᐤ ᒥᓇ ᐃᐧ ᑲᓇᐁᐧᔪᒥᐠ ᐊᓴᒥᐁᐃᐧᔪᓂᐅᐧ ᐅᑕ ᒪᓇ ᑲ ᑭᐢᑭ= ᓈᐊᒪᐃᐧᑕᐧᐤ ᒥᓇ ᐃᐧ ᒥᔦ ᑲᓇᐊᐧᐸᒥᐠ

ᓀᑐᑌᒪᐠ ᑳᑭᔭᐤ ᒥᓇ ᑳᑭᔭᐤ ᐊᔨᓯᔨ=
ᓀᐅᐦ ᐁᔭᒥᐊᑎᐠ ᓀᑕᔭᒥᐁᐢᑕᒧᐘᐅᐦ
ᒥᓇ ᐃᔨᓀᐅᐦ ᐁᑲ ᒍᐧᑳᐧ ᐁ ᑭᐢᑫᔨ=
ᑕᑳᐧᐤ ᑭᑕᔭᒥᐊᐃᐧᐦ ᑭᑕ ᐃᐧ ᐊᔭᒥᐊᐅᐦ
ᒥᓇ ᑕᑐ ᑳᐢᓯᓇᒪᑫᐃᐧᐢᑯᑌᐠ ᐁᔭᑎᐠ ᓀ
ᑕᔭᒥᐁᐢᑕᒪᐘᐅᐦ ᐱᑕᓃ ᑭᔨᐸ ᑭᓯ
ᑳᐢᓯᓇᒪᓯᑕᐤ



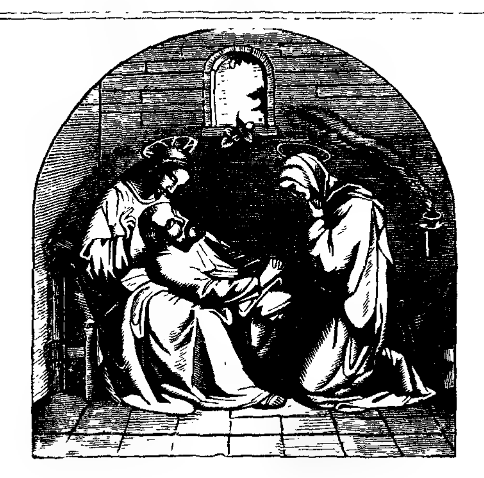
MEMORARE

ᒣᒪᑎᐢᑫ

—

ᐅᒥᔨ ᑳᓇᑕᐅᑫ ᔭᐧ ᒪᑎ ᐃᐧ ᑭᐧᑭᔨ
ᐁᑲᐃᐧᑳᐨ ᑯᐢᑲ ᐁᑭ ᐯᑕᑲᐧ ᑭᑎ ᐁᑲ

ᑭᑎᒪᑭᑕᐊᐧᐦ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒣᐃᐧᒧᐦᑕᐦᑭ ᐁ=
ᐅᑯᒋ ᓂᐦᑕ ᐁᒋ ᒪᒥᒋᑐᑕᑕᐠ ᑭ ᓇ=
ᑐᑕᒪᑎᐠ ᐁᒋ ᑫᒋᓇᑌᔪᒥᒋᔭᐠ ᑫᒋ
ᒪᒋᐃᔪᐃᐧᔭᐠ ᑭ ᐯ ᒪᐃᐧᒧᐦᑕᑎᐠ ᑭᒋ
ᐃᐧ ᐊᔭᒥᐁᐦᑕᒪᐃᐧᔭᐠ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧ ᐊ=
ᑕᐁᐧᔪᒥᐠ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔪᐠ ᑭᑕᐊᐧᒋᒥᐦ



ᑭᒋᒥᔪᓇᑲᑕᐦᑫᔭᐠ

PRIÈRE POUR OBTENIR UNE BONNE MORT.

ᓂ ᒪᓂᑐᐠ ᓂᑭᐦᑫᔪᑌᐠ ᑭᒋ ᓂᐱᔭᐠ
ᓇᒍᑯ.ᒣᑕ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᑭᐦᑫᔪᑌᐠ

ᑕᑎᕂᑯᐠ ᑫ ᐳᓂ ᔦᔦᔭ› ᐁᐅᑯᒋ ᒥᐢᑕᐃ
ᓂᑕᐢᑕᔪ› ᑭᒋ ᓇ›ᑐᒥᔭ› ᑫᑕᑕᐌ ᐁᑲ
ᐊᓴ·ᕂᑕᒪᓂ ᐊᐅ ᐊᓇ- ᑲ ᑎᐱᐢᑲ›
ᓇᒪᐃ·ᔦ ᓂ ᑫᒋᓇᐅ› ᑭᑕ·‹ ᑭᑕ ᐊ·=
ᓂᐢᑲᔦ› ᐁᐅᑯᒋ ᐱᑕᓄ ᐁᑲᐃ·ᑲ- ᑭ=
ᑭᐢᑲᑯᔦ› ᒪᒋ ᐸᐢᑕᐅᐃ·› ᐁᑲ ᑭᑕ
ᒪᒋᓂᐱᔦ› ᑭᔦ‹ ᓂ ᒪᓂᑐ‹ ᐱᑯ ᐁᕂᑯᐠ
ᐃᑌᕂᑕᒪᓂ ᑭ ᑲ ᐅᑎᓄ› ᓂ ᐱᒪᑎ=
ᔪᐃ·› ᑭ ᒋᒋ› ᓂ ᐸᑭᑎᓇ° ᓂᒐᒐ› ᐅᒪ
ᑲᐃ· ᓂᐸᔦ› ᒥᓇ ᐃ· ᓂᐱᔦᓂ ᐃ· ᐅ=
ᑎᓂᑲ› ᑫᓴᐊ·ᑎᔪᔭ› ᓴᔪ^ ᒥᓇ ᒪᒋ
ᓄᑲ ᑭᑕᐊ·^ᔪᒥ^ ᐃ· ᑲᓇᐁ·ᕂ‹ ᐊᓇ-
ᒥᓇ ᑲᑭᑫ ᐅᑕ ᐊᐢᑭ\

CANTIQUES DU SOIR.

AIR :—*Tibi, Christe, &*......

I

ᐃ· ᒪᒪᑕᑯᔪᑕ\
ᓇᐢᐱ- ᓇᓇᐢᑯᒪᑕ·
ᐁ ᒥᕂᑯᐃ·ᔪᔭ\
ᐁ ᑭ ᐱᒪᑎᔪᔭ\

ᐃᐢᑯ ᐊᓇᐨ ᑲᑎᐱᐢᑲᐠ
ᐁ ᐅᑎᓴᐸᑕᒪᐠ

II

ᓴᓴ+ ᐯᔑᐠ ᑭᓯᑲᐤ
ᑭ ᑭ ᒥᔕᐢᑫᓇᓇᐤ
ᒪᒥᑐᓀᔨᑕᑕᐠ
ᐁᓯ ᑭᔨᐸᐠ ᒪᓇ
ᑭ ᐱᒪᑎᓯᐎᓀᓇᐤ
ᐁᓯ ᑕᐸᓯᒪᑲᐠ

III

ᐊᓇᐨ ᐃᑌᔨᑕᑲᐧ)
ᐁᓇᑯᓯᐟ ᐃᔨᓀᐤ
ᓴᓴ+ ᑭᓴᔨᓀᐎᐤ
ᓴᓴ+ ᑎ ᓇᑲᑕᐢᑫᐟ
ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐁ ᐸᐊᐧᑕᒥᐠ
ᐁᔨᑯᐠ ᐯᒪᑎᓯᐠ

IV

ᐊᐊᐧᐁᐧᐠ ᐃᔨᓀᑎᐠ
ᐁᑲᐃᐧᔕ ᑭᓴᑕᒧᐠ
ᑫᑲᐧ+ ᑎ ᓇᑲᑕᒣᐠ

ᑲᑫᐧ ᒥᐢᑲᒧᐠ ᓇᐊᐧ-
ᐁᑲ ᑭᒋ ᐊᐧᓂᑕᔕ,
ᑭᒋ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧ,

V

ᓴᓯᐠᒋ ᓂ ᒪᓂᑐᐠ
ᐊᓇ- ᐃᐧ ᓴᐁᐧᔦᒥ,
ᑭᑕ ᒥᔦ ᓂᐸᔕ,
ᒋ ᒥᔦ ᐊᐧᓂᐢᑲᔕ,
ᒪᒋ ᒥᑐᓄᔦᒋᑲ,
ᐃᔕᑲᐅᓇᒪᐃᐧ,

VI

ᓂᐅᒪᐠ ᑭᒥᔦᑎ,
ᓂᑌ ᐃᐧ ᑎᐯᔦᑕ
ᐊᓇ- ᑲᐃᐧᑎᐱᐢᑲᐠ
ᑕᑭ ᐃᐧ ᑭᑕᐸᒥ,
ᑭᒋ ᐁᑲ ᐊᐧᔕᓯᐃᐧ,
ᑲ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐃᐧ,

VII

ᒪᒋ ᑲ ᓴᑭᐃᑕ,
ᓃᑲ ᑭᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢ
ᐅᑕ ᐁ ᑭᐊᐧᑎᓯᐤ

ᑭ ᑲ ᐃᐧ ᐃᐧᑕᐱᒪᐤ
ᑭ ᑲ ᐃᐧ ᑲᓇᐁᐧᔨᒪᐤ
ᐃᐢᑯ ᒋ ᐊᐧᐸᓂᔨᐟ

ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐦᑕᑎᓇᐣ ᑭᒋ ᐃᐧ ᑲᓇᐁᐧᔨᑕᒪᐃᐧᔭᐟ ᓂᑭᓇᓇ ᐁᑲ ᑫ=ᑲᐧᐩ ᑭᑕ ᑲᑲᔭᓯᐃᐁᐧᐟ ᒪᒋ ᒪᓂᑐ ᐃᐧ=ᔭᑲᑌᓇᒪᐃᐧᓇᐣ ᑲᒪᔭᑕᐟ ᐯᔭᑎᐟ ᑭᑕᐃᐧ ᐱᒪᑎᓯᔭᐟ ᐁᑲ ᑫᑲᐧᐩ ᓇᓂᐧᔭᒋᐃᑯᔭᑭ
ᐱᑕᓂ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐟ



CONSECRATION AU SACRE-COEUR

ᓇᐦᐱ- ᐁᐩᐦᐱᓯᓭᐣ ᓴᓯᐦ ᑭᓭ ᑳ
ᐱᑯᐊᒋᐠ ᐊᐩᓯᐩᓀᐅᐧᐠ ᑲᑭᓭᐤ ᑭᑎᒪ=
ᑭᓇᐃᐧᓇᐣ ᐁᐩᑯᐠ ᐁ ᐱᐁᐧᐩᒥᓯᓭᐠ ᐁ
ᐯ ᐅᒋᑳᐧᓇᐱᐦᑕᑕᐠ

ᑭᑎᐯᐩᒥᓇᐣ ᐃᐧᓇᐠᑯᒪ ᐱᑕᓀ ᑕᑭ
ᑎᐯᐩᒥᓭᐠ ᓯᑭ ᐊᐩᐊᐧᐠ ᑭᒋ ᑭᓴᑎᑕᐠ
ᐅᑕ ᓀᐸᑭᑎᓀᓯᓇᐣ ᑭ ᑭᒋᑕᐧᐃᐧᑌᐃᐧᐠ

ᒥᒋᐟ ᐊᐩᓯᐩᓀᐅᐧᐠ ᓇᒪᐃᐧᑳᐨ ᑭ ᑭ
ᑭᐦᑫᐩᒥᑯᐧᐠ ᒥᒋᐟ ᑭᑭ ᐱᐁᐧᐩᒥᑯᐧᐠ ᐁ
ᓴᓯᐱᑕᑲᐧᐤ ᑭᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓇ ᑭᑎᒪᑫᐩᒥ
ᑲᑭᓭᐤ ᑫᓴᐊᐧᑎᓯᓭᐣ ᓴᓯᐦ ᒥᓇ ᓴᑯ=
ᑌᐩᒥᐠ ᑲᑭᓭᐤ ᑭᒋ ᓴᑭᑕᒋᐠ ᑲ ᑭᒋ=
ᑕᐧᐁᐧᐩᑕᑲᐧᐠ ᑭᑌ

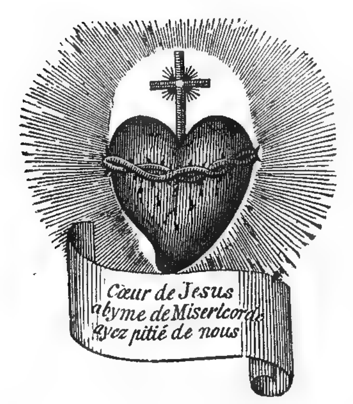
ᑌᐯᐩᒋᑫᓭᐣ ᑭᑲᐃᐧ ᐅᑭᒪᐁᐧᐩᒥᑯᐧᐠ
ᓇᒪᐃᐧᓭ ᐱᑯ ᐅᑕᓭᒥᐊᐅᐧᐠ ᑲᑭ ᑲᑭᑫ
ᑭᓴᑎᐦᑲᐧᐤ ᒪᑲ ᒥᓇ ᑭᑕᐊᐧᓯᒥᓴᐠ ᑲ

ᐊᐧ ᓀᐅᒋᐠ ᐁ ᐁᐧᐱᓀᐦᑭᐠ ᐃᑌᔨᑕ ᐅᑭ ᑭᔨᐸ ᑭᑕ ᑭᐁᐧᑐᑕᑲᐧᐤ ᐁᔭᒥᐊᐃᐧ› ᐁᑲ ᑭᑕ ᐁᐧᐱᓀᑯᐃᐧᓯᑕᐧᐤ

ᑭᑲ ᐃᐧ ᐅᑭᒪᐁᐧᔨᒥᑯᐧᐠ ᑕᐟᑐ ᒪᒋ ᐃᓯᑕᐧᐃᐧᓇ ᑲ ᒦ ᐊᐧᓀᓯᒥᑯᑕᐧᐤ ᐊᐅ ᑲ ᑭ ᐸᐦᑫᐃᐧᑕᑭᐠ ᑭᑕᔭᒥᐊᐃᐧ› ᓇᓇ›ᑐᐠ ᑭᓯᐊᐧᓯᐃᐧ› ᐅᒋ ᓴᑯᑌᔨᒥᐠ ᐁᐅᑯᓀᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᑭᑕ ᐯᑭᐁᐧᑐᑕᑭᐠ ᑭᑕᔭᒥᐊᐃᐧᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒧᐃᐧ› ᑲ ᐯᔭᑲᐧᓀᔨᐠ ᐁᑯᑕᐅᒋ ᑭᔨᐸ ᑭᑕ ᐃᐧ ᒪᒪᐃᐧᐸᒥᐃᑯᔭᐠ ᑲ ᐯᔭᑯ ᒪᒪᐃᐧᔭᐦ ᑭᒋᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓀᐃᐧᐠ

ᑭ ᑲᐃᐧ ᐅᑭᒪᐁᐧᔨᒥᑯᐧᐠ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᑕᐟᑐ ᑲ ᓇᒋᑕᒋᐠ ᐁᔭᐱᐨ ᓇᓇ›ᑐᐠ ᓀᐃᔭᐤ ᐃᓯᑕᐃᐧᓇ ᐊᐤ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᐠ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᑭᒋ ᐊᐧᐸᑕᑭᐠ ᑭᑕᔭᒥᐊᐃᐧ› ᑲ ᐊᐧᓴᓇᒪᑲᐧᐠ

ᑌᐱᔨᒋᑫᔭ› ᒥᔨᐠ ᑭᑕᔭᒥᐊᒪᐠ ᐱᑯᐅᐃᐧ› ᑭᔭᒥᐱᒪᑎᓯᐃᐧ› ᒥᓇ ᑌᐯᔨᒥᓯᐃᐧ› ᓴᐁᐧᔨᒥᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᔨᓯᔨᓀᐅᐧᐠ ᑲᑐᐦᑲᓀᓯᒋᐠ ᑭᑕ ᒥᔪᐃᐧᒉᑐᑕᐧᐤ ᐃᑌᔨᑕ ᒥᓯᐁᐧ ᐊᐦᑭᐠ ᑭᑕ ᐃᐧ ᐯᑕᑲᐧᐠ ᐅᒪ ᐯᔭᐠ ᐱᑭᐦᑫᐃᐧ›......ᐱᑕᓀ ᑭᑕ ᐃᐧ ᒪᒥᑌᔨᒋᑲᑌᐤ ᔭᓯᐦ ᐅᑭᒋᑕᐃᐧᑌ ᑲ ᐱᑯᐊᐧ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᔨᓯᔨᓀᐊᐧ ᐃᐧᔭ ᐱᑯ ᑭᑕ ᐁᐧ ᑭᓴᒪᓀᑐᐁᐧᔨᑕᑲᐧ› ᑕᑭ ᒥᓇ ᑕᑭ ..... ᐱᑕᓀ ᐁᑯᓯ ᐃᐧᑭᐠ



· ᓭᓱᐢ ᒣᔪᒍᐁᐟ ᒪᐏᒧᐢᑕᐘᐤ ˎ

ᓂ ᒪᓂᑐᒼ ᓭᓱᐢ ᒣᔪᑌᐁᔦᐠ ᐁ ᑭ
ᐃᓯ ᓴᑭᐃᔦᐟ ᑭᒋ ᐏᓂᐳᐢᑕᒪᐏᔦᐟ ᐁ
ᐏᐱᒪᒋᐊᒋᐟ ᓂᑕᐯᑯᓇᓇᐟ ᑭᒪᐏᒧᐢ=
ᑕᑎᓇᐠ ᐁᐢᐱᒍᑌᐃᔦᐟ ᑭᑕᐏᒥᔪᔦᐟ ᒥ=
ᒧᓂ ᒋᓴᑭᐃᑕᐟ ᑭᑌ ᐅᒋ ᑫᓴᐘᑎᓯ=
ᒪᑲᐟ ᒥᔪᑌᐁᐏᐠ ᔪᐢᐱᓯᐏᐠ ᑭᓴᐘᑎ=
ᓯᐏᐠ ᑭᑕ ᐏ ᐊᓯᐘᑌᐘ ᓂ ᑌᐃᓇᐟ
ᑲᑭᑫ ᑭᐏᓴᑭᐃᑎᓇᐠ ᐃᐢᑯ ᐱᒪᑎᓯᔦᐟ
ᑭᒋ ᑲᑵᓴᑭᐃᑕᐟ ᓇᐢᐱᒋ ᑭᒋᑭᓯᑯᐟ
ᐱᑕᓂᐁᑯᓯᐏᑭᐟ

AU TRES SAINT-SACREMENT

ᐱᑕᓂ ᒪᒥᒋᒥᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐ
ᐱᑕᓂ ᒥᐍᔨᒋᑲᑌᔨᐠ ᐅᐏᔪᐏᐤ
ᐱᑕᓂ ᒪᒥᒋᒥᐤ ᔭᓯᐢ ᒋᐤ ᐁᓯ ᒪᓂᑐ=
ᐏᐤ ᒥᓇ ᐁᓯ ᐊᔨᓯᔨᓂᐏᐤ
ᐱᑕᓂ ᒥᐍᔨᒋᑲᑌᔨᐠ ᔭᓯᐢ ᐅᐏᔪᐏᐤ
ᐱᑕᓂ ᒪᒥᑎᔨᑕᑲᐧᓂᔨᐠ ᔭᓯᐢ ᐅᑎ
ᐱᑕᓂ ᒪᒥᒋᒥᐤ ᔭᓯᐢ ᐊᔭᒥᐁᐏᓴᐢᑲ=
ᒧᐏᓂᐠ
ᐱᑕᓂ ᒪᒥᒋᒥᐤ ᑭᒋᑕᐧ ᒪᒋ ᒪᓂᑐ
ᐅᑲᐏᔭ
ᐱᑕᓂ ᒪᒥᑌᔨᑕᑲᐧᓂᔨᐠ ᒪᒋ ᐅᑲᓇᒌ=
ᐊᔨᓯᔨᓂᐏᐏᐤ ᑲ ᑭᒋᑕᐧᐏᔨᐠ
ᐱᑕᓂ ᒥᐍᔨᒋᑲᑌᔨᐠ ᒪᒋ ᐅᐏᔪᐏᐤ
ᐍᑲᐏᒥᐤ ᑭᓯᐠ ᒥᓇ ᑲᓇᑕᓗᑫᐧᐤ
ᐱᑕᓂ ᒪᒥᒋᒥᐤ ᑭᒋᑕᐧᐤ ᔪᓴᑊ ᑲ ᑲᓇ=
ᑕᓗᑫᐧᐤ ᒪᒋ ᐅᐏᑭᒪᑲᓇ
ᐱᑕᓂ ᒪᒥᒋᒥᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐊᓯᒋ ᐅᑐ=
ᑭᓯᑯᒪ ᒥᓇ ᐅᑭᒋᑕᐧᐏᓯᒪ

ᔭᓯᐢ ᔪᐢᐱᑌᐁᔭᐤ ᒥᓇ ᐱᐍᔨᒧᑌᐁᔭᐤ
ᐱᑕᓂ ᓇᐢᐱᑌᐁᓂᔭᐠ



SALVE REGINA

ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐣ ᐅᑭᒪᐢᑫᐧᐤ ᓇᐢᐱ-
ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᐁᐧᔭᐣ ᑭᔭ ᐅᒋ ᓂᑕᑌᑯᓇ=
ᓇᐠ ᑭᒥᔨᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐠ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᒥᔨᔨᐢ=
ᐱᓯᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᒪᒥᓯᐃᐧᐣ ᓂᔭᓇᐣ ᐁᐟ ᐁ=
ᐅᑕᐊᐧᓯᒥᓯᒥᑯᔭᐠ ᐁ ᑭᑎᒪᐠ ᐊᔨᓯᔨ=
ᓂᐃᐧᔭᐠ ᑭᓇᑕᒧᑐᑕᑎᓇᐣ ᑭ ᐸᑯᓭᔨ=
ᒥᑎᓇᐣ ᐁ ᒪᐃᐧᑲᑎᓯᔭᐠ ᐅᑕ ᑭᑎᒪᐠ

ᐊᐢᑭᐠ ᐊᐤ ᓃᔕᓃ ᐱᑭᐢᑫᐧᐢᑕᒪᑫᒥᓈᐣ ᐃᐧ ᒥᔦ ᑳᓈᐊᐧᐸᒥᓈᐣ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔦᒥᓈᐣ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐳᓃ ᐱᒪᑎᓯᔕᑭ ᐃᐧ ᐊᐧᐸ= ᑌᐃᓈᐣ ᔕᓱᐢ ᓈᐢᐱ- ᑳ ᑭᓕᑕᐧᐃᐧᓯᐠ ᑳ ᑭ ᑭᑭᐢᑳᐊᐧᐠ ᑭᔕ ᑳ ᓃᑕ ᑭᑎᒪᑭᑕ= ᑫᔕᐣ ᑳ ᑭᓴᐊᐧᑎᓯᔕᐣ ᑳᔦᐢᐱᓯᔕᐣ ᒪ= ᓕ.........

INVOCATIONS

ᑭᓕᑕᐧ ᒪᓕ ᑳᓈᑕᓗᑫᐧᐃᐧᐣ ᑳ ᐯ ᑭᑭ ᓃᑕᐃᐧᑭᔕᐣ ᐃᐧ ᐊᔕᒥᐁᐧᐢᑕᒪᐃᐧᓈᐣ ᑭ ᒪᐃᐧᒍᐢᑕᑎᓈᐣ ....

ᒥᓯᐁᐧ ᐃᓯ ᑭ ᑳᑕᐊᐧᓯᓯᐣ ᒪᓕ ᐁ= ᑯᓯ ᑭᑭ ᓃᑕᐃᐧᑭᐃᐧᐸᐢᑕᐅᐃᐧᐣ ᓈᒪ ᑭ ᑭᑭᐢᑳᑯᐣ.........



PRIERE A SAINT-JOSEPH

ᑭᑎᑕᐧ ᔓᓴᑊ ᑭᑎ ᒪᐃᐧᒧᐦᑕᐠ

ᑭᑎᑕᐧ ᔓᓴᑊ ᑭᔭ ᐅᓴᐟ ᑲᒪᐃᐧᒧᐦᑕ=
ᑕᐠ ᐁ ᐊᐧᐊᐧᓂᔓᑕᒪᐠ ᐁᑯᓯ ᓴᓴᕀ ᐁᑭ
ᓇᐤᑐᑕᒪᐊᐧᔭᐠ ᑭ ᑭᑎᑕᐧᐃᐧᓯᐃᐧᑭᒪᑳᐤ
ᐊᓇᐨ ᐁᑯᓯ ᒥᓇ ᑭ ᐯ ᒪᐃᐧᒧᐦᑕᑎᓇᐤ
ᐅᒪ ᐅᑎ ᓴᑭᐃᑐᐃᐧᐤ ᑯᑎ ᑭ ᑭ ᒥᔓ=
ᐃᐧᒉᐊᐧᐤ ᑲ ᓇᐦᐱᑎ ᑲᓇᑕᒐᑫᐧᐤ ᑭᓴᒪ=
ᒋᑐ ᐅᑲᐃᐧᔭ ᑯᑎ ᒥᓇ ᐅᒉᒪᐟ ᒪᒋ=
ᑐᐊᐊᐧᓯᐦ ᔭᓯᐦ ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐦᑕᑎᓇᐤ ᑭ

ᓇᐣᑐᑕᒪᑎᓇᐣ ᑭᒋ ᐃᐧ ᒥᔪ ᑭᑕᐸᒪᒋᐠ
ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐦᐠ ᔦᓯᐢᐠᒋᐟ ᑲ ᑭ ᐅᒥᑯᒥᐠ
ᐅᒋ ᐊᐢᐱ ᑲᐢᑭᑕᒪᓯᐟ ᒥᓇ ᑭᒋ ᐃᐧ
ᓂᓯᑲᒪᐃᐧᔭᐠ ᐁᓯ ᐊᐧᔦᐢᑲᓂᓯᔭᐠ ᑭᔭ
ᒥᔭᒪᑕᐃᐧᓯᔭᐣ ᑭᑕ ᓂᓯᑲᒪᑫᔭᐣ

ᑭᔭ ᑲ ᑭ ᒥᔪ ᑲᓇᐁᐧᔨᒪᑕᐧᐤ ᔦᓯᐢ
ᒥᓇ ᒪᒋ ᓂᓯᑲᒪᐃᐦ ᔦᓯᐢ ᐠᒋᐟ ᐅᐃᐧ=
ᒉᐊᐧᑲᓇ ᐃᔦᑲᑌᓇᒪᐃᐧᓇᐣ ᓯᔭᑭᐃᐁᐧᔭᐣ
ᐁᐧᔪᑕᐃᐧᒥᑲᐃᐧᔭᐣ ᑲᑭᔭᐤ ᑲᑲᔦᐃᓯᐃᐧᓇ
ᒥᓇ ᒪᒋᐃᑎᐃᐧᓇ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐅᒋ
ᑭᑕᐸᒥᓇᐣ ᓴᐁᐧᔨᒥᓇᐣ ᑭᔭ ᒪᒪᑕᐃᐧ
ᐱᑯᐃᐁᐧᔭᐣ ᐅᒪ ᐊᓇᐨ ᒪᒋᐊᔦᐤ ᑲᐃᐧ=
ᓴᑯᑕᐟ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᑲᔭᐢ ᐱᑯᐊᐟ ᒪᓂ=
ᑐᐊᐊᐧᓯᐢ ᔦᓯᐢ ᑫᑲᐨ ᐁ ᓂᐸᐃᐟ ᐁᑯᓯ
ᐊᓇᐨ ᑭ ᑲ ᐃᐧᓇᑕᒪᐊᐧᐅᐦᐠ ᐊᓂᑭ ᐸᔭ=
ᒥᐁᐊᐧᑐᐢᑫᔭᑲᓇᐠ.........

ᑭᑲᐃᐧ ᐊᑲᐧᓇᐅᓇᐣ ᑭ ᑭᒋ ᓂᓯᑲ=
ᒪᑫᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᑭᒋ ᐃᐧ ᐱᒪᑎᓯᔭᐠ ᐁᓇᐢ=
ᐱᑕᑕᐠ ᑭᑕ ᑲᐧᔭᐢᐠ ᓇᑲᑕᐢᑫᔭᐠ ᐱᔨᐢ
ᑭᒋ ᒥᔪ ᑲᐢᑭᑕᒪᓯᔭᐠ ᐃᑌ ᑭᒋᑭᓯᑯᐠ
ᑲ ᒥᔪᐊᔭᐠ.........

ᐱᑕᓂ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ



PRIÈRE

POUR LA CONVERSION DES INFIDÈLES

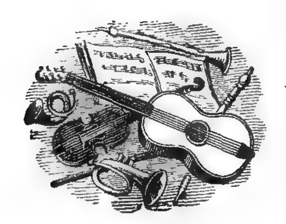
———

ᑳᑭᑫ ᑫᐢᒪᓂᑐᐃᐧᔭᐣ ᑳᑭᔭᐤ ᐊ=
ᓴᓯᓴᓂᐤ ᐁᐧᓯᐊᐟ ᐃᐧ ᑭᐢᑭᓯ ᐁᓭᐱ- ᐁ
ᒥᒉᑎᑎᐠ ᓇᒪ ᐅᑕᓭᒥᐊᐅᐧᐠ ᑕᐯᐧ ᒥᐢ=

ᑕᐃ ᑭᑎᒪᑭᓯᐅᐧᐦ ᐁᑲ ᒉᐢᑲᐧ ᐁ ᑭᐢ=
ᑫᔨᑕᑭᐠ ᑭᑎᓯᑕᐃᐧᐣ ᒥᒉᐟ ᐊᐧᓂᐅᐅᐧᐦ
ᐁ ᐃᓯ ᐊᐧᔭᓯᐃᑯᒋᐠ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ

ᐊᐤ ᑫᓴᐊᐧᑎᓯᔭᐣ ᒪᓂᑐ ᐁᑲᐃᐧᔭ
ᐃᐧ ᑲᓇᐊᐧᐸᑕ ᐅᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧ ᒪᑳ
ᐃᐧᑭᑕᐸᑕ ᑭ ᑯᓯᐢ ᓴᓯᐢ ᐅᒥᑯᐠ ᑲ ᑭ
ᒣᒋᑲᐃᐧᑕᐟ ᐁ ᑭ ᐃᐧ ᑲᑲᐧᑕᑭᐁᐢᑕ=
ᒪᐊᐧᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᒋ ᐱᑯᐊᐟ
ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑭᓇᐃᐧᐦ ᐊᓂᑭ ᐁᑲ ᒉᐢᑲᐧ
ᐁᔭᒥᐊᒋᐠ ᐱᔨᐢ ᑭᑕ ᑲᑫᐧ ᓂᐢᓯᑕᐁᐧ=
ᔨᒥᐢᑭᐠ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑭᑕ ᒥᓯᐁᐧ ᐅᒋ ᑲ
ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑲᐃᐧᔭᐣ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᐃᐧᑭᑎᒪᑭ=
ᑕᐃᐧᓇᐣ ᓂᔭᐣ ᐁ ᑕᐯᐧᑕᑕᐠ ᐁᐢᐱᒍᑌᐃᔭᐠ
ᑭ ᓇᐣᑐᑕᒪᑎᓇᐣ ᑭᒋ ᐃᐧᑲᐢᑭᐃᒋᐠ ᓂ=
ᒋᐊᔨᓯᔨᓂᒥᓇᓇᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᑭᒋ ᐃᐧ=
ᒉᐊᐧᒋᐠ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᒥᓇ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ

ᑭᒋᑕᐧ ᒪᒋ ᑲᑭᑫ ᑫᓇᑕᒐᑫᐧᔭᐣ
ᐃᐧ ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᐃᐧᐦ ᓇᒪ ᐅᑕᔭᒥᐊᐅᐧᐦ
ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑎᓇᐣ



CANTIQUES

ᐊᔭᒥᐁᐃᐧ ᓇᑲᒧᐃᐧᓇ

N° 1 Air :—*Assemblons-nous.*

1

ᒪᒪᐃᐧ ᓇᑲᒧᒪᒥᒋᒪᑕᐠ
ᒪᓂᑐ ᑲ ᑎᐱᔨᒥᐁᐧᐟ
ᒣᑲᐧ- ᐅᑕ ᐊᐦᑭᐠ ᐁ ᐱᒪᑎᓯᔭ
ᑭᓯᑫ; ᑭᒋ ᐃᐧᑕᐱᒪᔭᐠ

2

ᓇᐦᐱ- ᒪᒥᒋᒥᑌᔦᑕᑯᓯᐤ
ᐁᑭᒋᑕᐧᐁᐧᔦᑕᑯᓯᐟ
ᒥᓯᐁᐧ ᐁ ᑎᐯᔦᒪᐟ ᐃᔦᓂᐊᐧ
ᐃᐧᔭ ᑲᑭᔭᐤ ᐁ ᑭ ᐅᓯᐊᐟ

3

ᐅᑊ ᒥᑐᑌᗒᒋᑲᑌᐠ ᐅᒋ
ᑭᓱᐠ ᐊᐢᑭ+ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐅᓱᑕᐤ
ᐁᑯᓱ ᒥᑎ ᐁ ᐃᐧ ᑎᐢᐱᓱᐃᓱᐧ
ᐊᗒᓱᗒᑌᐊᐧ ᑲ ᐅᓱᐊᐟ

4

ᒪᗒᐤ ᐁ ᑭ ᑭᓱᐃᐟ ᐊᗒᓱᗒᑌᐠ
ᑌᑕᐃᐧᑭᒋᑲᑌᐠ ᐊᔕᐤ
ᑲᑭᔕᐤ ᐁᑯᑕ ᐁᐃᑕᑯᑌᗒᐠ
ᑕᑭ ᑎᐢᐱᐨ ᑭᒋ ᒥᗒᐊᔕᐟ

5

ᓴᐊᐧᑎᑫᗒᒧ ᒪᒋᒪᑌᑐ
ᐃᗒᑌᐊᐧ ᐁᓱ ᐊᔕᗒᐟ
ᐁᑯᓱ ᑭᑎᒪᐁᐤ ᐁᓴᑭᐢᑭᒪᐠ
ᒥᓱᒥᑌᐢᓴ ᑭᑕ ᒥᒋᗒᐟ

N° 2 Air—*A scrvir le Seigneur.*

1

ᑌᓱᑲᒪᐃᐧᑎᐳ
ᑭᓴᒪᑌᑐ ᑏᑕ

ᑭᒋ ᑭᐢᑫ≷ᑕᒪᐠ
ᑭ ᑭᒋ ᐃᑌᐧᐃᐧᐣ
ᓂᓯᑲᒪᐃᐧᓇᐣ

2

ᐊᑲᒣ≷ᒥᓇᐣ
ᑕᓂᓯ ᑲ ᐃᓯᔭᐠ
ᑭᒋ ᐃᐧᑕᐯᐧᑕᒪᐠ
ᐁᐢᐱᐨ ᐅᑌᐃᔭᐠ
ᐊᑲᒣ≷ᒥᓇᐣ

3

ᐊ+ ᐊ+ ᐃᐧᓇᑯᒪ
ᐁ ᐃᐧᐅᑎᑎᑯᔭᐠ
ᐊᓇᐨ ᐁ ᓇᑎᑯᔭᐠ
ᑲ ᑎᐯ≷ᒋᑫᐠ
ᐊ+ ᐊ+ ᐃᐧᓇᑯᒪ

N° 2a AIR :—*Travaillez à votre salut.*

1

ᓇᓇᑲᑕᐁᐧ≷ᑕᒍᐠ
ᒪᓂᑐ ᐅ ᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᐣ

ᑭᓭᐊ·ᐦ ᐁᓭᒥᐊᓭ'
ᐯᓭᑎ' ᐃ· ᐃᓂᐁ·ᐱᓂ'

CHŒUR

ᒥᓂᑫᑳ·+ ᐁ ᒪᓭᑕ'
ᘉᐢᐱ- ᐃᓭᑳᑌᘉᒧ'

2

ᑳ ᐃ· ᒪᘐᑐ̀ᑳᓂᓭ'
ᘉᐢᐱ- ᑭᒪᒋᑐᑌᘉᐊ·°
ᐯᓭᑯ° ᑭᓴ ᒪᘐᑐ
ᐃ·ᓭ ᐱᑯ ᐅᒪᘐᑐᒥ

3

ᐅᓴ' ᐁ ᑭᑎᒪᐃᓂ'
ᐊᐃ·ᓭ' ᐁᑭᐃᐢᑫ·ᐯᐢᑭ'
ᐊ·ᐊ·- ᐁᐱᓂᑲ·ᑎᓂ'
ᐊ·ᐊ·- ᐁᘐᑕ ᑭᓂᐊ·ᓂ'

4

ᑭᓭ ᐁ·ᓴᒥᑐᘐᓭ'
ᐃ·ᒥᒋᒥᘉ ᑭᑌᓭᘐ+
ᑭᒋ ᐊᓭᓂᓭᘐᐅ·'
ᑭᒋ ᐁᑳ ᑳ·ᑕᑭᒪᑕ·°

5

ᐊᕦᒪᐣ ᒪᒋ ᒪᒍᑐ
ᑲᑭᑫ ᑭᒋ ᐃᐧᑕᐱᒥᐟ
ᐁᑲᑲᐧᑕᑫᕦᑕᒥᐠ
ᑲᑭᑫ ᐃ~ᑯᑌᐠ ᐁᐊᔭᐠ

6

ᑭᑎᒪᑫᕦᒥᐣ ᓇᑕ
ᐊᓇ- ᐁ ᐸᑯᔪᕦᒥᑕᐣ
ᑭᒋ ᑲᓯᓂᒪᐃᐧᔭᐣ
ᑲ ᑭᐃᓯᑭᓯᐊᐧᐃᑕᐣ

No 3 Air : — *Je suis chrétien.*

REFRAIN

ᒋᑕᔭᒥᐊᐣ ᐱᐧᓂᑯᒪ
ᒋ ᓂᑲᓗᐣ ᐣᑕᑕᒥᓂᐣ
ᑕᑭ ᒋ ᑲ ᓂᓂ~ᑯᓗᐣ
ᒋᑕᔭᒥᐊᐣ ᒋᑕᔭᒥᐊᐣ

1

ᒋᑕᔭᒥᐊᐣ ᐃᐧᓂᑯᒪ
ᒋ ᒪᒍᑐᐠ ᑲ ᑐᑕᐃᐧᐟ
ᐃᐧᔭ ᑕᐯᐧ ᑲ ᑭ ᒥᕦᐟ
ᑲᑐᓴᐠ ᐊᔭᒥᐊᐃᐧᐣ

2

ᓂᑕᔭᒥᐊᐣ ᐃᐧᓇᑯᒪ
ᓂ ᒪᓂᑐᑦ ᓄᑕᐃᐧᒪᐤ
ᒋ ᓴᑭᐊᐠ ᑯ ᐅᓯᐃᐠ
ᒥᓇ ᑭᑕ ᐊᑐᐢᑲᐊᐧᐠ

3

ᓂᑕᔭᒥᐊᐣ ᐃᐧᓇᑯᒪ
ᒥᔪ ᓴᓯᐢ ᓄᐢᑌᓯᒪᐤ
ᐃᐧᔭ ᑲ ᑭ ᐱᒪᒋᐃᐟ
ᐁ ᑭ ᐯ ᓂᐳᐢᑕᒪᐃᐧᐟ

4

ᓂᑕᔭᒥᐊᐣ ᐃᐧᓇᑯᒪ
ᐃᐧᔭ ᒣᔪᓯᐟ ᒪᓂᑐ
ᓂ ᑭᓴᐊᐧᑎᓯᑐᑕᐠ
ᑕᑭ ᓂ ᑌ ᐃᐧ ᑭᓴᑕᑦ

5

ᓂᑕᔭᒥᐊᐣ ᐃᐧᓇᑯᒪ
ᐁ ᓯᑲᐊᑕᑲᐃᐧᔭᐣ
ᓂ ᐊᐧᓂᑕᐣ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᐣ
ᑲ ᐯ ᑭᑭ ᓂᑕᐁᐧᑭᐠ

6

ᑌ̅ᑕϟᒪᐊ› ᐃ·ᑎᑯᒪ
ᑕᐯ·ᐅ·ᑫ≥ᑕᒧᐃ·›
ᒥᓴᑲᒣ ᑌ̅ ᑭᓴᑌ›
ᑭᒋᑕ·° ᐱᐁᶻ ᑌ̅ ᐃ·ᒉᐊ·°

7

ᑌ̅ᑕϟᒥᐊ› ᐃ·ᑎᑯᒪ
ᑭᒋᑭᓱ‵ ›ᑕᑲᐊ·ᑌ›
ᐃ·ϟ ᐱᑯ ᑌ̅ᑕᐁ·≥ᒪ°
ᑌ̅ᒪᑌ̅ᑐ‹ ᑌ̅ᒪᑌ̅ᑐ‹

N° 4 AIR :—*Esprit-Saint, descendez.*

CHŒUR

ᐃ· ᐯᒋ̇ϟᐁ·ᐢᑕᐃ·ᑎ›
ᑌ̅ᒥ≷ ᒪᑌ̅ᑐ‹ ᐃ·ᐯᒋᑎᓱᑎ›

1

ᑭᐢᐱ› ᑎᒪ ᑭ ᐃ·ᒋᐃ·ᑎ›
ᑌ̅ᑲ ᐊ·ᐊ·ᑌ̅≥ᑌᑎ›
ᐊ° ᑭᑎᒪᑫ≥ᒥᑎ›
ᑭᒋ ᒥ≷ᑐᑕᒪ‵
ᐯᒋ ᐃ≥ᑌ̅ᓱᐃᑎ›

2

ᑲᑭᑫ ᑌᐃᐧ ᐊᐧᔕᓱᐃᑯᓇ›
ᐊᓇ ᑲ ᐅᓴᒥ ᑲᑲᔕᓱ'
ᐅᑕ ᓇᐢᐱ- ᑌᑭᑎᒪᑭᓱᓇ›
ᐊᐢᑕ‹ ᐃᐧᐯᐱᑯᐃᓇ›

3

ᑭᒋ ᒥᔮ ᐊᔮᐃᐧᔕ' ᒥᔮᓇ›
ᐁᑯᓱ ᐱᑯ ᑫ ᑲᐢᑭᐅᔕ'
ᒋᑫᒪ ᓱᑭᑌᐁᐢᑲᐃᐧᔕᑭ
ᑌᑲ ᒪᐢᑲᐃᐧᓱᓇ›

No 5 Air :— *Veni Creator.*

1

ᐊᐢᑕ‹ ᒣᔮᓱ' ᒪᑌᑐ
ᐊᓇ- ᐯᒋᑌᐁᐢᑲᐃᐧ›
ᑌᑌ ᐁᑲᐧ ᑭ ᒥᔮᑎ›
ᐃᐧ ᐯᔕᑯ ᑎᐯᔮᒥ›

2

ᑭᔕ ᐅᐱᒪᒋᐃᐧ°
ᑲ ᐃᑎᑲᐃᐧᔕ› ᒪᓇ
ᐊᓇ- ᐃᐧ ᐱᒪᒋᐃ›
ᐁ ᐃᓱ ᐅᑕᒐᑯᔕ›

3

ᑭ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐃᐧᓇ
ᐃᐧ ᐯ ᓭᑲᐢᑭᓂᐢᑲᐃᐧᐣ
ᑕᑭᓂ ᐃᐧ ᒥᔨᑲᐣ
ᑭ ᓂᓯᑲᒪᑫᐃᐧᓇ

4

ᐊᐧᓭᓇᒪᐃᐧᐣ ᓂᑕᒐᐠ
ᑭᑕ ᓂᓯᑕᐁᐧᔨᒥᑕᐣ
ᒪᓂᑐ ᓭᑭᐃᐁᐧᐃᐧᐣ
ᐊᐤ ᐃᐧ ᐯ ᐅᒋᐢᑕᒪᐃᐧᐣ

5

ᐯ ᓯᑭᑌᐁᐧᐢᑲᐃᐧᐣ ᒪᓇ
ᐁᑲ ᑎ ᓂᐯᐃᐧᓯᔭᐣ
ᒧᓭᐠ ᑭᑕ ᓇᑯᑕᔭᐣ
ᓭᓯᐢ ᐅᑕᔭᒥᐊᐃᐧᐣ

No 6 Air :—*Bénissons à jamais*

CHŒUR

ᑕᑭᓭᑭᐊᑕᐠ ᑫᓭᐊᐧᑎᓯᐟ ᓭᓯᐢ (2)

1

ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔭᔭᐠ
ᑭ ᑭᐢᑫᔨᒪᐊᐧᐤ
ᐁᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐟ
ᒫᑭᑫ ᒪᒥᑎᒥᐧ

2

ᒥᓯᐍ ᐅᑕᐎᒪᐤ
ᒥᓯᐍ ᓴᑭᐊᐤ
ᑕᑭ ᐁᓇᑯᑕᐟ
ᐅᑭᓴᐘᑎᓯᐎᐣ

3

ᐸᐸᒥ ᓇᑐᓇᐍᐤ
ᐅᑕᐘᐢᓯᒥᐢᓴ
ᐍᓂ ᓯᒥᑯᔦᐟ
ᒍᒋᐱᒪᑎᓯᔦᐟ

4

ᐘᐘᓂᔦᑕᒧᐎᐣ
ᓂᓭᑲᑌᓇᒪᐠ
ᑲᐢᑫᔦᑕᒪᓂ
ᓂᐎ ᐯ ᓂᐢᑕᓯᐢᑲᐠ

5

ᐊᔦᐘᐠ ᓂᑕᒐᑿ
ᑭᑎᒪᑫᔦᒍᐤ
ᓱᑭ ᐣᑕᐍᔦᒍᐤ
ᑭᒋ ᒥᔨᐊᓭᔦᐟ

6

ᐊᘔᐊ·ᐧ ᘁ ᐅᑕᑕᒥᐃᐧ
ᐁᒥᘗᑐᑕᐃ·ᐧ
ᐁ ᑭᐢᑭᓇᑕᐃᐧ
ᕴᑲᐊ·ᓯᐧ ᒣᐢᑲᓇ

7

ᐁᐊᑕ ᐁᑲ ᑫᑳ·+
ᐅᓱᘁᘚᒥᘚᐅ
ᘁᐃ·ᘗᐅᘔᒧᐅ
ᐁᑭᑎᒪᑫᘔᒥᐧ

8

ᑭᐃ· ᓇᓇᐢᑯᒥᑎᐅ
ᑫᕴᐊ·ᑎᓯᘚᐅ
ᑕᓯᐸ· ᐁᑌ·ᘚᐅ
ᑕᑭᐃ·ᕴᑭᐊᑕᐧ

N° 7 Air :—*Jusques à quand.*

1

ᑲᑭᑫ ᒋ ᐃᘔᘁᑎᐧ
ᑫ ᐊᐊ·ᓯᐢᕴᑎᓯᘚᐧ

ᑕᑭ ᒋ ᐅᑕᒥᔦᓴᐠ
ᒋᒥᓭᐊ·ᑕᒣᐠ ᐱᑯ
ᓇᒪᒋ ᑫ ᓂᐢᔪᑐᑕᒣᐠ
ᐃ·ᐸ- ᒋ ᓇᑲᑕᐢᑫᓴᐠ
ᒪᓭ° ᐁᓀᑯᓯᐟ ᐃᔦᓂ°
ᑭᑲ ᓂᐱᐣ ᓴᓴ+ ᐃᑕ°

CHŒUR

ᑕᐯ· ᑯᐢᑕᑎᑲ·›
ᒥᐢᑕᐃ ᑯᐢᑕᑎᑲ·›
ᓃᐱᓭᑯ ᒪᓂᑐ
ᑫ ᐃ·ᓭᓯᐊ·ᑎᑯᓴᐠ

2

ᓇᐢᐱ- ᑲ ᑭ ᐁ·ᔦᑎᓯᒋᐠ
ᑲ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐃ·ᒋᐠ
ᒥᓯᐁ· ᐊᐢᑭᐠ ᐁ ᑯᐢᑎᑕ·°
ᑕᐣᑌ ᑲ ᐊᓭᑕ·° ᐊᓇ-
ᐃ·ᐸ- ᑕᐯ· ᑭ ᐸᑭᓯᓇ·ᐠ
ᒥᐢᑎᑯᐊ·ᑎᑲᓂᓯᐠ
ᑕᓂᓯ ᐁᑲ· ᐊᐸᒋᐅᐅ·›
ᑯ ᒪᒪᐢᑲᑌᔦᒥᒋᐠ

3

ᑕᑐ ᑫᑲᐧ+ ᑲ ᓴᑭᑕᔭᐠ
ᑭᒋ ᐃᐧᔨᑎᓯᐃᐧᓇ
ᒥᓇ ᒥᔭᐊᐧᑕᒧᐃᐧᓇ
ᐊ+ ᑭ ᑲ ᓇᑲᑌᓇᐊᐧᐤ
ᓇᐢᐱᐨ ᑫ ᐊᔨᒣᔨᑕᒣᐠ
ᐁᐊᑕ ᒪᐃᐧᑲᑕᒣᐠ
ᓇᒪ ᑭᑲ ᑕᑯᓂᓇᐊᐧᐤ
ᐃᔨᓂᑎᐟ ᐃᐧ ᑭᐢᑭᓯᐠ

4

ᑭ ᑐᑌᒥᐊᐧᐅᐧᐠ ᑲᑭᔭᐤ
ᐊᑌ ᐃᐢᑲᐧᑕᒧᔭᑯ
ᑕᑐ ᑫ ᓴᑭᐃᑯᔭᑲᐧᐤ
ᑫ ᐊᐧᐢᑲᐱᐢᑕᑯᔭᑲᐧᐤ
ᒪᓂᑐ ᓂ ᓇᑐᒥᐠ ᐁᑲ
ᐊᐟᔭ ᐊᐟᔭ ᐃᑕᔭᑲᐧᐤ
ᑭᑕ ᒪᒋ ᑭᒋ ᒪᑐᐅᐧᐠ
ᐊᒋ ᑭᑲ ᓂᐱᓇᐊᐧᐤ

5

ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧ ᓴᑫᐧᔨᒧᐠ
ᒋᐯᑕᒣᐠ ᐃᔨᓂᑎᐠ

ᒥᐢᑎᑯᐊᐧᑎᑳᓂᐠ ᐊᐢᑭᕀ
ᑕᓂᓯᐟ ᑫᓯ ᐊᔭᔭᐠ
ᐁᑯᑖ ᒥᒉᐟ ᒪᓂᑐᐢᓴ
ᓴᒪᐠ ᑫ ᒨᐃᐧᑯᔭᑳᐤ
ᒥᓇ ᐱᑭᐢᑳᑎᑎᔭᑯ ·
ᑭᑲ ᐊᓯᐢᑭᐃᐧᓈᐊᐤ

6

ᐯᐃᑐᑌᐠ ᑫᐢᑌᔮᒧᔭᐧ
ᐊᐧᐊᐧ- ᐯᓯᑳᐧᑎᓯᔭᐠ
ᒪᑌ ᒥᐢᑎᑯᐊᐧᑎᑳᓂᐠ
ᐃᑕᐱᐠ ᑫᓯ ᐊᔭᔭᐠ
ᐁᐅᑯ ᒥᑐᓂᔮᑕᒧᐠ
ᑭ ᑲ ᐋᐸᒋᐅᓇᐊᐤ
ᒥᒉᐟ ᑭ ᑳᐢᑭᐅᐅᐦ ᐅᒋ
ᑭᒋ ᒥᔦᐊᔦᐃᐧᑕᐤ

7

ᐯᒪᒋᐃᐁᐧᔭᐠ ᒪᓂᑐ
ᐁ ᐊᑕ ᐸᓴᐢᑌᐊᐧᑕᐤ
ᐁᑯᓯ ᑭ ᑐᓯᒋᑲᓇᐠ
ᓇᒪ ᑭ ᐃᐧ ᓇᑲᑕᐅᐦ

ᑕᑐ ᑲ ᓇᑐᑕᐢᑭᐠ ᐅᑕ
ᑭ ᑲ ᐊᐱᓯᓯᒪᐅᐧᐠ
ᐁ ᐃᐧ ᐊᑕᒥᐊᑕᐧᐤ ᑭᑭᐠ
ᐃᐧ ᒥ≷ᐣ ᒋ ᓇᑐᑕᑕᐣ

N° 8 Aɪʀ :—*Au fond des brûlants abîmes.*

1

ᐃᐧ ᑭᐢᑫ≷ᑕᒍᐃᓇᐣ
ᐁᐧᐱᓀᑯᐃᐧᓯᔕᐠ
ᓀᑌ ᐊᑕᒪᐢᑲᒥᑯᐠ
ᑲ ᑲᐧᑕᑫ≷ᑕᒉᐠ

CHŒUR

ᐃ≷ᓀᑎᐠ
ᐁᑲ ᓇᓇᐢᐱᑕᐃᐧᓇᐣ
ᐁᑲ ᐱᑐᑫᐠ ᐅᑕ

2

ᓀ ᑲᐢᑭ≷ᑌᓇᐣ ᐅᑕ
ᐃᐢᑰᑌᐠ ᐁ ᐊᔕᔕᐠ
ᒥᐢᑕᐃ ᓀ ᑎᐸᐁᓇᐣ
ᑲ ᑭ ᒪᒋᑐᑕᒫᐠ

3

ᐎᐸᐨ ᑭ ᐳᓂᐸᔭᐘ
ᒥᔪᐘᑕᒧᐎᓇ
ᓇᒪ ᑭᑕ ᐳᓂᐸᔭᐤ
ᑿᑕᑭᑕᐎᐤ ᐅᑕ

4

ᓂ ᑲᑿᑕᑭᐃᑯᓇᐤ
ᒪᒋᒪᓂᑐ ᐅᑕ
ᑕᑭ ᐁ ᑭᓯᐘᓯᔪᐠ
ᓂ ᑭᑎᒪᑭᓯᓇᐤ

5

ᒪᒪᐎᔪᐢ ᑲ ᐊᔭᒪᐠ
ᒪᓂᑐ ᐁ ᐘᓂᐃᐟ
ᓇᒪ ᓂᑲ ᐘᐸᒪᓇᐤ
ᓀᑌ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ

6

ᓂᐎ ᓴᑭᐊᓇᐤ ᐊᑕ
ᐁᑭ ᐅᓯᐃᑯᔪᐠ
ᒪᑲ ᐁ ᐍᐱᓂᑯᔪᐠ
ᐊᒋ ᓂᐸᑿᑕᓇᐤ

7

ᐊᔨᐊᐧᐠ ᓂ ᐃᐧᓂᐱᓇᐣ
ᐁᓯ ᑲᐧᑕᑭᑕᔦᐠ
ᒪᑲ ᑫᑎᒪᐃᑯᔦᐠ
ᓂᐱᒪᒋᐃᑯᓇᐣ

N° 9 AIR :— *L'encens Divin.*

1

ᑲ ᐃᐧᑭᔦᐠ ᓂᑌ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ
ᒪᑌ ᐃᐧ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐃᐧᓇᐣ
ᐊᓇᐨ ᐁᑲᐧ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᓇᐣ
ᑲ ᐃᓯᔦᐠ ᑲ ᒥᐊᐧᓯᐠᐊᐢᑭᐠ

CHŒUR

ᐊᐩ ᐊᐩ ᐃᔨᓂᑎᐠ
ᒥᔪ ᐊᐢᑭᐩ ᐃᐧᑲᑫᐧ ᐅᑎᑕᒧᐠ
ᐊᐩ ᐊᐩ ᐃᔨᓂᑎᐠ
ᐅᑕ ᐱᑯ ᐱᒪᑎᓯᓇᓂᐤ
ᐅᒪ ᐊᐢᑭᐩ ᐃᔨᓂᑎᐠ ᐃᐧ ᑭᐢᑭᓯᐠ

2

ᒋᒪᑐᔅᐠ ᑭᒋ ᑲᐢᑫᔅᑕᐧᒪᐠ
ᓇᒪ ᐃᐧᑲᐨ ᓂᑲ ᒧᓯᑕᓇᐣ
ᐁᐅᑯᓂ ᑭᑎᒪᑭᓯᐃᐧᓇ
ᑭᑕᐢᑭᐊᐧᐦ ᐁᑭ ᓇᑲᑕᒪᐠ

3

ᑕᑭ ᐅᑕ ᓂᑲᒥᔅᐊᐧᑌᓇᐣ
ᒣᓂᑐᐃᐦ ᐁᓴᑭᐃᑯᔅᐠ
ᓂᑌᐃᓇᐠ ᐅᒋ ᓂ ᓴᑭᐊᓇᐣ
ᓇᐢᐱᐨ ᑕᐯᐧ ᐁᓴᑭᐃᑯᓯᐟ

4

ᑲᓇᐠ ᐱᑯ ᐁ ᑭ ᑲᐧᑕᑭᐅᔅᐧ
ᑌᐯᐟᒋᑫᐟ ᒋᓇᑐᑕᐊᐧᔅᐠ
ᑕᑭ ᐁᑲᐧ ᓂᑲ ᒥᔅᐊᔅᓇᐣ
ᑕᑭ ᓂ ᐃᐧ ᐊᑕᒥᐃᑯᓇᐣ

5

ᓇᒪᐃᐧᔅ ᑭᑖ ᐱᑐᑫᐤ ᐅᑕ
ᐊᓇᑲ ᒪᒋᓯᑭᒥᑯᔅᐠ
ᐁᑲ ᐃᐧᑲᐨ ᐁᐯᒋᓇᑎᑯᔅᐠ
ᑕᐯᐧ ᑭᔅᐠ ᓂ ᐱᒪᑎᓯᓇᐣ

6

ᐊᑲ·ᒥᓯᐠ ᒣᔨᐱᒪᑎ:ᓯᔦᐠ
ᐊᐩ ᑭᓯᑯᐠ ᐃ·ᐃᑌᔨᒧᑫᐠ
ᐃ·ᓇᑐᑕᒪᐃ·ᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ
ᐁᐅᑯᔨᐤ ᑭᒋ ᒥᔨᑯᔦᐠ

Nº 10 Air :—*Reviens, pécheur.*

1

ᐯ ᓇᓯᐠ ᐁᑲ· ›ᑕᐊ·ᐢᓯᒥᐢᓯᑎᐠ
ᑲᔭᐢ ᐅᒋ ᑭ ᐯᐃᑎᓇᐊ·ᐤ
ᐊᔨᐊ·ᐠ ᑭᑭᑎᒪᑭᓯᓇᐊ·ᐤ
ᑭ ᐃ· ᑭᑎᒪᑭᓇᑎᓇᐊ·ᐤ

2

ᐊᑭᑕᒧᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐃ·ᑎᐠ
ᑕᑕ·ᐤ ᑲ ᑭ ᐊᐸᒋᐃᑕᑲ·ᐤ
ᑭ ᑭ ᐃᓯ ᐸᑭᑎᓂᑎᑕᐊ·ᐤ
ᑕᑭᓂ ᑭᒋ ᒥᔨ ᐊᔭᔦᐠ

3

ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᑯ ᐊᓂ·ᑕᐃ·ᔦᐠ
ᐅᒋᑕᐤ ᐁ ›ᑕᐁ·ᔨᒥᑕᑲ·ᐤ

ᑕᓂᐢᐱ ᑭᑭ ᐊᓀᐧᑕᑎᓇᐊᐧᐤ
ᑫᑲᐧᔭ ᓀᑐᑕᒪᐃᐧᔦᑯ

4

ᑕᓂᐢᐱ ᑭ ᑭᓯᐊᐧᐃᑎᑕᐊᐧᐤ
ᑲᐃᐧ ᑕᐸᓯᐢᑕᐃᐧᔦᐠ ᐊᒋ
ᓂᔭ ᐊᑕ ᑲ ᑭ ᐅᓯᐃᑕᑲᐧᐤ
ᓂᔭ ᑲ ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᑕᑲᐧᐤ

5

ᒥᒉᓇᐧ ᑭ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧ
ᓴᔭᑫ ᑫᓯᓇᑌᔨᑕᒧᐠ
ᐁᑯᐧᔨᑯᐠ ᓂᐸ ᑭᓴᐊᐧᑎᓯᐣ
ᓯᒪᐠ ᑭᒋ ᑲᐢᓯᓇᒪᑕᑲᐧᐤ

6

ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᑕᓯ ᓂᐯᐃᐧᓯᐠ
ᑎᔭᑲᐧᐨ ᑫᓯᓇᑌᔨᑕᒧᐠ
ᐁᑲᐧ ᐃᐧ ᐁᐧᐱᓇᒧᐠ ᒪᒋᑕᐧᐃᐧᐣ
ᑲ ᐅᓴᒥ ᑭᑎᒪᐃᑯᔦᐠ

7

ᓇᐢᐱᐨ ᐁ ᐃᐧ ᑌᐱᔭᐁᐧᐃᑕᑲᐧᐤ
ᑯ ᐊᑲᒣᐃᐧ ᓯᑭᒥᑕᑲᐧᐤ

ᑶᔦᐢᐠ ᑭᒋ ᐱᒪᑎᓯᔦᐠ ᐁᑳ
ᑕᐯᐧᑕᐃᐧᐠ ᐤᑕᐚᓯᒥᐢᓯᑎᐠ

8

ᐊᔮᐊᐧᐠ ᐁ ᓂᐯᐃᐧᓯᔦᐤ ᐊᓇᐧ
ᓂᒪᓂᑐᐠ ᐁᐧ ᑭ ᐊᓃᐧᑕᑕᐤ
ᐁᑳᐧ ᒪᑳ ᑭᐃᐧ ᓇᓇᐃᑕᑎᐤ
ᑕᐯᐧᑕᐃᐧᐤ ᑭᑎᒪᑫᔮᒥᐤ

ᓂ ᒪᓂᑐᐠ

No 11 Air :—*Pitié mon Dieu.*

1

ᓂ ᒪᓂᑐᐠ ᑭᑎᒧᑫᔮᒥᓇᐤ
ᑭᔦ ᐅᓴᐠ ᑫᓴᐊᐧᑎᓯᔦᐤ
ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᓂ ᑭᑎᒪᑭᓯᓇᐤ
ᐃᔦᔮ ᐁ ᐸᐢᑕᐅᔦᐠ ᒪᓇ

REFRAIN

ᑭᓴᑊᒧᓂᑐ ᒥᔮ ᓴᓯᐢ
ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑎᓇᐤ
ᑳᔅᓇᒪᐃᐧᓇᐤ

2

ᓂ ᒪᓂᑐᒼ ᑕᑭ ᐃᐧ ᑭᐢᑭᓯᑲᐣ
ᐅᒪ ᑲ ᑭ ᐊᓯᑖᒪᐃᐧᔭᐣ
ᐊᐧᓂᔦ ᑫᓯᓇᑌᔨᒥᓯᒋ
ᑭᑕ ᑲᓯᓇᒪᑯᐃᐧᓯᐤ

3

ᓂ ᒪᓂᑐᒼ ᓂ ᑭᑎᒪᐃᑯᓇᐣ
ᓂ ᒪᒋ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓂᓇᓇ
ᐊᓇ ᐃᐧ ᐸᑭᑌᔨᑕᒪᐃᐧᓇᐣ
ᑭᔭ ᑲ ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᐃᐧᔭᐠ

4

ᓂ ᒪᓂᑐᒼ ᐃᐧ ᓂᓯᒫᒪᐃᐧᓇᐣ
ᑭᑕ ᑫᓯᓇᑌᔨᒥᓯᔭᐠ
ᑭᔭ ᐱᑯ ᑭᑕ ᐃᐧ ᓴᑭᐃᑕᐠ
ᑭᑕ ᐅᒋ ᑲᓇᑕᒐᑫᐧᔭᐠ

5

ᓂ ᒪᓂᑐᐠ ᑭᑎᒪᑭᑕᐏᓇᐤ
ᐅᓴᐠ ᐁ ᑭᑎᒪᑭᓯᔭᐝ
ᐏ ᒥᔕᓇᐤ ᓂᓯᑲᒪᑫᐏᓇ
ᐊᒋᐢᐱᑯ ᑭᑕ ᐊᑐᐢᑲᑕᐝ

No 12 Air :—*Un Dieu vient se faire entendre.*

1

ᓯᑲᐤ ᐊᔭᒥᒋᑫᐏᐤ
ᑲᑭ ᐯ ᐸᑭᑎᓇᐝ
ᒥᓯᐍ ᐘᐢᑭᑕᐢᑳᒥᐝ
ᑲ ᑎᐯᔕᒥᑯᔭᐝ

CHŒUR

ᐏᑲᑭᔭᐤ ᐊᔭᒥᐊᐝ
ᒉᐘᓯᐝ ᓇᑐᓇᒧᐝ
ᑯᒋᐯᐱᒪᑎᓯᔭᐝ
ᑕᑭ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐝ

2

ᐁᑲᐃᐧᔭ ᓇᑭᐢᑕᒧᐠ
ᑲ ᓯᑭᒥᑲᐃᐧᔦᐠ
ᐁᐅᑯ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ
ᑲ ᐃᐧ ᒥᔨᑲᐃᐧᔦᐠ

3

ᐃᐧ ᒪᒥᑐᓂᔨᑕᒧᐠ
ᐊᔨᓯᔨᓂᐃᐧᑎᐠ
ᑲᐧᔭᐢᐠ ᑭᓯ ᐃᑐᑌᔦᐠ
ᐁᔨᑯᐠ ᓂᐱᔦᑯ

4

ᒣᐊᐧᓯᐠ ᐊᔭᒥᐊᐃᐧᐣ
ᑲᑭᔭᐤ ᐅᑎᓇᒧᐠ
ᑭᑲ ᑭᐢᐱᓇᑌᓇᐊᐧᐤ
ᑖᑭ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ

5

ᐊᐤ ᑲ ᑎᐯᔨᒋᑫᔭᐣ
ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᓇᐣ
ᔭᑫᐢ ᑭᓯ ᑕᐯᐧᑕᒪᐠ
ᑭᑕᔭᒥᒋᑫᐃᐧᐣ

N° 13 **Air :**—*Autour de nos sacrés autels.*

1

ᐁᑲᐧ ᓱᑭ ᒪᒥᒋᒥᐠ
ᑲ ᑭ ᓂᐸᐦᑕᒪᑲᔭᐠ
ᑭᓯᑯᐠ ᐅᑌᓇᐃᐧᐃᐧ)
ᑲ ᑭᑕᐃᐧᓇᒪᑯᔭᐠ
ᐅᒥᑯᐟ ᑲ ᐯ ᓯᑭᓇᐠ
ᑭᔭᓇᐤ ᐁᐃᐧ ᐊᑕᐁᐧ'
ᑕᐯᐧ ᓇᐦᐱᐨ ᐃᐧᔭᑭᐅᐤ
ᐁ ᐃᓯ ᒪᒋ ᐊᔦᐃᐧᔭᐠ

2

ᑕᐯᐧ ᑭ ᐯ ᑲᐧᑕᑭᑕᐤ
ᐁ ᐃᐧ ᐱᒪᐃᒋᑯᔭᐠ
ᒪᑲ ᑲᑭᔭᐤ ᓴᑯᑕᐤ
ᑲ ᑭ ᒥᒋᒥᐦᑲᑯᔭᐠ
ᐊᐸᓇ ᐁᑕᑯᓂᔦᐠ
ᐃᐧᔭ ᐅ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧ)
ᑕᐯᐧ ᒥᐦᑕᐃ ᓀᑯᑕᐤ
ᑭᒋ ᑭᓴᐊᐧᑎᓯᐃᐧ)

3

ᑕᐯᐧ ᑫᑳᐧᐩ ᑭᐃᑕᑯᐠ
ᑭᒋ ᓯᑭ ᒥᑕᑕᒥᐠ
ᒪᑲ ᐁ ᑭ ᐊᐱᓯᐢᓯᐠ
ᒣᐢᑯᐨ ᑭᒋ ᒥᐊᐧᑕᒥᐠ
ᐁᑳᐧ ᒪᑲ ᒪᒥᒋᒥᐠ
ᑕᑭ ᑲᑭᓯᒍᐧᑐᑕᐠ
ᐅᑭᓴᐊᐧᑎᓯᐃᐧᓂᐠ
ᑲᑭ ᐱᒪᒋᐃᑯᔭᐠ

N° 14 Air :— *Vive Jésus.*

1

ᒪᒥᒋᒥᐠ ᓴᓯᐢ ᑫᓯᐃᑲᓯᐟ
ᐁ ᒪᐢᑲᐊᐧᐢᑌᔦᐠ ᐅ ᐃᐧᔦᐃᐧᐤ
ᒥᓯᐁᐧ ᐊᐢᑭᐠ ᒪᒪᑕᐊᐧᓂᔦ
ᑕᐯᐧ ᓇᐢᐱᐨ ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᐤ ᓴᓯᐢ
ᐊᐧᐃᐧᔭᑕᐠ ᐊᐧᐃᐧᔭᑕᐠ

2

ᒪᒥᑎᒥᐠ ᓴᓱᐢ ᐁᓱ ᒥᕋᓱᐟ
ᒪᒪᐃᐧᕆᐢ ᐁ ᑭᓴᐊᐧᑎᓱᐟ
ᒥᐅ ᐃᐧᕋᐃᐧᐣ ᑌ ᓱᑭᑌᐁᐢᑲᑯᐣ
ᑌ ᒥᕋᑌᐣ ᐣᑕᑲᒣᕋᒣᑯᐣ
ᑕᑭ ᓴᓱᐢ ᒪᒥᑎᒥᐠ

3

ᒪᒥᑎᒥᐠ ᓴᓱᐢ ᑌᐯᕈᑎᑫᐟ
ᑭ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᕈᒥᑯᓇᐤ
ᓴᑭᐊᑕᐠ ᑲᐧᕆᐢᐠ ᐱᒪᑎᓱᑕᐠ
ᐃᐧᑭᐠ ᐅᒋ ᑭᑕᓱᑕᒪᑯᓇᐤ
ᓇᓇᐢᑯᒥᐠ ᓇᓇᐢᑯᒥᐠ

4

ᒪᒥᑎᒥᐠ ᒪᒋ ᑫᓯᐃᑲᓱᐟ
ᓴᓱᐢᓭ ᐁ ᑭ ᐅᑲᐃᐧᒥᑯᐟ
ᑭᑐᑲᐃᐧᒪᓇᐤ ᑭᕆᓇᐤ ᒥᓇ
ᒥᐢᑕᐃ ᑭᓱᑯᐠ ᐃᑌᐧᐢᑕᒪᑫᐤ
ᑕᑭ ᒪᒋ ᒪᒥᑎᒥᐠ

N° 15 AIR :—*Entends ma voix fidèle.*

1

ᑕᑭ ᓭᑭᐃ; ᑲ ᑎᐯᘔᒋᑫᐟ
ᐊᘔᓯᘔᓂᐊᐧ ᑲᓂᐸᐃᑯᐟ
ᑕᐯᐧ ᒥᓭᘔᐤ ᐅᓭᑭᐃᐁᐧᐃᐧ›
ᐁ ᓂᐳᐢᑕᒪᐊᐧ″ ᑲ ᐸᑲᐧᑎᑯᐟ

2

ᑲᓇ̇ᐊᐧᐸᒥᐠ ᑭᒪᓂᑐᒥᐊᐧᐤ
ᐊᔕᒥᐁᐊᐧᑎᑯᐠ ᐁ ᐊᑲᐧᒧᐟ
ᐱᒪᑎᓯᐃᐧ› ᑭ ᐃᐧ ᒥᘔᑯᐊᐧᐤ
ᓇᑐᑕᐃᐧ″ ᐃᐧ ᑲᑫᐧᐱᒪᑎᓯᐠ

3

ᐁᓯ ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᐟ ᐊᑕ ᐁ ᓂᐱᐟ
ᐊᐢᑭ+ ᑭ ᐊᐧᓂᑎᐱᐢᑭᐸᘔᐤ
ᐁ ᑭᐢᑕᐱᐢᑲᐠ ᑭ ᑕᑕᐢᑭᐸᘔᐤ
ᐁ ᓇᑯᑕᐟ ᐁ ᐃᓯ ᑭᒐᘔᐃᐧ″

4

“ᓭᓭ+ ᒥᑐᓂ ᓂᑭᓯᑎᐸᐁ›
“ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᓂ ᒐᒐᐠ ᐃᐧ ᐅᑎ›”

ᐁ ᐃᑌᐧᐦ ᐁᑯᓯ ᓇᒥᐢᑫᐧᔮᐤ
ᓯᒪᐠ ᐊᐢᑭ+ ᑲ ᓇᓇᒥᐸᔭᔭᐠ

5

ᒪᑲ ᑭᔭᐱ ᑭᑌ ᐊᐱᓯᐢᓯᐣ
ᐁᔦᐱ- ᓃᒥᑕᓇᐤ ᑭᓯᑳᐤ
ᐅ ᐃᐧᒋᐊᐧᑲᓇ ᐁᑲᑫᐢᑭᒪᐟ
ᐁᑯᓯ ᑭᓯᑯᐠ ᑲ ᑭ ᐅᐱᐢᑲᐟ

6

ᐁᑲᐧ ᒪᑲ ᑭᓯᑯᐠ ᐁ ᐊᔦᐱᐟ
ᐁᓯ ᒪᓃᑐ ᐊᔭᓯᔭᓃᐃᐧᐦ
ᐁᑯᑌ ᐁ ᐊᔭᑌᐧᐢᑕᒪᑯᔦᐠ
ᑭᒋ ᓴᐁᐧᔭᒥᑯᐃᐧᓯᐊᐧᔦᐠ

N° 16 **Air** :—*Le voici l'Agneau si doux*.

1

ᓇᑲᒧᑕᐠ ᑲᑭᔦᐤ
ᐃᐧᒪᒥᒋᒪᑕᐠ
ᒪᒪᐃᐧ ᑯᑕᐃᐧᓄᐤ
ᒪᓇᒋᐊᑕᐠ

2

ᑭ ᑭ ᒥᔨᑯᓇᐤ
ᐱᒪᑎᓯᐎᐣ
ᐎ ᓇᓇᐢᑯᒪᑕᐠ
ᐎ ᓴᑮᐊᑕᐠ

3

ᑭ ᒪᓂᑐᒥᓇᐤ
ᑕᐻᑕᐘᑕᐠ
ᒧᓴᐠ ᑭᐢᑭᓯᑕᐠ
ᑭᓴ ᒪᓂᑐ

4

ᓂ ᓴᑭᐊᐤ ᓴᓱᐢ
ᑫᓴᐘᑎᓯᐟ
ᓂᓴᑭᐊᐤ ᓴᓱᐢ
ᑳ ᐱᒪᒋᐃᐟ

5

ᐊ+ ᐊ+ ᐎᓇᑯᒪ
ᒪᓂᑐ ᓇᑕ
ᐊᓇ- ᑲ ᑎᐱᐢᑲᐠ
ᑲᓇᐌᔨᒥᐣ

N° 17 **Air** :—*Goûtez, âmes ferventes.*

1

ᑕᐯᐧ ᑭᓭᐋᐧᑎᓯᐤ
ᑲ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ
ᐁᓯ ᓭᑭᐃᑯᔦᐠ
ᐎᔨᐤ ᐁᐍᐱᓇᐠ

CHŒUR

ᑲᑭᑫ ᓭᑭᐊᑕᐠ
ᓭᓯᐦ ᑯᑕᐎᓇᐤ
ᐁ ᑭ ᓂᐸᐦᑕᒪᑫᐟ
ᒋᐱᒪᒋᐃᐍᐣ

2

ᐅᑭᓭᐋᐧᑎᓯᐎᐣ
ᑭ ᑭ ᒥᔨᑯᓇᐤ
ᑲ ᐱᒪᒋᐃᑯᔦᐠ
ᐁ ᑭ ᒋᐦᑕᐊᐦᑲᐧᑎᐟ

3

ᑳᑭᔦᐤ ᒪᒪᔨᐎᐣ
ᒥᑐᓂ ᓭᑯᑕᐤ

ᐁ ᑭᐢᐱᓇᑕᒪᐘᐟ
ᐊᔨᓯᔨᓂᐘ

4

ᑕᐻ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ
ᑭᑎᒪᑫᔨᒣᐤ
ᑲ ᑭᑎᒪᑭᓯᔨᐟ
ᐊᔨᓯᔨᓂᐘ

5

ᑭᒋ ᐏ ᐸᑭᑎᓇᐟ
ᐅᐯᔭᑯᐢᓭᓇ
ᐊᔭᒥᐁᐘᑎᑯᐠ
ᑭᒋ ᓂᐸᐃᒥᐟ

6

ᐁ ᑭᑎᒪᑭᓯᑘᐤ
ᑭ ᑕᐘᐢᓯᒥᐢᓭᐠ
ᐏ ᑭᑎᒪᑭᓇᐏᐠ
ᑭᒋ ᐘᐸᒥᐢᑿᐤ

N° 18 AIR :—*Au Dieu de l'univers.*

1

ᑌᐯᕽᒥᑯᔦ᾽
ᑕᑭ ᒪᒥᓯᒪᑕ᾽
ᑲ ᐸᑭᑎƱᑯᔦ᾽
ᑭᑕ ᒥᕽᐊᕽᐃᐧᔦ᾽
ᐃᐧ ᑕᐯᐧᑕᐊᐧᑕ᾽
ᒪᒪᐃᐧᔦ᷈
ᐁ ᑭᓯᐊᕽᐃ᾽᾽
ᐃᐧᔦ ᐱᑯ ᒪᒪᑕᐃᐧᓱ°
ᓇ᷈ᐱ- ᑲ ᑎᐯᕽᓯᑫ᾽

2

ᐁ ᑭᓴᐊᐧᑎᓱ᾽
ᒥᓱᐁᐧ ᓈᑲᐧƱᕽ°
ᐁ ᐃᐧ ᒪᒥᕽᑯᔦ᾽
ᑭᓯ ᐃᐧ ᐱᒪᑎᓱᔦ᾽
ᐅ ᑕᔦᒥᐊᐃᐧ᾽
ᐁᑲᐧ ᐊᐧᐊᐧ- ᐁ ᑭ᷈ᑫᕽᑕᒪ᾽
ᑕᐯᐧ ᓱᑭ ᑭᓴᐊᐧᑎᓱ°
ᓇ᷈ᐱ- ᑲ ᑎᐯᕽᓯᑫ᾽

3

ᐁ ᑭ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲᐧᑎ'
ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯˎ
ᐁ ᐃᓯ ᑲᐧᑕᑭᐃ'
ᐁ ᐃᐧ ᓂᐳᐢᑕᒪᑯᔭˎ
ᐁᓯ ᓴᑭᐃᑕˎ
ᓴᑭᐊᑕˎ
ᐃᐧᓇᓇᐢᑯᒪᑕ'
ᐊᒋᐱᑯ ᑕᐯᐧᑕᐊᐧᑕˎ
ᓇᐢᐱ- ᑲ ᑌᐯᔦᒋᑫ'

N° 19 Air :—*Les faits de ma journée.*

1

ᒍᑕᔭᒥᒋᑲ›
ᐁᓯ ᐊᑕᒥᓇᔭ›
ᓇᒪ ᓂ ᓂᐯᐃᐧᓯ›
ᑭᑕ ᓈᑯᑕᔭ›
ᑲ ᐃᓯᑕᐧᔭ› ᒪᓇ
ᑕᑕ·· ᑭᓯᑲᑭ

2

ᑲ ᐊᐧᓂᐢᑲᔕᓂ
ᓭᒪᐠ ᓂᑕᔕᒥᐊᐣ
ᐁ ᑭᐢᑭᓯᐸᔨᔕᐣ
ᑲ ᑎᐯᔨᒋᑫᐟ
ᒪᒪᐃᐧ ᑯᑕᐃᐧᓇᐤ
ᑲ ᐃᐧ ᐱᒪᒋᐃᐟ

3

ᓂ ᐃᐧ ᐃᐧᒉᐃᐊᐧᐣ
ᑕᑕᐧᐤ ᑯᒉᐢ ᐁᑌᐧᑭ
ᐁ ᐣᑕᐃᐧ ᒪᓇᒋᐊᐟ
ᑲ ᑎᐯᔨᒋᑫᐟ
ᓭᓯᐢ ᑳ ᐁᐧᐱᓂᓯᐟ
ᒋᑲᐢᓯᓇᒪᑫᐟ

4

ᒐᑲᐧᐨ ᐊᑐᐢᑫᔕᐣ
ᑫᑕ ᐱᒪᒋᐅᔕᐣ
ᑫᓭᐊᐧᑎᓯᐟ ᓭᓯᐢ
ᓂᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐊᐧᐤ
ᑭᒋ ᐃᐧᓭᐁᐧᔨᑕᐠ
ᓂᑕᔨᒥᓯᐃᐧᐣ

5

ᐊᐧᒥᒋᓯᔕᓂ
ᐱᑕ ᓂᑕᔕᒥᐊ)
ᑲ ᑭᑎᒪᑫᔦᒥᐟ
ᐁ ᐃᐧ ᓇᓇᐦᑯᒪᐠ
ᑕᑭ ᑲ ᐊᔕᓴᒥᐟ
ᐊᐩ ᐊᐩ ᐃᐧᓇᑯᒪ

6

ᓂᒐᔦᓯᔦᓂᐤ
ᓂ ᑭᑎᒪᑫᔦᒪᐤ
ᑫᑎᒪᑭᓇᑯᓯᐟ
ᔕᔕᐤ ᓂ ᓴᑭᐊᐤ
ᑫᓴᐊᐧᑎᓯᐟ ᓴᓯᐦ
ᐁᒥᑐᓂᔦᒪᐠ

7

ᑕᑕᐧᐤ ᑌᐱᐦᑲᑭ
ᐁᑲᐧ ᐁ ᐃᐧ ᓂᐸᔕ)
ᓄᒋᑲᐧᓇᐱᐦᑕᐊᐧᐤ
ᐁ ᐃᐧ ᓇᓇᐦᑲᒪᐠ

ᐊᓇᐨ ᑲ ᑎᐱᕐᑲᔪᐟ
ᐁ ᑲᓇᐁ·ᔪᒥᐟ

8

ᐯᒥᓯᓂᔨᓂ
ᐁᑯᓯ ᓂᑌᔪᑌᑉ
ᓇᓂᑯᑎᑕ ᓂᕐᑕ
ᓂᑲ ᐳᓂᔭᔨᑉ
ᐊᕐᑭᐃ·ᒋᐸᔪᓇᐟ
ᑭᑕ ᐱᒥᓯᓂᔨᑉ

9

ᐁᑯᓯ ᑐᑕᒧᐟ
ᐁᑯᓯ ᐃ· ᑭᕐᑭᓯᐟ
ᑭᒋ ᐊᐸᒋᐅᔭᐟ
ᑲ·ᔨᕐᐟ ᐱᒪᑎᓯᐟ
ᑭᑕ ᒥᔪᓂᐱᔭᐟ
ᑭᒋ ᑲᕐᑭᑕᔭᐟ

N° 20 **Air** :—*Conditor alme.*

1

ᑭᓯᑯᐠ ᐃᑌ⇄ᒍᑕᐠ
ᐁᑯᑌ ᓴᓯᐢ ᒪᒎᑐ
ᑭ ᐧᑕᐁᐧ⇄ᒥᑯᓇᐤ
ᑭᒋ ᒥ⇄ ᑐᑕᑯᔭᐠ

2

ᒣᑳᐧ-- ᐁ ᐱᒪᑎᓯᔦᐠ
ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫ⇄ᒥᓯᐠ
ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧ ᐊᐧᒎᑕᐠ
ᒪᒪᐃᐧᔦᐢ ᑭᒋ ᑫᑳᐧ +

3

ᐁᑲᐃᐧᔭ ᓴᑫᐧ⇄ᒍᐠ
ᐁ ᐊ⇄ᒪᐠ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ
ᐁᑯᑌ ᑲᑫᐧ ᑲᐢᑭᐅᐠ
ᐅᓴᑉ ᑲ ᒥᐊᐧᓯᐠ ᐊᐢᑭ +

4

ᐅᑕ ᑕᑐ ᑯᑕᐢᑭᔦᐠ
ᒥᓇ ᑭᓯᑯᐠ. ᑲᔭᔦᐠ

ᒪᒥᒋᒥᐠ ᑯᑕᐃᐧᓈᐤ
ᑳ ᑭᒋ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐟ

5

ᒪᒥᒋᒥᐠ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᐠ
ᒥᓇ ᓭᓯᐢ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᐟ
ᒥᓇ ᒣᔦᓯᐟ ᒪᓂᑐ
ᑕᑭ ᓇᐢᐱᐨ ᒪᒥᒋᒥᐠ

N° 21

Air :—*Je me croyais au milieu de ma course.*

1

ᑕᐯᐧ ᒥᐊᐧᓯᐣ ᑲᐧᑕᑭᐃᓯᐃᐧᐣ
ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐃᔭᐊᐧᓂᓯᐃᓯᐃᐧᐣ
ᐅᒋᑕᐤ ᐁᐃᐧᑲᐧᑕᑭᐃᓯᐠ
ᐁᑯᓯ ᐁᐃᐧ ᑲᐢᓯᓇᒪᓯᐠ

2

ᓭᓯᐢ ᐁ ᐃᐧ ᑭᐢᑭᓈᐊᒪᑯᔭᐠ
ᓃᒥᑕᓈᐤ ᑭᓯᑲᐤ ᑭ ᑐᑕᐠ
ᑭᓀᐧᐢ ᐁ ᑭ ᐃᔭᐊᐧᓂᓯᐃᓯᐟ
ᑭᑕ ᐃᓯ ᑭᐢᑭᓈᑐᑕᒪᐠ

3

ᐁᑭᐢᑭᓂᐊᒪᑫᐟ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ
ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐧᐤ ᐁᓴ ᐯᔭᑲᐧᐤ
ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᑲ ᑲᐧᑕᑭᐃᓯᒋ
ᓂᒪᐃᐧᔭ ᑫᐧᔭᐢᐠ ᑭᑕ ᐃᑐᑌᐤ

4

ᓂᒪᐃᐧᔭ ᐱᑯ ᒥᒋᓯᐃᐧᐣ ᐅᒋ
ᑯᒋ ᑲᐧᑕᑭᐃᓯᓂᓀᐃᐧᐠ
ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐁ ᒪᒉᔦᐃᐧᐟ
ᑭᑕ ᐳᓀᑕᐤ ᐅᒪᒋᑕᐧᐃᐧᐣ

5

ᐁᑲᐧ ᑕᐯᐧ ᐊᔦᓯᔦᓀᐃᐧᑎᐠ
ᒥᑐᓀ ᑫᓯᓂᑌᔦᑕᒧᐠ
ᐁᑲᐧ ᐃᐧ ᐃᔪᐊᐧᓀᓯᐃᓯᐠ
ᑭᐢᐱᐣ ᑲᐧᔭᐢᐠ ᐃᐧ ᐃᑐᑌᔪᑯ

N° 22 Air :—*Oh ! que j'ai douce souvenance.*

1

ᓇ̲ᑕ ᓇ̲ᑕ ᓂᑕᑲᐊᐧᑌ›
ᒥᐢᑕᐁ ᑫᒥᐁᐧᔐᑕᒪ›
ᔕᔕᐢᑯᐯᔕᓂ ᑭᐢᐱ›
ᓇ̲ᑕᓇ›
ᑲ ᑭᒋᑕᐧᐁᐧᔐᑕᑲ‥
ᓂᐱ+

2

ᑲᔕᐢ ᐊᑕ ᐁᐅᒋᑐᑕᑊ
ᐸᐢᑕᐅᐃᐧ› ᓇ̲ᒋ ᑭᑭᐢᑫ›
ᑫᓴᐊᐧᑎᓯᔕ› ᐅᓴ‹
ᓇ̲ᑕᓇ›
ᓂᒐᒐᑊ ᑲᐢᓯᐊᒪᐃᐧ›
ᐁᑲᐧ

3

ᓂᔕ ᑌᐱᔕᐤ ᓂᐸᐢᑕᐅ›
ᓇᒪᓂᑭᑲᓇᒋᐃᓯ›
ᐱᑕᓃ ᑲᓇᒋᐃᔕ›

ᓇᑕᓀᐣ
ᑭᓯᑲᐊᑕᑫᐃᐧᓂᐠ
ᐅᒋ

4

ᒪᒋ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓂᐠ ᐅᒋ
ᑮᓭ ᒪᓂᑐ ᓂ ᐁᐧᐱᓂᐠ
ᓭᓯᐢ ᐅᓯᒥᒥᐠ ᑭᐢᐱᐢ
ᓇᑕᓀᐣ
ᑲᓀᒋᑕᒪᐃᐧᐣ ᐁᑲᐧ
ᓂᑌ

5

ᐁ ᑭ ᐸᐢᑕᐃᓯᔭᐣ ᐅᒋ
ᓂᐸᑲᐧᑎᐠ ᑮᓭ ᒪᓂᑐ
ᐃᐧ ᐅᑯᓯᐢᓯᒥᐣ ᑲᐃᐧ
ᓇᑕᓀᐣ
ᓂᑕᐃᐧᑭᐃᑯᔭᓂ
ᓂᐱᐩ

6

ᓇᑕ ᓇᑕ ᑭ ᓀᐢᑯᒥᑎᐣ
ᑕᐯᐧ ᑲᐃᐧ ᐅᑯᓯᐢᓯᒥᐣ

ᐃᐢᑯ ᐱᒪᑎᓯᔭᓂ
ᓇᑕᓇᐤ
ᑭ ᐏ ᓴᑭᐃᑎᐤ ᑭᔭ
ᐱᑯ

7

ᐁ ᐍᐱᓇᐠ ᒪᒋᒪᓂᑐ
ᐱᑕᓂ ᐁᑲ ᑎᐯᔨᒥᐟ
ᐸᐱᓯᐢᑭᔨᒥᐤ ᑕᑭ
ᓇᑕᓇᐤ
ᓇᒪ ᓂᐏ ᒪᒧᑎᓯᐤ
ᑭᑕᐧᑦ

N° 23 **AIR** :—*Au Dieu de l'univers.*

1

ᑲᑭᑫ ᑭ ᐃᑕᐤ
ᑭᒋ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ
ᑕᑭ ᐁ ᑭ ᐯᔭᑯᐟ
ᐊᑕ ᐁ ᓂᐢᑌᐧᔭᑭᐅᐟ
ᐁᐧᔪᑕᐃᐧᒥᐟ
ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐟ
ᒥᔪᓯᐟ ᒪᓂᑐ ᐁᐅᐧᑯᒋ
ᑫᓯᐃᑲᑌᐠ
ᑭᒋ ᓂᐢᑐᐯᔭᑯᐃᐧ᙮

2

ᑭᒋ ᑭ ᐯᔭᑫᐟ
ᐊᑕ ᓂᐢᑌᐧᔭᑭᐅᐟ
ᐁᑲ ᓃᐢᓯᑐᑕᒥᐠ
ᓇᒪ ᓇᐣᑐ ᐊᑕ ᒪᓇᐟ
ᑭᒋ ᐃᑌᔨᑕᒥᐠ
ᐃᐧᔭ ᐱᑯ
ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑭᐢᑫᔨᑕᐤ

ᐁ ᐃᐢᐸᔕᔕᐟ
ᐅ ᐯᓭᑯ ᐊᔕᐃᐧᐃᐧᐤ᙮

3

ᓂᒪ ᐅᐃᐧᔑᐃᐧᐤ
ᐱᓯᐢᓯᐟ ᐊᒐᑯᐃᐧᐤ
ᒪᑲ ᒥᓯᐁᐧ ᐊᓭᐤ
ᑭᓯᑯᐟ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐟ
ᑲᑭᓭᐤ ᑫᑲᐧᓭ
ᑭᑕᐸᑕᐟ
ᓂᐢᐱᐨ ᒥᑐᓀ ᑭᐢᑫᔕᑕᐟ
ᓂᒪ ᐊᐃᐧᓭ
ᐃᐧᑲᐨ ᑭᑕᑭᑲᓯᐢᑕᐟ

4

ᑲᑭᓭᐤ ᑲᐢᑭᑕᐤ
ᐁᓯ ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᐟ
ᓂᒪᐊᐧᐨ ᐸᐧᑕᐃᐧᑕᐤ
ᒥᓯᐁᐧ ᐃᓯ ᑫᑲᐧᓭ
ᐃᐧᓭ ᑲᒥᓂᐊᐟ
ᐅᒪ ᐊᐢᑭ +

ᐱᓯᒪᐧ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐊᒐᑯᐧᓭ
ᓂᔪᑲᐧᓂᔨᐟ
ᐁᑲ ᓂᔪᑲᐧᓂᔨᑭ

5

ᐅᒪ ᑭᒋ ᑲᒥ+
ᐁ ᐃᐢᐸᑲᐧᐤ ᐊᐧᒋᔭ
ᓇᓇᑐᐠ ᑲ ᐊᔭᑕᐧᐤ
ᐅᑭ ᒥᐢᑎᑲᐧ ᑲᑭᔭᐤ
ᐃᐧᔭᐸᑕᒣᑯ
ᐯᐟᑕᒣᑯ
ᐊᐧᐊᐧᐨ ᒥᓇ ᑲᐃᓯ ᑐᑕᐠ
ᔪᑎᐣ ᑭᒥᐊᐧᐣ
ᑭᐢᑭᓯᐠ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ

6

ᑭ ᐅᓯᐁᐤ ᒥᓇ
ᑲᑭᔭᐤ ᐱᓯᐢᑭᐊᐧ
ᐃᐢᐱᒥᐠ ᐯᒥᔭᔨᐟ
ᒧᒋᐠ ᒥᓇ ᐯᒧᑌᔨᐟ
ᑭᓄᓭᐊᐧ ᐊᐧᐊᐧᐨ
ᐊᑕᒥᐯᐠ

ᑲᐱᒥᐢᑲᔨᐟ ᑕᐯᐧᓯᑭ
ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᐤ
ᓇᐢᐱᐨ ᑲ ᑎᐯᔨᒋᑫᐟ

7

ᐁᑭ ᐃᐧ ᐅᓯᐊᐟ
ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑲᑭᔭᐤ
ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑫᑐᐧᔭ
ᑭ ᐅᑕᐃᐧᐃᐧᓂᐤ ᐊᑕ
ᐱᑯ ᐁ ᐱᑭᐢᑫᐧᐟ
ᐁᑲᐧ ᓴᒪᐧ
ᑲ ᐃᑭᓂᔨᐟ ᐁᐢᐸᔨᔨᐟ
ᑲ ᐃᑌᔨᑕᐟ
ᓇᐢᐱᐨ ᑲ ᑎᐯᔨᒋᑫᐟ

8

ᐁᓂᑕᐃᐧᑕᔭᐣ
ᒣᔦ ᒪᓂᑐᐃᐧᔭᐣ
ᑭᑕᔭᑕᒥᐢᑲᑯᐧᐟ
ᑲᑭᔭᐤ ᐅᑭᓯᑯᐅᐧᐟ
ᑭᑐᓯᒋᑲᓇᐟ
ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐟ

ᐯᑭᑎᓇᑕ·ᐤ ᓇᐢᐱ- ᓯᑭ
ᒥᓯᐁ· ᐅᒋ
ᓇᐢᐱ- ᑭ ᒪᒥᒋᒥᒍ··

N° 24 AIR :—*Assemblons-nous.*

1

ᑭᓯ᐀ ᐊᐢᑭ+ ᐊ·ᐊ·- ᑲᑭᔓᐤ ᑫᑲ·+
ᐯᑭ ᐅᓯᑕ' ᑭᔭ ᒪᑌᑐ
ᐸᕤᓯᕤᑌᐊ· ᒪᒥᑐᑌᕤᒣᐤ
ᑭᑕ ᐅᓯᐊ' ᒋ ᓇᐢᐱᑕᑯ'

2

ᐁᑲ· ᐅᓯᐊᑕ᐀ ᐊᕤᓯᕤᑌᐤ
ᐃᑎ ᐤ ᐁ ᐃ· ᓇᐢᐱᓯᐃᓯ'
ᑭᑐᒥᑐ ᑌᕤᒋᑲᑌᕤ'
ᒥᔓᐤ ᐅᒋᑕ ᐁᒥᕤᓯᐊ'

3

ᐁ ᑭ ᐃᑌ·' ᐊᓯᐢᑭ+ ᑲ ᐅᑎᓇ'
ᐊᕤᑎᐢᑭᐅ·ᑭᓇ᐀ ᐃ·ᕤᐃ·ᕤ
ᐁᑲ· ᐱᒪᒋᐁᐤ ᐁ ᐊᑌᑯᐊ'
ᑲᑭᑫ ᑭᒋ ᐱᒪᑎᓯᕤ'

4

ᐁᑲ ᑭᒋ ᐯᔑᑯᓀ' ᓇᐯᐊᐧ
ᐅᐢᐱᑫᑲᓂᓄ ᐅᑎᓇᒣᐧᐤ
ᓂᐢᑕᑦ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᑭᑕᐃᐧᐅᓯᐊ'
ᑎᐱᔑᐁᐧ ᑭᒋ ᐃᐧᑭᑕᐁᐤ

5

ᐁᐅᑯᓂ' ᓂᓯᐊᓀᓯᓀᓂᐅᐧ'
ᑲᑭᐯᒋ ᐅᒋᓀ' ᑲᑭᔑᐤ
ᐊᑕ) ᓇᐯᐤ ᑲᑭ ᐃᓯᐃᑲᓯ'
ᐁᑯᓯ ᐁ' ᐃᐧᔑ ᓂᐢᑕᑦᐃᐢᑫᐧᐤ

6

ᐁᑭ ᐅᓯ'ᐃ' ᓂᐢᑕᑦ ᐊᓀᓯᓀᓂᐤ
ᓂᑕᐃᐧᑭᒋᑲᓂ' ᑭ ᐊᔑᐤ
ᐁᑯᑕ ᑲᑭᔑᐤ ᐁᑕᑯᓂᓀ'
ᑲᑭᑫ ᑭᒋ ᒥᓄᐊᔑᓀ'

7

ᑭᓀᐱ ᐸᐢᑕᐅᐤ ᐊᓀᓯᓀᓂᐤ
ᐊᒋ ᐁᑭᐃᐧ ᒥᒋ' ᒥᓂᐢᓴ
ᐊᑕ ᓯᑭ ᐁᑭ ᑭᑕᐊᒪᑯᐧ
ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁᐧᓯᐃᑯ'

8

ᐁᐅᑯᒋ ᑯ ᐯᑭᑎᒪᐃᓯᐠ
ᐁ ᐃᓯ ᐊᓯᐢᑲᒪᑯᔦᑲᐧᐤ
ᐅ ᑭᑎᒪᑭᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓃ ᐊᐧ
ᑲ ᐯᒋ ᑭᑭᓃᑕᐃᐧᑭᔦᐠ

N° 25 AIR :—*Je te salue, ô pain de l'Ange.*

1

ᐅᑭᓯᑯᐅᐧᐠ ᑲᐃᑎᑕᐧᐤ
ᐱᓯᐢᓯᐠ ᐊᒐᑯᐃᐧᐅᐧᐠ
ᐁᑭ ᐅᓯᐃᑕᐧᐤ ᐅᒋᑕᐤ
ᑭᓯᑯᐧ ᑭᒋ ᐊᔦᑕᐧᐤ

2

ᑭᔭᐸ ᐊᑎᐟ ᐸᐢᑕᐅᐅᐧᐠ
ᐁ ᐊᔭᐊᐧᑭᔭᒧᒋᐠ
ᐁ ᐃᐧ ᑲᑫᐧ ᒪᔦᔭᒪᒋᐠ
ᐅ ᑭᓴ ᒪᓃᑐᒥᐊᐧ

3

ᐃᔭᑲᒪ ᒪᑲ ᒥᓴᐊ·-
ᑭᒋ ᑭ ᐸᐢᑭᔭᐊ·ᑕ·ᐤ
ᐱᑯ ᑭ ᑭᑎᒪᐃᓯᐅ·ᐠ
ᐁ ᐊ·ᔭᐃ·ᑎᓴᐅᒋᐠ

4

ᑭᒋ ᐃᐢᑯᑌᐠ ᐁ·ᐱᓇᐅ·ᐠ
ᐅᑭᐢᑌᔪᒍᐅ·ᐠ ᓇᐯ-
ᐁᑲ· ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐃ·ᐅ·ᐠ
ᒋ ᒪᒋ ᓯᑭᐢᑲᑫᑕ·ᐤ

5

ᐁᑯᓯ ᐃ·ᔭᐊ·ᐤ ᑯᑕᑲᐠ
ᓴᒪᐠ ᐁᑭ ᑕᐯ·ᑕᑲ·ᐤ
ᒥᐢᑕᐃ ᐊᐸᒋᐃᓯᐅ·ᐠ
ᐁ·ᑎᓂᑯᐃ·ᓯᑕ·ᐤ

6

ᑕᑭ ᐊᐢᐃᐣ ᑭᒋᑭᓯᑯᐠ
ᓇᐢᐱᒋ ᒥᔪ ᐊᔭᐅ·ᐠ
ᑲᑭᑫ ᐁ ᒪᒥᒋᒪᒋᐠ
ᐅ ᑭᓴ ᒪᓂᑐᒥᐊ·

7

ᐁᐅᑯᓀᐠ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ
ᐸᐯᔕᐠ ᑲᐊᐧᐃᐧᒋᐊᐧᑕᐧᐤ
ᐊᔑᓯᔑᓀᐊᐧ ᑲᑭᔕᐤ
ᒋ ᒥᔑ ᓯᑭᐢᑲᐊᐧᒋᐠ

N° 26 Air :—*Seigneur, Dieu de clémence.*

1

ᐁ ᐊᑎ ᒥᒉᑎᑕᐧᐤ
ᐊᔑᓯᔑᓀᐅᐧᐠ
ᑭᐸ ᒪᑲ ᐊᔑᐊᐧᐠ
ᒥᓯ ᐸᐢᑕᐅᐅᐧᐠ
ᐸᐢᑲᐨ ᑲᑫᐸᑎᓯᐅᐧᐠ
ᐁ ᐊᐧᓀᔑᒪᒋᐠ
ᑲ ᑭ ᐅᓯ'ᐃᑯᑕᐧᐤ
ᑭᓴ ᒪᓀᑐᐊᐧ

2

ᒪᑲ ᐅᓴᐟ ᒥᐢᑕᐃ
ᐁᑭᓯᐊᐧᐊᑕᐧᐤ

ᐁ ᐱᓯᑲ·ᒋᑐᒋᐟ
ᐁ ᐊ·ᐊ·ᓂᑐᑕ·ᐤ
ᑕᐯ· ᒪᒋ ᑐᑕᒧᐟ
ᐁ ᒣᑕᐊ·ᑫᑕ·ᐤ
ᐱᓯᑲ·ᑎᓯᐃ·ᓂᐟ
ᐃ·ᔕᐃ·ᐊ·ᐊ·ᐤ

3

ᐁᑲ· ᑭᓴ ᒪᓂᑐ
ᑫᓯᓇᑌᔓᑕᐠ
ᐁ ᑭ ᑭᒋ ᐅᓯᐊᐟ
ᐊᔓᓯᔓᓂᐊ·
ᖊᒋ ᐃ· ᑭᑎᒪᐊᐟ
ᐁ ᑭ ᐃᐢᑭᐯᑕᐟ
ᑭᓂ·ᐢ ᐊ·ᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐟ
ᒋ ᓂᐢᑕᐸᐁ·ᔓᐟ

4

ᓇᒪ ᐊᑕ ᑲᑭᔕᐤ
ᑭ ᓂᐢᑕᐸᐁ·ᐅ·ᐦ
ᐯᔕᐟ ᐅᐢᑲᐠ ᐁᑯᐢᐱ
ᑭ ᐱᒪᒋᐊᐅ·ᐦ

ᒍᔕᐠ ᐃᐧᑕᒪᐊᐧᐅ·,
ᑭᒋ ᐅᓯᑕᒋᐠ
ᐁᒥᓴᔑᐠ ᓇᐱᑲ·,
ᐁᑯᑕ ᐸᓯᐅ·,

5

ᐁᑲᐧ ᐊᔑᓯᔑᓂᐅ·,
ᑯᑕᑲᐠ ᑲᑭᔕᐤ
ᓇᐢᐱ- ᑭᒣᒋᐊᐅ·,
ᐁᓂᐢᑕᐸᐁᐧᒋᐠ
ᑭᓂᐧᐢ ᐁᑭᐃᐢᑭᐯᐠ
ᑲ ᐊᑎ ᐃᐠᑲᐢᑌᐠ
ᒥᓇ ᑭᑕ·, ᐊᔕᐅ·,
ᐊᔑᓯᔑᓂᐅ·,

6

ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᐊᐢᐱ,
ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐊᐧ
ᑲ ᓇᐊᐧᓯᓂᑯᑕ·ᐤ
ᐊᑎ, ᐃᔑᓂᐅ·,
ᒋ ᑲᓇᐁᐧᔑᑕᑭᐠ

ᒋ ᑐᑕᑲ·ᐤ ᐊ·ᐊ·-
ᐅᑎᔪᑕ·ᐃ·ᓂ≷
ᐅᑎᑌ·ᐃ·ᓂ≷

N° 27 AIR :—*Adorons tous, dans, &c.*

1

ᓴᓴ+ ᓂᐊ·ᐤ ᑭᒋ ᐃ· ᒥᑕᑕᑕ·ᐤ
ᑕᑐ ᐱᐳᐟ ᐁ ᑭ ᑭᒋ ᐊᐢᑭᐃ·ᐟ
ᓂᐢᑕᐠ ᐃ≷ᓂᐤ ᐊᑕᐳ ᐁᑭᐸᐢᑕᐃᑯϟᐠ
ᐊᐢᐱᐳ ᐅᒋ ᓇᐢᐱ- ᐁᑭᑎᒪᑭᔪᐠ

2

ᐁᑯ≷ᑯᐠ ᐁᑲ· ᑭᓴ ᒪᓂᑐ
ᑲ ᐊᔪᑕᒪᑫᐟ ᐊ·ᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ
ᐅ ᐯϟᑯᓴᐢᓇ ᒋ ᐯᓇᑯᔪ≷ᐟ
ᒋ ᑲᐢᔪᓇᒪᐊ·≷ᐟ ᐊ≷ᔪ≷ᓂᐊ·

3

ᒥᑐᓂ ᑭᒋ ᑭᓴᐊ·ᑎᔪᐃ·ᐣ
ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐁᑐᑕᐠ ᐁᑯᐢᐱ
ᐊ≷ᔪ≷ᓂᐊ· ᒋ ᒥ≷ ᐊϟ≷ᐟ
ᑲ·ᑕᑭᑕᐃ·ᓇ ᐃ· ᐅᑎᓇᒪᔪᐤ

4

ᐯᔦᑭᐢᑫᐧᐤ ᑭᒋᑕᐧ ᒪᒋ ᑲᐃᑎᐟ
ᑲᓇᐊᐧᐸᒥᐠ ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐊᐧ
ᐁ ᐊᔦᑕᒥᐢᑲᑯᐟ ᐅᑭᓯᑯᐊᐧ
ᒋ ᓂᑕᐃᐧᑭᐊᐧᐟ ᒪᓂᑐᐊᐧᓯᐢᓴ

5

ᐁᑲᐁᑭᐢᑫᔨᒥᑯᐟ ᓇᐯᐊᐧ
ᐁᔨᐁᐧᐠ ᑭ ᐃᓯᐅᑕᐊᐧᓯᒥᐢᓯᐤ
ᐁᒥᔨᑯᐟ ᒣᔭᓯᔨᐟ ᒪᓂᑐᐊᐧ
ᒋ ᒪᒪᑕᐃᐧ ᐅᑯᓯᐢᓯᐟ ᒪᒋ

6

ᐯᐟᑌᐁᒥᐠ ᒧᐢᑐᓯᑲᒥᑯᓯᐠ
ᐁ ᐱᐳᓂᔨᐠ ᐁᑎᐱᐢᑲᔨᐠ
ᓄᑯᓯᔨᐊᐧ ᒪᓂᑐᐊᐊᐧᓯᐢᓴ
ᓴᓯᐢ ᐃᓯᐃᐧᔦᐤ ᐁᐱᑯᐃᐁᐧᔨᐟ

7

ᐅᑭᓯᑯᐅᐧᐠ ᓴᒪᐠ ᓇᑲᒧᐅᐧᐠ
ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᑲᑭ ᐃᑭᓂᔨᐠ
ᒥᓇ ᐅᑲᓇᐁᐧᐱᓯᐢᑭᐅᐧᐠ ᐊᐧᐊᐧᐨ
ᐯᒋ ᐃᑐᑌᐅᐧᐠ ᐁ ᑭᔭᑲᐊᐧᒋᐠ

8

ᐁᐅᑯ ᒣᓂᑐ ᐊᔫᓱᔫᓂᐃ·,,
ᑳᑭᐃ· ᐯ ᐊᔦ' ᐊ·ᐢᑭᑕᐢᑳᒥ`
ᓂᐢᑐ ᒥᑕᓇ ᓂᐢᑐᓴ' ᑕᑐᐱᐸ»
ᐁᑭᐯᑕ·ᑯᔦ` ᐅᑕᔦᒥᐊᐃ·»

N° 28 AIR :—*Autour de nos sacrés autels.*

1

ᐁᑭ ᐃᐢᑳ·ᑕᒨ' ᓴᓱᐢ
ᐊᔦᒥᐁᐊ·ᑎᑯ`
ᐁᑳ· ᓃᑎᓇᒪ·» ᐃ·ᔦ°
ᑭ ᑕ ᐃ· ᓇᐃᓇᒨ'
ᐊᑎ' ᒥᔫ ᐃᔫᓂᐅ·`
ᐁ ᑭ ᒪᐃ·ᑳᑕᒋ`
ᐁᑭᐃᓱ ᓂᐸᐃᒥ'
ᐁᐅᑯᓂ` ᓇᐃᓃᐅ·`

2

ᓇᐢᐱ- ᐁᑳ· ᓂᐸᑕᐊ·»
ᓴᓱᑉᒋ ᐅᑎᓱᑕ·ᐃ·»
ᐊᑕ ᑭ ᐃᑌᔫᑕᒨ`

ᐊᓂᑭ ᑲ ᓂᐸᐊᒋᐠ
ᒪᑲ ᐅᓴᐦ ᒋᓯᐅᐅᐧᐠ
ᐁᑭ ᐃᑌᔨᑕᑲᐧᐤ
ᑭᐸ ᑭᑕᐊᐧᐸᑕᒧᐠ
ᐁᓯ ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᔨᐟ

3

ᐁᑭ ᓂᓄᑎᐱᐢᑲᔨᐟ
ᐊᐢᐱᐣ ᐁᑭ ᐃᐧᓂᐸᐃᐟ
ᐁᑲᐧ ᐊᐱᓯᐢᓯᐣ ᓴᓄᐢ
ᓇᐢᐱᒋ ᐁᐊᐧᓯᓄᐟ
ᐃᐧᔭ ᐁᐱᒪᒋᐃᓄᐟ
ᓇᑌᐤ ᐅᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓇ
ᐁᓯ ᒥᐯᐧᔨᑕᒥᔨᐟ
ᑭᑕᐧᐦ ᐁᐊᐧᐸᒥᑯᐟ

4

ᐊᓂᑭ ᑲᓂᐸᐊᒋᐠ
ᐊᑕ ᐁᑭᐢᑫᔨᑕᑲᐧᐤ
ᐁᑭ ᐊᐱᓯᐢᓯᓂᔨᐟ
ᓇᒪ ᐃᐧᑕᐯᐧᑕᒧᐠ
ᑭᒧᐨ ᑲᐧᓯᑕᐊᐧᐣ ᐃᐧᔭᐤ

ᐁ ᒣᑲᐧ ᓂᐸᐃᐧᐟ
ᑭᐧᑕᑌ ᐃᑌᐧᐅᐧᐠ ᓇᐯᐨ
ᐁᑲᑕᒋᐠ ᐁᐦᐸᔨᔨᐠ

5

ᐁᐅᑯᒋ ᐁᑲᐧ ᐊᐦᐱᐣ
ᑯᒋ ᐃᓯ ᑕᐯᐧᒪᑲᐠ
ᑭᑕᔭᒥᐊᐄᐧᓂᓇᐤ
ᐁᑭ ᐊᐱᓯᐦᓯᐠ ᓴᓯᐦ
ᒋᑭᒪ ᐁᒪᓂᑐᐃᐧᐟ
ᐊᑕ ᐁᐸᑭᑌᔨᒥᐟ
ᑭᒋ ᑭ ᓂᐸᐃᑯᓯᐟ
ᒣᐦᑯᐨ ᓴᑯᑕᐤ ᓂᐳᐃᐧᐣ

FIN DU MONDE.

N° 29 Air :—*Je mets ma confiance.*

1

ᐳᓂ ᐊᐦᑭᐃᐧᔨᑭ
ᐁᔭᐱᐨ ᐯᔭᑲᐧᐤ
ᑭᑕ ᐯ ᒋ ᐃᑐᑌᐧ

ᓴᓱᐢ ᑌᐯᑎᑫᐟ
ᑎ ᐯ ᐃᐧᔕᓱᐊᐧᑕᐟ
ᐃᐧᔕᐢᑲᐧᑕᐨ ᐁᑲᐧ
ᑲᑭᔕᐤ ᐁᑕᓱᘔᐟ
ᐊᘔᓱᘔᑏᐊᐧ

2

ᑖᒪ ᑭᐢᑫᘔᑕᑲᐧᐣ
ᑕᑏᘔᑯᐠ ᒪᑲ
ᑫᐊᐧᐸᑕᑲᑏᐃᐧᐠ
ᐳᑏ ᐊᐢᑭᐃᐧᑭ
ᑭᓴᒪᑏᑐ ᐱᑯ
ᐃᐧᔕ ᑭᐢᑫᘔᑕᐨ
ᐃᑌᘔᑕᑭ ᒪᑖ
ᑭᑕ ᐃᐢᐸᘔᘔ

3

ᑲᑭᔕᐤ ᐊᘔᓱᘔᑏᐤ
ᑭᑕ ᐊᐱᓱᐢᓱᐣ
ᐳᑏ ᐊᐢᑭᐃᐧᘔᑭ
ᑎ ᐃᐧᔕᓱᐊᐧᑎᐟ

ᑭᑕ ᐘᐸᑕᐠ ᐁᑲ
ᑯᐢᑕᑎᑿᐣ ᓇᐢᐱᐨ
ᒪᓂᑐᐘ ᐁᑕᔨᐟ
ᑭᑕ ᑭᐢᑫᔨᑕᐠ

4

ᓇᒪ ᑭᒋ ᑕᐸᓯᐟ
ᐁᐓᑯ ᑭᓯᑲᐤ
ᓇᒪ ᒋ ᐘᓂᐃᑯᐟ
ᑭᓭᒪᓂᑐᐘ
ᓇᐯᐨ ᑭᑕ ᓭᑭᓯᐤ
ᐘᐸᑕᑭ ᐁᑿ
ᐁ ᐘᐸᑌᐃᐍᔨᐟ
ᐅᑐᑕᒧᐏᓇ

5

ᐊᓇᐨ ᒣᓴᐘᑕᒪᐣ
ᒉᐢᑿ ᑭ ᑲ ᒪᑐᐣ
ᑭ ᑲ ᐘᐘᓂᔨᑌᐣ
ᑭᐢᑕ ᓂᐱᓴᓂ
ᒣᔨ ᐊᔨᐏᓴᓂ

ᑭ ᑲ ᒥᔭᐘᑌᐦ
ᑕᑭ ᑭᒋᑭᓯᑯᐠ
ᒋ ᒥᔨ ᐊᔭᔭᐦ

6

ᐳᓀ ᐏᔭᓯᐍᒋ
ᑭ ᒪᓀᑐᒥᓂᐤ
ᐏᑭᐠᑭᑕᐏᓴᒣᐤ
ᒣᔨ ᐊᔨᐏᔨᐟ
ᐊᐘᓯᑎᐠ ᑭᔭᐘᐤ
ᒪᒋ ᒪᓀᑐᓂᐠ
ᒉ ᑭ ᐏᐸᑿᓯᔦᐠ
ᑭᑕ ᐃᓯᑭᑐᑌᐤ

7

ᑫᓯᑲᐢᑭᑕᒪᓯᐠ
ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐏᔭᐠ
ᑭ ᐏᔭᓯᐘᑎᒋ
ᑭᑕ ᐃᓯᒥᔭᐤ
ᐊᑎᐟ ᑭᒋ ᑭᓯᑲᐠ
ᑭᑕ ᐃᑐᑌᐓᐠ

ᐊᑎᐟ ᒪᑳ ᐃᐢᑯᑌᐠ
ᑭᑕ ᐁᐧᐱᓇᐅᐧᐠ

8

ᐁᑯᑌ ᑕᑭ ᐁᑳᐧ
ᑭᑕ ᐊᓭᓂᐃᐧᐤ
ᒪᒥᓭᐊᐧᑎᑳᐧᓈᐠ
ᐊᐅ ᐊᔭᒪᓈᐠ
ᒪᒥᑐᓂᔭᑕᒐᐠ
ᐊᔭᓯᔭᓂᑎᐠ
ᐁᔭᑯᐠ ᓂᐱᓭᑯ
ᑖᑌᑫᑐᑌᓭᐠ

SUR LE PURGATOIRE.

N° 30 AIR :—*O digne objet de mes chants.*

1

ᐊᑕ ᒣᔭ ᐊᔭᐃᐧᐠ
ᑕᑐ ᐊᔭᓯᔭᓂᐤ
ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᑳᓇᑳᑕᐠ
ᓇᒪᐃᐧᓭ ᓴᒪᐠ ᐊᐢᑳᐤ

ᐱᑐᑫᐤ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐟ
ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑲ ᐊᔭᔨᐟ

2

ᐁᑳ ᑫᓇᑕᒐᑫᐧᐟ
ᐅᐸᐦᑕᐅᐃᐧᓂᐦᓴ
ᐃᔭᐃᐧᐦ ᐁᑲᑲᐦᓯᓇᒧᐟ
ᐁᔭᐱᐨ ᑳ ᑭᐱᐦᑲᑯᐟ
ᑳᐦᓯᓇᒪᑫᐃᐧᐦᑯᑌᐠ
ᐱᑕ ᑭᑕ ᐃᑐᑌᐤ

3

ᐁᑯᑌ ᑭᑕ ᐊᔭᐤ
ᐃᐦᑯ ᐳᓂᐸᔨᔨᐟ
ᐅ ᑫᓯᓇᑌᔨᒧᐃᐧᐣ
ᐁᑲ ᐁ ᑌᐱᐸᔨᔨᐟ
ᐅᒥᔪᑐᑕᒧᐃᐧᓇ
ᐅᑕ ᐊᐧᐦᑭᑕᐦᑳᒥᐠ

4

ᐁᑯᑌ ᑲ ᐊᔭᒋᐠ
ᒣᐦᑯᐨ ᐊᐧᐦᑭᑕᐦᑳᒥᐠ

ᐊᔦᒥᐁᐦᑕᒪᐊᐧᐊᐧᐟ
ᓇᐦᐱᐨ ᐁ ᓂᓯᑲᒪᒋᐟ
ᑭᐸ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐟ
ᑭᒋ ᐃᐧ ᐱᑯᐅᑕᐧᐤ

5

ᑯᒣᐦ ᐅᒋ ᒥᐦᑕᐃ
ᑲ ᐊᐸᒋᐃᒋᐟ
ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᐅᓴᑦ ᒪᓇ
ᑲ ᒥᔦ ᓂᓯᑲᒪᑕᐧᐤ
ᐊᔦᒥᐁᐦᑕᒪᐃᐧᑯᐟ
ᑲ ᑭᓴᐊᐧᑎᓯᔦᐟ

6

ᒪᐦᑯᐨ ᐊᐅ ᐁᑯᑌ
ᒣᑲᐧᐨ ᐃᑕᓯᐊᔦᐤ
ᐯᔦᐟ ᑭᑐᑕᒥᐊᐧᐤ
ᐁ ᑭᓯᑲᐦᓯᓇᒪᓱᐟ
ᑭ ᐸᑯᓭᔨᒥᑯᐊᐧᐤ
ᑭᒋ ᐊᐸᒋᐊᔦᐟ



N° 31 **Air** :—*Jesus dulcis memoria.*

1

ᓭᓯᐢ ᒣᔦ ᑭᐢᑭᓯᐟᔭᐠ
ᐊᐧᐃᐧᐢ ᐁᓯ ᓭᒥᐃᑕᐠ
ᐱᑕᑌ ᐸᔦᐊᐧᐠ ᒥᓇ
ᒋ ᒥᔦ ᐊᑕᒥᐃᑕᐠ

2

ᓇᒪᐃᐧᔭᐟᒋ ᐃᐧᑕᒥᐠ
ᐁᓯ ᓇᐢᐱᐨ ᒥᔦᑕᑲᐧᐠ
ᑭᑭᒋᒥᔦᐃᐧᔦᐃᐧᐤ
ᒥᔦ ᓭᓯᐢ ᐃᐧᓇᑯᒪ

3

ᑭᑌ ᑌᐃᐧᑭᐢᑭᓯᓇᐤ
ᐁ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᒪᑲᐠ

ᑭᑭᐃᐧᐊᐧᐸᑌᐃᓇᐣ
ᑲ ᑭᓂ ᐳᐢᑕᒪᐃᐧᔦᐠ

4

ᑫᓴᐊᐧᑎᓯᔦᐣ ᓴᓯᐢ
ᓂᑌᐃᓇᐣ ᓇᐢᐱᓯᑕ
ᒥᔨᓇᐣ ᒥᔭᑌᐁᐃᐧᐣ
ᑭ ᒧᐢᑕᐃᐧᓈᒪᑎᓇᐣ

5

ᓴᓯᐢ ᑭᑕ ᑭᐢᑫᔨᒪᐤ
ᑕᑭ ᑭᑕ ᒪᒥᒋᒪᐤ
ᐊᒋ ᑭᑕ ᐃᐧ ᓴᑭᐊᐤ
ᒥᓯᐁᐧᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ

6

ᐁᐧᔭᑕᐃᐧᒥᐠ ᒪᓂᑐ
ᐁᐅᑯᓯᐢᓯᒥᐢᐠ ᑕᑭ
ᑭᑭᒉᔭᓯᐠ ᒪᓂᑐ
ᑭᑕᔦᑕᒥᐢᑲᑎᓇᐣ

SUR LES COMMANDEMENTS DE DIEU

N° 32 Air :—*Suivons sur la montagne sainte.*

1

ᐁ ᐯᔨᑯᐟ ᑭᓭᒪᓂᑐ
ᐯᔨᑯ ᐅ ᒪᓂᑐᒥ
ᑭᑌᐃᐠ ᒥᓇ ᐅᒋ ᓴᑭ
ᑲᑭᑫ (2) ᐁ ᑎᐯᔨᒥᐦᐠ

2

ᐁᑲᐃᐧᔭ ᒪᓇ ᐃᐧᔭᑭᐨ
ᑲ ᑭ ᐅᓯᐃᐦᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ
ᒥᓇ ᐁᑲ ᐃᐧᔭᑭᑕᒪᐤ
ᓂᑯᑕᐧ (2) ᐅᑐᓯᒋᑲᐟ

3

ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧ ᐅᓯᒋᑫ
ᐁᔭᒥᐁᐃᐧᑭᓯᑲᑭ
ᐱᑲ ᐯᔭᑎᐠ ᐊᔭᒥᐊ
ᑭᐢᑭᓯ (2) ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ

4

ᑭ ᓂᑭᐃᑯᐧᐦ ᒪᓇᒋᐃᐧ
ᑭᓀᐁᐧᐢ ᑭᒋ ᐱᒪᑎᓯᔭᐣ
ᑯᑕᐃᐧᐩ ᐃᐧᓇᓇᐃᑕᐤ
ᑭ ᑲᐃᐧᐩ (2) ᑭᑎᒪᑫᔨᒼ

5

ᐁᑭᐃᐧᔭ ᐃᐧ ᓂᐸᑕᑫ
ᐊᐅ ᑭᒋ ᐃᐧ ᑭᓯᐊᐧᓯᔭᐣ
ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒣᒋ ᑐᑕᐢᑭ
ᑭᔭ ᓂ (2) ᐃᐧ ᒥᔨᑐᑕᐤ

6

ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐱᓯᑲᐧᑎᓯ
ᐊᐅ ᑭᒋ ᐃᐧ ᒧᐢᑕᐃᐧᓇᒪᐣ
ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧ ᑭᒧᑕᒪᐤ
ᐊᐃᐧᔨᐠ (2) ᐅᑕᔭᐃᐧᓇ

7

ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧᑲᐨ ᑭᔭᐢᑭ
ᐁᑲᐃᐧᔭ ᒪᒋ ᐊᔨᒧᒼ
ᑭᒋ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᒥᓇ
ᒪᔭᑕᐣ (2) ᒪᒋ ᐊᔨᒣᐃᐧᐣ

8

ᑳᑭᑫ ᐃᐧ ᐯᔕᑯᐱᑐᐠ
ᑭᔕᐊᐧᐤ ᒪᓇ ᐃᐧᔑᑭᑐᔑᐠ
ᐁᑲᐃᐧᔕ ᒥᓇ ᑲᑲᔑᐃᓯᐠ
ᐁᐅᐧᑯ (2) ᑕᑲ ᑭᐢᑭᓯᐠ

POUR UNE RETRAITE

No 33 AIR:—*Un Dieu vient se faire entendre.*

1

ᐁᑲᐧ ᐊᔓᓯᔓᓂᑎᐠ
ᑫᓴᐊᐧᑎᓯᐟ ᓴᓯᐢ
ᐊᓇ- ᑭᓇᐣᑐᒥᑯᐊᐧᐤ
ᐁᑲ ᐃᐧ ᐊᓀᐧᑕᐃᐧᐠ

CHŒUR

ᐊᐤ ᓂᒥᔓ ᒪᓂᑐᐠ
ᓂ ᑫᓯᓇᑌᔓᒥᓯᐣ
ᑭ ᐃᐧ ᑲᑫᐧ ᐟᓴᑭᐃᑎᐣ
ᐃᐢᑯ ᐱᒪᑎᓯᔕᐣ

2

ᐁᑲᐧ ᐣᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᑎᐧ
ᐱᑐᐢ ᐃᐧ ᐱᒪᑎᓯᐠ

ᒋ ᑲ ᐊᐸᒋᐅᓇᐊᐧᐤ
ᑲᐧᔭᐢᑕᒋᐅᔭᑯ

3

ᐃᐧᒪᒪᑐᓂᔨᑕᒧᐠ
ᑲᔭᐢ ᐁ ᐯᐃᑕᑲᐧᐤ
ᐃᐧ ᑫᓯᓇᑌᔨᒥᓯᐠ
ᒋ ᑲᐢᓯᓇᒪᑕᑯᐠ

4

ᓂᔭ ᑲ ᐅᓯᐃᑕᑲᐧᐤ
ᐁ ᑎᐯᔨᒥᑕᑯᐠ
ᑲᑫᐧ ᐊᑐᐢᑲᐃᐧᐠ ᐁᑲᐧ
ᐁᔨᑯᐠ ᐅᑌᐃᔭᐠ

5

ᐊᑕ ᒣᒋ ᐊᔨᐃᐧᔭᐠ
ᑭᐢᐱᐣ ᒪᐃᐧᑲᓯᔭᐠ
ᑭ ᑲᐢᓯᓇᒪᑎᓇᐊᐧᐤ
ᑲ ᑭᑭᓯᐊᐧᐃᔭᐠ

6

ᐊᓇ- ᐃᐧ ᑭᐢᑭᓯᐠ ᑕᐯᐧ
ᑭᒋ ᓂᐱᔭᐠ ᒋᐢᑲᐧ

ᑭᐸ ᐯ ᑭᐁᐧᑐᑕᐃᐧᐠ
ᓂᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᑎᐠ

7

ᐊᔭᒥᐟ ᑲ ᐊᔭᑐᐢᑳᐧ
ᑲ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐃᐧᐠ
ᑭ ᑲ ᒪᒥᑕᑌᓇᐊᐧᐤ
ᐃᐢᑯᑌᐠ ᐁᔭᔨᑯ



POUR L'AVENT.

N° 34 AIR :—*Venez, div'n Messie, &c.*

CHŒUR

ᐊᐢᑕᐠ ᒥᔦ ᓴᓱᐢ
ᓂ ᑳᑭᑎᒪᑭᓯᓇᐤ
ᑭᐱ ᐯᐱᑯᐃᓇᐤ
ᐯᐱᒪᒋᐃᐁᐧ

1

ᑳᑫᐧᔭᐅ ᓂᒪᓃᑐᐠ
ᑭᐱ ᐱᒪᒋ ᓂᑕᐸᑯᐠ
ᑫᑲᐨ ᐊᓂ ᓂᐱᐤ ᑕᐯᐧ

2

ᑭᔭ ᐱᑯ ᓂᒪᒥᓱ:
ᓱᑭ ᑭᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑎᐤ
ᑭᔦᐸ ᐯᐱᑯᐃᐁᐧ

3

ᐁᔦᑯ' ᐁᓂᓱᐃᐧᓱ'
ᐊᔦᓱᔦᓂᐤ ᐁᑕᓱ'
ᑕᓇ ᑫᐱᑯᐅ' ᓴᑫ

4

ᒪᑌᔦ ᐃᐧᓴᑯᐃᐁᐧ
ᐅᓴᑦ ᓂᑕ ᓀᑎᓂᑫᐤ
ᐅᒋᑲᒪᐃᐧᓇᐠ ᑲᑫᐧ

5

ᐁᒪᓂᑐᐃᐧᔦᐠ ᑕᑭ
ᐅᑕ ᑭᔭᑲᐃᐧᔦᑭ
ᐯ ᒪᓇᐢᑳᒋᓯᑭᒋᑫ

6

ᑕᑕᐧᐤ ᑲᑭᐸᐢᑕᐅᔦᐠ
ᐊᓀ- ᐁᒪᒋᑖᑕᒪᐠ
ᑲᐢᓯᐊᒪᐃᐧᐠ ᒥᑐᓂ

7

ᐁᑲ ᒪᒋᒪᓂᑐᓇᐟ
ᒣᐢᑲᓇᐤ ᒋᒣᑎᒣᔦᐟ
ᑭᐢᑭᓀᑕᐃᓇᐠ ᑕᑭ

8

ᑫᓯ ᐊᓯᑕᒪᐃᐧᔦᐟ
ᑭᓯᑯᐟ ᒋᐊᐧᐸᒥᑕᐟ
ᐃᑐᑕᐃᑲᐟ ᐁᑯᑌ



CANTIQUES POUR NOEL.

N° 35 AIR :—*Les Anges dans nos campagnes.*

1

ᒪᒪᐢᑲᐨ ᐅᑭᓯᑯᐅᐧᐦ
ᒪᑌᐧ ᒥᔦᓯᐯᐧᐊᒧᐠ

ᐅᒪ ᑭᒋ ᓇᑲᒧᐃ·)
ᒪᒥᒋ ᓇᓇᐢᑯᒧᐃ·)

CHŒUR

ᓇᐢᐱ- ᒪᒥᒋᒥᐟ
ᑫᔦᒪᒍᑐᐃ·ᐟ
ᑎᐱᓭᐤ ᐅᑯᓯᐢᔦ
ᐯ ᐱᑯᐃᐁ·ᓲᐊ·

2

ᒪᒪᐃ· ᑯᒍᑲᒧᑕ·ᐤ
ᐁ ᐃ· ᐃ·ᑕᒪᑯᓭᑲ·•
ᐊᓭᒥᐁᐊ·ᒋᒧᐃ·)
ᐃᓲᒍᐤ ᐅᐱᑯᐅᐃ·)

3

ᒪᒪᑕᐤ ᐅᑭᓯᑯᐅ·ᐟ
ᑕᐯ· ᐊᒍ ᐯᐃᑌ·ᐅ·ᐟ
ᒪᒍᑐ ᐊᐊ·ᓯᐢᓯᐃ·ᐤ
ᒧᐢᑐᓯᑲᒥᑯᐟ ᐃ·ᑭᐤ

4

ᒪᐢᑯᓯᐠ ᐁᐃᐧᐱᒥᓯᐠ
ᐊᐊᐧᓯᐢ ᐅᒪᑌᑐᒥᐠ
ᒪᑌᑐᐁᐧᓭᒥᐠ ᑕᐯᐧ
ᐅᓴᐦ ᒪᑌᑐᐃᐧᐤ ᐊᑌ

5

ᑭᔕᐊᐧᐤ ᐊᑲᒣᓭᒧᐠ
ᑳᐧᔕᐢᐠ ᐃᐧᐃᑌᓭᑕᒧᐠ
ᑲ ᒥᓭᑌᐃᓭᐟ ᑕᑐ
ᑭᑕ ᓴᐁᐧᓭᒣᐤ ᓴᓯᐢ

6

ᒥᓭ ᓴᓯᐢ ᐱᑯᐃᓇᐣ
ᑭᓯᑯᐠ ᐃᑐᑕᐃᓇᐣ
ᓇᐢᐱ- ᑭᓴᑭᐃᑎᓇᐣ
ᑭᐃᐧ ᐊᑕᒥᐃᑎᓇᐣ

N° 36 Air :— *Sortez de vos hameaux.*

1

ᒪᒪᐢᑲ- ᐃᑕᑲᒥᑲᐟ
ᐅᑕ ᐊᓇ- ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ

ᐁᑲᐧᔦᐠ ᐁᒉᑕᐃᐧᑭᑊ
ᑲᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫ≷ᒥᐁᐧᑊ

CHŒUR

ᓇᑲᒧ ᒪᒥᕆᒪᑕᐠ
ᓴᓯᐢ ᑲ ᐯᓇᑎᑯᔦᐠ
ᒪᒪᐃᐧ ᒪᒥᕆᒪᑕᐠ
ᓇᐢᐱᐨ ᒪᒪᑕᑯᓯᑕᐠ

2

ᐁᐊᑕ ᑭᕆᑕᐧᐃᐧᓯᑊ
ᐁᐊᑕ ᑭᐢᑌ≷ᑕᑯᓯᑊᑊ
ᓇᒪ ᑭ ᐊᑕᐁᐧ≷ᑕᐠ
ᑭᕆ ᐯ ᐊ≷ᓯ≷ᒉᐃᐧᑊ

3

ᐁᐃᐧ ᑲᐢᑭᑕᒪᑯᔦᐠ
ᑭᔦᓈᐤ ᑭᑎᒪᑭᓯᔦᐠ
ᑲᐧᔦᐢᐠ ᑭᕆ ᐃᑐᑌᔦᐠ
ᓇᑲᑕᒪᑭ ᐅᒪ ᐊᐢᑭ ᕀ

4

ᐊᑕ ᑭᐢᑌ≷ᑕᑯᓯᑊ
ᑫ≷ᐁᐧᐠ ᐃᐧ ᐊᐊᐧᓯᐢᓯᐃᐧ•

ᐱᓯᐢᑭᐃᐧᑳᒥᑯᓯᐠ
ᒥ+ᐁᐧᔦᑕᐨ ᐁᑌᑕᐃᐧᑭᐠ

5

ᐅᓴᐨ ᑭᑕᑕᒥᐃᓇᐟ
ᑫᓴᐊᐧᑎᓯᔕᐟ ᐊᐊᐧᓯᐢ
ᐁᐃᐧ ᐃᐧᒋᐊᐧᒥᒥᔕᐠ
ᐁᐊᑕ ᒪᒋ ᐊᔦᐃᐧᔕᐠ

6

ᐃᐢᑯ ᐱᒪᑎᓯᔕᑭ
ᓇᐢᐱᐨ ᑭᐃᐧ ᓴᑭᐃᑎᓇᐟ
ᐃᓯ ᒍᐢᓯᑕᐃᐧᓇᑕᐠ
ᑭᓯᑯᐠ ᑭᒋ ᐊᐧᐸᒥᑕᐠ

N° 37 AIR :—*A l'exemple des Anges.*

1

ᐃᐧ ᒫᒪᑕᑯᓯᑕᐠ
ᐅ ᑎᐱᐢᑳᐠ
ᓴᓯᐢ ᑌᐯᔦᒥᑕᐠ

ᓂᑕᐃ·ᑭᐤ
ᐁᐃ· ᑌᐱᔭᐁ·ᐃᑕ'
ᑲ ᐃᑕᓯᔭ'
ᐁ ᐃᓂᐃ·ᔭ'
ᐃ·ᓇᑯᒪ *(ter)*

2

ᒥᓯᐁ· ᒪᒪᑕᑲ·›
ᐊᓀ- ᒣᑲ·-
ᓭᓯ^ ᐁᒪᒥᑎᒥ'
ᐃᔨᓂᓇ'
ᒪᒥᑎᒪᑕ' ᑭ^ᑕᓀᶜ
ᑭᑎᑕ·ᐃ·ᓯᐤ
ᐁᒪᓂᑐᐃ·'
ᓭᑭᐊᑕ' *(ter)*

3

ᑲ ᐊᓭᐊ·ᐸᑕᒥ'
ᑲᔭ^ ᐅᑎ
ᐁᑲ· ᐅᑎᑎᐸᔨᐤ
ᐊᓀ- ᐅᑕ
ᐁᐊᐊ·ᓯ^ᓯᐃ·ᐃᓯ'

ᑌᐯᔨᒋᑫᐠ
ᐁᓴᑭᐃᐁᐧᐦ
ᓴᑭᐊᑕᐠ (*tcr*)

4

ᑭᑎᑭᓯᑯᐠ ᐊᐧᐊᐧ-
ᒪᒪᑕᑲᐧᐣ
ᐅᑭᓯᑯᐊᐧᐠ ᓂᐢᑕ
ᓇᑲᒧᐅᐧᐠ
ᐅᓴᐟ ᐁᒥᐁᐧᔨᑕᑭᐠ
ᑲ ᐃᑭᓂᔨᐠ
ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ
ᐃᐧᓇᑯᒪ (*ter*)

5

ᐅᑎᑕᐤ ᐸᑲᐧᑕᑕᐠ
ᑲᒪᔭᑕᐠ
ᐃᐧᑌᐯᐃᐧᓯᐢᑕᑕᐠ
ᑲᑫᐸᑕᐠ
ᐊᓄᐨ ᑲᐯᓇᑎᑯᔭᐠ
ᐁᐧ ᐃᔨᓂᓯᐠ

ᓇᐢᐱᑕᐊᐧᑕᐠ
ᓴᑭᐊᑕᐠ (*ter*)

6

ᓱᑭ ᓇᓇᐢᑯᒪᑕᐠ
ᒣᑌᑐᐃᐧᐟ
ᐃᐧ ᓇᓇᐃᑕᐊᐧᑕᐠ
ᐃᔭᐱᑌ
ᐁ ᐯ ᑲᐢᑭᑕᒪᑯᔭᐠ
ᑭᒋ ᑭᓲᑯᐠ
ᑭᒋ ᐊᔭᔮᐠ
ᐃᐧᓇᑯᒪ (*ter*)

N° 38 **Air** :—*Ça bergers.*

1

ᐁ ᒣᑲᐧ ᑎᐱᐢᑲᔨᐠ
ᓴᓱᐟᒋ ᓂᑕᐃᐧᑭᐤ
ᐃᐧᔭ ᑲ ᐯᒥᐁᐧᐊᐧᐟ
ᒣᒋ ᒪᓂᑐᐃᐧᔨᐟ
ᐊᐤ ᐅᑕᐁᐧ ᐊᑕᒥᐢᑲᐊᐧᑕᐠ
ᐅ ᒪᓂᑐᒥᒪᑕᐠ

2

ᐁ ᐊᑕ ᑲᓯᐢᑕᑫᐟ
ᑫᓯ ᑭᒋᑕᐧᐃᐧᓯᐟ
ᐁᐅᑯ ᐊᑕᐃᐧᔑ
ᑲᐯᐱᑯᐃᐁᐧᐟ
ᒪᓇᒋᐊᑕᐠ ᐁᑕᓯᔑᐠ
ᐁ ᑭᓭᒪᓂᑐᐃᐧᐟ

3

ᐊᐊᐧᓯᐢᓯᐟᐃᐧᐃᓯᐤ
ᐁ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐟ
ᓇᒪ ᐊᑕᐁᐧᔭᑕᑦ
ᑭᒋ ᐁᐧᐁᐧᑲᐱᓯᐟ
ᐊᔭᐊᐧᐟ ᑭᐢᑌᔭᑕᑯᓯᑦ
ᒪᑲ ᐱᐃᐧᓇᑯᐅᐤ

4

ᐁ ᑭᑎᒪᑭᓯᔭᐟ
ᓂᑲᐣ ᑲ ᐣᑕᐁᐧᔭᒪᐟ
ᑭᒋ ᐣᑕᐊᐧᐸᒥᑯᐟ
ᐁ ᐊᑕ ᒣᓂᑐᐃᐧᐟ
ᒋᑫᒪ ᐁ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐟ
ᐁᐃᐧ ᓴᑭᐃᑯᓯᐟ

N° 39 **Air** :—*Il est né le divin enfant.*

CHŒUR

ᓴᓴ+ ᒪᓂᑐ ᐊᐘᓯᐢ
ᐊᔐᓯᔐᓂᓇ` ᐎᒋᐃᐍᐤ
ᓴᓴ+ ᒪᓂᑐ ᐊᐘᓯᐢ
ᐯ'ᑌᐁᒥ` ᓂᑕᐎᑭᐤ

1

ᑲᔭᐢ ᐃᒋ ᐅᑕᒋᒪ
ᑕᑭ ᐅᑕᓴᐘᐸᒪᑕ+
ᐁᑲᐧ ᐁ ᐅᑎᑎᑯᔭ`
ᒪᒪᐎ ᒪᒥᒋᒪᑕ`

2

ᐅᓴ' ᐁ ᑲᑕᐘᓯᓯ'
ᓇᒪᐘ- ᑭᑕ ᑭ ᐸᐢᑭᐘ'
ᓇᒪᐎᑲ- ᐯᑕᑯᓯᐤ
ᐁᒥᔐ ᐊᐘᓯᐢᓯᐎ"

3

ᒧᐢᑐᓯᑲᒥᑯ` ᐎᑭᐤ
ᒪᐢᑯᓯᔭ ᐅᓂᐯᐎᓂᐤ

ᒧᐢᑐᓯᑲᒥᑯᐠ ᐃᐧᑭᐤ
ᐅᓴᐨ ᑕᐯᐧ ᐱᐍᓀᒨ

4

ᑲ ᐣᑕᐍᓀᑕᒪᑯᔭᐠ
ᐁᑲᐃᐧᔭ ᓴᑭᑐᐊᐧᑕᐠ
ᑭᑌᐃᓇᐊᐧ ᐃᐧ ᐊᔭᐤ
ᐃᐧ ᐸᑭᑎᓇᒧᐊᐧᑕᐠ

5

ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐅᐧᐠ ᓂᐢᑐ
ᐊᐧᓀ ᐅᒋ ᐯᐃᑐᑌᐅᐧᐠ
ᐁ ᐃᐧᒥᓀᑐᑕᐧᒋᐠ
ᐁ ᒪᑌ ᒍᐍᓀᒪᒋᐠ

6

ᑌᐯᓀᒋᑫᔭᐣ ᓴᓯᐢ
ᐁ ᐊᑕ ᐊᐊᐧᓯᐢᓯᐃᐧᔭᐣ
ᑭ ᐯ ᐸᑯᓯᐃᑎᓇᐣ
ᐯᓀᑯ ᑎᐯᓀᒥᓇᐣ

N° 40 Air :—*Nouvelle agréable.*

1

ᒥᔪᐊᒋᒧᐃᐧᐣ
ᐊᐊᐧᓯᐢ ᐁ ᓂᑕᐃᐧᑭᐟ
ᑭ ᒥᔭᑲᐃᐧᓄᐤ
ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ

2

ᐁ ᑎᐱᐢᑲᔭᐠ ᓄᑯᓯᐤ
ᑭᔐᓇᐤ ᐁᐯᓇᑎᑕᐠ
ᒥ + ᐊᐧᑕᒧᐠ ᐃᐧᓴᑭᐃᐠ
ᐊᐊᐧᓯᐢ ᐁᓯ ᒥᔪᓯᐟ

3

ᒪᒐᔐᐤ ᐁ ᑭ ᓴᑯᐊᐟ
ᑲᑭᔐᐤ ᐊᔭᓯᔭᓂᐊᐧ
ᒪᑲ ᐃᐧᔐ ᐯᒪᐢᑲᑌᐧᐤ
ᐊᓇ ᒣᔪᓯᐟ ᐊᐊᐧᓯᐢ

4

ᐁᑲᐧ ᑭᓇᑐᒥᑯᐊᐧᐤ
ᓇᓯᐠ ᐊᓄ- ᑲ ᑭᓯᑲᐠ

ᐁᑲᐃ·ᔦ ᓴᑫ·ᔨᒧᐠ
ᑭ ᐃ· ᐱᒪᒋᐃᑯᐊ·ᐤ

5

ᓇᐢᐱ- ᒪᒪᐢᑲᑕ·ᒧᐠ
ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐁ ᑐᑕᐠ
ᐅᑯᓯᐢᓴ ᐁ ᒣᑭᐟ
ᑭᒍᒋ ᐱᒪᑎᓯᔦᐠ

6

ᐁᑲ· ᒪᒪᑕᑯᒪᑕᐠ
ᒪᒉᔨᐃ·ᐣ ᐁ ᓴᔦᑕ·
ᑕᑭ ᓇᐢᐱ- ᓴᑭᐊᑕᐠ
ᐁᓯ ᑭᒋᔨᑕᑯᓯᐟ

ᐊᓇ- ᑲ ᑎᐱᐢᑲᐠ

No 41 Air:—*Adeste fideles*

1

ᐊᓇ- ᑲ ᑎᐱᐢᑲᐠ ᐃ· ᒥᔦᐊ·ᑕᑕᐠ
ᓴᓱᐠᒋ ᓇᑯᓯᐤ ᐃᔨᓂᓇᐠ
ᐃ·ᔦ ᑫᒋᓇ- ᑫᓴᒪᓂᑐᐃ·ᐤ

REFRAIN

ᒪᓂᑐᐁ·ᔨᒪᑕᐠ (ᓂᓴ·ᐤ) ᓯᓱᐠᒋᐟ

2

ᒪᐢᑯᓯᐠ ᐱᒥᓯᐣ ᐊᐊᐧᓯᓯᐃᓯᐤ
ᑭᔭᓇᐤ ᐁ ᐅᒋ ᑲᐧᑕᑭᑕᐟ
ᑲᔭᐢ ᐁ ᐅᒋ ᐊᔭᓴᐊᐧᐸᒥᐟ

3

ᒪᔦ ᐁ ᓇᑯᓯᐟ ᒧᐢᑐᓯᑲᒥᑯᐠ
ᑭᓯᑯᐠ ᒪᑌᐧ ᓇᑲᒧᐅᐧᐠ
ᐅᑭᓯᑯᐊᐧ ᐁ ᓇᑲᒧᐢᑕᑯᐟ

4

ᑲ ᒥᔦᑌᐃᔦᐠ ᐅᒋᑳᐧᓇᐱᐢᑕᐠ
ᒪᓂᑐ ᑲ ᐃᐧ ᐯ ᓇᑎᑯᔦᐠ
ᐱᑯ ᐁᔪᑯᐠ ᓇᓇᐢᑯᒥᑯᓯᐤ

5

ᒪᓂᑐ ᐊᐊᐤᓯᐢ ᓂ ᑌ ᑭᒥᔪᑎᐣ
ᐁ ᐃᐧ ᓴᑭᐃᑕᐣ ᒪᒥᐢᑕᐁ
ᐊᐤ ᓴᑭᐊᑕᐠ ᐃᐧ ᒪᒥᒋᒪᑕᐣ

ᐁᑳᐧ ᐊᓇᐨ

No 42 Air :— *Minuit chrétiens.*

1

ᐁᑲᐧ ᐊᓇᐨ ᑲ ᑭᒋᑎᐱᐢᑲᐠ
ᒪᓂᑐ ᑭ ᐯ ᔭᓯᐢᑕᑯᓇᐤ
ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᐣ ᒋ ᑲᓯᓇᒪᑯᔦᐠ
ᐅᑕᐃᐧᔭ ᐁ ᐄᐧ ᑲᑭᒋᐊᐟ

ᒥᓯᐁᐧ ᒪᒪᑕᑯᓯᓇᓂᐃᐧᐤ
ᐱᑯᐅᐃᐧᑦ ᑭ ᒥᔨᑲᐃᐧᓄᐤ
ᓇᐅᐧᑭᐢᑕᐠ ᐊᐊᐧ ᑲ ᐱᑯᐃᐁᐧᐟ
ᓴᓯᐢ ᓴᓯᐢ ᒪᓂᑐ ᐊᐊᐧᓯᐢ (ᓂᓴᐧᐤ)

2

ᐃᔨᓂᑎᐠ ᐊᓄᐧ ᐃᐧ ᓴᑭᐊᑕᐠ
ᒥᔦ ᓴᓯᐢ ᑲ ᐯ ᓇᑎᑯᔭᐠ
ᐃᐧᔭ ᑕᐯᐧ ᑭ ᐱᒪᒋᐃᑯᓄᐤ
ᐁ ᐃᐧ ᑲᐧᑕᑭᐁᐢᑕᒪᑯᔭᐠ
ᒧᐢᑐᓯᑲᒥᑯᐠ ᑲ ᓂᑕᐃᐧᑭᐟ
ᒪᐢᑯᓯᔭ ᑲ ᐅ ᓂᐯᐃᐧᓂᐟ
ᓇᓇᐢᑯᒥᐠ ᓴᓯᐢ ᐅᐱᑯᐃᐁᐧᐤ
ᓄᐁᐦ ᓄᐁᐦ ᐃᐧᓴᑭᐃᐠ ᓴᓯᐢ (ᓂᓴᐧᐤ)

3

ᐊᐢᑭᐠ ᐃᑌ ᑲ ᑭ ᓄᑯᓯᔨᐟ
ᐊᑎᐟ ᑲᓇᐁᐧᒪᔭᑎᑫᐧᐅᐧᐟ
ᐁ ᒣᑲᐧ ᓂᐸᑲᓇᐁᐧᔨᒪᑕᐧᐤ
ᐅ ᒪᔭᑎᑯᓯᒥᐊᐧᐊᐧ
ᑫᑕᑕᐁᐧ ᑭ ᓂᐸᐃᐧᐢᑕᑯᐧᐟ

ᐁᐧᓴᒥᕓᓯᕓᐟ ᑭᓯᑯᐊᐧ
ᑭ ᐃᑎᑯᐧᐠ ᓇᓯᐠ ᑲ ᐱᑯᐃᐁᐧᐟ
ᓴᓯᐢ ᓴᓯᐢ ᒪᓂᑐ ᐊᐊᐧᓯᐢ (ᓂᓴᐧᐤ)

4

ᓂᐢᑐ ᐃᕒᓂᓯᐅᐧᑭᒪᐅᐧᐠ
ᐊᐧᕓ ᐅᒋ ᑭ ᐯ ᐃᑐᑌᐅᐧᐠ
ᐊᒐᑯᓴ ᑫᐢᑭᓀᑕᐃᑯᑕᐧᐤ
ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁ ᓇᐣᑐᓇᐊᐧᑕᐧᐤ
ᒧᐢᑐᓯᑲᒥᑯᐠ ᑭ ᒥᐢᑲᐁᐧᐅᐧᐠ
ᐁᑲᐧ ᑲ ᒪᓂᑐᐁᐧᕒᒪᒋᐠ
ᐃᐧᓇᑯᒪ ᐅ ᑭᒋᐱᑯᐃᐁᐧᐤ
ᓀᐁᐦ ᓀᐁᐦ ᐃᐧ ᓴᑭᐃᐠ ᓴᓯᐢ (ᓂᓴᐧᐤ)

N° 43 Air :—*Dans cette étable.*

1

ᑕᐯᐧ ᒪᒪᐢᑲᐨ
ᒧᐢᑐᓯᑲᒥᑯᐠ
ᐊᐧᐸᒥᐠ ᓴᓯᐢ
ᓯᔐᑭᐃᑯᓯᐟ

CHŒUR

ᒪᓂᑐ ᐊᐋᐧᓯᐢ
ᑲ ᐱᒪᒋᐃᔭᐠ
ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᓇᐣ
ᐁ ᐃᐧ ᓇᑯᐧᐟᔭᐣ
ᐃᐧ ᐱᐦᑯᐃᓇᐣ

2

ᒥᓯᐍ ᐊᐢᑭᐠ
ᐁ ᑭᐧ ᐋᐧᓂᐅᐠ
ᒪᑲᓂ ᐊᓇ-
ᐱᒪᑎᓯᓇᓂᐤ

3

ᐊᔭᓯᔭᓂᐤ
ᐁᑳᐧ ᐊᓂᓯᐊᐤ
ᐊᔭᒥᐊᐃᐧᐣ
ᐁ ᐯᑖᐧᑯᐃᐧᓯᐟ

4

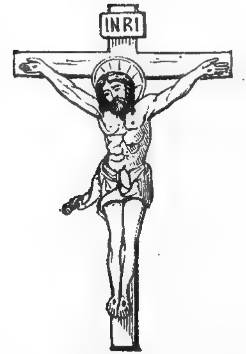
ᒪᒋ ᒪᓂᑐ
ᓇᐢᐱᒋ ᒥᐍᐊᐤ

ᐁ ᑭ ᒪᐢᑲᒥᐟ
ᐅ ᒪᐢᑳᐏᓯᐏᐣ

5

ᐊ+ ᐏᓇᑯᒪ
ᐏᒪᒪᑕᑯᓯᐟ
ᐁ ᑎᑕᐑᑭᐟ
ᒪᑎᑐ ᐊᐊᓯᐢ





CANTIQUES DE LA PASSION.

N° 44 **Air** :—*Au sang qu'un Dieu va rêpandre.*

1

ᑕᑐ ᑲ ᐯ ᓇᑐᑕᒣᐠ
ᑲ ᐃᓯ ᑲᐧᑕᑭᐃᐟ
ᓴᓯᐢ ᑭ ᒪᑌᑐᒥᓇᐤ
ᑲ ᑌᐳᐢᑕᒪᑯᔭᐠ
ᐃᐧᓇᑲᑕᐁᐧᔪᑕᑕᐠ
ᐁᓯ ᑭᓴᐊᐧᑎᓯᐟ
ᑲᑭᑫ ᐃᐧ ᓴᑭᐊᑕᐠ
ᐃᐧ ᑌᐸᐢᑕᒪᐊᐧᑕᐠ

2

ᒋᑕᐃᐧᑭᕆᑳᑏᓂᐠ
ᒪᕆ ᑳᐧᑕᑫᔦᑕᐠ
ᐊᑕᐃᐧᔕ ᑌᐯᔦᒧᐤ
ᒪᑳ ᐊᔦᒣᔦᑕᐠ
ᐸᐢᑭᔕᑫᒪᑳᒋᔦᐤ
ᐅ ᑭᓭᐊᐧᑎᓂᐃᐧᐟ
ᐟᑕᐊᐧ- ᐃᐧ ᒋᐳᐢᑕᒪᐁᐧᐤ
ᐃᔦᒋᐊᐧ ᑳᑭᔕᐤ

3

ᐅᑳᑳᔕᐁᓂ ᓂᑕ
ᐃᐢᐱ- ᐁᓭᓭᑭᓂᐠ
ᐸᐢᑳ- ᐁ ᑭᐊᑕ ᒍᐧᑭᐠ
ᒥᓂᐁᐤ ᐁ ᐅᕆᒪᐠ
ᓂᑕ ᑭᓇᐢᐱᑕᐠ ᐊᓇ
ᑳ ᒪᕆ ᐱᒪᑎᓂᐠ
ᑳᑳᔕᓂᐤ ᐊᔕᒥᐊᐤ
ᒪᔕᑕᒋᔦᐤ ᐅ ᑌ

4

ᐁ ᑭ ᐅᑎᐟᑎᓂᐟ ᓴᓯᐣ
ᒥᐣᑕᐃ ᑲ·ᑕᑭᐊᐤ
ᐸᑲᒪᐸᐊ·ᐤ ᓯᑲ·ᑕᐤ
ᒪᒪᒋ ᐃᐣᐱᓂᒪᐤ
ᐊᑕ ᒋ ᑯᑌᐃᓇᐊ·ᐤ
ᑲᐃ· ᑲ·ᑕᑭᐊᔭᐠ
ᒪᒋ ᓯᑕᐃ·ᔨᓂᑎᐠ
ᑲ ᒥᔨᑐᑕᑯᔭᐠ

5

ᐸᐸᒥ ᐃᑐᑕᐁᐅ·ᐠ
ᐅᑐᑭᒪᒥᐊ·ᐊ·
ᐁᑕ ᐁ ᐊᔭᔨᐟ ᒪᓇ
ᑭᒋ ᑌᐸᑭᒥᒥᐟ
ᑭᑭᐠ ᑭᑕ ᒥᑕᑕᒧ·ᐠ
ᐅᓴᐨ ᐁ ᑐᑕᐊ·ᒋᐠ
ᓇᓇᐸᐃ·ᐣ ᐃ·ᔭᐣᑯᑕᐨ
ᐯ ᐃ·ᔭᓯᐁ·ᔨᒋ

6

ᑭᐧᑕᑌ ᐃᓱ ᑐᑕᐊᐧᐤ
ᐁ ᐊᑕ ᐁᐧᐱᓃᓱᐟ
ᓂᐢᑕ ᐱᔦᙆ ᐊᐢᓴᓃᐤ ᓂᐢᑕᐧᐤ
ᐅᓭᐠ ᐁᓭᑯᑌᐁᐟ
ᒪᑲ ᑭᔦᐱ ᒥᑕᑕᐠ
ᐁ ᑭ ᐃᓱ ᐸᐢᑕᐅᐟ
ᐁᒍᐢᑯᐃᑯᐟ ᓭᓱᐢᓭ
ᐁᑲᓇᐊᐧᐸᒥᑯᐟ

7

ᐱᑯᐟ ᐃᐧᑭᔦᐠ ᐁᐯᓱᐟ
ᐊᐢᓱᓃ ᐱᐁᐧᔦᒪᐤ
ᐁ ᐃᐧ ᓂᑲᓃᔦᒥᒥᐟ
ᓂᐸᑕᑫᐢᐠ ᐸᓄᐸᐢ
ᐅᓭᐠ ᑕᐯᐧ ᑯᐸᒋᐊᐤ
ᐁᓱ ᑭᒋᑕᐃᐧᓱᐟ
ᑲ ᐃᐧ ᓂᑲᓃᔦᒥᒥᐟ
ᐱᓱᑲᐧᒋᐃᐧᔦᓂᐤ

8

ᐁ ᑭ ᑫᑕᔦᓂᓭᓂᐟ
ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐟ ᓭᓯᐢ
ᓱᑭ ᒥᒋᒪᐢᑳᐧᐱᑕᐤ
ᐁ ᐃᐧ ᐸᐸᓭᐢᑌᐅᐟ
ᑎᔭᑲᐧ- ᐃᐧᔭ ᒪᓂᑐ
ᑭ ᑲ ᐊᐢᓭᓂᑯᐊᐧᐤ
ᑭ ᑲ ᐸᓭᐢᑌᐅᑯᐊᐧᐤ
ᐁ ᐱᓯᑲᐧᑎᓯᔦᐠ

9

ᐅᑲᒥᓇᑲᓯᐊᐧᑎᐠ
ᐅᒋ ᐸᓯᑫᐧᐱᑕᐤ
ᐊᐧᐊᐧ- ᒪᓇ ᐸᐧᐊᐧᑕᐃᐠ
ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑲᐧ
ᑭ ᓂᐯᐃᐧᐊᐊᐧᐤ ᐊᓇ
ᑲ ᐃᐧ ᑭᐢᑌᔨᒧᔦᐠ
ᒪᒪᒋ ᑲᐢᑌᐅᐃᐧᓇ
ᑲ ᓇᑌ ᑭᑭᐢᑲᒣᐠ

10

ᑳᐦᐯᒌ ᐊᒪᒋᐁᐧᐊᐤ
ᐁᑲᐧ ᒋᐦᑕᐊᐦᑲᐧᑕᐤ
ᒥᓯᐁᐧ ᐃᓯ ᐸᐱᐊᐤ
ᐃᐦᐱ ᐁ ᑭ ᒋᒪᐃᐟ
ᓂ ᐃᐧ ᒥᓂᑲᐧᐣ ᐁᐃᑌᐧᐦ
ᐃᐧᓯᐱ+ ᑭ ᒥᓇᐊᐤ
ᐁᐧᑭᐯᔦᐠ ᐃᔨᓂᑎᐠ
ᑭᐦᑭᓯᑫᐠ ᐁᐅᑯ

11

ᑫᑲ- ᐁᐃᐧ ᐃᐦᑲᐧᑕᒧᐟ
ᐃᐦᐱᒥᐠ ᐁ ᐃᑕᐱᐟ
ᐃᐧ ᐋᔭᒥᐁᐦᑕᒪᐁᐧᐤ
ᐊᓂᐃ ᓀᐸᐃᑯᐟ
ᑕᑭ ᓇᐦᐱᑐᑖᐊᐧᑫᐠ
ᐯᑲᐧᐨ ᑲᐃᐧᔦᑯ
ᑲ ᐃᓯ ᑭᔕᐊᐧᑎᓯᐟ
ᐃᐧ ᑭᔕᐊᐧᑎᓯᑕᐠ

ᐁᑲ›

No 45 Air :—*Mon doux Jésus, enfin voici.*

1

ᐁᑲᐧ ᑫᓴᐘᑎᓯᔕ› ᓴᓂᐣ
ᐸᑭᑌᕲᑕᒪᐃᐧᓇ› ᐊᓇᐨ
ᓂ ᑫᓯᓇᑌᕲᑌᓇ›
ᐁ ᑭ ᑭᓯᐘᕲᑕ`
ᒥᕲ ᓴᓂᐣ (ᓂᓴᐧᐤ)

REFRAIN

ᐸᶻᓴ ᑐᒥᓀ
ᐸᶻᓴ ᐳᐳᓭ ᑐᐅ
ᓀ ᐃ› ᐁᑌᶻᓇᑉ
ᐃᓬᐢᑳᒋᐣ ᓇᐱᐣ

2

ᐅ ᐸᐢᑕᐅᐤ ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᐘᐤ
ᑳᓯᓇᒪᐤ ᑭ ᑲ ᐅᐧ ᓴᑭᐃ`
ᓴᐍᕲᑉ ᒥᓇ ᐯᔕᑲᐤ

ᑳ ᑭ ᑳᐧᑕᑭᑕᔭᐣ
ᐃᐧᔭ ᐅᒋ (ᓂᓴᐧᐤ)

3

ᔪᐦᐱᓯᔭᐣ ᓂ ᒪᓂᑐᒥᓀᐣ
ᐊᐧᐸᒥᓀᐣ ᐅᒋᑳᐧᓀᐱᔭᐠ
ᐁ ᐃᐧ ᐸᑯᓴᔪᒥᑕᐠ
ᒋ ᑳᓯᓀᒪᐃᐧᔭᐠ
ᑭ ᒥᐠ ᐅᒋ (ᓂᓴᐧᐤ)

Nº 49 **Air** :— *Vexilla Regis, &……*

I

ᐊᓀᐨ ᐃᐧ ᑳᓀᐊᐧᐸᒥᐠ
ᑭᒋᐠ ᐊᔭᒥᐊᐧᑎᐠ
ᑳ ᑭ ᐱᒪᒋᐃᑯᔭᐠ
ᐯ ᐅᒋᑳ ᓀᐱᐦᑕᐃᐧᐦ

II

ᐊᐊᐧᐃᑕ ᒥᔪ ᒥᐦᑎᐠ
ᑳ ᑭ ᓀᔭᐠ ᒪᓂᑐᐊᐧ
ᒋᑭ ᐯ ᓂᐸᐃᐧᐦᑕᐃᐧᐦ
ᐅᒋᐦᑕᐊᐧᑳᐧᓯ ᓴᓯᐦ

III

ᑕᐯᐧ ᐅᓭᒣᔨᑕᑲᐧ›
ᐁᐢᐱᒋ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐟ
ᐁᑭ ᐃᐧ ᐸᑭᑌᔨᒧᐟ
ᑭᒋ ᓂᐳᐢᑕᒪᑯᔭᐟ

IV

ᐊᐧᐸᑕᒧᐟ ᐅᑎᑎᔭ
ᐁ ᐸᔨᐸᔨᑲᑌᔨᐟ
ᒥᓯ ᐱᐊᐧᐱᐢᑲᐧ ᐅᒋ
ᐁ ᓭᓭᐳᐸᔨᔨᑭ

V

ᐅᓯᑕ ᓂᓯ ᐊᐧᒋᐢᑕᑲᐨ
ᓭᓭᑲᐃᑲᑌᔨᐊᐧ
ᑲᐧᐢᑫᐧᑌᐃᐊᐧᓂᔭ ᒥᐟᑯ
ᓯᑭ ᐁ ᐸᑲᒪᐊᒧᐟ

VI

ᐊᓇᑲᐨ ᐅᐢᑎᑲᐧ› ᐊᐧᐊᐧᐨ
ᐁ ᑲᓯᓯᓂᔨᐟ ᐅᒋ
ᓯᑭ ᐳᐢᑕᐢᑐᑎᓂᐊᐤ
ᐅᑲᒥᓇᑲᓯᐊᐧᑎᐟ

VII

ᐁᑭ ᐃᐢᑳᐧᑕᒧᐟ ᓴᓱᐢ
ᐁᑰᐧ ᐅᑌ ᑕᑲᑕᒫᐧ›
ᓃᐱ+ ᒥᐠᑯ ᐅᒋᑲᐃᐧᔦ
ᐁᐃᐧ ᐃᓱ ᑭᓱᒋᑫᐟ

VIII

ᐁᑳᐧ ᐊᔕᒥᐁᐊᐧᑎᐠ
ᒧᐧᑭᐢᑕᐊᐧᑖᐠ ᑳᑭᔕᐤ
ᑫᓱᓇᑌᔦᒥᓱᑕᐠ
ᐁᑭ ᒪᒋ ᐸᐢᑕᐅᔕᐠ

———•———

N° 47 Air :—*Stabat Mater.*

I

ᒪᒋ ᐅᓃᐸᐃᐧᐢᑕᐊᐧ
ᐅᑯᓱᐢᓴ ᓅᐸᐃᒥᐟ
ᐊᔕᒥ ᐁ ᐊᐧ ᑎᑯᐠ

II

ᐁᐅᓴᒥᑳᐢᑫᔦᑕᐠ
ᓇᐢᐱ- ᐃᐧ ᓃᐸᐁᔦᑕ‹
ᐁ ᑭᑎᒪᑭᓇᐊᐧᐟ

III

ᐃᐧᓯᑭᑌᐁᐤ ᐊᔭᐊᐧᐟ
ᐁᒪᐃᐧᑲᑕᐟ ᓯᔪᐢᓯ
ᑲ ᓀᑲᑎᑯᐟ ᓯᓯ+

IV

ᐊᔭᐊᐧᑭᑭᐠ ᐊᐢᔪᓂ
ᔪᑭᑌᐁᔭᑕᑯᔪᐤ
ᐁᔪ ᑲᓀᐊᐧᐸᑫᐟ

V

ᐸᐋᒥᒪᑌᐧᒍᐤ ᒪᒋ
ᓀᐢᐱ- ᐁᑭᐧᑕᐁᐧᔭᒪᐟ
ᑲᐊᐧᓂᐊᐟ ᔪᓴᑭᐊᐟ

VI

“ᓂᑯᓯ ᓯᔪᐢ ᓂᑯᓯ
“ᑕᓂᑭ ᑯᓀᑲᔪᓴᐠ
“ᐊᐤ ᑭᓴᐨ ᓂᑲᓂᐱᐠ

VII

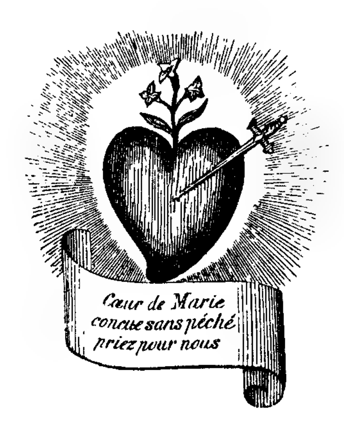
ᐊᐁᐧᓀ ᐁᑲ ᑫ ᒍᐦᑯᐃᐟ
ᐃᐧᓴᐸᒪᐟ ᒪᒋᐊᐧ
ᑫᑲᐧᑕᑫᔭᒍᔭᐟ

VIII

ᑭᓭᐚᐤ ᑳ ᐅᑌᐃᓯ
ᐃᐧᒋᐊᐧᑕᐠ ᑭ ᑳᐃ ᓂᐤ
ᑳᐢᑫᔨᑕᒧᐃᐧᓂᐠ

IX

ᐁᔨᑯᐠ ᐃᐧᓂ ᐱᓭᓂ
ᑭᒋ ᒥᔨ ᐱᑯᐅᓭ)
ᒪᒋ ᑳᐢᑭᑕᒪᐃᐧ)



N° 48 AIR :—*Suivons sur la montagne sainte.*

1

ᐊᐦᑕᒥᑎᐠ ᐊᐤ ᐊᐦᑲᐧᐊᐧᑕᐠ
ᓴᓯᐦ ᐁ ᐃᓱ ᐸᑭᑌᔑᒥᐟ
ᐊᐧᒋᐠ ᑭᑕ ᒋᐦᑕᐊᐦᑲᐧᑎᐟ
ᑭᔦᓇᐤ ᐅᒋ ᑲᑭᔦᐤ

2

ᑲᑲᐃᐧᐦᑯᓱᔦᐣ ᓴᓯᐦᓴ
ᑲ ᐃᐦᐱᓂᒥᑲᐃᐧᔦᐣ ᐊᐧᐊᐧ-
ᓂᔦ ᓴᐠᑫ ᓂᐃᐧᒋᐃᐊᐧᐣ
ᑲ ᒪᒋ ᐸᑭᓱᓂᔦᐣ

3

ᐅᓴᐨ ᑭ ᑲᐧᑕᑭᑕᐣ ᒪᒋ
ᐊᑕ ᒪᓂᑐ ᐁᐧᔑᑲᐃᐧᒥᐦᐠ
ᓂᔦᑯᒋ ᐸᑭᑌᔑᒪᐟ
ᑭᑯᓱᐦ ᐃᑌᐧᐦᑕᒪᐃᐧᐣ

4

ᑭᓂᐦᑐᐦᑯᓯᐣ ᓂᒪᓂᑐᐨ
ᐊᑕ ᓂᔦ ᐱᑯ ᓂᐸᐦᑕᐅᐣ

ᓂᐦᑕ ᓂᐃᐧ ᑲᐧᑕᑭᐃᓯᐤ
ᐊᐤ ᐁᑲᐧ ᐅᒋᐧᑲᒪᐃᐧᐤ

5

ᑫᑕᐊᐧᓯᐦᓯᔕᐤ ᓴᓯᐦᓴ
ᐁᓯ ᔓᐸᑎᑲᑎᑲᐃᐧᔕᐤ
ᓂᐊᐧᐸᑌᐤ ᐁ ᔑᐸᑎᓯᐟ
ᓂᒐᒐᐠ ᐁ ᐸᐦᑕᐅᔕᐤ

6

ᓯᔓᑲᑎᓯᔕᐤ ᓴᓯᐦᓴ
ᑭᑕᐧᐠ ᐁ ᐸᑭᓯᓇᐤ ᑭᑎᓯᐤ
ᑲ ᒪᒋ ᐊᔓᐃᐧᐟ ᒪᓂᑐ
ᓇᑎᐦᑭ ᐁᑲ ᓇᑐᑕᐤ

7

ᐁ ᑭᑎᒪᐃᑕᐤ ᓴᓯᐦᓴ
ᓯᑭ ᓂᒍᓯᑕᐤ ᐁᑲᐧ ᓂᑌ
ᑕᓂᓯ ᑫ ᒥᓇᐃᓯᔕᐤ
ᑎᐱᔥᐤ ᒥᔓᓯᑭᒥᐤ

8

ᑕᐯᐧ ᑕᐯᐧ ᒥᔓ ᓴᓯᐦᓴ
ᓇᒪ ᐃᐧᑲ- ᑭᐃᐧ ᐊᓂᐧᑕᑎᐤ

ᓱᑭ ᐅᓴᐨ ᐁ ᓴᑭᓱᔭᐣ
ᓃᐢᑕᐧᔭᐠ ᑲ ᐸᑭᓱᓇᐣ

9

ᑲ ᐅᓱᐃᑌᐠ ᐊᑲᐧᓇᐅᐠ
ᑳᑭ ᑳᓇᒍᑭᓱᑯᐃᐧᔦᐠ
ᐁᑲᐧᑕᑭᐃᐟ ᐊᐧᐃᐧᐢ ᑕᐯᐧ
ᐁᑯᓱ ᐁᒧᓴᐢᑲᑌᐟ

10

ᐊᓱᑌᔭᑎᑯᐠ ᓴᓱᐢᓴ
ᑭ ᒋᐢᑕᐊᐢᑳᐧᑎᑲᐃᐧᐣ ᐁᑳᐧ
ᓃᔭ ᑲ ᑐᑕᒪᐣ ᐃᑕᑕᐧᐤ
ᒥᐢᑕᐃ ᑲ ᐸᐢᑕᐅᔭᐣ

11

ᑳᐧᒋᐢᑕᑳᐨ ᑲ ᐅᓱᐃᐁᐧᐟ
ᑲ ᐱᒪᒋᐃᐁᐧᐟ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᓴᓱᐢ
ᐊᓃᐃ ᐅ ᑐᓱᒋᑲᓇ
ᓃᐸᐃᐠ ᒥᓇ ᑕᑲᒥᐠ

12

ᐁᓱ ᑳᑳᐧᑕᑫᔮᑕᒪᐣ
ᒪᒋ ᐊᐢᓱᓃ ᑭᐸᐢᑭᔭᑳᐣ

ᐁᑲ ᐁ ᐱᒪᑎᓯᐟ ᐁᑲᐧ
ᒪᑲᐊᐧ ᑭᒥᓭ ᓴᓯᐢ

13

ᑭᑕ ᐱᑐᓯᑕᑎᓯᔕᐠ
ᐅᑕ ᓂᐃᐧ ᒪᒥᑐᓂᓭᑌᐠ
ᑲ ᑭ ᓂᐸᐢᑕᒪᐃᐧᐟ ᐊᐧᐊᐧ-
ᑳᑭᑫ ᑭᑕᐊᐧᐸᒪᐠ

14

ᐃᐧᒥᓭᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᓂᑌᐃᐠ
ᑕᑭ ᑭᑕ ᑳᓇᐁᐧᓭᑕᒪᐠ
ᑭᑲᐧᑕᑫᓭᑕᒍᐃᐧᓇ
ᑲ ᐅᒋ ᐅᓯᒍᐃᔕᐠ

N° 49 Air :—*Au sang qu'un Dieu.*

1

ᓴᓯᐢ ᑫᓴ ᒪᓂᑐᐃᐧᐟ
ᐊᑕ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ
ᐁ ᐯ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᐟ
ᒥᓭ ᐊᔕᒥᐊᐃᐧᐠ
ᒥᒉᐟ ᐁᑯᐢᐱ ᐊᓂᐧᑕᐠ

ᒋᑳᐚᓯᐢ ᐱᑯ ᒪᓇ
ᐁᓯ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐃᐧᐦ
ᑭ ᓂᓯᑕᐍ≷ᒥᐠ

2

ᐊᑕ ᒪᒪᑕᐃᐧᑐᑕᐠ
ᒪᒪᐢᑳᐨ ᒥᓯᐟᐍᓯ
ᐊᒋ ᑭᐃᐧ ᑲᑲᓯᐟᐢᑕᑫᐤ
ᐅ ᑭᒋ ᐊ≷ᐃᐧᐃᐧᐣ
ᐊᐅ ᐁᑯᐢᐱ ᓇᒪ ᐊᔦᐤ
ᓇᐣᑐ ᑭᒋ ᐅᐃᐧᑭᐟ
ᐅᒋᑕᐤ ᐸᑭᑎᓂᓱᐤ
ᐃᐧ ᑲᐧᑕᑭᐃᑯᓱᐤ

3

ᐊᑕ ᐁ ᐃ≷ᓂᑲᐊᐟ
ᑲ ᓇᓂᑲᑎᓯ≷ᐟ
ᐊᐧᐊᐧᐨ ᒥᓇ ᐁᓂᐱ≷ᐟ
ᐁ ᐊᔦᐱᓯᓯᐊᐟ
ᑎᔦᑲᐧᐨ ᒪᒋ ᐸᐱᐊᐤ
ᑲᑲᔦᐃᓯᐤ ᐃᑕᐤ
ᐊᑕ ᐁ ᒥ≷ ᑐᑕᑫᐟ
ᐊᒋ ᐱᑯ ᐸᑲᐧᑕᐤ

4

ᒥᓯᐍ ᐃᓯ ᑐᑕᐘᐤ
ᐁᐏ ᑳᑵ ᓂᐸᐃᐟ
ᐘᐘ- ᐁᐏᔭᓯᐘᑎᐟ
ᑕᐱᐢᑯ- ᒪᒋᔪᓂᐤ
“ᑭᔭᐠ ᐊᐤ ᒋᐢᑕᐊᐢᑳᐧᑎᐟ
“ᐅ ᒪᓂᑐᐏᑳᓯ
ᒥᔪ ᒪᓂᑐ ᓴᓯᐢᓴ
ᑳᑭᔭᐤ ᑕᑌᐺᐅᐧ”

5

ᑕᐺ ᒋᐢᑕᐊᐢᑳᐧᑌᐅᐧ”
ᐊᔭᒥᐁᐘᑎᑯᐟ
ᐁᑳᐧ ᐁ ᑭ ᒋᒪᔭᑘᐤ
ᑳ ᐊᔪᐢᐱᓃᒪᒋᐟ
ᐊᐤ ᒪᑌ ᓂᑕᑯᓯ ᐁᑳᐧ
ᑭᐢᐱᐣ ᑭᒪᓂᑐᐏᐣ
ᑳ ᐸᐱᒪᒋᐃᐍᔭᐣ
ᑳᑵ ᐱᒪᒋᐃᓯ

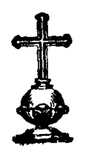
6

ᑭᐢᐱᐣ ᑭᐱᒪᒋᐃᓯᐣ
ᑭ ᑳ ᑕᐺᑕᑎᓇᐣ

ᐊ≷ᑌᑐᐧᐠ ᐁᐸᐱᒋᐠ
ᐁ ᑳᓇᐊᐧᐸᒪᒋᐠ
ᑫᓴᐊᐧᑎᓯᐟ ᓴᓯᐢ ᒪᓇ
ᐃᐢᐱᒥᐠ ᐁ ᐊᑰᑎᐟ
ᐃᐧ ᒥ≷ ᑳᐢᓯᓇᒪᐁᐧᐤ
ᑲ ᑳᐧᑕᑭᐃᑯᐟ

7

ᑳᑭᔦᐤ ᐊ≷ᓯ≷ᓂᐊᐧ
ᑭᓯ ᓂ ᐳᐢᑕᒪᐁᐧᐤ
ᑭᒋ ᐃᐧᑳᐢᑭᑕᒪᐊᐧᐦ
ᒥ≷ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧ›
ᓴᓯᐢ ᑕᑭ ᓴᑭᐊᑕᐠ
ᑯᐢᑕᑕᐠ ᐸᐢᑕᑐᐃᐧ›
ᒥ≷ ᑳᓇᐁᐧ≷ᑕᑕᐠ
ᐁ ᐱᒪᒋᐃᑯᔦᐠ





CANTIQUES POUR PAQUES

N° 50 AIR : — *O Filii et Filiæ.*

1

ᐊᐱᓕᐟᐢᓕᐟᐣ ᐊᐱᓕᐟᐢᓕᐟᐣ ᐊᐱᓕᐟᐢᓕᐟᐣ
ᑕᐯᐧ ᓴᓕᐟᐢ ᐊᐱᓕᐟᐢᓕᐟᐣ
ᑲᑭᔕᐤ ᒥᔕᐊᐧᑕᑕᐠ
ᐁᑲᐃᐧᔕ ᑯᐢᑕᒍᑲᐠ ᐊᐱᓕᐟᐢᓕᐟᐣ

2

ᐅᓴᐣ ᑭ ᓴᑭᐃᑯᓇᐤ
ᑭ ᑭᑎᒪᑭᓇᑯᓇᐤ
ᐁ ᑭ ᑌᐳᐢᑕᒪᑯᔕᐠ ᐊᐱᓕᐟᐢᓕᐟᐣ

3

ᐃᐧᔦᐤ ᐁ ᑭ ᐸᑭᑎᓇᐠ
ᐁ ᑭ ᐃᐧ ᒣᒋᑫᐧᑲᐃᐧᐟ
ᐃᐧᑭᐠ ᒋ ᒥᔦᐊᐧᑕᒧᐟ ᐊᐱᓯᐢᓯᐣ

4

ᑭ ᑕᑕᒥᐃᑯᐃᐧᓯᐣ
ᒪᒋ ᑭ ᓴᑭᐃᑯᓯᐣ
ᑭ ᑫᓯᐢ ᑲ ᑭ ᓂᐸᐃᐟ ᐊᐱᓯᐢᓯᐣ

5

ᒪᒧᔦᐁᐧᐢᑕᒥᑯᓯᐤ
ᑕᐯᐧ ᓴᑭᐃᑯᐃᐧᓯᐤ
ᓇᒪ ᑭᑕᐧᐟ ᑭᑕ ᓂᐱᐤ ᐊᐱᓯᐢᓯᐣ

6

ᓴᓯᐢ ᓇᓇᑐᑕᐊᐧᑕᐠ
ᑕᑭ ᓇᓇᐢᐱᑕᐊᐧᑕᐠ
ᐃᐧ ᒥᔦᐱᒪᑎᓯᑕᐠ ᐊᐱᓯᐢᓯᐣ

7

ᓴᓯᐢ ᒧᓴᐠ ᑭᐢᑭᓯᑕᐠ
ᑭᓯᑯᐠ ᐊᐃᑕᐱᑕᐠ
ᑲᑫᐧ ᐱᒥᑎᓴᐊᐧᑕᐠ ᐊᐱᓯᐢᓯᐣ

N° 51 **Air :**—*Je te salue, ô pain de l'Ange.*

1

ᓴᓯᐠᒋᐟ ᐁ ᑭᐊᐱᓯᐢᓯᐠ
ᓂᒥᑕᓇ ᑭᓯᑲᐊᐧ
ᐁ ᐸᐸᒥᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑭᐟ
ᑭ ᐊᔭᐤ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ

2

ᐅᑕᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᒪ
ᐁ ᐊᐧᐃᐧᑕᒪᐊᐧᐟ ᒪᓇ
ᑕᓂᓯ ᑫ ᐊᔨᑐᑕᑫᔨ
ᐁᔨᑯᐠ ᑭᓇᑲᑕᒋ

3

ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑲᐢᓯᓇᒪᐊᐧᔭᐟ
ᐅᒪᒋᑐᑕᒧᐃᐧᓇ
ᑭᑕ ᑲᐢᓯᓂᑲᑌᔨᐊᐧ
ᐁᑯᓯ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ

4

ᐁᑲ ᑲᐢᓯᓇᒪᐊᐧᔭᑯ
ᐁᑯᓯ ᓂᐢᑕ ᑭᓯᑯᐠ

ᓇᒪ ᑭᒋ ᑲᐢᓯᓇᒪᐘ'
ᑭ ᑎᓯᒥᔓᑎᓇᐘᐤ

5

ᒉᔓᓯᔓ' ᒪᓂᑐᐘ ᐅᒋ
ᐁᑿ ᓯᑭᑌᐁᐢᑲᐌᐤ
ᑭᒋ ᒥᐢᑕᐃ ᓯᑲᐢᑠᔓ'
ᑲ ᐃᓯ ᒪᒪᑕᐏᐊ'

6

ᐁ ᓂᒥᑕᓇ ᑭᓯᑲᔓ'
ᐁᑿ ᓇᐣᑐᒉᐤ ᑲᑭᔑᐤ
ᐅᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐘᑲᓇ
ᐁ ᐃ· ᐊᔑᒥᐁᐢᑕᒪᐘ'

7

ᓇᐢᐱᒋ ᐁᔓᑯᑵᔓᒍ'
ᐊᐘᐁ' ᐏᐸᐸᒍᑕᑕ'
ᓂ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᐏᓇ
ᒥᓯᐌ ᐘᐢᑭᑕᐢᑲᒥ'

8

ᐊᐏᔑ' ᓴᑲᒋᑲᓯᒋ
ᑎᔑᐻᐘᑫᔓᑕᑭ

ᑭᑕ ᐅᑕᐋ^ᓱᒥ^ᓱᒥᐠ
ᓴᒪᐠ ᑭᓴᒪᑌᑐᐋ

9

ᑌ ᑲᑕᐯᐧᑕᑲᐃᐧ› ᒪᓇ
ᑎᓭᐯᐧᑕᑲᐃᐧᓭᑯ
ᑌ ᑲ ᒥᐸ ᑐᑕᐠ ᐊᐃᐧᓭᐠ
ᐊᐧᒥᐸᑐᑕᑯᓭᑯ

10

ᐁ ᑭ ᐳᑌ ᐱᑭ^ᑫᐧ′
ᐃ^ᑫᐧᓭ- ᐃᐧᓴᐁᐧᐸᒣ°
ᐁᑲᐧ ᑲ ᐅᐱ^ᑲ′ ᑭᓱᑯᐠ
ᑲᑭᓭ° ᐁ ᐊᐧᐸᒥᑯ′

N° 52 Air :—*Quelle nouvelle et sainte ardeur.*

1

ᐊᓭᒥᐁᐃᐧᐸᑌᐅᐧᐠ
ᐁ ᑭ ᐅᐱ^ᑲᐸ′ ᓴᓱ^ᓴ
ᑭᐸ ᑲᐯᓇᑎᑯᑕᐧ°
ᑲ ᒥᐸᓱᐸ′ ᒪᑌᑐᐋ

CHŒUR

ᑲᑐᓇᐟ ᐊᔅᒥᐊᐃ·ᐤ
ᐁ ᐯᔅᑯ ᒥᐊ·ᓯᐟ
ᓇᒪᑫᑲ·+ ᐱᑐᐢ ᐅᒋ
ᑭ·ᓯᑯᐟ ᒋ ᑲᐢᑭᐅ·

2

ᐁᑯᑕ ᑯᒋᐸᔦᐟ
ᐁ ᐊᑎ ᑭᐢᑭᓀᐊᒪᑫᐟ
ᓇᒪ ᑫᑲ·+ ᓇᑭᐢᑕᒧ·ᐟ
ᐁ ᐃᓯ ᐊᑲᒣᔦᒧᒋᐟ

3

ᐊᑕ ᐁ ᐃ· ᒣᒋᐃᑕ·ᐤ
ᒥᓯᐁ·ᓯ ᑲ·ᑕᑭᐊᐅ·ᐟ
ᐊᒋ ᐱᑯ ᒥᒉᑎᐅ·ᐟ
ᑲᑐᓇᐟ ᐅᑕᔅᒥᐊᐅ·ᐟ

4

ᐊᔅᒥᐁᐃ·ᔦᑌᐅ·ᐟ
ᐅᐢᑳ- ᓇᑌᐸᐊᐅ·ᐟ ᒥᒉᐟ
ᐊᒋ ᑭ ᐯᒋᐊᔅᐅ·ᐟ
ᐁ ᐊᔅᑌᐢᑫᐢᑕᒪᑐᑕ·ᐤ

5

ᐱᑐᐢ ᑲᐃᐧ ᐊᔦᒥᐊᐠ
ᓇᒪ ᓇᓂᑐ ᒋ ᐃᑕᐸᑕᐠ
ᐯᔦᑲᐧᐣ ᐊᔦᒥᐊᐃᐧᐣ
ᑲᑐᓇᐠ ᑲ ᐃᓯᐃᑲᑌᐠ

6

ᑕᐯᐧ ᑭᑎᒪᑭᓯᐅᐧᐠ
ᐱᐢᑭᐢ ᑲ ᑲᑫᐧ ᐃᓯᑕᐧᒋᐧ
ᑭᔦᑉ ᑭᑕ ᐯᓇᑕᒧᐧᐠ
ᑲᐧᔦᐢᐠ ᑲᑐᓇᐠ ᐃᓯᑕᐧᐃᐧᐣ

7

ᑭᒋ ᑭ ᒥᔪ ᐊᔦᔨᐠ
ᑭᓯᑯᐠ ᒥᓇ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ
ᐁᐅᐧᑯ ᐃᓯᑕᐧᐃᐧᓂᐠ
ᑲᑭᔦᐤ ᑭ ᑲ ᒥᐢᑫᓇᐊᐧᐤ





CANTIQUES DE L'EUCHARISTIE.

N° 53 AIR :— *Vole au plus tôt.*

1

ᓂᒐᒐᑯᒼ ᑭᓯᑯᐠ ᐃᑌᔨᒧ
ᐁᑯᑌ ᓴᓯᐢ ᑭ ᐣᑕᐍᔨᒥᐠ
ᑭᓯ ᐊᑕᒥᐊᐟ ᓯᓭᑭᐃᑯᐟ
ᐁ ᐃᐧ ᐃᓯᐟ ᐊᑕᒥᐃᐢᐠ ᓂᐢᑕ (*bis.*)

CHŒUR

ᑭᑎᒪᑭᑕᐃᐧᓇᐣ
ᓂ ᒪᓂᑐᒼ ᓴᓯᐢ
ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐨᑕᑎᓇᐣ
ᐃᐢᐱᐨ ᐅᑌᐃᔭᐠ

SOLO

ᐅᓴᑉ ᒥᐊᐧᓯᐟ ᑭ ᑌ
ᑭᑕᐊᐧᓯᒥᐦᓴᐟ
ᑭᒋ ᐊᓂᐧᑕᐊᐧᑕᐧᐤ
ᒣᐃᐧᒧᐦᑕᐦᑲᐧᐃᐧ

2

ᓇᒪ ᑫᑲᐧ+ ᑭᒋ ᐊᐦᑕᐃᑯᔦᐟ
ᓂᒐᒐᒐᑯᑉ ᑭ ᑲᐦᑭᐅᔦᓂ
ᑭᔦᑉ ᐃᐧᑭᑎᒪᐃᑲᐃᐧᔦᓂ
ᓇᒪᐃᐧᔦ ᑭᑕ ᑭ ᐃᐦᐸᕆᐤ (*bis*)

3

ᐁᑲᐃᐧᔦ ᐃᑕᓯ ᓴᑫᐧᕆᒧ
ᐁ ᐊᕆᒪᐟ ᐅᑕ ᑭᐊᐧᐸᑌᐟ
ᑕᑭ ᐁ ᓴᑲᒧ ᑲᐦᑫᕆᑕᒪᐟ
ᓂᑌ ᐱᑯ ᑭᔦᑉ ᑭ ᑲ ᐊᔦᐟ (*bis*)

4

ᐊᐊᐧᐁ ᐃᐧᑭᑎᒪᑫᕆᒥᓯ
ᓇᓇᐃᑕᐤ ᑲ ᑎᐯᕆᒋᑫᐟ
ᐃᐧᔦ ᐱᑯ ᑭ ᑲ ᑌᐱᔦᐁᐧᐃᐟ
ᒥᕆᐦᑭ ᑕᑭ ᑭᒋ ᐊᐧᐸᒪᐟ (*bis.*)

N° 54 AIR :—*Du Roi des rois.*

1

ᐁᑲᐧ ᑫᑲ- ᖷᑎᓴᐸᒪ° ᓴᓂᒧ^
ᖷ⌒ᐱ- ᑲ ᑭ ᐯᒋᐊᑲᐊᐧᑕ\

CHŒUR

ᑌᒥᐁᐧᓭᑌ›
›ᑕᑕᒥᖷ›
ᐊ⌒ᑕ‹ ᓴᓂᒧ^ ᒧᓭᐁᐧᓭᒥᓭ›
ᐊ⌒ᑕ‹ ᓴᓂᒧ^ ᒥᓭᒪᑕᑯᐃᓭ›

2

ᓴᓴ+ ᐁᓴ ᐱᑯ ᖷᑎᓴᐸᒪ•
ᐁᑲᐧ ᑫ ᐅᒋᑲᐧᖷᐱ⌒ᑕᐊᐧ\

3

ᐊᓭᐊᐧ\ ᐁ ᐃᐧ ᒥᓭᑐᑕᐃᐧ'
ᑫᓭᐁᐧ\ ᐁ ᐃᐧ ᒥᓭᑐᑕᐃᐧ'

4

ᖷ⌒ᐱ- ᑭᒋᑕᐧᓭ° ᐅ ᐃᐧᑯᑫᐃᐧ›
ᒥᒧᐁᐧ ᐅᑎᒧᐃᐧ› ᐊᓴᑫ°

N° 55 **Air**. — *Heureux séjour.*

1

ᑲ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑭᓇᑯᔭᐠ
ᑭ ᐯ ᑭᐅᐧᑳᑎᑯᓗᐤ
ᐁᐧᒋᑕᐃᐧ ᒪᓇᒋᐸᑕᐠ
ᐃᐧᔭ ᐁ ᑎᐯᔨᒥᑕᐠ (*bis.*)

2

ᑭᒋᑕᐧ ᐁᐧᐱᓇᓯᐃᐧᓂᐠ
ᐁᐱᔭᐣ ᑭ ᑕᐯᐧᑕᑎᐣ
ᑕᓯᐸᐧ ᐁᓇᐅᐧᑭᐢᑕᑕᐣ
ᐁ ᑭᐢᑌᔨᑕᑯᓯᔭᐣ (*bis.*)

3

ᓇᐢᐱᐨ ᑭ ᒪᒧᔭᐁᐧᐢᑕᑎᐣ
ᐁᑭᑎᒪ ᑭᓇᐃᐧᔭᐣ
ᑲᑭᑫ ᐁ ᐃᐧ ᐁᐧᑭᒥᔭᐠ
ᒪᓂᑐ ᐸᑫᐧᓯᑲᓂᐠ

4

ᓂ ᒪᒋᐁᔨᑕᑯᓯᓇᐣ
ᑭᔭ ᑭ ᑭᒋᑕᐃᐧᓯᐣ
ᐁᔨᐁᐧᐧᐠ ᑭ ᐃᐧ ᐃᐧᑭᒥᓇᐣ
ᐁᓯ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᔭᐣ (*bis.*)

5

ᐊᕆᐊᐧᐦ ᓂᓴᑭᐃᑯᓯᐣ
ᐃᐢᐱᐨ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑲᑭᔭᐤ
ᐁᔭᒥᐁ ᓴᐢᑲᒧᔭᓂ
ᐃᐧ ᒪᒧᔭᐁᐧᐢᑕᒪᐃᐧᐦ (*bis.*)

N° 56 AIR : — *Quelle nouvelle.*

1

ᐅᓴᐠ ᓂ ᒪᒪᑕᑯᓯᐣ
ᐊᓇᐨ ᐁ ᐯᒋᑌᐁᐢᑲᐃᐧᐦ
ᑲ ᑎᐯᕆᒥᐤ ᒪᓂᑐ
ᑭᑕ ᐯ ᒋᑭᑌᐁᐢᑲᐃᐧᐦ

CHŒUR

ᑕᑭ ᐃᐢᑯ ᐱᒪᑎᓯᔭᓂ
ᐃᐧ ᑲᓇᐁᐧᕆᒥᑲᐣ
ᐊᕆᐊᐧᐦ ᓂ ᐸ ᑭᑎᒪᑭᓯᐣ
ᐳᓂ ᐃᐧᑭᒥᔭᓂ

2

ᐃᐢᐱᐨ ᐁ ᑭᓴᐊᐧᑎᓯᐤ
ᐊᑕ ᐱᐁᐧᕆᑕᑯᓯᔭᐣ

ᐁᑲ ᐁ ᐊᑕᐌᓭᒥᐟ
ᐁ ᐃᐧ ᐃᐧᒋᐃᐧᒥᐟ ᑲᑭᑫ

3

ᐁᑲᐧ ᐁ ᐃᐧ ᐌᐱᓇᒪᐣ
ᑲᑭᓭ° ᓂ ᒪᒋ ᐊᓭᐃᐧᐣ
ᑲ ᐯ ᑭᑎᒪᐃᑯᓭᐣ
ᐁ ᓴᑯᐃᑯᓭᐣ ᐊᓭᐊᐧᐣ

4

ᓇᐊᐧ-- ᓂ ᑲ ᒥᐌᓭᑌᐣ
ᐊᓇ- ᐳᓂ ᐱᒪᑎᓯᓭᐣ
ᐃᐢᐱ- ᑭᑕ ᓇᑲᑎᑕᐣ
ᐁ ᓴᑭᐃᑕᐣ ᐃᓴᐱᑐ

N° 57 **Air :**—*Chantez, Anges.*

1

ᑭᓭᐊᐧ° ᑐᑌ ᑭᓯᑯᐠ ᐁ ᐅᑕᐢᑭᓴᐠ
ᒪᒥᒋᒥᐠ ᓴᓯᐢ ᑲ ᑭᓴᐊᐧᑎᓯᐟ
ᐌᐱᓇᓯᐃᐧᓂᐠ ᐁ ᐊᓭᐟ ᓂᓭᐣ ᐅᒋ
ᒪᒪᐃᐧ ᒪᒥᒋᒪᑕᐠ

2

ᓇᐅᐧᑭᐢᑕᐃᐧᐠ ᑭ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᒥᐊᐧᐤ
ᑲ ᓇᑎᑌᐠ ᐁᐊᑕ ᑲᓯᐢᑕᑯᓴᐠ
ᐁ ᑭᐢᑕᐧᐃᐧᓯᐟ ᐁᓯ ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᐟ
ᒪᒪᐃᐧ ᒪᒥᒋᒪᑕᐠ

N° 5 AIR :—*Honneur, hommage.*

CHŒUR

ᓂ ᑫᒋᓇᐅᐣ
ᐅᑕ ᐁᓴᓴᐣ
ᐅᓴᑯᐠ ᐁ ᐃᑎᓴᐣ
ᓭᓯᐢᓭ ᐧᓇᑕ

1

ᐅᐤᑲᑫᐢᑎᐃᐧᓂᐠ
ᑭᑕᓴᐣ
ᑯ ᓇᐅᐧᑭᐢᑕᑕᐣ
ᒪᒪᐢᑲᐨ

2

ᑭᒪᐃᐧᒍᐢᑕᑎᐣ

ᒪᓂᑐ
ᑭᑎᒪᑫ≷ᒥ›
ᑲᑭᑫ

N° 59 **Air** :—*Adorons tous.*

1

ᓴᓯᐦ ᐅᑕ ᐁ ᐃᑕᑌ≷ᒥᑕ›
ᑯ ᐃᐧ ᐯ ᐅᒋᒋᑳᐧᓇᐱᐦᑕᑕ›
ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᐃᐧ ᐊᑕᐁᐧ≷ᒥ›
ᐁ ᒪᐃᐧᒧᐦᑕᑕ› (ᑭᑎᒪᑭᑕᐃᐧ›) (*bis*)

2

ᐊ≷ᐊᐧ› ᐁ ᑫᓯᓇᑌ≻ᑕᒪ›
ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᒪᒋ ᐱᒪᑎᓯᔭ›
ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐊᓃᐧᑕᐃᐧ› ᓃᒪᓂᑐ‹
ᑭ ᑭᓴᐊᐧᑎᓯ› (ᐃᐧᑲᐦᓯᓇᒪᐃᐧ›) (*bis*)

3

ᐅᓴ‹ ᐁ ᒪᒋ ᐁ≷ᑕᑯᓯᔭ›
ᒪᑲ ᓇᐦᐱᐨ ᐁ ᓇᐃᑕᑯᓯᒋ›
ᐁᑯᑌ ᑭᓯᑯᐧ ᑲ ᐃᐧᑕᐱᒥᐦᑭᐧ
ᑕᓯᐸᐧ ᐱᑕᓃ (ᐃᑌᐧᐦᑕᒪᐃᐧᒋ›) (*bis*)

4

ᐃᐢᐱᐦ ᐅᑌᐃᔭᐣ ᓂ ᒪᒥᕆᒪᐤ
ᑲᑭᔭᐤ ᑲ ᑎᐯᔨᑕᐠ ᒪᓂᑐ
ᑕᑭ ᓂ ᐃ· ᓈᓇᑲᑕᐁ·ᔨᑕᒪ·ᐣ
ᐅᑎᑕᓯᐁ·ᐃ·ᐣ (ᑲ ᑭᐯᑕ·ᑯᔭᐠ) (*bis*)

5

ᐃ·ᔭ ᓱᑭ ᐁ ᒪᒥᑐᓂᔨᒪᐠ
ᐃ·ᔭ ᐱᑯ ᓇᐢᐱᐦ ᐁ ᐃ· ᓴᑭᐊ·ᐠ
ᓂ ᑲ ᐃᔦᑳᑌᓇᒪᐠ ᑲ ᒪᔭᑕ·ᐠ
ᑲ ᒥᐊ·ᓯᐠ ᐊᐢᑭ+ (ᑭᒋ ᐊ·ᐸᑕᒪᐣ) (*bis*)

N° 60 Air :—*Le voici l'Agneau.*

CHŒUR

ᐊᐢᑕᐠ ᓂ ᒥᔨ ᓴᓱᐢ
ᐁ·ᓯᒧᐃᐁ·ᔭᐣ
ᓇᐢᐱᐦ ᑭ ᓴᑭᐃᑎᐣ
ᐃ· ᓴᐁ·ᔨᒥᐣ

1

ᐁᐤᑲᒋᐢᑎᐃ·ᓂᐠ
ᑭ ᑕᐯ·ᑕᑎᐣ

ᑲ ᓂᑕᐃᐧᑕᔭᐟ
ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᕀ

2

ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑎᐟ
ᐁᐧᓯᒧᐃᔭᐟ
ᐃᐧᑭᑎᒪᑫᔨᐠ
ᐁᐧᔪᑕᐃᐧᒥᐢᐦ

3

ᐁ ᐃᐧ ᐊᓭᒥᔭ;
ᑭ ᑕᑕᒥᐃᐟ
ᒥᔪ ᐊᓭᒪᑕᐧᐤ
ᐅᑭᓯᑯᐅᐧᐦ

4

ᑭ ᒪᓇᒋᐃᑯᐧᐦ
ᑭᑭᐦ ᐁᔭᑎᐦ
ᑭ ᑭᐢᑌᔨᒥᑎᐟ
ᐁᑯᓯ ᓂᐢᑕ

5

ᐃᐢᐱᐨ ᒥᔪᓯᔭᐟ
ᑭ ᐁᐧᐱᓂᓯᐟ

ᓂ ᑌ ᑭ ᒥᔪᑎᐠ
ᐯ ᑎᐯᔪᒥᐠ

6

ᑫᐨᑫᔪᑕᒪᓂ
ᑲᑭᒋᐃᑲᐠ
ᐊᑲᐧᒥᓯᐃᑲᐠ
ᐃᐧ ᓂᐱᔨᓂ

7

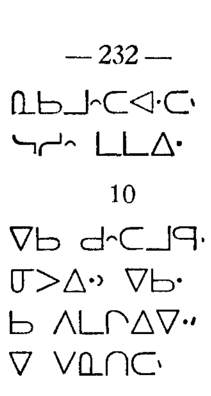
ᑲ ᒪᒋ ᐊᔪᐃᐦ
ᑭᑕᐧᐠ ᓇᓯᒋ
ᒋ ᐁᑲ ᓴᑯᐃᐟ
ᑲᐢᑭᑕᒪᐃᐧᐠ

8

ᒣᔭᓯᔨᐠ ᒪᒋ
ᐃᑌᐧᐢᑕᒪᐃᐧᐠ
ᓇᐢᐱᐨ ᓂ ᓴᑭᐊᐤ
ᑭ ᑯᓯᐢ ᓴᓯᐢ

9

ᓂᒋ ᐃᔪᓂᑎᐟ
ᓇᐅᐧᑭᐢᑕᐃᐧᐦ



ᓇᑲᒧᐦᑕᐘᑕᐠ
ᓴᓯᐦ ᒪᒪᐎ

10

ᐁᑲ ᑯᐦᑕᒧᑵ
ᑌᐳᐎᐣ ᐁᑿ
ᑲ ᐱᒪᒋᐃᐍ″
ᐁ ᐯᓇᑎᑕᐠ

11

ᒋ ᐱᒪᑎᓯᔦᐠ
ᑕᑭ ᑭᓯᑯᐠ
ᑭ ᑕᓴᒥᑯᐘᐤ
ᐁᐤᑲᒋᐦᑎᐎᐣ

12

ᑭᑕᐘᓯᒥᐦᓴᐠ
ᐱᓯᐦᑫᔨᒥᐠ
ᓴᐍᔨᒥᐠ ᐁᑿ
ᓯᔦᑭᐃᐦᑭᐠ

N° 61 AIR :—*Elev‹z-vous, mon cœur.*

1

ᓂ ᑕᒐᑯᐠ ᒪ.ᒪᑕᑯᓯ ᐊᓀᐨ
ᐁ ᐯᒋᐃᔭᓯᐢᑕᒪᐢᐦ ᓴᓯᐢ
ᐁᐧᐱᓀᓯᐃᐧᓀᑎᑯᐧ ᐁ ᐊᔭᐟ
ᐁᐧᔭᐤ ᐁᐯ ᐁᐧᐱᓀᓯᐢᑕᑫᐟ (2)

2

ᐸᑫᐧᓯᑲᐣ ᓴᓴᐩ ᒣᐢᑯᒋᒧᐊᐤ
ᐁ ᐊᑕ ᑫᔭᐱᐨ ᐃᓯᓀᐅᐟ
ᓯᒥᓀᐳᐧᐩ ᒣᐢᑯᒋᒧᑕᓂᐃᐧᐤ
ᐁ ᐊᑕ ᑫᔭᐱᐨ ᐃᓯᓀᒥᐦ

3

ᑭᔭᐤ ᑭᒥᐦ ᒥᓯᐁᐧ ᑭᑎᓯᐃᐧᐣ
ᐅᑕ ᐊᐢᑌᐤ ᓂᒪᓂᑐᐠ ᓴᓯᐢ
ᓂᑕᐯᐧᑌᐣ ᓂᐃᐧ ᒪᓂᑐᑲᑌᐣ
ᑕᓯᐟᐸᐧ ᐁᐧᒋᑲᐧᓀᐱᐢᑕᒪᐣ

4

ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᑲᐃᐧᔭᐣ ᒪᓂᑐ
ᑭᔭ ᑲᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᐃᐧᔭᐦ
ᑭᔭ ᑲ ᐯ ᐁᐧᐱᓂᓯᔭᐣ ᐅᑕᐧ
ᑲᑭᑫ ᑭ ᐃᐧ ᓴᑭᐃᑎᓀᐣ

N° 62 **Air** : — *O l'auguste sacrement.*

1

ᐊᔭᒥᐁ ᓴᐢᑲᒧᐣ
ᓭᓯᐢ ᑲ ᑭ ᐅᓯᑕᐟ
ᐁ ᐃᓯ ᒥᔪᑯᔭᐠ
ᐃᐧᔭᐤ ᒥᓇ ᐅ ᒥᑯᐦ

2

ᑕᐯᐧ ᒥᐢᑕ.ᐃ ᑫᑲᐧ +
ᐃᓯ ᑐᑕᑲᓂᐃᐧᐤ
ᑲ ᓴᐢᑲᒧᓇᓂᐃᐧᐠ
ᓭᓯᐢ ᐃᐧᔪᐤ ᒥᓇ ᐅᒥᐠ

3

ᐁᑯᓯ ᑲ ᑭ ᑐᑕᐠ
ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᐃ ᐊᔭᐟ
ᐁ ᐃᐧᒋᒥᒋᓯᒪᐟ
ᐊᓂᐃ ᑲ ᐊᐢᑯᑯᐟ

4

ᐸᑫᐧᓯᑲᐣ ᐸᑫᐧᓂᐤ
ᐁ ᐊᔭᓴᒪᐟ ᐊᐧᐊᐧ-

ᓯᒥᓇᐳᐧᕀ ᒥᓇᐁᐤ
ᐅᒥᓯ ᐁ ᐊᔨᑕᐣ

5

“ᐅᒫ ᓂᔭᐤ ᒪᒥᒋᐣ
“ᐅᒪ ᓂᒥᐣ ᒥᓂᑫᐧᐣ
“ᑲᐯ ᐁᐧᐯᓇᓯᔭᐠ
“ᒋ ᐱᒪᒋᐃᑕᑲᐧᐤ”

6

ᐁ ᓴᐁᐧᔨᒋᑲᑌᐣ
ᐊᓂᒪ ᑲ ᓴᐢᑲᒧᐣ
ᐁᐅᑯ ᓴᓯᐢ ᐅᒥᐣ
ᒥᓇ ᐃᐧᔭᐤ ᑲ ᒥᒋᐣ

7

ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐤ
ᐃᐧᔭ ᑲ ᓴᐁᐧᔨᑕᐣ
ᐁᑯᓯ ᑲ ᑫᐧᐢᑭᒧᐣ
ᒪᓂᑐ ᐸᑫᐧᓯᑲᐠ

8

ᐁᑯᓯ ᑲ ᑐᑕᒣᐣ
ᒪᒥᑐᓂᔨᑖᒧᐣ

ᖃᑫ· ᖃᓇᑕᒐᑫ·ᐠ
ᑭᒋ ᐊᑕᒥᐊᔕᐠ

9

ᑕᐯ· ᑭᓴᐋᑎᓂᐤ
ᐃ·ᔕ° ᐁ ᐊᓴᐠᑫᐟ
ᓇᐢᐱ- ᐁ ᑭᒋᑖ·ᔐᐠ
ᐅ ᑭᒋ ᐃ·ᑯᑫᐃ·ᐣ

10

ᒣᔐᒪᒐᑐᐃ·ᔕᐣ
ᑭ ᒪᒧᔕᐍ·ᐢᑕᑎᐣ
ᑲ ᒥᔐᐊᓴᒥᔕᐣ
ᐊᔕᒥᐁᓴᐢᑲᒧᐣ

ᐨ ᒐᑕᑕᒥᓇᐣ

No 63 Air :—*Sainte citée, ou: Je me complais*

1

ᐣᑕᑕᒥᓇᐣ ᓴᓂᐢ ᐁ ᑭᔐᖃᑕᐣ
ᑭ ᓴᑭᐃᐣ ᑭ ᐃ· ᐱᒪᒋᐃᐣ
ᑭᔕ ᐱᑯ ᑭ ᑭᑎᒪᑫᔐᒥᐣ
ᑭᔕ ᐱᑯ ᑭ ᐃ· ᓴᑭᐃᑎᐣ

REFRAIN

ᒐ ᒥᔐ ᓴᓂᐢ: ᒐ ᒪᒐᑐᐣ
ᑭ ᓴᑭᐃᑎᐣ ᐁᐢᐱᒍᑌᐃᔕᐣ

2

›ᑕᑕᒥᓇ› ᐅᑕ ᑕᐯᐧ ᑭᑕᓭ›
ᐃᐧᓇᑯᒪ ᑭ ᓇᓇᐢᑯᒥᑎ›
ᑭ ᓴᑭᐃ› ᑯ ᐃᐧ ᐃᐧᑕᐱᒥᓭ›
ᑐᐢᑕ ᑕᑭ ᑭ ᑲ ᓴᑭᐃᑎ›

3

›ᑕᑕᒥᓇ› ᓴᒋᐢ ᑭ ᐃᐧ ᐊᓴᒥ›
ᑭᓭᐤ ᑭᒥᐠ ᑭᑌ ᑭᐃᐧ ᒥᔨ›
ᑐᑌ ᓴᒋᐢ ᒣᐢᑯᐧ ᑭ ᐃᐧ ᒥᔨᑎ›
ᐃᐧ ᐅᑎᓇ ᒥᓇ ᑎᐯᔨᑕ

4

›ᑕᑕᒥᓇ› ᓴᒋᐢ ᐁᐧᑕᐱᒥᑕ›
ᑭᒋᑕᐧᓀ› ᐁ ᒥᐁᐧᔨᑕᒪ›
ᐅᑕ ᑕᑭ ᑭ ᑲ ᐯ ᑭᔨᑲᑎ›
ᐃᐢᑯ ᑭᑭᐠ ᑫ ›ᑕᐊᐧᐸᒥᑕ›

POUR LA PREMIÈRE COMMUNION.

N° 64 AIR :—*Allons au banquet Divin.*

CHŒUR

ᐁᑳᐧ ᒥᓭᐊᐧᑕᑕᐠ
ᑌᐯᔨᒥᑕᐠ ᐃᐧᓯᑯᒥᑕᐠ
ᐁᑳᐧ ᒥᓭᐊᐧᑕᑕᐠ
ᓴᒋᐠᒋᐟ ᑭ ᓇ›ᑐᒥᑯᓇᐤ

1

ᐊᐢᑕᒥᑎᐠ ᑭᑎᑎᑯᓇᐤ
ᑭᔭᐊᐧᐤ ᓂᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᑎᐠ
ᑲ ᐃᐧ ᐊᓴᒥᑕᑲᐧᐤ
ᑫ ᑭ ᐅᒋ ᐱᒪᑎᓯᔦᐠ

2

ᓯᑭ ᒪᒥᑐᓂᔨᑕᒧᐠ
ᐁᑫᐧᔭᐠ ᐅᒪ ᑲᐃᐧᑐᑕᒣᐠ
ᐁ ᐃᐧ ᐱᑐᑲᐃᑕᑯᐠ
ᓇᐢᐱᐨ ᑲᓇᒋᑌᐁᐢᑕᐃᐧ

3

ᐊᓇᐨ ᑭᑕᓴᒥᑎᓇᐊᐧᐤ
ᓂᔭᐤ ᓂᒥᐠ ᓂᑕᒐᐠ ᒥᓯᐁᐧ
ᑭ ᑲᓯᐢᑕᑎᓇᐊᐧᐤ
ᑭᒋ ᐯᒋᔭᐁᐧᐢᑲᑕᑲᐧᐤ

4

ᒋ ᓯᑭᑌᐁᐢᑲᑯᐃᐧᓯᔦᐠ
ᑭ ᐯ ᐅᑎᓇᒪᑎᓇᐊᐧᐤ
ᐁᑲᐧ ᑭᑌᐃᐊᐧᐊᐧ
ᒥᑐᓂ ᐊᐧᐁᐧᔦᐢᑕᒪᐃᐧᐠ

5

ᒣᕒ ᒪᑌᑐᐃᐧᔦᑦ ᓴᓱᐢ
ᑭᑌᑦᑕᐁᐧᕒᒥᑎᓇᑦ ᓱᑭ
ᒋ ᐃᐧ ᐱᑐᑲᐃᐧᔦᐟ
ᐁᑫᐧᔦᐟ ᐁ ᐃᓱ ᐊᓴᒥᔦᐟ





POUR LE DIMANCHE.

N° 65 Air :—*Te Joseph celebrent.*

1

ᒪᑌᑐ ᑫᓱᑲᐤ
ᐃᐧ ᒥᔕᐋᐧᑕᒧᐠ
ᐅᑕᔕᒥᐊᑎᐠ
ᐊᓂ- ᓂᓂᐦᑯᒧᐠ
ᑲ ᑎᐯᔑᒋᑫᐠ

ᐁ ᑭᒥᔨᑯᔭᐟ
ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᑭᔑᑳᐤ

2

ᐁᑲ ᐅᔑᒋᑫ
ᐁᐅᐧᑯ ᑭᔑᑳᐤ
ᑭᑭᐃᑎᑯᐊᐧᐤ
ᑲᑎᐯᔨᒥᐁᐧᐦ
ᐱᑯ ᐊᔭᒥᐊ
ᒣᑲᐧᐨ ᐁ ᐃᐦᐸᔨᐟ
ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᑭᔑᑳᐤ

3

ᓂᑯᑕᐧᔑᐠ ᒪᓇ
ᑲᑫᐧ ᐊᑐᐦᑳᔑ
ᑭᒋ ᒥᒋᔑᔭᑉ
ᑭᒋ ᐃᐧᔭᑕᒪᐠ
ᐃᐧᑭᔭᐨ ᐊᔭᐱ
ᑕᑕᐧᐤ ᐃᐦᐸᔨᑭ
ᑌᐸᑯᐟ ᐃᐧ ᑭᔑᑲᑭ

4

ᑭᐢᐱᐣ ᑐᑕᒪᓂ
ᑭᑕ ᓴᐍᔨᑕᐠ
ᑭ ᐱᒪᑎᓯᐎᐣ
ᑭᑎ ᐸᐯᐍᔭᐣ
ᑎ ᒥᔨ ᐊᔭᔭᐣ
ᐎ ᑳᓇᐍᔨᑕ
ᐊᔭᒥᐁᐎᑭᓯᑲ•

5

ᐁᓱ ᐎᒪᔭᔨᐠ
ᑲᐎᑭᑕᐊᒪᐢᐠ
ᐎᑯᐢ ᑌᐯᔨᒥᐢᐠ
ᓇᒪ ᐱᑯᓇᑕ
ᑭ ᑲ ᐊᓌᑕᐘᐤ
ᐊᑐᐢᑲᑕᒪᓂ
ᐊᔭᒥᐁᐎᑭᓯᑲᐤ

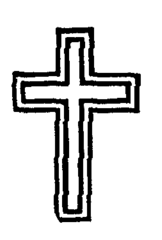
6

ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᔭ
ᐁ ᐃᓯ ᑭᓯᑕᐟ
ᐊᔨᓯᔨᓂᐘ
ᐘᐘᐨ ᐁ ᐅᓯᐊᐟ

ᑭ ᐃᐧ ᐊᔨᐁᐧᐱᐤ
ᒋ ᒪᓇᒋᑕᐃᐧᐟ
ᐁ ᑌᐸᑯᑊ ᑭᓯᑲᔭᐟ

7

ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᔭᐣ
ᑲ ᑎᑕᐃᐧᑕᔭᐣ
ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐣ
ᐊᓇ- ᑲ ᑭᓯᑲᐟ
ᐁ ᓇᓇᐢᑯᒥᑕᐣ
ᐁ ᑭ ᐃᐧ ᒥᔦᔭᐣ
ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᑭᓯᑲᐤ





CANTIQUES EN L'HONNEUR DE LA STE-VIERGE.

N° 66 Air :—*Nous vous invoquons tous.*

1

ᑭ ᓇᐣᑯᒥᑎᐤ
ᐃᐣᐱ- ᐅᑌᐃᓭᐤ
ᓂ ᒪᓂᑐᐠ
ᑭ ᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᐤ

ᐁᑭ ᐃᐧ ᒥᔓᔕᐤ
ᑭᑕ ᐅᑳᐃᐧᒪᐠ
ᒥᔑ ᒪᒋ

2

ᐃᐧ ᓂᓯᑲᒪᐃᐧᐤ
ᓂ ᑭᑎᒪᑭᓯᐤ
ᓂ ᒪᓂᑐᑦ
ᐃᐧ ᐃᔑᓂᓯᐃᐤ
ᑭᒋ ᓇᐃᑕᑕᐤ
ᑭᒋ ᑕᐌᐧᑕᒪᐤ
ᑭ ᑎᑌᐧᐃᐧᐤ

3

ᑭ ᒪᐃᐧᔪᐦᑕᑎᐤ
ᐃᐧ ᐃᑌᐧᐦᑕᒪᐃᐧᐤ
ᑲᓇ- ᒪᒋ
ᑭ ᓴᑭᐃᑯᓯᐤ
ᐁᑯᑌ ᑭᓯᑯᐠ
ᑭᓇᐃᑕᐠ ᓴᓯᐦ
ᐁᐧᑳᐃᐧᒥᐦ

N° 67 **Air** :— *J'entends une voix attendrie.*

1

ᐅᓴᑦ ᑕᐯᐧ ᑭᓴᐘᑎᓯᐤ
ᑲ ᑲᓇᑕᒐᑫᐧᐟ ᒪᒋ
ᐁ ᐃᐧ ᐅᑯᓯᐢᓯᒥᒥᑕᐣ
ᐁ ᐃᐧ ᐅᑕᓂᐢᓯᒥᒥᑕᐣ
ᓂ ᑌᐃᐠ ᑭᒧᐧ ᐁᐃᓯᐟ

CHŒUR

ᑲᓇ- ᒪᒋᐊ
ᓂ ᑕᑕᒥᓇᐣ
ᐁ ᐅᑯᓯᐢᓯᒥᒥᔭᐣ
ᐁ ᐅᑕᓂᐢᓯᒥᒥᔭᐣ
ᑭ ᓴᑭᐃᑎᐣ
ᑭ ᓇᐃᑕᑎᐣ
ᐃᐢᑯ ᐱᒪᑎᓯᔭᓂ (*bis*)

2

ᑲ ᐃᓯ ᐃᐢᐱᑌᔨᒥᑕᐣ
ᐃᐢᐱᑌᔨᒥᑲᐣ ᑭᐢᑕ
ᓂᑕᐘᐢᓯᒥᐢ ᑭᑌᔨᒥᑎᐣ
ᓂᑲᐃᐧ ᐁᑌᔨᒥᑲᐣ

3

ᑫᑕᑕᐁᐧ ᐃᐧ ᓯᑭᒥᐢᑭ
ᐊᓇ ᑲ ᒪᒋ ᐊᔦᐃᐧ'
ᑭ ᑕ ᐃᐧ ᐳᓂ ᓴᑭᐃᔭ'
ᓂ ᑎᐯᔦᒥ' ᐃᑕᑲ'

4

ᐃᐧ ᐳᓂ ᐱᒪᑕᓯᔭᓂ
ᐁᑲᐃᐧᔭ ᑯᐢᑕᒍᑲ'
ᐁᑲ ᑭᑕ ᐊᐸᒋᐃᑕ'
ᐁ ᑭᑎᒪᑫᔦᒥᑕ'

5

ᓂᑌ ᑭᓯᑯ' ᐊᔭᔭᓂ
ᓂᔭ ᐁᐃᑐᑕᐃᑕ'
ᑭ ᑲ ᒪᒪᑕᑯᓯ' ᑕᐯᐧ
ᐁ ᑭ ᐅᑲᐃᐧᒪ' ᒪᒋ

N° 68 AIR :—*Ave Maris Stella.*

1

ᑭ ᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐣ
ᓴᓯᐢ ᐍᑲᐏᒥᐢᐠ
ᐁᑯᑌ ᑭᓯᑯᐠ
ᑫᒋᑘᐏᓯᔭᐣ

2

ᑭᑎᒪᑭᓯᔭᐠ
ᑭ ᓇᓄᒥᑎᓇᐣ
ᓂ ᑲᐏᓇᐣ ᓇᐢᐱᐦ
ᑭ ᓴᑭᐃᑎᓇᐣ

3

ᑭ ᑕᐘᐢᓯᒥᐢᓴᐠ
ᐏ ᐱᓯᐢᑫᔨᒥᐠ
ᒉᑲᐦ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐦ
ᐁ ᐱᒪᑎᓯᑘᐤ

4

ᐯ ᓇᑎᑯᔭᑭ
ᑲ ᒪᒋ ᐸᔨᐏᐠ
ᒉᔨᓯᔭᐣ ᒪᒋ
ᓂᓯᑲᒪᐏᑲᐠ

5

ᑭᒋ ᓴᑭᐊᔦᐦ
ᑭ ᑯᓯᐢ ᓴᓯᐦᑎ
ᑲᐢᑭᑕᒪᐃᐧᓇᐣ
ᑭᔦ ᑭᓇᐣᑐᑕᐦ

6

ᐊᑎ ᓂᐱᔦᑭ
ᐯ ᑲᑭᒋᐃᓇᐣ
ᐯ ᐊᐸᒋᐃᓇᐣ
ᒋ ᓇᑎᑕᐦ ᑭᑭᐦ

---

9) AIR :—*O vous Vierge Marie.*

1

ᑫᓇᑎᓯᔦᐣ ᒪᒋ
ᓯᔦᑭᐃᐢᐦ ᓴᓯᐢ
ᒥᔪᐢᑭᓃᑌᐁᐢᑳᐢᐦ
ᒣᔪᓯᐟ ᒪᓂᑐ
ᐁᐧᑲᐃᐧᒥᑲᐃᐧᔦᐣ
ᑕᑭ ᑫᓇᒋᐅᔦᐣ

CHŒUR

ᑭᐸᑯᓭᐃᑎᐣ
ᓃ ᑲ ᓇᑐᑕᐃᐧᐣ } (*bis*)

2

ᒥᘔᒪᑕᐃᐧᓯᘔᐟ
ᐁᑯᑌ ᑭᓯᑯᐠ
ᑫᐢᑭᓇᐊᐧᐸᒥᐢᑳᐧᐤ
ᒣᘔ ᐊᘔᐃᐧᑕᐧᐤ
ᑭ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐃᐧᐟ
ᓇᒪᐊᐧᐊᐧ- ᑭᓯᐸᐟ

3

ᑭ ᓭᑳᐢᑭᓂᐢᑳᑯᐟ
ᒥᘔ ᐊᘔᐃᐧᐃᐧᐟ
ᒪᕆ ᑭ ᐸᐢᑭᘔᑳᐟ
ᐁᓯ ᒥᘔᓯᘔᐟ
ᑭᑎᒪᑫᘔᒍᐃᐧᐟ
ᓇᐢᐱ- ᑯᑕᘔᓂᐟ

4

ᐅᑳᓇᑕᒐᑫᐧᐅᐧᐠ
ᓂᑳᓂᘔᒥᐢᑳᐧᐤ
ᐅᑭᓯᑯᐅᐧᐠ ᐊᐧᐊᐧ-
ᒥᘔᒥᕆᒥᐢᑳᐧᐤ
ᑭᑯᓯᐢ ᐊᐅᕆᑳ
ᑭ ᑭᐢᑌᘔᒥᐠ ᓇᐢᐱ-

5

ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᐃᐧᐤ
ᓂ ᑭᑎᒪᑭᓯᐤ
ᑫᑲᐨ ᓂᓴᑯᐃᑯᐤ
ᓂ ᒪᕆ ᐃᑎᐃᐧᐤ
ᓂᓯᑲᒪᐃᐧᐤ ᒪᕆ
ᕆᐁᐧᐱᓇᒪᐤ ᓇᐢᐱᐨ

6

ᐅᓴᐠ ᐃᐧᓂᐱᔭᓂ
ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑎᐤ
ᐃᐧ ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᑲᐤ
ᓇᐢᐱᐨ ᐁ ᑯᐢᑕᒪᐤ
ᑭᕆ ᐁᑲ ᐊᐧᐸᒪᐠ
ᑲ ᑎᐯᔨᒥᑯᔭᐠ

N° 70 Air :—*D'être enfant de Marie.*

1

ᑭ ᑭᐊᐧᑎᓯᓇᓇᐤ
ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ
ᒪᑲ ᑭᕆ ᑭᓯᑯᐠ
ᑯᑲᐃᐧᓇᓇᐤ

CHŒUR

ᓭᐁᐧᕠᒥ› ᘔᑲ
ᑭ ᓭᑭᐃᑎ›
ᐊᕠᑌᐧᐣᑕᒪᐃᐧ›
ᑭᒋ ᑮᓯᑯᐠ

2

ᖊᑲᒧᐣᑕᐊᐧᑕᐠ
ᓭᑭᐃᑯᓯᐤ
ᒪᘎᑐᐊᐧ ᓭᑭᐃ
ᐃᐧ ᓭᑭᐊᑕᐠ

3

ᐊᐊᐧᐁᐠ ᐃᕠᘎᑎᐠ
ᐊᑲᒉᕠᒧᐠ
ᕋᓭᐊᐧᑎᓯᐟ ᒪᒋ
ᑯᑲᐃᐧᖊᖊᐤ

4

ᐊ+ ᐃᐧ ᖊᑯᒪ ᒪᒋ
ᑭᑕᑕᒥᐃ›
ᐊ+ ᐃᐧ ᖊ.ᑯᒪ ᒪᒋ
ᑯᑲᐃᐧᒥᒋᑭ›

N° 71 Air :—*Bénissons à jamais.*

CHŒUR

ᐃᐧ ᒪᒥᒋᒪᑕᐠ ᑫᓇᑕᒐᑫᐧᐦ ᒪᒋ (2)

1

ᑲᓇᑕᒐᑫᐧᐃᐧᐦ
ᑭ ᒥᔨᑯᐃᐧᓯᐤ
ᓇᒪ ᑭᑭᐢᑲᑯᐤ
ᐊᐅ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᒍᐢ

2

ᐅᑭᒋᐠ ᐊᔨᐃᐧᐃᐧᐦ
ᐅᓴᒥ ᒥᓴᔨᐤ
ᑲᑭᔭᐤ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ
ᐁ ᐃᓯ ᐸᐢᑭᔭᐊᐧ

3

ᑲ ᑎᐯᔨᒋᑫᔨᐟ
ᐁ ᑭ ᐅᑯᓯᐢᓯᐟ
ᑭ ᓂᑕᐃᐧᑭᐁᐤ
ᓴᓯᐢᓴ ᑭᐊᔭᐁᐧᐤ

4

ᐅ ᑭᓴᐊᐧᑎᓯᐃᐧᐦ

ᒪᒪᐢᑲᑕᐢᑲᒥᐠ
ᐁᑯᑌ ᑭᓯᑯᐠ
ᐁ ᐊᐸᒋᐃᑯᔦᐠ

5

ᓇᐢᐱᐨ ᓴᑭᐃᑯᓯᐤ
ᐁᓯ ᒥᔨᑌᐁᐠ
ᐅ ᑭᒋ ᐃᐧᔨᐃᐧᐤ
ᑯᐸᑲᐊᑲᐧᓂᓇᓇᐤ

6

ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑲᐃᐧᐤ
ᒪᒋ ᐃᔨᓂᐅᐧᐠ
ᒋ ᐊᔦᒥᐊᒋᐠ
ᐊᔦᒥᐁᐢᑕᒪᐃᐧᐠ

N° 72 AIR : — *A servir le Seigneur.*

1

ᓂᓯᑲᒪᐃᐧᓇᐤ
ᑭᒋᑕᐧ ᒪᒋ ᓃᑲ
ᑭᒋ ᑭᐢᑫᔨᑕᒪᐠ
ᓴᓯᐢ ᐅᑎᑌᐃᐧᐤ
ᓂᓯᑲᒪᐃᐧᓇᐤ

2

ᐊᔭᒥᒋᑫᐃᐧᐣ
ᑳᐯᔭᑯᒥᐊᐧᔨᐠ
ᑭᒋ ᐃᐧ ᑕᐯᐧᑕᒪᐠ
ᑭᒋ ᓴᑭᑕᔭᐠ
ᐊᔭᒥᒋᑫᐃᐧᐣ

3

ᐊ+ᐊ+ ᐃᐧᓇᑯᒪ
ᑕᑭ ᑌᐃᐧᓇᑲᒧᐣ
ᐁᔨ ᐊᑕᒥᐃᔭᐣ
ᐁ ᐅᑲᐃᐧᒥᑕᐣ
ᐊ+ᐊ+ ᐃᐧᓇᑯᒪ



MYSTERES DU ROSAIRE

No 73 AIR :—*Laudate Laudate Mariam,*
ou Ave Ave Maria.

REFRAIN

ᓗᑕᑌ ᓗᑕᑌ ᓗᑕᑌ ᒪᕆᐸᐦ
(ᑌᓭᐤ)

MYSTERES JOYEUX.

1 ᑭ ᐯ ᐊᑕᒥᐢᑳᐠ ᐅᑭᓯᑯᐋ
ᐁᐧᕙᑳᐃᐧᒪᑕᐠ ᒪᓇᕆᐊᑕᐠ
2 ᒪᕆ ᑭ ᓇᑯᑕᐤ ᒥᕙᑌᐁᐃᐧᐣ
ᑕᐱᑳ ᑭᐢᑕᓇᐤ ᒥᕙᑌᐁᔦᐠ
3 ᑭ ᑌᑕᐃᐧᑭᐊᐤ ᐅᐱᑯᐃᐁᐧᐤ
ᓴᓯᐢ ᑌ ᒪᑌᑐᐦ ᑭ ᓴᑭᐃᓂᐣ
4 ᑭ ᓇᓇᐃᑕᐊᐧᐤ ᑌᐯᕓᕆᑫᐟ
ᑌᑳ ᐃᐧ ᒥᕓᑳᐣ ᕆ ᓇᐢᐱᑕᑕᐣ
5 ᑭ ᑭ ᓇᐣᑐᓇᐊᐧᐤ ᑭ ᑯᓯᐢ ᓴᓯᐢ
ᐱᑕᑌ ᒥᐢᑳᐅᐧᐠ ᓴᓯᐢ ᑭᓯᑯᐠ

MYSTERES DOULOUREUX

1 ᓴᓯᐢ ᒣᑌᑐᐃᐧᐟ ᑭ ᑳᐢᑫᕓᑕᐦ
ᐁ ᑯᓯᑫᐧᕓᑕᐠ ᒪᕆᓂᐃᓇ

2 ᑭ ᐸᑫᐧᒋᐱᑕᐤ ᐁ ᐸᓴᐢᑌᐅᑊ
ᒥᓯᐁᐧ ᑐᑕᐊᐧᐦᐯᒪᒋᐃᐁᐧᑊ
3 ᐁ ᐸᓯᑫᐧᐱᑎᑊ ᑭᑲᐧᑕᑭᐊᐤ
ᐁ ᒉᒋᓗᐃᐧᑕᐧᐠ ᐅᖴᒋᒥᑯᐨ
4 ᐊᔕᒥᐁᐊᐧᑎᐠ ᓇᐅᑊᑭᐢᑕᑕᐠ
ᐅ ᒋᐢᑕᐊᐢᑐᐧᓯᐦ ᐃᐧ ᐠ ᑭ
5 ᓴᓯᐢ ᑭ ᐱᑯᐃᐠ ᑭ ᐱᒪᒋᐃᐠ
ᑭ ᓇᓇᐢᑯᒥᑎᐠ ᑌᑌᐃᐠ ᐅᒋᐠ

MYSTERES GLORIEUX

1 ᓴᓯᐢ ᐊᐱᓯᓯᐠ ᒥᔕᐊᐧᑕᑕᐠ
ᑌᐳᐃᐧᐠ ᓴᑯᑕᐤ ᓇᓇᐢᑯᒍᑕᐠ
2 ᑭ ᑭᐊᐧᐠ ᑭᓯᑯᐠ ᐁ ᐅᐱᐢᑐᔕᐠ
ᒥᔦᐠ ᒋ ᓇᑎᑕᐠ ᓴᓯᐢ ᑭᑕᐢᑭᐠ
3 ᒉᔦᓯᑊ ᒪᑌᑐ ᐃᐧ ᐱᒪᒋᐃᐠ
ᐊᐤ ᑌᓯᑲᒪᐃᐧᐠ ᒋ ᑲᐢᖴᐅᔕᐠ
4 ᑭ ᓇᑕᐤ ᑭ ᑯᓯᐢ ᒪᒋ ᐃᐢᐱᒥᐠ
ᐃᐧ ᐅᒋᐢᑕᒪᐃᐧᐠ ᒥᔦ ᑌᐳᐃᐧᐠ
5 ᑭ ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᐠ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ
ᐅᑲᓇᑕᒐᑫᐧᐤ ᐃᐧ ᓇᑕᒪᐃᐧᐠ

ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑎᐣ

No 74 Air :—*Je mets ma confiance.*

1

ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑎᐣ
ᑫᓇᑕᒐᑫᐧᔭᐣ
ᒪᒋ ᓇᑕᒪᐃᐧᐣ
ᐃᐧ ᑲᓇᐁᐧᔨᒥ
ᓇᑲᑕᐢᑫᔭᓂ
ᐁᔨᑯᐠ ᐁᑯᑌ
ᓄᓯᑲᒪᐃᐧᑲᐣ
ᒋ ᒥᔪᓂᐱᔭᐣ

2

ᑭ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐣ
ᑭ ᐣᑕᐁᐧᔨᒥᑎᐣ
ᓂᔭᐟ ᐃᐧᒉᐃᑲᐣ
ᑲᑭᑫ ᒥᓯᐁᐧ
ᑭᑕᐊᐧᓯᒥᓴᐠ
ᑭᐢᑭᓯᑐᑕᐃᐧᐠ
ᐸᑯᓭᔨᒪᒋ
ᑭ ᑯᓯᐢ ᓭᓯᐠᒋ

3

ᐅᒪᒐᔨᐃᐧᐅᐧ″
ᐅᒥᓯ ᑭᑎᑯᐧ″
ᑲᓇᐊᐧᐸᒥᑲ′
ᐁ̇ᓯ ᓭᑭᓯᔭˋ
ᑲᑭᐢᐯᐊᐧᓯᓇ›
ᑲ ᑎᐯᔨᒋᑫ′
ᑲ ᓂᐳᐢᑕᒪᑫ′
ᐊᐧ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᒋ

4

ᐃᑌᐧᐢᑕᒪᐃᐧᑲ›
ᑭ ᓇᑐᑕᒪᑎ›
ᓂ ᑯᐢᑕᐤ ᒪᓂᑐ
ᑭᔭ‹ ᑭᐢᐯᐊᐧᓯ›
ᑭ ᓭᑭᑌˋ ᓭᓯᐢ
ᓂ ᑭ ᐊᓂᐧᑕᐊᐧᐤ
ᑭᑕᑐᐢᑫᔭᑲ›
ᑭ ᑲ ᓇᓇᐢᑯᒥˋ

No 75 AIR :—*J'irai la voir un jour (2 air)*

1

ᓂ ᑲ ᐣᑕᐘᐸᒪᐤ
ᓂᑌ ᑭᑎᑭᔪᑯᐠ
ᓂ ᑲ ᓇᑕᐤ ᒪᑎ
ᓇᑲᑕᐢᑫᔦᓂ

REFRAIN

ᑭᑎᑭᔪᑯᓇᐠ
ᓂ ᑲ ᐣᑕᐘᐸᒪᐤ

2

ᓂ ᑲ ᐣᑕᐘᐸᒪᐤ
ᓇᑕᐢᐯᔭᒧᐏᓂᐣ
ᑎ ᒥᔨ ᓂᐱᔦᐣ
ᓂ ᑲ ᓂᔪᑲᒪᐠ

3

ᓂ ᑲ ᐣᑕᐘᐸᒪᐤ
ᓴᑭᐃᑯᔪᐟ ᒪᑎ
ᓂ ᑲ ᐏᑕᐱᒪᐤ
ᐁ ᐊᑕᒥᓇᔦᐣ

4

ᓂ ᑲ ᐦᑕᐊᐧᐸᒪᐤ
ᓂᑲᐃᐧᕀ ᑲᓇᐨ ᒪᕆ
ᐁᐢᐱᒍᒍᐃᔭᐦ
ᓂ ᑲ ᐃᐧ ᓴᑭᐊᐤ

5

ᓂ ᑲ ᐦᑕᐊᐧᐸᒪᐤ
ᑭᓭᒪᓂᑐᓇᐠ
ᓂ ᑲ ᓇᓇᐢᑯᒪᐤ
ᐁ ᑭ ᐊᐸᒋᐃᐠ

6

ᓂ ᑲ ᐦᑕᐊᐧᐸᒪᐤ
ᓂ ᑲ ᓇᑲᑌᐦ ᐊᐢᑭᕀ
ᓂ ᑲ ᐱᑐᑲᐃᐠ
ᓂ ᒪᓂᑐᐟ ᐃᐧᑭᐠ

ᑭᕆᑕᐧ ᒪᕆ

No 76 Air :—*Ave Ave Maria.*

1

ᑭᕆᑕᐧ ᒪᕆ
ᑭᓯᑯᐠ ᐅᕆ

ᐯ ᐊᑕᒥᐢᑳᑊ
ᐅ ᑭᓯᑯᐚ

REFRAIN

ᐊᐯ ᐊᐯ ᐊᐯ ᒪᒋᐊ

2

ᑭᑌᐃᑊ ᐊᔭᐤ
ᑭᑫᒪᓂᑐ
ᐁ ᐧᑭᐢᑌᔪᒥᐢᑊ
ᐃᐢᐱᐧ ᑳᑭᔭᐤ

3

ᑭ ᓇᐚᓱᓂᑊ
ᑌᐯᔪᒋᑫᑊ
ᑭᒋ ᒥᔪᔭᑊ
ᐅ ᐱᑯᐃᐍᐤ

4

ᒪᒋ ᑭ ᓇᐢᑫᐧ
ᐊᐘᐃᑌ ᐁᑳᐧ
ᑭᑕᑐᐢᑫᔭᑲᑊ
ᑭᑫᒪᓂᑐ

5

ᑭᑕ ᐃᐧ ᐃᑭᐣ
ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ
ᐅ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᐣ
ᒥᓯᐁᐧ ᐊᐢᑭᐧ

6

ᓇᓇᐢᑯᒪᑕᐠ
ᐁᐧᑲᐃᐧᒪᔭᐠ
ᑲ ᒥᔨᑯᔭᐠ
ᐯᒪᒋᐃᐁᐧᐟ

CANTIQUE A STE ANNE.

No 77 AIR :—*Reine de France.*

1

ᐊᐧᔪ ᐅᒋ ᑭ ᐯ ᓇᑐᒥᑎᓇᐣ
ᐅᓴᐦ ᒣᑲᐧᐨ ᐁ ᐸᐧᑕᐃᐧᑕᔭᐠ
ᑭᔭ ᓇᐢᐱᐨ ᐁ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᔭᐣ
ᒥᔪ ᓴᐣᐠ ᐊᐣ ᒥᔪᑐᑕᐃᐧᓇᐣ

REFRAIN

ᐅᑕ ᒪᒪᐃᐧ
ᐁᑕᓯᔭᐠ

ᒥᔐ ᓭᐣᐟ ᐊᐣ
ᒪᒥᓯᑐᑕᑕᐠ

2

ᓂᑲᐎᓇᐣ ᑭ ᓇᑲᒍᐢᑕᑎᓇᐣ
ᐅᒪᑐᐃᐧᐠ ᑲ ᒥᐍᔑᑕᑲᐧᐠ
ᑭᔕᑊ ᐊᓇ- ᐎ ᓇᓇᐃᑕᐎᓇᐣ
ᐎ ᒥᔑᓇᐣ ᑲ ᐣᑕᐍᔑᑕᒪᐠ

3

ᑭᑕᓂᐢ ᒪᒋ ᐁ ᑭᐢᑫᔑᑕᑯᓯᐟ
ᓃᑲ ᑭᑎᐠ ᒥᓇ ᑭ ᓇᐃᑕᐠ
ᒥᒋᐟ ᑕᐯᐧ ᑭ ᑭ ᐸᐢᑭᔕᐊᐧᐅᐧᐠ
ᒥᐢᑕᐁ ᑭᑌᔑᑕᑯᓯᐣ

4

ᑭᓃᐧᐢ ᐁᑲ ᐁᐧᑕᐊᐧᓯᒥᓯᔕᐣ
ᐱᔑᐢ ᒪᑲ ᑭ ᒥᔑᑯᐎᓯᐣ
ᑭᑕᓂᐢ ᒪᒋ ᑲ ᑭ ᐸᔕᐊᐧᐠ
ᓭᓯᓭ ᑲ ᑎᐯᔑᒥᐁᐧᔑᐟ

CANTIQUES A SAINT JOSEPH.

..o 78 Air :—*Noble Epoux de Marie.*

1

ᓄᑕ ᑭᓭᑕᐧᓯᓴᑊ
ᑫᓇᑎᓯᐟ ᒪᓭ
ᑭᔭ ᑲ ᑭ ᐃᐧᑭᒪᐟ
ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᓇ›

REFRAIN

ᓄᑕ ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᓇ›
ᓄᑕ ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᓇ›

2

ᒪᓂᑐᐅᐧᑯᓯᓴ›
ᒣᑲᐧᐊᐧᓯᓯᐃᐧᐟ
ᓄᑕᐃᐧᐩ ᑭ ᑭ ᐃᑎᐠ
ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᓇ›

3

ᐃᐢᐱ ᑲ ᓂᑕᐃᐧᑭᐟ
ᒥᓇᐊᐧᓯᓯᐃᐧᐟ
ᑭᔭ ᑫᓇᐊᐧᐸᒪᐟ
ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᓇ›

4

ᐅᑭᒪᐤᐊᐧᓃᐸᑉ ,
ᑭᔦ ᒣᐧᓯᐃᒪᐟ
ᑭᑭ ᐅᑲᐃᐧᔮᐊᐧ
ᑲᓇᐁᐧᔮᒥᓇᐤ

5

ᑭ ᓇᐃᑕᐊᐧᐅᐧᐦ
ᐅ ᒪᒋᐊᔮᐃᐧᐤ
ᒥᓇ ᑲ ᐃᐧ ᐱᑯᐅᐟ
ᑲᓇᐁᐧᔮᒥᓇᐤ

6

ᑭᔦ ᑭᑐᐣᑫᐃᐧᐤ
ᑯᒋ ᐱᒪᒋᐄᐟ
ᓭᓱᐣ ᐅᐱᑯᐃᐁᐧᐤ
ᑲᓇᐁᐧᔮᒥᓇᐤ

7

ᑭᔦ ᓂᑲᑕᐣᑫᔦᐤ
ᓭᓱᐣ ᐁᐧᑕᐱᒥᐣᐦ
ᑭᒋ ᒥᔮ ᓂᐱᔦᐠ
ᑭᓇᐁᐧᔮᒥᓇᐤ

No 79 Air :—*Te Joseph Celebrent.*

1

ᓱᓭᑊ ᓄᑕᐎᓇᐣ
ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔦᔦᐣ
ᐁᑯᑌ ᑳᑭᔦᐤ
ᑭ ᒪᒥᒋᒥᑯᐧᐠ
ᐅᑕ ᐊᐦᑭᐠ ᒥᓇ
ᐅᑕᔦᒥᐊᐅᐧᐠ
ᑭ ᐃᐧ ᓇᓇᑲᒍᐦᑕᑯᐧᐠ

2

ᒪᓂᑐᐅᐧᑯᓯᓴᐣ
ᑭ ᓴᓯᓴᒥᓄᐣ
ᓂᐦᑕᐨ ᐯᑊᑌᐁᒥᐠ
ᐁ ᑭ ᓂᑕᐎᑭᑊ
ᑭ ᑲᓇᐊᐧᐸᒪᐤ
ᒪᓂᑐ ᑯᒉᒪᐤ
ᑭ ᓴᐁᐧᔦᒥᑯᐎᓯᐣ

3

ᑕᐱᐦᑯᐧ ᑭᑯᓯᐦ

ᓭᓯᐢ ᑭ ᑐᑕᐘᐤ
ᒧᓴᐠ ᑭ ᑕᑯᓇᐤ
ᒥᓇ ᑭᐟ ᐊᓴᒪᐤ
ᐘ ·- ᐁ ᑎᐱᐢᑲᐠ
ᑭ ᑲᓇᐍᔨᒪᐤ
ᑕᐻ ᑭ ᑭᒋᑝᐏᓯᐣ

4

ᑭᓄᐍᐢ ᒪᓂᑐ
ᑭ ᑭ ᐊᑐᐢᑲᐘᐤ
ᐁᑳ ᑭ ᓇᐣᑐᒥᐠ
ᐁ ᐏ ᓴᐍᔨᒥᐢᐠ
ᑭ ᓇᑲᑌᐣ ᐊᐢᑭᐩ
ᓭᓯᐢ ᐁ ᐘᐸᒥᐢᐠ
ᒥᓇ ᒪᒋ ᐍᑕᐱᒥᐢᐠ

5

ᐃᐢᐱᒥᐠ ᐁᑯᑌ
ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔭᔭᐣ
ᐅᐢᑲᐨ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ
ᑭ ᐸᒥᐊᑲᓇᐠ
ᓭᓯᐢ ᒥᓇ ᒪᒋ

ᑭ ᐄᐧᑕᐱᒪᐅᐧᐠ
ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᐃᐧᓇᐣ

6

ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᔭᐣ
ᓂ ᒪᓂᑐᒥᓇᐣ
ᑲᓯᓇᒪᐃᐧᓇᐣ
ᒪᒋᐃᑎᐃᐧᓇ
ᐃᐧ ᐱᑐᑲᐃᓇᐣ
ᓴᐣ ᓭᓴᐟ ᑲ ᐊᔭᐟ
ᑲᑭᑫ ᒋ ᐊᐧᐸᒥᑕᐠ

No 80 — *L'Ange Gardien.*

1

ᑭᔭ‹ ᐃᐧ ᓇᑐᑕᐃᐧᐣ
ᑭᓯᑯᐟ ᐁᐧᒋᔭᐣ
ᐊᒐᐟ ᑲ ᒥᔦᓯᔭᐣ
ᐣᑕᒐᐟ ᐃᐧ ᐃᐧᒋᐤ

REFRAIN

ᑲ ᐅᑭᓯᑯᐃᐧᔭᐣ
ᑭ ᐸᑯᓯᐃᑎᐣ

ᒋ ᑲᓇᐌᔨᒥᔦᐣ
ᑭ ᒥᐌᔨᒥᑎᐣ

2

ᑭᓯᐠ ᐊᑐᐢᑫᔦᑲᐣ
ᑭ ᒪᓇᒋᐃᑎᐣ
ᒪᓂᑐ ᐃᑎᓴᐅᐢᐠ
ᑭ ᑲ ᓴᑭᐃᑎᐣ

3

ᒪᒋ ᐃᑎᐏᓇ ᐅᒋ
ᒥᐢᑕᐃ ᓂ ᑯᐢᑌᐣ
ᑫᑳ ᓂᓴᑯᐃᑯᐣ
ᐯ ᓂᐧᓯᑲᒪᐏᐣ

4

ᒪᒍᔨᐏᓇᓂᐏᐤ
ᐊᔨᓯᔨᓂᓇᐠ
ᐃᓭᓇᑐ ᓂ ᑯᐢᑌᐣ
ᑭᑕ ᐘᓂᐅᔦᐣ

5

ᐁᐧᑭᓯᑯᒥᒥᑕᐣ
ᐊᐢᑕᐦ ᓇᑕᒪᐃᐧᐣ
ᐃᐧ ᐯ ᑭᐢᑭᓇᑕᐃᐣ
ᑭᓯᐠ ᐯ ᓯᑐᓂᐣ

6

ᐁᓯ ᓂᓯᐃᐧᓯᔭᐣ
ᐯ ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᐣ
ᑭᐢᐱᐣ ᐸᑭᓯᒧᔭᐣ
ᑭ ᑲ ᐸᓯᑯᓂᐣ

7

ᐁᔨᑯᐠ ᓂᐱᔭᓂ
ᐅᓴᐦ ᒪᑲ ᑕᐯᐧ
ᐯ ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᑲᐠ
ᐃᐢᑭᐧᔭ- ᑭᓯᑲᐠ



ᓭᓯᐣ ᑭ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑯᓇᐤ ᐅᑕᔭᒥ=
ᐊᐃᐧᐤ

ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑎᔭᐯᐧᑕᑭ ᒥᓇ ᓯᑲᒋᑲᓯᒋ
ᑳᐧᔭᐣᐠ ᑭᑕ ᐃᑐᐧᑌᐤ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ



CATÉCHISME

ᓴᓱᐢ ᐅᑎᔪᑕᐧᐃᐤ
ᑳᑌᓯᐠ ᑳ ᐃᑕᒥᐟ

I—ᑭᐢᑭᓇᐊ ᒪᑫᐃᐤ

D ᑭᑕᔭᒥᐊᐤ ᒋ
R—ᐁᐤᐦ ᐁᐤᐦ ᓂᑕᔭᒥᐊᐤ ᐃᐧᓇᑯᒪ ᐁᑭ ᑭᑎᒪᑫᓯᒥᐟ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ
D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᓂᑭ ᑭᑎᒪᑫᓯᒥᐟ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᑯᐃᑌᐧᔭᐤ
R ᐊᔭᒥᐊᐃᐤ ᐁ ᑭ ᒥᓯᐟ ᐁᐅᑯᓯᐤ ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᑭᒋ ᑫᔓᐧ+ ᑳᑭ ᒥᓯᐟ



ᓭᓱᐢ ᐅᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ
ᐁᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐊᐧᐟ

D -ᒥᒣᓇ· ᒋ ᐁᒥᐊ·ᓯᑭ ᐊᔕᒥᐁ ᐃᓯ=
ᑕ·ᐃ·ᓇ

R - ᓇᒪᐃ·ᔕ ᒥᒣᓇ· ᐁ ᒥᐊ·ᓯᑭ ᐁᓇ=
ᔕᑕ° ᐯᔕᑳ·ᓂᘁ' ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐅ=
ᑎᓯᑕ·ᐃ·'

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ. ᐃᓯᐃᑲᑌ' ᑲ ᒥᐊ·ᓯ'
ᐊᔕᒥᐁ ᐃᓯᑕ·ᐃ·'

R—ᑳᑐᑎ' ᐃᓯᐃᑲᑌ°

D -ᐊᐁ·ᓇ ᑳᑭ ᐅᓯᑕ' ᑳᑐᑎ' ᐊᔕᒥ=
ᐁ ᐃᓯᑕ·ᐃ·'

R—ᓴᓯ'ᒋ ᑭᓴᒪᓂᑐᐊ· ᑲ ᐅᑯᓯ^ᓯᒥ=
ᑯ' ᑭ ᐅᓯᑕ° ᑳᑐᑎ' ᐊᔕᒥᐁᐃᓯ=
ᑕ·ᐃ·' ᐃ·ᔕ ᑌᐱᔕᐁ· ᓂ^ᑐ ᐱᐳ'
ᐁᑭ ᑭ^ᑭᓇᐊᒪᐊ·' ᐊᘁᓯᘁᓂᐊ·
ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᒪᒪᑕᐃ·ᐊ' ᐊᔕᒥ=
ᐁᐃ·ᘁᓂᐊ· ᐊᓂ^ᑳ- ᑭᒋ ᐸᐸᒥ
ᑭ^ᑫᘁᑕᒍᐃᐁ·ᘁ' ᒥᓯᐁ·

D—ᐊᐁ·ᓇ ᒪᑲ ᑕᐯ· ᒥᑕᓃ ᐁᔕᒥᐊ'

R—ᐊᐃ·ᔕ' ᐁ ᑕᐯ·ᐅ·ᑫᘁᑕ' ᐃ^ᐱ- ᐅᑌ=
ᐃ' ᓴ'ᒍ^ᓴ ᐅᑎᓯᑕ·ᐃ·ᓂᘁ° ᐊ·ᐊ·-

ᐁ ᓯᑲᐊᒋᑲᓯ' ᐊᐧᐊᐧ·· ᑫᐧᔭ^ˋ ᐁ
ᐃᑕᒋᐅ' ᐁᐅᑯ ᑕᐯᐧ ᑲᓂᑕ ᐊᔭᒥᐊ'

D—ᑫᑲᐧ+ ᐅᒋ ᑯᒋ ᓂᐢᓯᑕᐁᐧᔨᒥᑕ··
ᑲᑐᒋˋ ᑲ ᐃᑎᒋˋ

R—ᐁ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᑫᒋˋ ᐅᒋ

D—ᒪᑌ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᑫ

R—† ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥ' ᒥᓇ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥ' ᒥᓇ
ᒉᔦᓯ' ᒪᓂᑐ ᐅᐃᐧᔦᐃᐧᓂˋ ᐱᑕᓀ
ᐁᑯᓯ ᐃᑭˋ

D - ᑕᓐᑌ ᐅᒋ ᑯᒋ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧ' ᓴᓯᐧᐟᓐ
ᐅᑎᓯᑕᐃᐧᓐ

R—ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐅᒪᓯᓇᐃᑲᓂˋ ᐅᒋ ᒥᓇ
ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᒍᐅ··ˋ ᐅ ᑲᑫᐢᑭᑫᒧᐃᐧ=
ᓂᐊ··ˋ ᐅᒋ

D—ᐊᐁᐧᓂᑭ ᑫᐧᔭ^ˋ ᑲ ᑭᐢᑭᔨᑕᒧᐃᐁᐧᒋˋ
ᓴᓯᐢᓴ ᐅᑎᓯᑕᐃᐧᓂᔨᐤ

R—ᐃᔦᓇᑕᐤ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐅ··ˋ

D—ᐊᓂᑭ ᒪᑲ ᐸᐱᐢᑭᐢ ᑲ ᐃᓯᑕᐧᒋˋ
ᑕᓂᓯ ᑭᑕ ᑭ ᐃᑌᔨᑕᒧ' ᐅᑎᓯ=
ᑕᐃᐧᓂᐊᐧᐤ

R ᓇᒪᐃᐧᔕ ᓇᐠᑐᐤ ᔨᑕ ᑭ ᐃᑌᕽᑕᒧᐧ
ᐁᐧᑐ ᓇᐠᑕᐤ ᐁᐃᑕᐸᑕᑏᕽᐨ ᐃᐧᔕᐊᐧᐤ
ᓴᑫ ᐁ ᑭ ᐅᓯᑕᐧᓱᒋᐨ

II—ᑭᐢᑭᓈᐊᒪᑫᐃᐧᐠ

D ᑕᐠᑐᐃᐧᐨ ᑳ ᐅᒋ ᑭᐢᑭᕽᑕᑲᑏᐃᐧᐨ
ᐁᕽᒍᐟ ᐅᓴᐣ ᑭᑕ ᑕᐯ ᐅᐧᑭᕽᑕᒥᐟ
ᓴᓱᐢ ᐅᑎᓯᑕᐧᐃᐧᑏᐟ
R—ᐊᔕᒥᐁᐃᐧᕽᑏᐅᐧᐨ ᐅᑕᔕᒥᐁᑕᐯᐧᐅᐧ=
ᑫ ᕽ ᑕᒧ ᐃᐧᑏᐊᐧᐨ "ᑏᑕᐯᐧᐅᐧᑫ ᕽᒪᐣ
"ᑭᓴ ᒪᑏᑐ ᐁᐧᕽᑕᐃᐧᒥᐟ," &.........
ᑳ ᐃᓯ ᑭᒋᑎᑏᕽᐟ
D—ᐊᐁᐧᑏᑭ ᑳ ᑭ ᐅᓯᑕᒋᐟ ᐊᔕᒥᐁ=
ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᕽᑕᒧᐃᐧᐠ
R ᑏᐟᑕᐣ ᐊᔕᒥᐁᐃᐧᕽᑏᐅᐧᐨ ᑭ ᒪᒪᐃᐧ
ᐅᓯᑕᐅᐧᐨ

---

§I —"ᑏᑕᐯᐧᐅᐧᑫᕽᒪᐤ ᑭᓴ ᒪᑏᑐ ᐁᐧ=
ᕽᑕᐃᐧᒥᐟ ᑳᑭᔕᐤ ᑫᑳᐧ+ ᑖᑕᐃᐧᑕᐟ
ᑭᓯᐨ ᑳᑭᐅᓯᑕᐟ ᐊᐢᑭ+ ᑭᑭ"



ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐁ ᓂᐢᑌᐧᓴᑭᐅᐟ

D—ᐊᐍᓇ ᐊᓇ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ

R—ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐃᔭᓇᑕᐤ ᒪᓂᑐᐃᐧᐤ ᐁ
ᐱᓯᐢᓯᐠ ᐊᒐᑯᐃᐧᐟ ᐃᐧᔭ ᑲᑭ ᐅᓯᑕᐟ
ᐊᐧᐊᐧ- ᑲ ᑎᐯᔨᑕᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᕀ

D - ᑫᑲᐧᕀ ᒪᑲ ᐅᓯ ᑲ ᐅᓯ ᐅᓯᑕᐟ ᑭᓭ
ᒪᓂᑐ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᕀ

R - ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑫᑲᐧᕀ ᑭ ᐅᓯ ᐊᐸᓯᑕᐤ ᐁᑲ
ᐁᐢᑲᐧ ᑫᑲᐧᕀ ᐁᑭ ᐅᓯ ᐃᑕᑯᓂᔨᐠ
ᐱᑯ ᐁ ᐃᑌᔨᑕᐠ ᒥᓇ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ
ᐁᑯᓯᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᐃᑕᑯᓂᔨᐤ

D ᑕᐣᑕᑐ ᐱᐳᐣ ᐁᑲᐧ ᐊᐢᐱᐣ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ
ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᕀ ᑲ ᑮ ᐅᓯᑕᐟ

R—ᑫᑲ- ᐁᑲᐧ ᓂᑯᑐᐊᐧᓯᑲᐧᐤ ᑭᓯ ᒥ=
ᑕᑕᑐᒥᑕᓇᐤ ᑕᑐ ᐱᐳᐣ ᐊᐢᐱᐣ ᑲ
ᐅᓯᑕᐟ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑭᓯᐠ ᐊᐢᑭᕀ ᐊᐧᐊᐧ-
ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᕀ

D—ᑭᓇᐍᐢ ᓯ ᑭ ᐅᑕᒥᐅᐤ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ
ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᕀ ᐁ ᐃᐧ ᐅᓯᑕᐟ

R - ᓂᑯᑐᐊᐧᓯᐠ ᑭᓯᑲᐤ ᑭ ᐅᑕᒥᐅᐤ ᐁᑯᓯ
ᐁ ᑭ ᑌᐸᑯᐦ ᑭᓯᑲᔨᐠ ᑭ ᐊᔨᐍᐱᐤ

D—ᓇᒪ ᒋ ᐸᑭ ᑳᐢᑭᑕᐤ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ
ᑳᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧ+ ᐃᐢᑲᐧᑕᐠ ᑭᑕ ᑭᓯᑕᐟ

R—ᐊᑕᐃᐧᔭ ᐸ ᑭ ᑳᐢᑭᑕᐤ ᐃᔭᐱᓂ ᐁ
ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᐟ

D ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᓂᑯᑐᐊᐧᓯᐠ ᑭᓯᑲᐤ ᑯ ᐃᐧ
ᐅᑕᒥᕆᐟ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᑳᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧ+
ᐁᐃᐧ ᐅᓯᑕᐟ

R—ᓂᔭᐠ ᐁ ᐃᑌᕆᑕᐠ ᑫ ᐊᕆᑐᑕᒥᕆᐟ
ᐊᕆᓯᕆᓂᐊᐧ ᐁᐃᐧ ᒥᔭᐟ ᓇᓂᑯᑐ=
ᐊᐧᓯᐠ ᑭᓯᑯᐤ ᑭᑕᐊᑐᐢᑫᕆᐟ ᐁᑯᓯ
ᒪᓇ ᑭᑕ ᒪᓇᒋᑕᕆᐟ ᑕᑕᐧᐤ ᑌᐸᑯᐠ
ᑫᓯᑲᕆᑭ ᐁ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᑭᓯᑲᕆᐠ

D—ᑕᑭ ᒋ ᐃᑕᐤ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ

R—ᐁᐅ" ᐁᐅ" ᑕᑭ ᐃᐟᑕᐤ ᓇᒪᐃᐧᑲ- ᑭᑕ
ᐳᓂᐃᐟᑕᐤ

D—ᑕᐅᑌ ᐁᔭᐟ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ

R—ᒥᓯᐁᐧ ᐊᔭᐤ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᑭᓯᑯᐠ
ᒥᓇ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ

D—ᑳᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧ+ ᒋ ᑭᐢᑫᕆᑕᐠ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ

R—ᐊᐅ" ᐁᐅ" ᑳᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧ+ ᑭᐢᑫᕆᑕᐠ

ᑳᑭᔭᐤ ᐊᐧᐸᑕᐠ ᑳᑭᔭᐤ ᑳᐢᑭᑕᐤ ᓇᒪ
ᐊᐧᐊᐧ- ᑫᑳᐧ+ ᐸᐧᑕᐃᐧᑕᐤ

D—ᐊᐧᐸᒪᐤ ᒋ ᑭᓯ ᒪᓂᑐ

R—ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᒋ ᐊᐧᐸᒪᐤ ᑭᓯ ᒪᓂᑐ
ᐁᑳ ᐁᐅᐃᐧᔪᐃᐧᐦ

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᐁ ᐃᐧᐃᑌᐦ ᐊᓂᒪ ᑳ
ᐊᐧᐸᑕᑳᓂᐃᐧᐦ ᑭᓯ ᒪᓂᑐ ᐅᒪᓯ=
ᓇᐃᑳᓂᐠ "ᑭᓯ ᒪᓂᑐ ᐅᐢᑭᓯᑳᐧ
"ᒥᓇ ᑭᓯ ᒪᓂᑐ ᐃᒋᒋᔭ" &……

R—ᑭᓯ ᒪᓂᑐ ᑳᑭᔭᐤ ᑫᑳᐧ+ ᐁᐊᐧᐸᑕᐠ
ᐁᐅᑯ ᐅᒋ ᑭᓯ ᒪᓂᑐ ᐅᐢᑭᓯᑳᐧ
ᑯ ᐃᑌᐦ ᑳᑭᔭᐤ ᑫᑳᐧ+ ᒥᓇ ᐁᓂ=
ᑕᐅᓯᑕ' ᐁᐅᑯ ᐅᒋ ᑭᓯ ᒪᓂᑐ
ᐅᒋᒋᔭ ᑯ ᐃᑌᐦ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑕᐯᐧ ᐁ
ᐅᐢᑭᓯᑯᐃᐧᐦ ᒥᓇ ᐁ ᐅᒋᒋ'

III—ᑭᐢᑭᓈᐊᒪᑫᐃᐧᐦ

D—ᑫᑳᐧ+ ᐅᒋ ᑯᒋ ᑭᐢᑫᔨᒥ' ᑭᓯ
ᒪᓂᑐ

R—ᐁ ᐊᐧᐸᑕᒧᐟ ᐅᑐᓯᒋᑲᓇ ᐃᓯ ᒪ=
ᒥᐊᐧᓯᓂᔐᑭ ᐊᐧᐊᐧ- ᐁᑭ ᐯᑕᐧᑯᐊᐧᔕᐠ
ᐅᑯᓯᐢᓭ ᐊᔕᒥᐊᐃᐧ› ᑲᑭ ᐯ
ᑭ· ᑫᔐᑕᒧᐃᐁᐧᔐᐟ ᐁᐅᑯᔐᐤ ᐅᒋ ᑯᒋ
ᑭᐢᑫᔐᒥᐟ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ

D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᑯ ᐃᑌᐧᔕ› "ᓂᑕᐯᐧᐅᐧ=
"ᑫᔐᒪᐤ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐁᐧᔓᑕᐃᐧᒥᐟ"

R—ᑕᑭ ᐅᒋ ᐁᑭ ᐅᑯᓯᐢᓯᐟ ᐊᓇ ᑲ
ᓂᐢᑕᒥᓯᐟ ᐃᓯ ᓂᐢᑌᐧᔕᑭᓯᑕᐧᐤ ᑭᓭ
ᒪᓂᑐᐃᐧᓂᐧᐠ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑯ ᐃᑌᐧᐦ ᐁᐧ=
ᔓᑕᐃᐧᒥᐟ

D—ᒥᑫᑎᐅᐧᐦ ᒋ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐅᐧᐦ

R—ᓇᒪᐃᐧᔕ ᒥᑫᑎᐅᐧᐦ ᐯᔕᑯ ᑭᓭ ᒪ=
ᓂᑐ ᒪᑲ ᓂᐢᑌᐧᔕᑭᐅᐤ ᐁᐧᔓᑕᐃᐧᒥᐟ
ᒥᓇ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐟ ᒥᓇ ᒉᔓᓯᐟ ᒪ=
ᓂᑐ

D—ᑕᐱᐢᑯ- ᒋ ᐃᓯ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐃᐧᐅᐧᐦ
ᐃᓯ ᓂᐢᑎᑕᐧᐤ

R—ᐁ›" ᐁ›" ᑕᐱᐢᑯ- ᐃᓯ ᒪᓂᑐᐃᐧᐅᐧᐦ

D—ᓇᐢᐱ- ᒋ ᒥᓇ ᑕᐱᐢᑯ- ᑭᒋᑕᐧᐁᐧᔐ=

ᑕᑯᓯᐅ·ˋ

R—ᐁᐣ" ᐁᐣ" ᒥᑐᓂ ᑕᐱ~ᑯ- ᑭᒋᑕ·ᐁ·=
ᔕᑕᑯᓯᐅ·ˋ

D—ᑕᑐ ᑲ ᐃᑕᑎᓂᔕᑭ ᑭᔭ ᒪᓂᑐ
ᐅᑐᓯᒋᑲᓇ ᑕᓂᒪᔕ° ᐊᔕᐊ·ˋ ᒥ=
ᐊ·ᓯᓂᔕ°

R ᐅᑭᓯᑯᐅ·ˋ ᐊᔕ.ᓯᔕᓂᐅ·ˋ ᐊ·ᐊ·-

D—ᑫᑲ·ᔕˋ ᐊᓂᑭ ᐅᑭᓯᑯᐅ·ˋ

R—ᐃᔕᓇᑕ° ᐊᒐᑯᐃ·ᐅ·ʼ ᓇᒪᐊ·ᐊ·-
ᐅᐃ·ᔕᐃ·ᐅ·ʼ

D—ᓇᒪ ᒋ ᓇ~ᐸ- ᑭ ᑐᑕᒧˋ ᐊᑎʼ

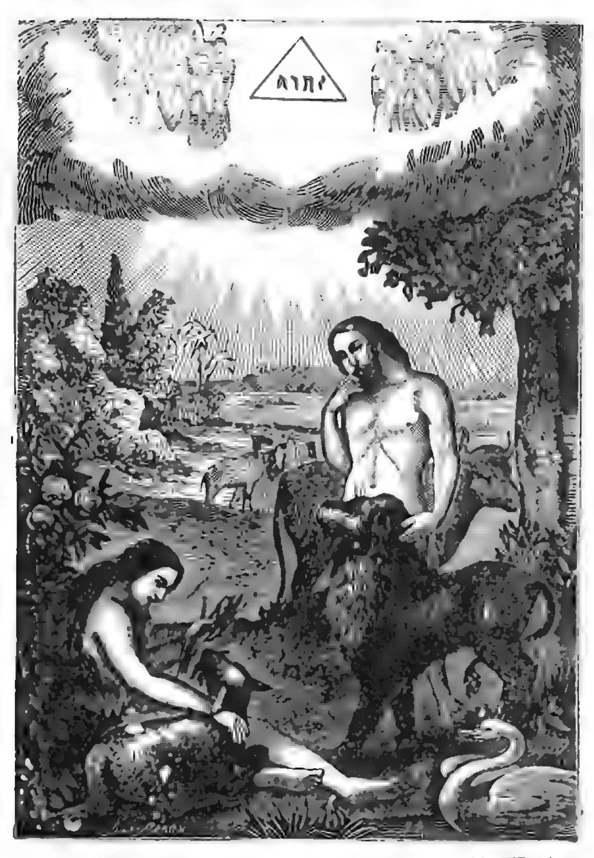
R—ᑕᐯ· ᒥ~ᑕᐃ ᑭ ᒪᒋᑐᑕᒧˋ ᐊᑎʼ ᐁ
ᐅᔭᐟ ᐊᔕᐊ·ᑫᔕᒧᑕ·° ᑕᓯᐸ· ᑲ ᑭ
ᒪᒍ~ᑌᐁ·ᐱᓂᒋˋ

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᐃᓯᐃᑲᓯᐅ·ˋ ᐅᑭᓯᑯᐅ·ˋ
ᑲ ᑭ ᒪᒍ~ᑌᐁ·ᐱᓂᑕ·°

R—ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐅ·ˋ ᐃᑕᐅ·ˋ

D—ᑕᓂᓯ ᑲ ᑭ ᐃᓯᐃᑲᓯʼ ᓂ~ᑕᐟ ᐃ=
ᔕᓂ°

R—ᐊᑕᐣ ᑭ ᐃᓯᐃᑲᓯ°



ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐁ ᑭ ᐅᓯᐊᐤ ᐊᓵᐟᓴᒍᐊ
ᒥᓇ ᓇᓇᐟᑐᐤ ᐱᓯᐢᑭᐊᐧ

D—ᑕᓂᓯ ᑲ ᑭ ᐃᓯᐃᑲᓯᐟ ᓂᐢᑕᐠ ᐃᐢᑵᐤ

R—ᐁᐠ ᑭ ᐃᓯᐃᑲᓯᐤ

D—ᐁᐅᑯᒍᐠ ᒋ ᓂᓯ ᐊᔭᓯᔭᓂᐅᐧᐠ ᐊ=
ᓂᐢᑲᐨ ᑯᒋᑕᐧᐤ ᐊᔭᓯᔭᓂᐅᐧᐠ ᑲᑭᔦᐤ

R—ᐁ›" ᐁ›" ᐁ ᐅᑯᓂᐠ ᐅᒋ

D ᑕᓂᓯ ᑲ ᑐᑕᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᓂᐢᑕᐠ
ᓇᐯᐘ ᐁᐃᐧ ᐅᓯᐊᐟ

R—ᐊᓯᐧᑭ+ ᐅᑕᐃᐧᐃᐧᓂᐤ ᐁᐃᐧ ᐱᑎᐢ=
ᑭᐅᐧᑭᓇᐟ ᐃᓯ ᐅᐃᐧᔭᐃᐧᔭᐟ ᐁᓇᐯ=
ᐃᐧᔭᐟ ᐁᑯᓯ ᐅᑕᑌᑯᐁᐤ

D—ᑕᓂᓯ ᐸᓂ ᐃᓯᓇᑯᓯᔭᐟ ᐊᔭᓯᔭᓂᐤ
ᐅᑕᑌᑲᐧ

R—ᑭᓯ ᒪᓂᑐ ᑲᐃᓯᓇᑯᓯᐟ ᐃᓯᓇᑯ=
ᓯᔭᐘ ᐁᑭ ᐃᓯ ᒥᔭᒥᐟ ᑭᒋ ᐁᑲ
ᑭᓯᐸᓂᔭ ᐅᐱᒪᑎᓯᐃᐧᓂᔪ

D—ᓂᐢᑕᐠ ᐃᐢᑵᐤ ᑭᑕ ᐅᓯᐦᐃᐟ ᑕᓂᓯ
ᐊᓂ ᑲ ᑐᑕᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ

R—ᓇᐯ ᐘ ᐅᐢᐱᑫᑲᓂᔪ ᐁᑭ ᐅᑎᓇᒪᐧᐟ
ᐅᑕᐃᐧᐃᐧᓂᐤ ᐃᐢᑫᐧᐘ ᑭᑕ ᐅᒋ ᐅ=
ᓯᐊᐟ

D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᑯᒋ ᐸᑭᑎᓂᑯᔦᐠ ᑭᓴ
ᒪᓂᑐ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ

R—ᑭᑕ ᑭᐢᑫᔭᒥᐟ ᑭᑕ ᓴᑭᐃᐟ ᑭᑕ
ᓇᓇᐃᑕᐟ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᑭᑕ ᓇᑎᐟ ᑕᑭ ᑭᒋ
ᐃᐧᑕᐱᒥᐟ

IV—ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᐃᐧᐣ

D—ᓂᐢᑕᐦ ᐊᔭᓯᔭᓂᐅᐧᐠ ᐁᑭ ᑭᓯᐃᑕᐧᐤ
ᑕᐣᑕ ᑲᑭ ᐊᔭᑕᐧᐤ

R—ᓂᑕᐃᐧᑭᒋᑲᓂᐠ ᐃᔦᐱᓂ ᐁ ᒥᐊᐧᓯ=
ᓂᔭᐠ ᓇᓇᑐᐠ ᒥᐢᑎᑲᐧ ᐁ ᒪᒥᓂᓯ=
ᐃᐧᔭᐟ ᑭ ᐊᔧᐅᐧᐠ

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑲᑭ ᐃᑕᐟ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ
ᓂᐢᑕᐦ ᐊᔭᓯᔭᓂᐊᐧ ᓂᑕᐃᐧᑭᒋᑲᓂᐠ
ᐁᑭ ᐊᔦᐟ

R—ᓇᓇᑐᐠ ᒥᓂᐢᓴ ᒪᒥᒋᑫᐠ ᑭ ᐃᑌᐤ
ᐁᑯᓯ ᐁ ᐋᐧᐸᑌᐊᐟ ᒥᐢᑎᑲᐧ ᑕᐊᐧᔭᐠ
ᐁ ᒋᒪᓯᔭᐟ ᐁ ᒥᓂᓯᐃᐧᔭᐟ ᑭ ᑭᑕ=
ᐊᒧᐁᐧᐤ ᑭᒋ ᐁᑲ ᒥᒋᔭᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ

D—ᑭ ᐊ⥂ᑎᐅ·ˎ ᒋ ᑕᑗᓱ ᑲᑭ ᐃᑎᑕ·°
R—ᘁᒪᐃ·ᔭ ᑭ ᐅᒋ ᐊ⥂ᑎᐅ·ˎ ᑕᑗᓱ
ᑲᑭ ᐃᑎᑕ·° ᐁᑭ ᒥᒋᒋˎ ᑫ⥂ᐁ·ˎ
ᐊᑗᐃ ᑕᓱᐸ· ᐁᑭ ᒥᓱᐸ^ᑕᐅᑕ·°
D—ᐊᐁ·⥂ᐊ· ᑲᑭ ᓱᑭᒥᑯᑕ·° ᑯᒧᒥ=
ᑗᒋˎ ᐊᒍᐃ
R—ᒪᒋ ᒪᑗᑐᐊ· ᑲᑭ ᓱᑭᒥᑯᑕ·°
D—ᑭᘁᐁ·^ ᒋ ᑭ ᐱᒪᑎᓱ° ᐊᑕ›
R—ᑫᑲ- ᑭᒋ ᒥᑕᑕᑐᒥᑕᘁ° ᑗ^ᑐ ᒥ=
ᑕᘁ° ᐊ⥂ᐊ·ˎ ᑕᑐ ᐱᐳ› ᑭ ᐱᒪ=
ᑎᓱ°
D ᑭ ᐯᔭᑯ ᑭᑎᒪᐃᓱᐅ·ˎ ᒋ ᑗ^ᑕ‹
ᐊ⥂ᓱ⥂ᑗᐅ·ˎ ᐁᑭ ᐸ^ᑕᐅᑕ·°
R ᘁᒪᐃ·ᔭ ᑭ ᐯᔭᑯ ᑭᑎᒪᐃᓱᐅ·ˎ
ᑲᑭᔭ° ᒥᘁ ᑭ ᑭᑎᒪᐁᐅ·ˎ ᐊ⥂ᓱ=
⥂ᑗᐊ· ᐊᑗ^ᑲ- ᑕᓱᐸ· ᐁ ᐯ ᑭᑭ=
ᑗᑕᐃ·ᑭ⥂' ᐅ ᐸ^ᑕᐅᐃ·ᑗᐊ·
D—ᑕᑗᓱ ᐊᑗ ᐃᓱᐃᑲᑌˎ ᐊᑗᒪ ᐸ^=
ᑕᐅᐃ·›



ᓂᐧᑕᐦ ᐊᔦᓯᔦᒧᐅᐧᐦ ᐁ ᑭ ᐸᐧᑕᐅᑕᐧᐤ
ᐊᐧᓭᐃᐧᑎᓴᐊᐧᐊᐧᐦ ᒥᔦᓈᐧ ᐅᒋ

R -ᓴᓯᐱᑕᐢᑭᐃᐧᐣ ᐃᓯᐃᑲᑌᐤ
D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑭᑎᓯ ᑭᑎᒪᐃᑯᓇᐤ ᐊ=
ᓂᒪ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᐣ
R ᓂᐳᐃᐧᐣ ᐊᑯᓯᐃᐧᐣ ᑲᐢᑫᔦᑕᒧᐃᐧᐣ
ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐁᑐ ᐃᐧᑲᐨ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᑭᑕ
ᐊᐧᐸᒥᐟ ᐁ ᒥᔦᑯᔕᐠ
D—ᑕᓂᓯ ᐃᓯ ᑲᐢᓯᓇᒪᑲᓂᐤ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᐣ
ᑲ ᐯ ᑭᑭᓂᑕᐃᐧᑭᐠ
R—ᐁ ᐊᔕᒥᐁᓯᑲᐊᒋᑲᓯᐠ ᐃᒋ ᑲᐢᓯ=
ᓇᒪᑲᓂᐤ
D—ᑕᓂᓯ ᑲ ᑐᑕᐊᐧᐟ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᓂᐢ=
ᑕᐣ ᐊᔦᓯᔦᓂᐊᐧ ᓂᑕᐃᐧᑭᒋᑲᓂᐠ
ᐁᑭ ᐸᐢᑕᐃᓯᔦᐟ
R—ᑭ ᐊᐧᔕᐃᐧᐁᐧᐱᑏᐤ ᑭᓯᐠ ᐊᐢᓯᑕᒪᐁᐧᐤ
ᑭᒋ ᐸᐸᒥᑭᑎᒪᑭᓯᔦᐟ
D ᓇᒣᒋ ᑭ ᐊᐢᓯᑕᒪᐁᐧᐤ ᓀᐢᑲᐧ ᒋ
ᑭᑎᒪᑫᔦᒪᐟ
R—ᑕᐯᐧ ᑭ ᐊᐢᓯᑕᒪᐁᐧᐤ ᑭᑕ ᐯᐃᑎᓴᐊᐧᐟ
ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᐅᐯᔕᑯᐢᓴᓇ ᒋ ᐱᐠᑯ=
ᐃᐁᐧᔦᐟ ᐁ ᐊᔦᓯᔦᓂᐃᐧᐃᓯᔦᐟ ᐅᒋ



ᐁᑯᐧᐱ ᑲ ᒥᓯ ᐃᐧᑭᐯᐤ

D - ᑕᓂᓯ ᑲ ᐃᑭᐠ ᓭᓭ+ ᐁ ᐯᒥᒉᑎᑕᐧᐤ
ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ

R ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᓭᓭ+ ᐁ ᐯ ᒥᒉᑎᑕᐧᐤ
ᑭ ᒉᒋᓂᐢᑕᐸᐁᐧᐅᐧᐠ ᒥᓯᐁᐧ ᐁᑭ
ᐃᐢᑭᐯᔨᐠ

D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᑯ ᒉᒋᓂᐢᑕᐸᐁᐧᒋᐠ ᐊ=
ᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᐁᑯᐢᐱ

R—ᐅᒋᐦᑕᐤ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐁᐃᐧ ᒉᒋᐊᐟ
ᐅᓭᒼ ᐁᑭᓯᐊᐧᐃᑯᐟ ᐁᐱᓯᑲᐧᑎᓯᔨᐟ

D—ᑲᑭᔭᐤ ᒋ ᐅᐱᓯᑲᐧᑎᓯᑕᐊᐧᐤ ᐁᑯᐢᐱ
ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ

R—ᐯᔭᐠ ᐅᐢᑲᐣ ᐱᑯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᐱᓯᑲᐧ=
ᑎᓯᑕᐊᐧᐤ ᐅᓭᒼ ᐯᔭᐠ ᑭᓭᔨᓂᐤᐟ ᓀᐁᐧ
ᐁ ᐃᓯᐃᑲᓯᐟ ᐅᑕᐊᐧᓯᒥᐢᓭ ᐊᓯᒋ

D—ᑭ ᒉᐢᒋᓂᐤ ᒋ ᓂᐧᑕ ᓀᐁᐧ ᐁ ᑭ
ᐃᐢᑭᐯᐃᐧᐟ

R—ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐅᒋ ᒉᒋᓂᐤ

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑲ ᑐᑕᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐁ
ᐃᐧ ᑲᓇᐁᐧᔨᒪᐟ ᓀᐁᐧᐊᐧ ᑭᒋ ᐁᑲ
ᓂᐢᑕᐸᐁᐧᔨᐟ

R—ᑭ ᐊᑐᑌᐤ ᓂᐱᑳᐧᐣ ᑭᑕ ᐅᐧᓯᑕᔦᐟ
ᐁᑯᑕ ᑭᑕ ᐳᓯᔦᐟ ᐊᓯᑎ ᐅᑕᐘ··
ᓯᒥᐢᓴ ᐘᐘᐧ- ᑭᑕ ᐳᓯᐊᔦᐟ ᓂᓂᑐᐠ
ᐱᓯᐢᑭᐘ ᓂᓀᓯ

D—ᓴᓴᐩ ᑲᑭᓭᐤ ᐁᑭ ᐳᓯᔦᐟ ᑕᓀᓯ
ᑲ ᑐᑕᐠ ᑭᓴ ᒪᓀᑐ

R—ᑭ ᑭᒥᐘᓀ ᑕᐤ ᒣᓀᒥᑕᓂᐤ ᑭᓯᑲᐤ ᐁ=
ᐅᑯ ᑕᑐ ᑎᐱᐢᑲᐤ ᒥᓂ ᐱᔦᐢ ᑲ
ᐸᓯᑎᐯᐠ ᒥᓯᐁᐧ ᐊᔦᐘᐧᐠ ᑲ ᐃᐢᐸᐠ
ᐘᑎᐩ ᒥᑕᑕᐟ ᓀᓭᓂᐣ ᐅᓴᐠ ᐃᐢᑯ=
ᑐᐢᑳᓀᐠ ᑭ ᐊᔦᐘᑭᐯᐤ

D—ᑳᑭᓭᐤ ᑎ ᑭ ᒣᑎᓀᐢᑕᐸᐍᐅᐧᐠ ᐁ=
ᑯᐢᐱ ᐊᔦᓯᔦᓀᐅᐧᐠ

R—ᐊᔦᓯᔦᓀᐅᐧᐠ ᑲᑭᓭᐤ ᐱᓯᐢᑭᐅᐧᐠ ᐘ=
ᐘᐧ- ᒥᓯᐁᐧ ᐊᐢᑭᐠ ᑭ ᒣᑎᓀᐢᑕᐸ=
ᐍᐅᐧᐠ ᑕᑐ ᐱᑯ ᓂᐱᑳᐧᓀᐠ ᑲᑭ ᐳ=
ᓯᑎᐠ ᐁᑲ ᑲ ᑭ ᓀᐢᑕᐸᐍᑎᐠ

D—ᑕᐣᑕᑐ ᐱᓯᐨ ᑭ ᐊᐢᑌᐤ ᓀᐱᐩ ᐘᐢᑭ=
ᑕᐢᑲᒥᐠ

R—ᓀᐣᑯᑐᐘᓯᐠ ᑕᑐ ᐱᓯᐨ ᑭᐊᐢᑌᐤ

D—ᑕᓂᓯ ᑲ ᑐᑕᐠ ᓇᐍ ᐁᑭ ᑳᐸᐟ

R—ᓇᐍ ᐁᑭᑲᐸᐟ ᐍᐱᓇᓯᐤ ᐁᑯᓯ ᐁ
ᐃᐧ ᐃᓯ ᓇᓇᐦᑯᒪᐟ ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐘ
ᐁᑭ ᐱᒪᒥᐃᑯᐟ

D—ᑕᑕᑐ ᐱᐳᐣ ᑭ ᐱᒪᑎᓯᐤ ᓇᐍ

R—ᑫᑲ- ᑭᒋ ᒥᑕᑕᑐ ᒥᑕᓇᐤ ᓂᓴᓇᓇ
ᒥᑕᓇᐤ ᐊᔭᐘᐠ ᑕᑐ ᐱᐳᐣ ᑭ ᐱ=
ᒪᑎᓯᐤ

D—ᑕᓂᐦᐱ ᐊᓂ ᑳᑭ ᐃᐦᑭᐯᐠ

R—ᑭᒋ ᒥᑕᑕᑐᒥᑕᓇᐤ ᐊᔭᐘᐠ ᓂᑯ=
ᑐᐘᓯᐠᑲᐧ ᒥᑕᑕᑐᒥᑕᓇᐤ ᑕᑐ ᐱᐳᐣ
ᐁᑭ ᑭᒋ ᐊᐦᑭᐃᐠ ᑳᑭ ᐃᐦᑭᐯᐠ

D—ᐁᑭ ᐳᓂ ᐃᐦᑭᐯᐠ ᐊᔭᐘᐠ ᒋ ᐯᒋ
ᒥᔦ ᐱᒪᑎᓯᐅᐠ ᐊᔭᓯᔭᓂᐅᐠ

R—ᐊᔭᐘᐠ ᐊᒋᓴᐤ ᑭ ᐯᒋ ᒥᔦ ᐱᒪᑎᓯᐅᐠ
ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐘ ᐁ ᐊᐦᑕᐃᑯᑗᐤ ᒪᑲ
ᐁ ᐯᒋ ᒥᒉᑎᒋᐠ ᑫᑕᑕᐍ ᐁᑲᐧ ᒥᓇ
ᑭ ᒪᒋ ᐱᒪᑎᓯᐅᐠ

D—ᓇᒪᒋ ᑭ ᑯᐦᑕᒧᐠ ᒥᓇ ᑭᑗᐠ ᑭᑕ
ᐃᐦᑭᐯᐃᐟ

R—ᐁᐣ" ᐁᐣ" ᐁᑯ ᐟ ᑭ ᐃᓱ ᑯᐢᑕᒧᐠ ᑕᓱ=
ᐸᐧ ᑲᑭ ᐃᐧ ᐅᓱ ᒋ ᐊᐢᓱᒍᐊᐧᐢᑳ=
ᐃᑲᐣ ᑖᐢᐱ- ᐁᐃᐢᐸᗒᐠ ᐁᑯᑕ ᐁ ᐃᐧ
ᐱ⁻ ᑫᔕᒧᑕᐧᐤ ᑭᒋ ᐁᑲ ᑌᐢᑕᐸᐁ ᒋᐠ
ᑭᑕᐧᐦ ᐃᐢᑭᐯᐃᐧᒋ

D - ᐅᒥᐁᐧᗒᑌᑕ+ ᒋ ᑭᓴ ᒪᑌᑐ ᐁ
ᐅᓱᑕᐃᐧᐟ ᐁᐅ ᗒᐤ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᐣ

R– ᑌᒪᐃᐧᔕ ᑭ ᐅᒋ ᒥᐁᐧᗒᑕᐦ ᐁᓴ ᑯ
ᒪᑯᐊᐟ ᑲᑭᔕᐤ

D ᑭ ᑭᓱᑕᑌᐃᐧᐤ ᒋ ᐁᐅᑯ ᐊᐢᓱᑌ=
ᐊᐧᐢᑳᐃᑲᐣ

R - ᑌᒪᐃᐧᔕ ᐅᒋ ᑭᓱ'ᑕᑌᐤ ᐃᗒᑌᐅᐧᐠ
ᑫᑕᑕᐁᐧ ᐸᐱᑐᐢ ᐁ ᐃᑕᑕᒧᒋᐠ ᐁᑲ
ᐁ ᑌᐢᓱᑐᑕᑐᒋᐠ ᐅᒋᑕᐤ ᐁ ᐃ=
ᐅᗒᒥᑯᐃᐧᓱᒋᐠ ᐣᑕᐊᐧ- ᑌᐣᑕᐤ ᐳ=
ᗕᐅᐧᐠ

D—ᐊᗒᐊᐧᐠ ᒋ ᑭ ᐯᒋ ᒥᗕᐱᒪᑎᓱᐅᐧᐠ
ᐁᑭ ᒪᔕᑯᓱᒋᐠ

R—ᑌᒪᐃᐧᔕ ᐊᗕ ᐧᐠ ᑭ ᒥᗕᐱᒪᑎᓱᐅᐧᐠ
ᑫᑲ- ᑲᑭᔕᐤ ᐁ ᐯᒋ ᐊᐧᑌᗒᒪᑕᐧᐤ

ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐱᑲᐧᓇᑕ ᑫᑲᐧ + ᓇ=
ᓇᐣᑐᐠ ᐁ ᒪᓂᑐᑲᑕᑲᐧᐤ

D - ᑲᑭᔕᐤ ᒋ ᐊᔭᓯᔭᓂᐅᐧᐠ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢ=
ᑲᒥᐠ ᑲᑭ ᐊᔕᒋᐠ ᐁᑯᐢᐱ ᐊᐧᓂᔭ=
ᒣᐅᐧᐟ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐊᐧ

R—ᓇᒪᐃᐧᔕ ᐊᑕᐃᐧᔕ ᑲᑭᔕᐤ ᑭ ᓇᐊᐧ=
ᓯᐊᐧᐸᒣᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐊᑎᐟ ᑭᒋ
ᑕᐯᐧᑕᑯᐟ

D - ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑲ ᑭ ᐃᓯᐃᑲᓯᑕᐧᐤ ᐊᓂᑭ
ᐁᑲ ᑲᑭᐊᐧᓂᔭᒪᑕᐧᐤ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐊᐧ

R - ᓯᑕᐃᐧᔭᓂᐅᐧᐠ ᑭ ᐃᓯᐃᑲᓯᐅᐧᐠ

D—ᐊᐁᐧᔭᐊᐧ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑲᑭᐊᑐᑕᐟ ᓯ=
ᑕᐃᐧᔭᓂᐊᐧ ᑭᑕ ᓂᑕᐁᐧ ᑲᑫᐢᑭᒪᔭᐟ

R—ᒍᔭᓭ ᑲᑭ ᐊᑐᑕᐟ ᑭᑕ ᓂᑕᐁᐧᐃᐧ=
ᑕᒍᐊᐧᔭᐟ ᓯᑕᐃᐧᔭᓂᐊᐧ ᑕᓂᓯ ᑫᐧ=
ᔕᐢᐠ ᑭᑕ ᐃᓯ ᐱᒪᑎᓯᔭᐟ ᑭᓯᐠ ᑭᑕ
ᐊᒋᒍᐢᑕᐊᐧᔭᐟ ᓂᔕᐦ ᑫ ᐃᐧ ᐃ=
ᑭᓂᔭᐟ

D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑯ ᓇᐊᐧᓯ=
ᐊᐧᐸᒪᐟ ᓯᑕᐃᐧᔭᓂᐊᐧ



ᓭᑯᐧᒋᐟ ᑲ ᑎᐯᔨᒥᑲᓯᐟ

Γ ᐁᐅᑯᑐᐃᐧᑳᓂᐠ ᐁᐃᐧ ᐅᑎᔨᐟ ᐅᑯ=
ᓯᐢᓭ ᓭᓯᐢ ᑯᒋ ᓇᐊᐧᓯᐊᐧᐸᒪᐟ ᑭᓭ
ᒪᓂᑐ

V — ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐃᐧᐣ

1° “ᓭᓯᐠᒋ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑲ ᐯᔭᑯ
2° “ᐅᑯᓯᐢᓯᒥᑯᐟ ᑲ ᑎᐯᔨᒥᑯᔭᐠ”

—

D—ᐊᐁᐧᓇ ᐊᓇ ᓭᓯᐠᒋ
R—ᐁᐅᑯ ᐊᓇ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐅᐯᔭᑯᐢᓭᓇ
ᑲᒪᓂᑐᐃᐧᔨᐟ ᑭᓯᐠ ᑲ ᐊᔨᓯᔨᓂᐃᐧᔨᐟ
D—ᑕᓂᑭ ᑯ ᐯ ᐊᔨᓯᔨᓂᐃᐧᐟ ᓭᓯᒋ
R—ᐁᐃᐧ ᑭᐢᐱᓇᑕᒪᑯᔭᐠ ᑭᒋ ᐁᑲ ᑕ=
ᑭᓂ ᑭᓯᓯᐊᐧᔭᐠ
D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑳᑭᐃᓯ ᑭᐢᐱᓇᑕᒪᑯᔭᐠ
ᑭᒋ ᐁᑲ ᑭᓯᓯᐊᐧᔭᐠ
R—ᒣᐧᑯ ᐁᑭ ᒣᑭᐟ ᐅᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᐊ=
ᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᐠ ᐁᑭ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲᐧᑎᐟ



ᓭᓱᐢ ᐁ ᓂᑕᐃᐧᑭᐃᑯᐟ ᑭᒋᑕᐧ ᒪᒋᐊᐧ

3° “ᑳ ᒥᔦᓯᔦ' ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑳᑭ ᐃᐧᔦ=
“ᐃᐧᐃᑯ' ᑳ ᑳᓇᑕᒐᑫᐧᔦ' ᒪᒋᐊᐧ
“ᑳᑭ ᓂᑕᐃᐧᑭᐃᑯ'”

—

D—ᐊᐁᐧᔦᐊᐧ ᑳ ᐅᑯᓯᐢᓯᒥᑯ' ᓴᓯ'ᒋ
ᐃᓯ ᒪᓂᑐᐃᐧ'

R—ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑳ ᐅᑯᓯᐢᓯᒥᑯ'

D—ᐊᐁᐧᔦᐊᐧ ᑳ ᑭ ᓂᑕᐃᐧᑭᐃᑯ' ᓴᓯᐢ

R—ᑭᒋᑕᐧᐤ ᒪᒋᐊᐧ ᑭ ᓂᑕᐃᐧᑭᐃ'

D—ᐊᐁᐧᓇ ᐊᓇ ᑭᒋᑕᐧᐤ ᒪᒋ ᑳ ᐃᑎ'

R—ᐁᐅᑯ ᐊᓇ ᐃᐢᑫᐧᐤ ᑭ ᑭ ᐅ'ᓴᒥ
ᑳᓇᑎᓯ', ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑳ ᑭ ᓇ=
ᐊᐧᓯᓂᑯ' ᐅᑯᓯᐢᓯᔦᐊᐧ ᑭᒋ ᓂᑕ=
ᐃᐧᑭᐊ'

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑳ ᑭ ᐅᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯ', ᑭ=
ᒋᑕᐧᐤ ᒪᒋ

R—ᑳ ᒥᔦᓯᔦ' ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁᑭ ᒥᔦᑯ'
ᑯ ᐅᑯᓯᐢᓯ'

D—ᓇᒣᒋ ᑭ ᐅᑕᐃᐧᐤ ᓴᓯᐢ ᐃᓯ ᐊᔦ=
ᓯᔦᓂᐃᐧ'

R—ᓇᒪᐃ·ᔅ ᐅᒋ ᐅᑕᐃ·ᐤ ᐁᓯᐊᔦᓯᔦ=
ᓂᐃ·ᐟ ᒪᑲ ᑭᒋᑕ·ᐤ ᓯᓴᐸ ᑭ ᑲᓇ=
ᓇᐁ·ᔦᒥᐠ

D—ᐊᐁ·ᓇ ᐊᓇ ᑭᒋᑕ·ᐤ ᓯᓴᐟ

R—ᐁᐅᑯ ᐊᓇ ᑭᒋᑕ·ᐤ ᒪᒋᐊ· ᑲ ᑭ
ᐃ·ᑭᒪᐟ

D—ᑕᑕᐃ·ᐠ ᑲ ᑭ ᓂᑕᐃ ᑭᐟ ᓴᓯᐢ

R ᐅᑌᓇᐠ ᐯᐟᑌᐁ‹ ᑲ ᐃᓯᐃᑲᑌᐠ ᐱ=
ᓯᐢᑭᐃ·ᑳᒥᑯᐠ ᑭ ᓂᑕᐃ·ᑭᐤ

D–ᑕᓂᑭ ᐊᓃ ᐱᓯᐢᑭᐃ·ᑳᒥᑰᐠ ᑯᐃ·
ᓂᑕᐃ·ᑭᐟ

R–ᐁᐃ· ᐃᓯ ᑭᐢᑫᔦᑕᒧᐃᑯᔅᐠ ᑭᒋ
ᐁᑳ ᐊᔦᒉᔦᑕᒪ·ᔅᐠ ᑫᑎᒪᑭᓯᔅᑭ
ᐊ·ᐊ·- ᑭᒋ ᐁᑲ ᑭᐢᑌᔦᒧᔅᐠ ᑭᑎ=
ᒪᑭ, ᐟᐱ·ᓃᐠ ᑯᐃ· ᓂᑕᐃ·ᑭᐟ

D–ᑕᓃᐢᐱ ᐊᓃ ᑳᑭ ᐯᓃᑕᐃ·ᑭᐟ ᓴᓯᐢ
ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ

R–ᓅᐊ·ᐤ ᑭᒋ ᒥᑕᑕᑐᒥᑕᓇᐤ ᑕᑐ ᐱᐳᐤ
ᐁᑭ ᑭᒋ ᐊᐢᑭᐃ·ᔦᐠ ᑳᑭ ᓂᑕᐃ·ᑭᐟ
ᓴᓯᐢ

D—ᑕᓀᑭ ᐊᓀ ᑲ ᑭ ᐯᓀᑕᐃᐧᑭᐟ ᓴᓯᐢ
R—ᐁᐃᐧ ᑭᐢᑭᓂᐊᒪᑯᔕᐠ ᑕᓀᓯ ᑫ
ᑐᑕᒪᐠ ᑭᑕ ᒥᕆᐊᕈᐃᐧᐊᐧᔕᐠ ᐁ ᐃᐧ
ᐱᒪᒋᐊᐟ ᐊᐧᐊᐧ- ᑭᑕᒐᑯᓂᐊᐧ
D—ᑕᓀᓯ ᐃᓯᐃᑲᑌᕈᐤ ᑭᓯᑲᐤ ᑳᑭ
ᓀᑕᐃᐧᑭᐟ ᓴᓯᐠᒋ
R—ᓂᐁᐧ8 ᐃᓯᐃᑭᑌᕈᐤ

VI—ᑭᐢᑭᓂᐊᒪᑫᐃᐧᐣ

D—ᑕᕀᓯ ᑲ ᑭ ᐃᑭᓀᕆᐠ ᓴᓯᐢ ᑲ ᑭ
ᓀᑕᐃᐧᑭᐟ
R—ᐅᑳᓇᐁᐧᐱᓯᐢᑭᐅᐧᐠ ᐊᑎᐟ ᐅᑭᓯᑯᐊᐧ
ᐁᑭ ᐃᐧᑕᒪᑯᑕᐧᐤ ᓴᓯᐢᓴ ᐁᓀ ᑕᐃᐧ=
ᑭᕈᐟ ᑭ ›ᑕᐊᐧᐸᒣᐅᐧᐠ ᐯᐟᑌᐁᒥᐠ ᐁ
ᐃᐧ ᐅᒪᓀᑐᒥᒪᒋᐠ
D—ᓇᒣ ᒋ ᒥᓇ ᓇ›ᑕᐤ ᑭ ᐅᒋ ᐃᑭᓀᕈᐤ
R—ᐃᔕ\ᓀ ᐁᒥᕆᓯᐟ ᐊᑕᐠ ᑭᓇᑯᓯᐤ
ᐁᑯᓯ ᓀᐢᑐ ᐅᑭᒪᐅᐧᐠ ᐃᑌ ᐁ ᐅᒋ
ᓭᑲᐢᑌᕈᐠ ᐁ ᐅᑕᐢᑭᑕᐧᐤ ᑭᐊᐧᐸ=

ᒣᐅᐦ ᑭᓯᐣ ᐃᐧᑕᒪᑯᐃᐧᓯᐅᐦ ᑭᓭ
ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅᑯᓯᐢᓯᔐᐊᐧ ᐁᑭ ᓂᑕ=
ᐃᐧᑭᔐᐤ

D - ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑭ ᑐᑕᒧᐣ ᐊᑐᑳᐧ ᐁ ᑭ
ᐊᐧᐸᒪᑎᐣ

R - ᓴᒍᓭᑌᒥᐣ ᑭ ᐃᑐᑌᐅᐦ ᓭᓯᐢᓭ ᐁ
ᐣᑕᐊᐧᐸᒪᑎᐣ ᒪᑳ ᐁᑳ ᐁ ᑭ ᒥᐢ=
ᑲᐊᐧᑎᐣ ᐯᑌᐁᒥᐣ ᑭ ᐣᑕᐁᐧᒥᐢᑲᐁᐧ=
ᐅᐦ

D— ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑭ ᑐᑕᐁᐧᐅᐦ ᓭᓯᐢᓭ ᐁ
ᑭ ᒥᐢᑲᐊᐧᑎᐣ

R— ᑭ ᐅᑎᑎᑳᐧᓇᐱᐢᑕᐁᐧᐅᐦ ᐁᐃᐧ ᐅᒪ=
ᓂᑐᒥᒪᑎᐣ ᑭᓯᐣ ᒪᒥᔕᐅᐦ ᐅᓭᐊᐧ=
ᓯᓂᔕᐊᐧ ᐊᓯᑎ ᐱᑭᐊᐧ ᐁ ᒥᔐᒪ=
ᑯᓯᔐᐤ

D - ᑕᓂᓯ ᒥᓇ ᑭ ᑐᑕᒧᐣ ᐁᑭ ᐅᒪᓂ=
ᓂᑐᒥᒪᑎᐣ ᓭᓯᐢᓭ

R— ᑳᐃᐧ ᑭ ᑭᐁᐧᐅᐦ ᐅᑕᐢᑭᐊᐧᐦ ᐁᐃᐧ
ᐣᑕᐁᐧ ᐊᑎᒧᑕᐤ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅ=
ᑯᓯᔐᐊᐧ ᐁ ᑭ ᓂᑕᐃᐧᑭᔐᐤ

D—ᓴᒍᓴᑌᕝᒥᐠ ᐁ ᑭ ᑕᑯᓯᑲᐦ ᓇᒪᒋ
ᓇᐳᑕᐤ ᑭ ᐅᒋ ᐃᑭᓂᕓᐤ

R - ᑕᐯᐧ ᐁᒍᐟ ᐁᐧᐃᑎᐟ ᐊᓇ ᒪᒪᐃᐧᔦ
ᑲ ᑭ ᑭᒋ ᐊᕓᐃᐧᐦ ᐁᑯᑌ ᐁᑯᐢᐱ
ᐁ ᑭ ᐯᐟᑕᐠ ᑯᑕᑲ ᐁ ᓂᑕᐃᐧᑭᕓᐟ
ᐅᑭᒪᐊᐧ ᓴᓯᐢᓴ ᐁ ᐃᓯᐃᑲᓯᕓᐟ
ᒥᐢᑕᐃ ᓴᑭᓯᐤ ᐁᓴ

D —ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑲ ᑐᑕᐠ ᐁᒍᐟ ᐁ ᐅᓯ=
ᒥᓴᑭᓯᐟ

R ᐅᐃᐧ ᓂᐸᐊᑕ+ ᓴᓯᐢᓴ ᐅᓴᐦ ᐁᑯᐢᑕᐠ
ᑭᑭᐠ ᐅᑎᐯᕓᒋᑫᐃᐧᐣ ᑭᑕ̣ ᒪᐢᑲ=
ᒥᑯᐟ

D ᑭ ᑭᐢᑫᕓᒣᐤ ᒋ ᓴᓯᐢᓴ ᒨᒋ ᐃᑕ
ᐁ ᑭ ᓂᑕᐃᐧᑭᕓᐟ

R—ᑭ ᑭᐢᑫᕓᒣᐤ ᐯᐟᑌᐁᒥᐠ ᐁᐊᔕᕓᐟ
ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔕ ᐅᒋ ᑭᐢᑫᕓᒣᐤ ᒨᒋ
ᐃᑕ ᐁᑭ ᐃᐧᑭᕓᐟ

D - ᑕᓂᓯ ᑲ ᑐᑕᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᐁᐃᐧ ᓂᐸᐊᐟ

R—ᑭ ᐊᑐᐢᑫᒧᐤ ᑲᑭᔕᐤ ᓇᐯᓯᐢᓴ ᐁᑲ
ᐊᕓᐊᐧᐦ ᐁ ᓂᓯ ᐱᐳᓀᐧᕓᐟ ᑕᑐ ᐁ=

ᑕᓯᔨᐟ ᐯᐟᑌᐁᒥᐠ ᑭᑕ ᒣᒋ ᓂᐸᐃᒥᐟ

D–ᓂᐢᑕ ᒋ ᑭ ᓂᐸᐊᐤ ᐁᑯᐢᐱ ᓴᓯᐢ

R–ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐅᒋ ᓂᐸᐊᐤ ᐁᑯᐢᐱ
ᓴᓯᐢ ᐅᑭᓯᑯ ᐁᑭ ᐅᑕᐁᐧᐃᐧᑕᒐᐊᐧᐟ
ᓯᓴᐸ ᑭᑕ ᐅᓯᒐᐊᔨᐟ ᐁᓯᐟᑎᐠ

D–ᑭᓄᐁᐧᐢ ᒋ ᑭ ᐊᔭᐅᐧᐠ ᐁᓯᐟᑎᐠ

R–ᓇᐊᐧᐨ ᐅᑎ ᐁᔨᑯᐠ ᐁᓇᓂᐱᔨᐟ ᐁᒍᑕ
ᑲᐃᐧ ᑲᐯᑭᐁᐧᒋᐠ

D–ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑲᑭ ᐃᓯ ᒪᒪᑕᐃᐧᑐᑕᐠ
ᓴᓯᐢ ᒥᑕᑕᐟ ᓂᓯᓴᐟ ᐁ ᑕᑐ ᐱᐳᓂᐧᐟ

R–ᐁ ᑭ ᐃᐧᒋᐊᐧᐟ ᐅᑲᐃᐧᔭ ᓴᒍᓴᑌᒥᐠ
ᐁ ᑕᐁᐧᐊᔭᒥᐊᔨᐟ ᐁᑯᑌ ᑭ ᑭᐢ=
ᑭᓄᐊᒪᐁᐧᐤ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ
ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᐁᐃᔨᓂᓯᔨᐟ

D–ᑐᑐ ᐱᐳ ᑭ ᐃᐧᒋᐁᐧᐤ ᓴᓯᐢ ᐅ=
ᑲᐃᐧᔭ

R ᓂᐢᑐ ᒥᑕᓄᐤ ᑐ ᐱᐳ ᑭ ᐃᐧᒋᐁᐧᐤ

D–ᑐᑕ ᑲᑭ ᐊᔭᐟ ᓴᓯᐢ ᒣᑲᐨ ᐁᐃᐧᒋ=
ᐊᐧᐟ ᐅᑲᐃᐧᔭ.

R–ᐅᑌᓇᐠ ᓇᓴᒋᐟ ᐁᐃᓯᐃᑲᑌᔨᐠ ᑭ ᐊᔭᐤ

D - ᑕᓀᓯ ᐊᒍ ᑲ ᑐᑕᐠ ᓭᓯᐢ ᐁᓀᐢᑐ=
ᒥᑕᓇᐤ ᐱᐳᓀᐧᐟ

R—ᐁᑿᔭᐠ ᑲᑭ ᐊᑎ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᐟ

D—ᑕᓀᓯ ᐊᓀ ᑲᑐᑕᐠ ᒪᔦᐍᐢ ᑭᐢᑭ=
ᓇᐊᒪᑫᐟ ᓭᓯᐢ

R—ᐸᑿᑕᐢᑲᒥᑯᐠ ᓀᒥᑕᓇᐤ ᑭᓯᑲᐤ ᑭ
›ᑕᐍᐃᔭᐘᓀᓯᐃᓯᐤ ᑭᓯᐠ ᐁᐊᔭᒥᐊᐟ

D—ᐊᐍᔦᐘ ᐸᑿᑕᐢᑲᒥᑯᐠ ᑲ ᓇᑭᐢᑲ=
ᐘᐟ ᓭᓯᐢ

R - ᑭᒋᑕᐧ ᓭᐸᑎᐢᓭ ᑭ ᓇᑭᐢᑲᐍᐤ ᐁ
ᐅᑕᒥᓯᑲᐊᒋᑲᑫᔦᐟ ᐁᑯᓯ ᑲ ᓇ›=
ᑐᑕᒧᐘᐟ ᑭᑕ ᓯᑲᐸᑕᑯᐟ

D ᑕᓀᓯ ᐊᒍ ᑲ ᑭ ᐃᑭᓀᔦᐠ ᓭᓯᐢ ᑲ
ᑭ ᓯᑲᐊᑕᐟ

R—ᑭ ᐯᑕᐘᐤ ᒧᓯᐢ ᑭᓭ ᑕᓀᑐ ᐍ=
ᔦᑕᐑᒥᐟ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ “ᐁᐅᑯ
“ᐊᓇ ᓀᑯᓯᐢ ᓇᐢᐱ- ᑲ ᓭᑭᐊᐠ”
ᐁᑯᓯ ᑲ ᒥᔦᓯᐟ ᒪᓀᑐ ᐁ ᑭ ᐅ=
ᒥᒥᐑᓇᑯᐅᐟ ᓭᓯᐢᓭ ᐅᐢᑎᑿᓀᔦᐠ
ᑭ ᐯᑌᐓᐤ

D— ᑕ᾽ᑕᑐ ᐱᐳ᾽ ᑭ ᑭ̇ᐢᑭᓀᐊᒪᑫᐤ ᓴᓱᐢ
R— ᑎᐢᑐ ᐱᐳ᾽ ᑭ ᑭᐟᑭᓀᐸᒪᑫᐤ
D— ᑕ᾽ᑕᑐ ᑲ ᓇᐸᐧᓱᓇ᾽ ᐊᘔᓱᘔᑎᐊᐧ
ᓴᓱᐢ ᑭᑕ ᐃᐧᑎᐊᐧ᾽ ᐁ ᐸᐸᒥᑭᐢᑭ=
ᓀᐊᒪᑫ᾽
R— ᒥᑕᑕ᾽ ᑎᓱᓴ᾽ ᐁᑭ ᓇᐊᐧᓱᓇ᾽ ᐊ=
ᘔᓱᘔᑎᐊᐧ ᑭ ᐃᐧᑎᐁᐧᐤ ᐁ ᐸᐸᒥ=
ᑭᐢᑭᓀᐸᒪᑭ᾽
D— ᓇᒪ ᑎ ᓇ᾽ᑕᐤ ᑭ ᐃᓱ ᒪᒪᑕᐃᐧᑐᑕ᾽
ᒣᑲᐧ- ᐁ ᐸᐸᒥᑭᐢᑭᓀᐸᒪᑫ᾽ ᓴᓱᐢ
R— ᑕᐯᐧ ᒥᒉᑕᐧᐤ ᑭ ᒪᒪᑕᐃᐧᑐᑕ᾽ ᐁ
ᐊᐱᓱᐢᓱᒪ᾽ ᐁ ᑎᐱᘔ᾽ ᐊᘔᓱᘔᑏᐊᐧ
ᐊᐧᐊᐧ- ᐁ ᐃᘔᑎᑲᐊ᾽ ᑯᑕᑲ ᐯᓇᑌ=
ᑳᑎᓱᘔ᾽
D— ᑕᑎᑭ ᐊᑎ ᐁᑯᓱ ᑳᑭ ᐃᓱ ᒪᒪ=
ᑕᐃᐧᑐᑕ᾽ ᓴᓱᐢ
R— ᐁᑯᓱ ᐁᐃᐧ ᐃᓱ ᑭᐢᑫᘔᑕᒎᐃᐁᐧᐤ
ᑭᓱ᾽ ᐁ ᒪᑎᑐᐃᐧ᾽ ᑭᓱ᾽ ᐁᐊᘔᓱ=
ᘔᑎᐃᐧ᾽

VII—ᑭᐟ ᑭᓇᐊᒪᑫᐃᐧᐣ

4° “ ᑭ ᑳᐧᑕᑭᐊᐤ ᒣᑲᐧ- ᐁ ᑭᓯ ᐊᔦ=
“ ᐃᐧᔦᐟ ᐴᐱᑯᑕ ᐊᔨᒥᐁᐊᐧᑎᑯᐠ
“ ᑭᓯᐢᑕᐊᐢᑳᐧᑕᐤ ᑭ ᑏᐱᐤ ᑭᓇᐃ=
“ ᓇᐤ ”

—

D—ᐊᑏᐃ ᑕᑐ ᑳᑭ ᑭᐢᑭᓇᐊᒍᐊᐧᐟ ᓴᓯᐢ
ᑭᑕᐯᐧᑕᐠ ᓯ

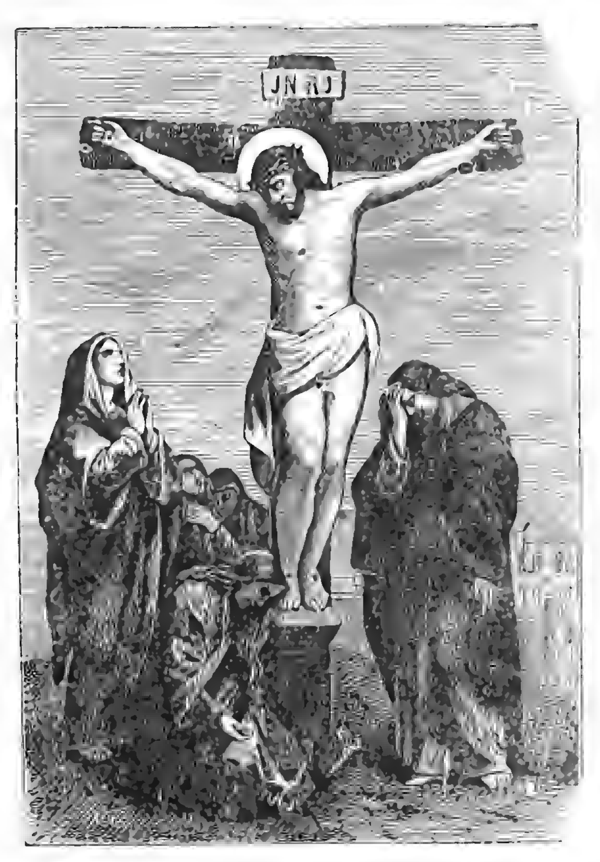
R ᒥᕑᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᓯ ᑕᐯᐧᑕᐁᐧᐅᐧᐠ
ᓇᐢᐱ- ᑭ ᑳᐧᑕᑭᐁᐅᐧᐠ ᐱᑳᐧᓇᑕ ᒥᓇ
ᑭᐊᑕᐁᐧᔦᒣᐅᐧᐠ

D - ᐊᐁᐧᓇ ᐊᓇ ᑲ ᑭ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑕᐟ ᓴ=
ᓯᐢᓴ

R ᐴᐱᑯᐟ ᐃᑕᐤ ᐊᓇ ᑲ ᑭ ᐃᐧᔭᓯ=
ᐊᐧᑕᐟ

D—ᑕᑏᓱ ᑲ ᑐᑕᐟ ᓴᓯᐢ ᐁ ᑭ ᐃᐧᔭ=
ᓯᐊᐧᑎᐟ

R—ᑭ ᐸᓴᐢᑌᐊᐧᐤ ᑭᐸᓱᑫᐧᐱᑕᐤ ᒥᓯ=
ᑲᒥᓇᑲᓱᐊᐧᑎᑳᐧ ᐅᓯ ᐊᔨᒥᐁᐊᐧ=
ᑎᑯᐠ ᑭ ᓯᐢᑕᐊᐢᑳᐧᑕᐤ ᑭᑕᑲᒪᐤ



ᓭᓱᐢ ᑭ ᑌᐳᐢᑕᒪᑯᓂᐠ

D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᐊᔦᒥᐁᐚᑎᑯᐠ ᑯᒋ
ᓂᐸᐃᐟ ᓴᒐᐢ

R—ᐁᑯᒐ ᐁ ᐃᐧᐃᒍ ᑲᐢᑭᑕᒪᑯᔭᐠ ᑭᒋ
ᐁᑲ ᐣᑕᐌ ᑭᒐᒐᐚᔭᐠ ᓂᐱᔭᑭ

D—ᑲᑭᔭᐤ ᒋ ᐊᔭᒐᔪᓂᐊᐧ ᐁᑯᒐ ᑭᐃᒐ
ᒥᔪᑲᐢᑭᑕᒪᐌᐤ

R—ᐁᐣ" ᐁᐣ" ᑲᑭᔭᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᒥᑐᑌ ᑲ=
ᓇᐌᔪᑕᒪᐧᐣ ᐅᑎᑕᒐᐌᐃᐧᐣ ᓇᒪᐎᔭ
ᑭᑕ ᐣᑕᐌᑭᒐᐢᒐᓇᓂᐃᐤ

D—ᑕᐣᑌ ᑲᑭ ᓂᐸᐃᐟ ᓴᒐᐢ

R ᐚᒋᐠ ᑲˢᐌ·ᶻ ᑲᐃᒐᐃᑲᑌᐠ ᒋᑭ ᐅ=
ᑌᓇᐠ ᓴᒍᓴᑐᐨ ᑲ ᐃᒐᐃᑲᑌᐠ

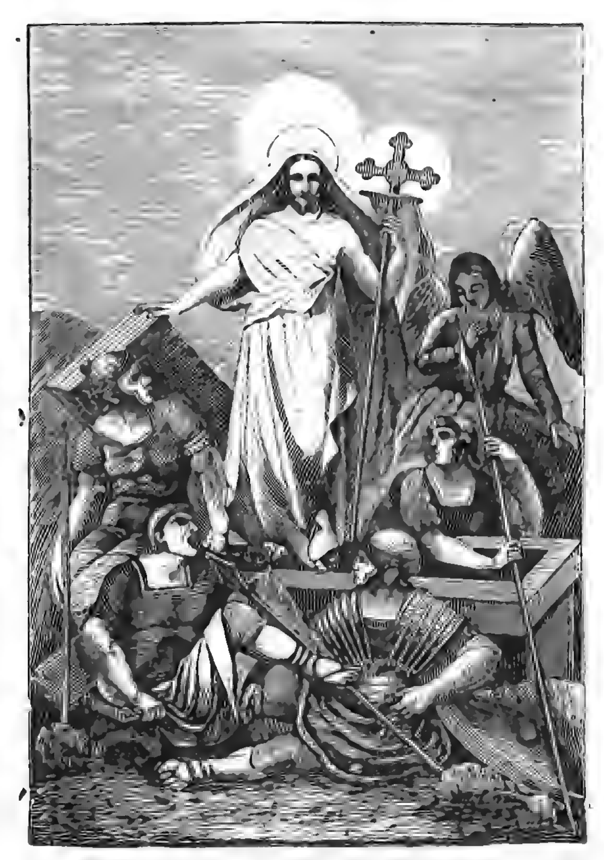
D—ᑕᓂᐢᐱ ᐊᓂ ᓴᒐᐢ ᑲ ᑭ ᓂᐸᐃᐟ

R—ᐁ ᒥᔪᐢᑲᒥᔫᐠ ᓂᒐ ᑎᐱᐢᑲᐤ ᒪᔪᐌᐢ
ᐁᐢᐸᔫᐠ ᐸᐠ

D—ᑕᓂᒐ ᐃᒐᐟᐃᑲᑌᔫᐤ ᑭᒍᑲᐤ ᑲ ᑭ
ᓂᐸᐃᐟ ᓴᒐᐠᒋ

R—ᑭᒋ ᐊᔦᒥᐁᐚᑎᑯ ᑭᒍᑲᐤ ᐃᒍᐃ=
ᑲᑌᔫᐤ

D—ᑕᐣᑐ ᐱᐳᐣ ᑭᐱᒪᑎᒍᐤ ᓴᒐᐢ ᐚᐢ=
ᑭᑕᐢᑲᒥᐠ



ᓭᓯᐢ ᐊᐱᓯᐢᓯᐤ

R. ᓂᐢᑐᒥᑕᓇᐤ ᓂᐢᑐᓴᐠ ᑕᑐ ᐱᐳᐤ ᑭ=
ᐱᒪᑎᓱᐤ

D—ᓴᓱᐢ ᐁᑭᓂᐸᐃᐧ ᑕᐤᑕ ᑳᑭ ᐊᐢᑕᐃᐧᐧ
ᐃᐧᔕᐤ

R—ᑭ ᓇᐟ ᓇᒪᐧᐤ ᐅᐢᑭᐊᐧᑎᒣᓂᐠ

5° "ᐊᑕᒪᐢᑳᒥᑯᐠ ᑭ ᓂᑕᑯᓱᐤ ᐁ ᑭ
"ᓂᓱ ᑌᐱᐢᑳᔦᐠ ᑭ ᐊᐱᓱᐢᓱᐤ"

—

D—ᓴᓱᐢ ᐁᑭ ᐃᐢᑳᐧᑕᒨ ᑕᐤᑕ ᑳ ᑭ
ᐃᑐᑌᔦ ᐅᑕᒐᑳᐧ

R—ᑭ ᐃᑐᑌᔦᐊᐧ ᐁᑕ ᐁᐸᔕᔦ ᑕᑐ ᒣ
ᑭ ᒥᔦᐱᒪᑎᓱᔦ ᐊᔦᓱᔦᓂᐊᐧ ᐁ
ᓂᐱᔦ ᐊᐢᐱᐤ ᑳ ᑭᒋ ᐊᐢᑭᐃᐧᔦᐠ

D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᐁᑯᑌ ᑯᐃᑐᑌᔦ ᓴᓱᐢ
ᐅᑕᒐᑳᐧ

R—ᐁ ᐤᑕᐁᐧ ᐃᐧᑕᒨᐊᐧᔦ ᐁᒣᐧ ᑭᓱᑯᐠ
ᑭᑕ ᐱᑐᑫᔦ ᐁᑯᓱ ᐁ ᐃᓱ ᑳᐢᑭ=
ᑕᒨᐊᐧᐧ ᐊᓴᒥᐁᐊᐧᑎᑯᐧ ᐁ ᑭ ᓂᐸᐃᐧ

D—ᑕᓂᑫ ᐊᓂ ᐁᑲ ᓴᒫᐠ ᑯ ᐱᑐᑫᒋᐠ
ᑭᓯᑯᐠ ᐅᐢᑲᐨ ᑲ ᑭ ᒥᔦᐱᒪᑎᓯᒋᐠ

R—ᐁ ᑭᐸᐃᑲᑌᔭᐠ ᓂᐢᑕᑦ ᐊᔭᓯᔭᓂᐊᐧ
ᐁ ᑭ ᐸᐟᑕᐃᓯᔭᐟ ᐊᐢᐱᐣ ᒪᑲ ᐁ
ᑭ ᔦᑌᓇᒪᑯᑕᐧᐤ ᓴᓯᐢᓴ ᐊᔕᒥ ᐁ=
ᐊᐧᑎᑯᐠ ᐁ ᑭ ᓂᐸᐃᒥᐟ ᐁᑲᐧ ᑲ ᑭ
ᐱᑐᑫᒋᐠ

D—ᑕᓂᐢᐱ ᑲ ᑭ ᐊᐱᓯᐢᓯᐠ ᓴᓯᐠᒋ

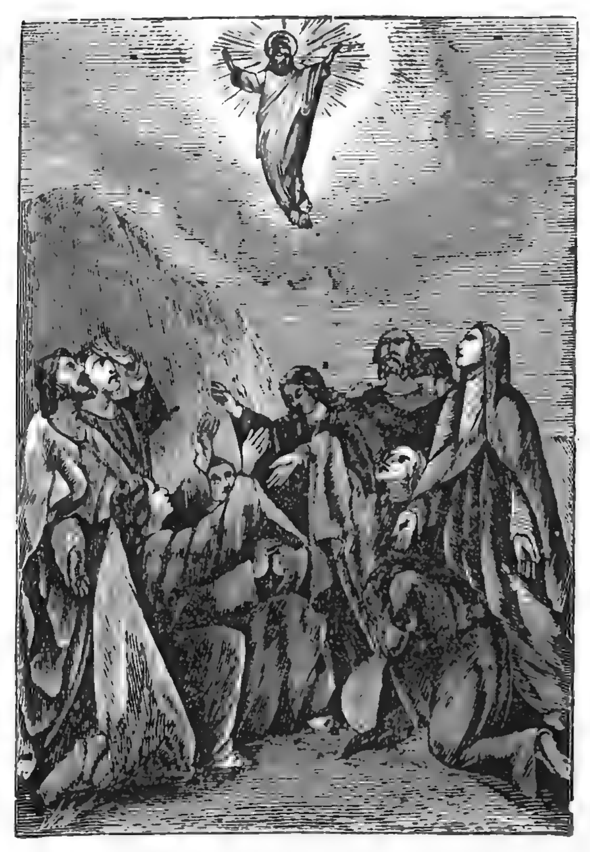
R—ᐁ ᑭ ᓂᓯ ᑎᐱᐢᑲᔭᐠ ᐊᐢᐱᐣ ᐁ ᑭ
ᓂᐸᐃᐟ ᑲ ᐊᐱᓯᐢᓯᐠ

D—ᑕᓂᓯ ᐃᓯᐃᑲᑌᔭᐠ ᑭᓯᑲᐤ ᓴᓯᐢ ᑲ
ᐊᐱᓯᐢᓯᐠ

R—ᐸᐠ ᐃᓯᐃᑲᑌᔭᐤ ᐊᐅ ᐊᐱᓯᐢᓯᓄ=
ᑭᓯᑲᐤ

VIII—ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐃᐧᐣ

6° “ᑭᓯᑯᐠ ᑭ ᐅᐱᐢᑲᐤ ᐅᑭᒋᓂᐢᑭᔭᐠ
“ᓄᐊᐱᐤ ᐅᑕᐃᐧᔕ ᓄᐢᐱᐨ ᑲ ᒪᒪ=
“ᑕᐃᐧᓯᔭᐟ ”



ᓭᓱᐢ ᐅᐧᐱᐢᑲᐤ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ

D ᑕᐣᑕᑐ ᑭᓯᑳᐤ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᑭ ᐊ=
ᔦᐤ ᓴᓂᐢ ᐁ ᑭ ᐊᐱᓯᐢᓯᐠ

R — ᓃᒥᑕᓈᐤ ᑭᓯᑳᐤ

D — ᐁᑭ ᓃᒥᑕᓈᐤ ᑭᓯᑳᔦ· ᑕᐣᑕ ᐊᐢᐱᐣ
ᓴᓂᐢ

R — ᐊᐢᐱᐣ ᑭᓯᑯᐠ ᐁ ᐅᐟᐱᐢᑳᐟ ᐁᑯᑕ ᐁ
ᐣᑕᐍ ᓇᐊᐱᐟ ᐅᑭᐦᑎᓂᐢᑭᔦ ᐅᑕᐑᔅ
ᑳ ᓇᐢᐱ- ᒪᒪᑕᐑᓯᔦᐟ

D — ᐅᑭᐦ ᓂᐢᑭᐤ ᐦ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ

R — ᓇᒪᐑᔅ ᐅᑭᐦᑎᓂᐢᑭᐤ ᐁᑳ ᐁ ᐅ=
ᐑᔦᐑᐟ

D — ᑕᓂᓯ ᐁ ᐃᐧ ᐃᑌᐦ ᐊᓂᒪ "ᓴᓂᐢ
"ᓇᐊᐱᐤ ᐅᑭᐦᑎᓂᐢᑭᔦᐠ ᐅᑕᐑᔅ ᑭ
"ᒪᒪᑕᐑᓯᔦᐟ"

R — ᑫᓯ ᒪᒪᑕᐑᓯᔦᐟ ᐅᑕᐑᔦ ᐁᑯᓯ
ᐁᒪᒪᑕᐑᓯᐟ ᑫᓯ ᒪᓂᑐᐑᔦᐟ ᐁ=
ᑯᓯ ᐃᓯ ᐁ ᒪᓂᑐᐏᐦ ᓂᐢᑕ ᐃᐧ
ᐃᑖᐧᓂᐤ

D — ᑕᐣᑌ ᐁᔅᐟ ᐊᓈ- ᓴᓂᐢ

R—ᒥᓱᐁᐧ ᐊᔭᐤ ᐃᓱ ᒪᓂᑐᐃᐧᐟ ᒪᑲ
ᐃᓱ ᐊᔨᓱᔨᒍᐃᐧᐟ ᑭᓱᑯᐠ ᒥᓇ ᑭ=
ᒋᑕᐧᐤ ᐁᐤᑲᒋᐢᑎᐃᐧᓂᐠ ᐊᔭᐤ

D—ᓇᑲᑕᐨ ᒋ ᑭᓱᑯᐠ ᓴᓱᐢ ᐁᐤᑲᒋᐢᑎ=
ᐃᐧᓂᐠ ᑭᒋ ᐯᐊᔭᐟ

R—ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᒋ ᓇᑲᑕᐨ ᑭᓱᑯᐠ ᐁᐤ=
ᑳᒋᐢᑎᐃᐧᓂᐠ ᑭᒋ ᐊᔭᐟ

7° “ᐁᑯᑌ ᑭᑕ ᐅᑐᑌᐤ ᐁ ᐃᐧ ᐯᐃᐧᔭ=
“ᓱᐊᐧᑕᐟ ᑕᑐᐁᐱᒪᓂᓱᔨᐟ ᒥᓇ ᑕᑐ
“ᐁᓂᐱᔨᐟ ”

—

D - ᑕᓂᔨᑯᐠ ᒥᓇ ᓴᓱᐢ ᒧᓱᐢ ᑫ ᐊᐧᐸᒥᐟ
ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ

R--ᐁᔨᑯᐠ ᐳᓂ ᐊᐢᑭᐃᐧᔨᑭ ᒥᓇ ᑭᑕ
ᐊᐧᐸᒪᐤ ᐁ ᐃᐧ ᐯᐃᐧᔭᓱᐊᐧᑕᐟ ᑕᑐ=
ᐁᐱᒪᓂᓱᐃᐧᐟ ᒥᓇ ᑕᑐ ᐁᓂᐱᐃᐧᐟ

D- ᑕᓂᓱ ᐊᓂ ᐁᐃᐧᐃᑌᐧᐟ ᐊᓂᒪ “ᐁ=
“ᐃᐧᐯᐃᐧᔭᓱᐊᐧᑕᐟ ᑕᑐ ᐁ ᐱᒪᓂ=
“ᓱᔨᐟ ᒥᓇ ᑕᑐ ᐁ ᓂᐱᔨᐟ”

R - ᑳᑭᔭᐤ ᑭᑕ ᐃᐧᔭᓱᐊᐧᑌᐤ ᐊᔨᓱᔨ=



ᓴᓂᓐ ᐳᒋ ᐘᑭᐑᔪᑭ ᑭᑕ ᐯ ᐑᔭᓂ᙮
ᐘᑌᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᐸᔪᓂᔪᒋᐘ

ᓀᐊᐧ ᑕᑐ ᑲᑭ ᒥᔦᐊᔦᐃᐧᔦ' ᒥᓇ
ᑕᑐ ᑲ ᑭ ᒪᒋᐱᒪᑎᓯᔦ' ᐃᐧ ᐃ=
ᑕᐧᓀᐤ

D—ᑐᑕᑕᐧᐤ ᑫ ᐃᐧᔕᓯᐊᐧᑎᑲᐃᐧᔕ'

R—ᓇᓀᓴᐧᐤ ᑭᑲ ᐃᐧᔕᓯᐊᐧᑎᑲᐃᐧᓇᓂᐤ
ᓀᐱᔕᑭ ᓴᒪ' ᑭᑲ ᐃᐧᔕᓯᐊᐧᑎᑲ=
ᐃᐧᓇᓂᐤ ᐁᔦᑯ' ᐳᓀ ᐊ^ᑭᐃᐧᑭ ᑭᑕᐧ‹
ᑭᑲ ᐃᐧᔕᓯᐊᐧᑎᑲᐃᐧᓇᓂᐤ ᒪᒪᐃᐧ

D—ᑕᓀᓯ ᑫ ᐊᔦᑎᒋ' ᐊᔦᓯᔦᓀᐅᐧ' ᑭ
ᐃᐧᔕᓯᐊᐧᑎᑕᐧᐃᐧ

R ᐊᑎ' ᑕᑭ ᑭᓯᑯ' ᑭᑕ ᐱᒪᑎᓯᐅᐧ'
ᐃᔕᐱᓀ ᑭᒋ ᒥᔦᐊᔕᒋ' ᑯᑕᑲ'
ᒪᑲ ᑕᑭ ᑭᑕ ᑭᑎᒪᑭᓯᐅᐧ' ᒪᒋ
ᒪᓀᑐᐊᐧ ᐁ ᐃᐧᑕᐱᒪᒋ'

8° "ᓀᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔦᒪᐤ ᒣᔦᓯ' ᒪᓀᑐ"

D—ᐊᐃᐧᓇ ᐊᓇ ᒣᔦᓯ' ᒪᓀᑐ

R—ᑫᓯ ᓀ^ᑎᒋ' ᑭᓴ ᒪᓀᑐᐃᐧᓀ' ᐁᐅᑯ
ᐊᓇ ᐯᔕ' ᐁ ᒪᓀᑐᐃᐧ' ᑫᓯ ᒪᓀ=

ᑐᐃᐧᔪ' ᑲ ᐅᑯᓯᐢᓯᒥᒥ' ᒥᓇ ᑲ
ᐃᐧᔪᑕᐃᐧᒥᒥ' ᒪᓂᑐᐊᐧ

D—ᑫᑯ ᑭᓯᑲ° ᓂᐢᑕ‘ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔪᓂ=
ᐅ·' ᑲ ᒥᔪᓯᔪ' ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑲᑭ ᓇ=
ᑎᑯᑕ·°

R—ᐁᑭᒋᑭᓯᑲᔪ' ᐸᑌᑯ' ᑲᐃᑕᑲᓂᐃ·'

IX - ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᐃ·'

9° “ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᑫᐅ·' ᐅᑲᓇᑕᒐᑫᐧᐅ·,”

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᐁ ᐃᐧ ᐃᑌ·' ᐊᒧᒪ
“ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᑫᐅ·' ᐅᑲᓇᑕ.ᒐᑫᐧ=
ᐅ·'”

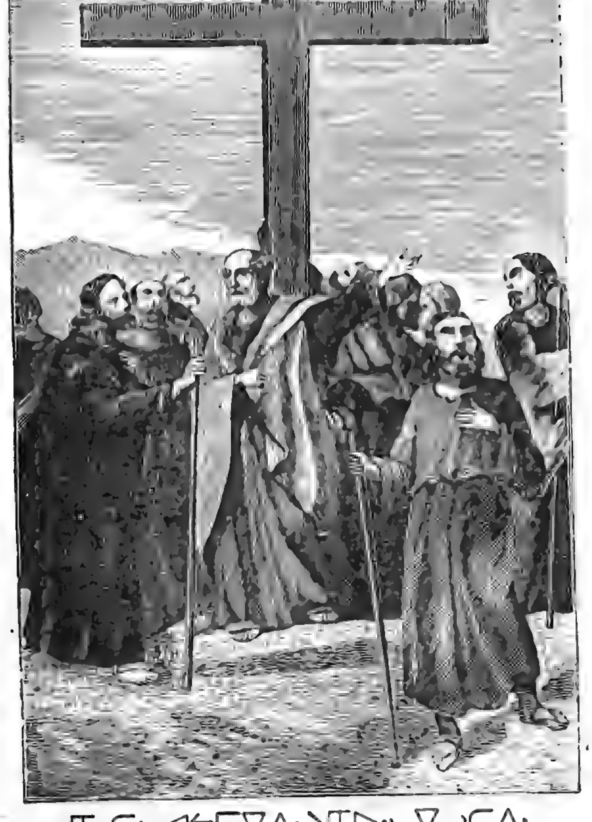
R—ᐊᐸᒋᐃᑐᐅ·' ᐁᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᑐᒋ' ᑲ
ᓂᑕᐊᔭᒥᐊᒋ'

D—ᓇᒪ ᒋ ᓇ'ᑐ° ᐊᐸᒋᐃᑯᓇᐅ·' ᑭ=
ᓯᑯ' ᑲ ᒥᔪᐊᔭᒋ'

R—ᓇᐢᐱ- ᑭᑕᐸᒋᐃᑯᓇᐅ·' ᑕᑭ ᐁ
ᐅᑕᒥᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᑯᔭᑲ·°



ᒣᔭᓱᐟ ᒪᓂᑐ ᐁ ᐯᑎᔭᐍᐦᑲᐘᐟ ᓂᐢᑕᐤ
ᐊᔭᒥᐁᐎᔨᓂᐘ



ᒍᐢᑕᐟ ᐊᔕᒥᐁᐃᐧᓱᒍᐅᐧ·· ᐁ ᐟᑕᐃᐧ
ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᑎᐟ

10° "ᐃᐧ ᐸᑭᒋᑲᑌᐊᐧ ᒪᒋᐃᑎᐃᐧᓇ"

D ᑕᓂᓯ ᐃᓯ ᐸᑭᒋᑲᑌᐊᐧ ᒪᒋᐃᑎ=
ᐃᐧᓇ

R - ᐁ ᐊᔭᒥᐁᓯᑲᐊᒋᑲᓯᐠ ᐅᒋᑕ ᐁ
ᑲᐧᑕᑭᐃᓯᐠ ᑭᓯᐠ ᐁ ᐊᔭᒥᐁᐊᒋᒥᓯᐠ

11° "ᑭᑕ ᐊᐱᓯᐢᓯᓇᓂᐃᐧᐤ"

D - ᑕᓂᓯ ᑫ ᐃᑭᐠ ᐯᓂ ᐊᐢᑭᐃᐧᑭ

R - ᐁᔨᑯᐠ ᐯᓂ ᐊᐢᑭᐃᐧᑭ ᑭᑕ ᐊᐱᓯᐢ=
ᓯᓇᓂᐃᐧᐤ

D ᑕᓂᓯ ᑫ ᐃᑭᐠ ᑭ ᐊᐱᓯᐢᓯᓇᓂᐃᐧᑭ

R - ᑲᑭᔭᐤ ᑭᑕᐧᑦ ᑭᑕ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑕᐅᐧᐠ
ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ

12° "ᑕᑭ ᑭᑕ ᐱᒪᑎᓯᓇᓂᐃᐧᐤ"

D - ᐊᐱᓯᓯᑲᐧᐃᐧ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᑭᑕᐧᑦ ᒋ
ᑭᑕ ᓂᐱᐅᐧᐠ



ᓰᓱᐢ ᒪᒪᐦᑕᐃᐧᐁᐤ ᑭᒥᑕᐧ ᐱᓴᓇ

R ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕᐧᐠ ᑭᑕ ᓀᐱᐅᐧᐠ ᑕᑭᓀ
ᑭᑕ ᐱᒪᑎᓯᐅᐧᐠ ᐃᓯ. ᐅᐃᐧᔭᐃᐧᒋᐠ
ᒥᓇ ᐃᓯ ᐅᑕᒐᑯᒋᐠ

D—ᑕᐣᑌ ᑭᑕᐊᔭᐅᐧᐠ ᐊᔦᓯᔦᓀᐅᐧᐠ ᐃᐢ=
ᑲᐧᔭ- ᑭ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑎᑕᐧᐃᐧ

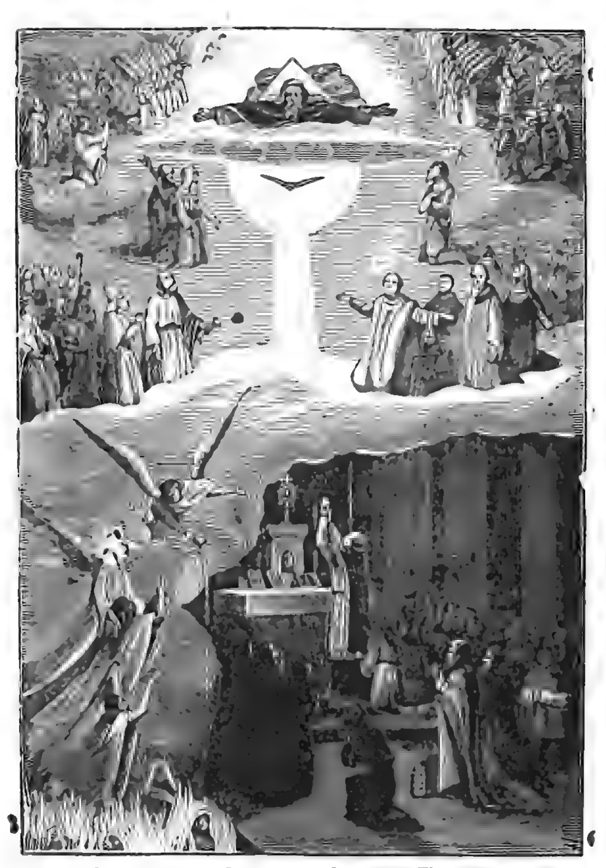
R—ᑕᑐ ᑲ ᒥᔦᐊᔦᐃᐧᒋᐠ ᑭᓯᑯᐠ ᑭᑕ
ᐊᔭᐅᐧᐠ ᑕᑭᓀ ᑭᑕ ᒥᔦᐊᔭᒋᐠ ᑕᑐ
ᒪᑲ ᐁᑲ ᑲ ᒥᔭᐊᔦᐃᐧᒋᐠ ᑭᑕ ᒪ=
ᔪᐢᑌᐯᐧᐱᓇᐅᐧᐠ ᑕᑭᓀ ᑭᒋ ᑭᓯᓯᒋᐠ

D—ᑭ ᐳᓀ ᐸᐢᑭᐃᐧᑭ ᓇᒪ ᒋ ᒥᓇ
ᐊᑎᐟ ᑲᐢᓯᓇᒪᑫᐃᐧᐢᑯᑌᐠ ᑲᐃᑕᑲ=
ᓀᐃᐧᐠ ᑭᑕ ᐊᔭᐳᐧᐠ

R—ᓇᒪᐊᐧ- ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᐃᐧ ᐳᓀᐸᔦᐠ ᐁ=
ᐅᑯ ᐃᐢᑯᑌ° ᐁᔦ ·ᐠ ᐳᓀ ᐊᐢᑭᐃᐧᑭ

D—ᐊᐁᐧᓇ ᐅᑲᐢᓯᓇᒪᑫᐃᐧᐢᑯᑌᐠ ᑫ ᐊᔭᐟ
ᐳᓀᐱ'_ᑎᓯᒋ

R—ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐱᑯ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᓀᐢᓴ ᐁᑭ=
ᑭᐢᑲᑯᐟ ᐊᐅ ᐁᑳ ᐃᐢᑲᐧ ᐁ ᑭ ᑭᓯ=
ᑲᐧᑕᑭᐃᓯᐟ ᐅ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᓇ ᑭᑕ
ᐸᑭᑌᔦᑕᔪᐟ



ᑲᑐᒋᐧ ᐅᑕᔕᒥᐊᐅ·· ᑭᓯᑯᐧ ᐁᔕᒋᐠ ᒥᓂ
ᑲᐦᓯᓂᒪᑫᐃ··ᐦᑯᑌᐧ ᒥᓂ ᐊ··ᐦᑭᑕᐦᑲᒥᐧ

D—ᐊᐃ·ᓇ ᑭᓯᑯᐟ ᑫ ᐃᑐᑌᐟ ᓀᐱᒋ
R—ᐊᐃ·ᔦᐠ ᐁᑭ ᓯᑳᐊᒋᑳᓯᐟ ᐃᐢᐱ-
ᐅᑌᐃᐟ ᓴᓯᐢᓴ ᐅᑎᓯᑕ·ᐃ·ᓂᔪᐤ ᐁ=
ᑕᐯ·ᐅ·ᑫᔪᑕᐠ ᐊ·ᐊ·- ᓇᐢᐱ- ᐁ ᑫ=
ᓯᓇᑌᔪᑕᐠ ᑕᓂᓯ ᐁᑭ· ᐯᒋ ᒪᒋ
ᐃᑕᒋᐅᐟ
D—ᐊᐃ·ᓇ ᑫ ᒪᒍᐢᑌᐁ·ᐱᓂᐟ ᑕᑭᓀ ᑭᒋ
ᑭᓯᓯᐟ ᓂᐱᒋ
R—ᐊᐃ·ᔦᐠ ᐁᑳ ᑕᐯ·ᐅ·ᑫᔪᑕᐠ ᑳ·ᔦᐢᐠ
ᐊᔦᒥᐊᐃ·ᐣ ᑕᑭ ᐁᓴᑭᑕᐟ ᐅᒪᒋᐃ=
ᑕᒋᐅᐃ·ᐣ ᑭᑕ ᒪᒍᐢᑎᐁ·ᐱᓇᐤ

X—ᑭᐢᑭᓈᐊᒪᑫᐃ·ᐣ

D—ᐊᔦᒥᐁᒪᐃ·ᒧᐢᒋᑫᐃ·ᐣ ᑫᑳ· + ᐁᐅᑯ
R—ᐁᓇᓇᑳᑕᐁ·ᔪᒥᐟ ᒥᓇ ᐁᑳ ᐃ·ᑳ·
ᐁ ᐳᓀᔪᒥᐟ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᑭᑕ ᒪᓇ=
ᒋᐃᐟ ᒥᓇ ᑭᑕ ᐸᑯᓯᔪᒥᐟ ᐁᐅᑯ
ᐅᒪ ᐊᔦᒥᐁᒪᐃ·ᒧᐢᒋᑫᐃ·ᐣ ᑳᐃᑌ··



ᐁᔦᑯᐧ ᐁ ᒥᐊᐧᓯᐧ ᒪᒪᐃᐧ ᑲ ᐊᔭᒥ=
ᐁᒪᐃᐧᒧᐦᑎᑫᐧ

D—ᑕᓂᓯ ᑭᑕ ᑭ ᐃᓯ ᐊᔨᒥᐊᐤ ᐊᐃᐧ=
ᔨᐠ ᑭᑕᒥᐊᐧᓯᓂᔦᐠ ᐅᒪᐃᐧᒧᐦᑎᑫᐃᐧᐣ

R—ᐃᐦᐱᐨ ᐅᑌᐃᐟ ᑭᑕ ᓇᓇᑲᑕᐁᐧᔦᑕᐠ
ᑫᓯ ᐊᔨᒥᐊᐟ ᑭᔭ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁᐸ=
ᑯᔭᔦᒪᐟ

D—ᑕᓀ ᐊᔦᐊᐧᐠ ᑲ ᑭᑎᑕᐁᐧᐁᐧᔦᑕᑲᐧᐠ
ᒪᐃᐧᒧᐦᑎᑫᐃᐧᐣ

R—ᒪᐃᐧᒧᐦᑎᑫᐃᐧᐣ ᑲ ᐃᓯᐟ ᑭᑎᑎᐠ "ᓄ=
"ᑕᓇᐣ ᑭᑎ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔨᔨᐣ" ᐁᐅᑯ
ᐅᒪ ᐊᔦᐊᐧᐠ ᑲ ᑭᑎᑕᐁᐧᐁᐧᔦᑕᑲᐧᐠ

D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᓄᑕᓇᐣ ᑯ ᐃᑕᔨᐠ ᑭᔭ
ᒪᓂᑐ

R—ᐁᑭ ᐅᓯᐃᑯᔨᐠ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᑲᑭᔨᐤ ᑫᑲᐧᐩ
ᐁᒪᒥᔦᑯᔨᐠ "ᓄᑕᓇᐣ ᑯᐃᑕᔨᐠ"

D—ᑫᑲᐧᐩ ᓀᑐᑕᒧᐊᐧᔨᐠ ᑭᔭ ᒪᓂᑐ
"ᐱᑕᓀ ᒥᐁᐧᔦᑎᑲᑌᐠ ᑭᐃᐧᔪᐃᐧᐣ"
ᐁᑕᔨᑭ

R—ᑭᓇᑐᑕᒧᐊᐧᓄᐤ ᑭᑕᑭᐦᑫᔦᒥᐟ ᑭᑕ
ᓴᑭᐃᐟ ᑭᑕ ᓇᓇᐃᑕᐟ ᑭᑕ ᒪᓈᑎᐃᐟ
ᒥᓯᐁᐧ

D—"ᐱᑕᓀ ᐅᒋᒋᐸᔨᐠ ᑭᑎᐯᔨᒋᑫᐃᐧᐣ"
ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᐁᐃᐧᐃᑌᐧᐟ ᐁᐅᑯ
R—ᐁᑯᓯ ᐁᑕᐧᔭᑭ ᑭᓇᑐᑕᒧᐊᐧᓇᐤ ᑭᓭ
ᒪᓂᑐ ᑭᑌᐃᓇᐠ ᑭᑕᐃᐧᐊᐢᑕᐟ ᐅ=
ᓭᑭᐃᑐᐃᐧᐣ ᐁᔨᑯᐠ ᒥᓇ ᓂᐱᔭᑭ
ᑭᓯᑯᐠ ᑭᑕᐃᐧ ᐅᑎᓂᑯᔭᐠ
D–ᑫᑲᐧᐩ ᑲ ᓇᑐᑕᒪᐟ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ
"ᑲᐃᓯ ᓇᑐᑕᑲᐃᐧᔭᐣ ᑭᓯᑯᐠ ᐱᑕᓀ
ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ" ᐁᑌᐧᑭ
R–ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᓇᑐᑕᒧᐊᐧᐤ ᑭᑕᐃᐧ ᑭ=
ᑎᒪᑭᓇᐊᐧᐟ ᑭᑕᐃᐧ ᒥᔭᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂ=
ᐸᐧ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᑭᒋ ᓇᓇᐃᑕᑯᐟ ᐅᑲ=
ᓇᑕᒐᑫᐧᐊᐧ ᑭᓯᑯᐠ ᑫᓯ ᓇᓇᐃᑕᑯᐟ
D–ᑫᑲᐧᐩ ᓇᑐᑕᒧᐊᐧᐟ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ "ᐊᓇ-
"ᑲ ᑭᓯᑲᐠ ᒥᔨᓇᐣ ᓂᐸᑫᐧᓯᑲ=
ᓂᒥᓇᐣ" ᐁᑌᐧᔭᓂ
R–ᓂᓇᑐᑕᒪᐊᐧᐤ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑭᑕ ᐃᐧ
ᒥᔨᐟ ᑕᑕᐧᐤ ᑭᓯᑲᑭ ᑭᑕ ᐅᐱᒪ=
ᒋᐅᔭᐣ ᐃᓯ ᐅᐃᐧᔪᐃᐧᔭᐣ ᒥᓇ ᐃᓯ
ᐅᑕᒐᑯᔭᐣ

D—“ᑲ ᐃᓯ ᑲᐢᓯᓇᒪᐊᐧᑭᑕᐧᐤ ᑲᑭ
“ᒪᑎᑐᑕᑯᔭᑲᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᐃᐧ ᐃᓯ
“ᑲᐢᓯᓇᒪᐃᓇ› ᑲᑭ ᒪᑎ ᑐᑕᒪᐠ”
ᑕᓂᓯ ᐁ ᐁᐧ ᐃᑌᐧᐠ ᐁᐅᑯ

R—ᐁᑯᓯ ᐁᑌᐧᔭᑭ ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐊᐧᓇᐤ
ᑭᒋ ᒪᓂᑐ ᑭᑕ ᐃᐧ ᑲᐢᓯᓇᒪᑯᔭᐠ
ᒣᑎᑐᑕᒪᑭ ᑫᓯ ᑲᐢᓯᓇᒪᐊᐧᑭᑕᐧᐤ
ᑲᑭ ᒪᑎᑐᑕᑯᔭᑲᐧᐤ

D—ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑲᑭᓯᐢᑕᐊᐧᐠ ᐃᐧᑎ ᐊᔨᓯ=
ᔨᓂᐊᐧ ᒣᑎᑐᑕᑯᑎ ᑫᔨᐁᐧᐠ ᑎ ᑭᑕ
ᑲᐢᓯᓇᒪᑯᐃᐧᓯᐤ ᒣᑎᑐᑕᑭ

R—ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᑲ ᑲ ᓂᑕᑲᐢᓯᓇᒧᐊᐧᐠ ᐃᐧᑎ
ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᒣᑎᑐᑕᑯᑎ ᓂᐢᑕ ᓇ=
ᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᑲᐢᓯᓇᒪᑯᐃᐧᓯᐤ ᐁᔨᑯᐠ
ᑫ ᑭᓯᐢᑕᐊᐧᐠ ᐄᐧᑎ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ
ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᑯᐃᐧᓯᐤ

D—ᑫᑲᐧ+ ᓀᑐᑕᒪᐊᐧᐠ “ᐱᓯᐢᑫᔨᒥᓇ› ᑭᑎ
ᐁᑲ ᒪᑎ ᒪᒥᑐᓀᔨᑕᒪᐠ” ᐁᑌᐧᔭᓀ

R ᑭᑕᐃᐧ ᓯᑭᑌᐁᐢᑲᑯᔭᐠ ᑭᒋ ᒪᓂᑐ
ᑭᑎ ᑕᐸᓯᑕᔭᐠ ᒪᑎ ᒥᑐᓀᔨᑎᑲᓇ

ᐁᐧᑎᑎᑯᔒᑭ ᒪᒋ ᐱᒪᑎᓯ'ᐃᐧ: ᑭᒋ
ᓴᑯᒋᑕᔕᐠ ᑭᑎᓯ ᓇᑐᑌᓇᓈ°
D – ᑫᑳᐧ + ᑖᑕᐁᐧᔐᑕᒪᐣ "ᐃᔖᑳᑌᓇᒪ=
"ᐃᐧᓇᐣ ᑳ ᒪᔒᑕᐠ" ᐁᑌᐧᔒᑑ
R – ᑑᐸᑯᓴᔐᒪ° ᑭᓴ ᒪᑑᑐ ᑭᒋ ᑳᑭᑫ
ᑳᓇᐁᐧᔐᒥ' ᑭᒋ ᐁᑳ ᒪᒋ ᑐᑕᒪᐣ
ᑭᒋ ᐁᑳ ᑳ ᑭᐃᔐ' ᒪᒋ ᒪᑑᑐᐊᐧ

XI – ᑭᐢᑭᓈᐊᒪᑫᐃᐧᐣ

D – ᐊᐁᐧᓇ ᐊᓇ ᑳ ᐸᑯᓴᔐᒥ' "ᑭᑕᑕ=
ᒥᐢᑑᑎᐣ ᒪᒋᐣ" ᐁᑌᐧᑭ
R – ᑭᒋᑕ° ᒪᒋ ᓇᐢᐱ- ᑳᑭ ᑳᓇᑕᓗᑫ··
ᓴᓯᐢᓴ ᑳᑭ ᐅᑳᐃᐧᒥᑯ' ᑳᐸᑯᓴᔐᒥ'
D – ᐊᐸᑕᐣ ᒋ ᑭᒋᑕ° ᒪᒋ ᐁᐸᑯᓴᔐᒥ'
R – ᐁᐣ" ᐁᐣ" ᐊᐸᑕᐣ ᐊᔐᐊᐧ· ᐁᓇᓇᐃ=
ᑕᑯᓯ' ᑭᓯᑯ' ᑫᑳᐧ + ᐁᐊᔖᒥᐁᐢ=
ᑕᒪᑯᔒᑭ'

D—ᑳ ᐃᐣᐱᑌᐳᒥ' ᑭᓴ· ᒪᓃᑐ ᐁᑯᓱ˙
ᐃᓱ ᒋ ᐃᐣᐱᑌᐳᒪᐤ ᑭᒋᑕ·ᐤ ᒪᒋ

R—ᓇᒪᐃ·ᔕ ᐁᑯᓱ ᐃᓱ ᐃᐣᐱᑌᐳᒪᐤ
ᐱᑯ ᐁᐸᑯᓴᐳᒥ' ᑭᑕ ᐊᐳᒥᐁᐣ=
ᑕᒪᑫ'

D—ᑭᐣᑫᐳᑕᑦ ᒋ ᑭᒋᑕ·ᐤ ᒪᒋ ᑭᐣᑫᐳ=
ᑕᒧᐠ ᒋ ᒥᓇ ᐅᑳᓇᑕᒐᑫ·ᐅᐦ ᒣ=
ᐃ·ᒧᐣᑕᑕ·ᐃ·

R—ᐁᐧ" ᐁᐧ" ᑭᐣᑫᐳᑕᒧᐠ ᒋᑫᒪ ᑭᓴ
ᒪᓃᑐᐊ· ᐁᑭᐣᑫᐳᑕᒧᐃᑯᒋᐠ

XII—ᑭᐣᑭᓅᐊᒪᑫᐃ·ᐧ

ᑭᓴ ᒪᓃᑐ ᐅᑎᑕᓱᐁ·ᐃ·ᓇ

D—ᑭᓱᑯᐠ ᒋ ᑭᑕ ᐃᑐᑌᐅᐦ ᑕᑐ ᑲ
ᓱᑲᐊᒋᑲᓱᒋᐠ

R—ᓇᒪᐃ·ᔕ ᑭᓱᑯᐠ ᑭᑕ ᐃᑐᑌᐅᐦ ᐊᑎ'
ᐁᐊᑕ ᓱᑲᐊᒋᑲᓱᒋᐠ ·ᐁᑲ ᐁ ᑕᐯ·=
ᐅ·ᑫᐳᑕᑭᐠ ᐃᐣᐱ- ᐅᑌᐃᒋᐠ ᓴᓱᐣᓴ
ᐅᑎᓱᑕ·ᐃ·ᓃᐳᐤ ᐁᑲ ᒥᓇ ᐁ ᐃᑕ=

ᒋᐅᑕ·ᐤ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐊ· ᑫᓯ ᓂ˜ᑕ=
ᐁ·ᐃᒥᑯᑕ·ᐤ

D—ᑕ›ᑕᑐ ᐃᑕᑎᓂᔨᑭ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ
ᐅᑎᑕᓯᐁ·ᐃ·ᓇ

R—ᒥᑕᑕ' ᐃᑕᑎᓂᔨᐊ· "ᐁᐯᔦᑯ' ᑭᓭ
ᒪᓂᑐ" &......... ᑲᐃᓯᑭᒋᑎ'

D—ᑕᓂ˜ᐱ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑲᑫᑭ' ᐅᑎᑕ=
ᓯᐁ·ᐃ·ᓇ

R—ᐁᑲ· ᓂ˜ᑕ·ᐤ ᑭᒋ ᒥᑕᑕᑐᒥᑕᓇᐤ
ᐊᔨᐊ·· ᑌᐊ·ᐤ ᒥᑕᑕᑐᒥᑕᓇᐤ ᑫᑲ-
ᑕᑐ ᐱᐳ› ᐊ˜ᐱ› ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑲᐊ=
ᑐᑕ' ᒉᔨᓭ ᑭᑕ ᐃᓯᒪᓯᓇᐊᒪᐊ·=
ᔨ' ᓯᑕᐃ·ᔨᓂᐊ·

D—ᑕᓂᓯ ᑲ ᐃ· ᐃᓯ ᑭ˜ᑫᔨᑕᒍᐃᑯᔦ·
ᑭᓭ ᒪᓂᑐ "ᐁᐯᔦᑯ' ᑭᓭ ᒪᓂᑐ
"ᐅᒪᓂᑐᒥ ᑭᑌᐃ· ᐅᒋ ᒥᓇ ᓭᑭ"
ᐁᐃᑌ··

R—ᑭᐃ· ᐃᓯ ᑭ˜ᑫᔨᑕᒍᐃᑯᓇᐤ ᐁᓇ=
ᔦ˜ᑕᐤ ᐯᔦᑯ ᒪᓂᑐᐃ·· ᑭᑕ ᐯᔦᑯ
ᐅᒪᓂᑐᒥᒪᔦ· ᑭᑕ ᓇ˜ᐱ- ᓭᑭᐊ=
ᔦ· ᑭᑕ ᐯᔦᑯ ᒪᒥᓯᑐᑕᐊ·ᔦ·

D - ᓇᒪᒋ ᑭ ᒪᓂᑐᒥᒪᓇᐅ·ᐦ ᐅᑲᓇᑕ=
ᒉᑫ·ᐅ·ᐦ ᐁᔦᒥᐊᔦᑲ·ᐃ·

R - ᓇᒪᐊ·ᐊ·- ᑯᒪᓂᑐᒥᒪᓇᐅ·ᐦ ᐱᑯ ᐁ
ᒪᐃ·ᒧᐢᑕᐊ·ᔦᑲ·° ᑭᑕ ᐊᔦᒥᐁᐢᑕ=
ᒪᑯᔦᑲ·°

D—ᓇᐢᐸᓯᓇᐃᑲᓇ' ᐊᔦᒥᐁᐊ·ᑎᑯᐢᓴ'
ᓇᒪᒋ ᐅᒪᓂᑐᒥᒪᐅ·ᐦ

R ᓇᒪᐊ·ᐊ·- ᐅᒪᓂᑐᒥᒪᐅ·ᐦ ᐁᐅᑯᓂ'
ᒪᑲ ᑕᑕ·° ᑫᓇᐊ·ᐸᒥᑕ·ᐃ· ᒥᔦᒥ=
ᑐᓂᔦᑕᒧᐸᔦᓇᓂᐊ·› ᒥᔦ ᓇᓇᑲᑕ=
ᐁ·ᔦᑕᑲᓂᐊ·›

D - ᑕᓂᓯ ᐁᐃ·ᐁᑌ·ᐦ ᐊᓂᒪ " ᐁᑲᐃ·ᔦ
" ᐃ·ᑲ- ᐟ·ᔦᑭ‹ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐁᑲ=
" ᐃ·ᔦ ᒥᓇ ᐃ·ᔦᑭᑕᒪ° ᐅᑐᓯᒋᑲ=
" ᓇ "

R—ᐁᑲᓯ ᐅᒪ ᑲ ᐃ·ᐃᑌ·ᐦ ᓇᒪᐃ·ᔦ
ᐃ·ᑲ- ᐱᑲ·ᓇᑕ ᑭᑕ ᐃ·ᐊ° ᑭᓴ
ᒪᓂᑐ ᓇᒪᐃ·ᑲ- ᑭᑕ ᒪᒋ ᐱᑭᐢ=
ᑲ·ᑕ° ᐅᑐᓯᒋᑲᓇ ᓇᒪᐃ·ᔦ ᑭᑕ
ᒪᒋᐱᑭᐢᑲ·ᑕᒪ·›

D—ᑭᑕ ᒪᒋ ᑐᑕᐨ ᒋ ᐊᐃᐧᔦᐠ ᑭᓴ ᒥ=
ᒉᑐᐊᐧ ᐃᐧᐊᒋ ᐁᐃᐧᑕᐯᐧᑕᑯᓯᐟ ᐁ=
ᑭᒋᑖᐧᔨᐠ ᑫᑳᐧ+ ᐃᔦᑐᑕᑭ

R—ᑏᒪᐃᐧᔦ ᑭᑕ ᒪᒋ ᑐᑕᐨ ᑭᓴ ᒪ=
ᒉᑐᐊᐧ ᐃᐧᐊᒋ ᐁᐃᐧ ᑕᐯᐧᑕᑯᓯᐟ ᐁ
ᑭᒋᑖᐧᔨᐠ ᑫᑳᐧ+ ᐃᔦᑐᑕᑭ ᒪᑲ ᑭᑕ
ᒪᒋ ᑐᑕᐨ ᐊᐧᐃᐧᐊᒋ ᐅᒋᑕᐤ ᐁᐃᐧᑕ=
ᐯᐧᑕᑯᓯᐟ ᐁᐊᑕ ᐱᑲᐧᑏᑕ ᒪᒥᔦ=
ᑲᒋᒎᐟ ᐊᐧᐃᐧᐢ ᑭᔦᐢᑲᒋᒎᒋ

D—ᐊᐧ ᑭᑎᒪᑫᐧᔨᒥᑯᐃᐧᓯᐟᐠ ᐊᐢᑲᐤ ᐊᓯ=
ᑕᒎᐊᐧᐤ ᑭᓴ ᒪᒉᑐ ᑭᒋ ᑲᐧᑕᑭ=
ᐃᓯᐃᐧᐟ ᒥᐊᐧᓯᐣ ᒋ

R—ᐁᐣ" ᐁᐣ" ᒥᐊᐧᓯᐣ ᐁᑯᓯ ᑲ ᐃᓯ
ᐊᐢᓯᑕᒪᑫᐠ ᒪᑲ ᐁᑲ ᑐᑕᒎᐟ ᑭᓴ
ᒪᒉᑐ ᑫ ᓯ ᐊᐢᓯᑕᒪᐟ ᐸ ᒪᒋ ᑐ=
ᑕᑲᒉᐊᐧᐣ

D—ᑕᒉᓯ ᑲ ᐃᐧ ᐃᑌᐧᐠ ᐊᒉᒪ "ᐁᐅ=
"ᐃᐧᔦ ᐅᓯᒋᑫ ᐊᔦᒥᐁᐃᐧᑭᓯᑲ=
"ᑫ ᐯᔦᑎᐠ ᐊᔦᒥᐊ"

R—ᑭᑕᐊᒪᑲᒍᐊᐧᐣ ᑭᒋ ᐊᑐᐢᑫᐠ ᐊ=

ᔕᒥᐁᐃᐧᑭᓯᑲᑫ ᐱᑯ ᑭᒋ ᑭᔕ'
ᐊᔕ' ᒥᓇ ᑭᒋ ᒪᐃᐧᒍᐢᒋᑫ'

D—ᑕᓂᓯ ᑲ ᐃᐧ ᐃᓯ ᓯᑭᒥᑯᔕ' ᑭᓭ ᒪᓂᑐ "ᑭᓂᑭᐃᑯ᙮ ᒪᓇᒋᑐᑕᐃ᙮ "ᑭᓄᐁ᙮ ᑭᒋ ᐱᒪᑎᓯᔕ" ᐁ ᐃ=ᑌ᙮

R—ᑭᑎᓯ ᓯᑭᒥᑯᓄᐤ ᑭᒋ ᒪᓇᒋᐊᔕᑲᐤ ᑭᒋ ᓇᓇᐃᑕᐊᐧᔕᑲᐤ ᑭᒋ ᓴᑭᐊᔕᑲᐤ ᑭ ᓂᑭᐃᑯᓄᐅ᙮

D—ᑕᓂᓯ ᑲ ᑭ ᐃᐧᐃᓯ ᑭᑕᐊᒪᑫ' ᑭᓭ ᒪᓂᑐ "ᐁᑲᐃᐧᔕ ᓂᐸᑕᑫ ᐁᑲᐃᐧᔕ "ᐊᐅ ᒪᒥᑐᓃᑕ ᑭᒋ ᓂᐸᑕᑫᔕ" ᐁᐃᑌ᙮

R—ᑭᑕᐊᒪᑫᐤ ᑭᒋ ᐁᑲ ᓂᐸᑕᑫᐃ᙮ ᑭᒋ ᐁᑲ ᑭᓯᐢᑕᑐᐃ᙮ ᑭᒋ ᐁᑲ ᓄᑎ=ᓂᑐᐃ᙮

D—ᑕᓂᓯ ᑲ ᐃᐧ ᐃᓯ ᑭᑕᐊᒪᑲᓂᐃ᙮ "ᐁᑲᐃᐧᔕ ᐱᓯᑳᐧᑎᓯ" ᐁ ᐃᑌ᙮

R—ᑭᒋ ᐁᑲ ᐱᓯᑳᐧᑎᓯᑐᑕᒥ' ᒥᓇ ᑭᒋ ᐁᑲ ᐱᓯᑳᐧᑎᓯᒥᑐᓃᑕᒥ'

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑲ ᐃᐧᐃᑌ··ᐠ ᐊᐪᒪ "ᐁ=
ᑲᐃᐧᔭ ᑭᒍᑕᒪᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐅᑕᔭ=
ᓇ" &.........

R ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᑭᒍᒋᓇᓂᐊ·› ᓇᒪ=
ᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᓂᓯᑲᒪᑲᓂᐊ·› ᑭᒋ ᑭ=
ᒍᒋᐧ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᑲᓇᐁᐧᓴᑕᑲ=
ᓂᐊ·› ᑫᑲᐧ+ ᑲᑭ ᑭᒍᒋᐠ ᐊᐧᐊ··
ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᑲᓇᐁᐧᓴᑕᑲᓂᐊ·›
ᐁᑭ ᒥᐢᑲᒥᐠ

D—ᑕᓂᓯ ᑭᑕ ᑐᑕᑲᓂᐊ·› ᑭ ᒥ ·ᑲ=
ᒥᑭ ᑫᑲᐧ+

R—ᑭᑕ ᑲᑫᐧᒋᑫᒍᓇᓂᐊ·› ᐊᐁᐧᓇ ᐁᐧ=
ᑕᔭᓂᐃᐧᑫᐧ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐁᒍᓯ ᐃᓯ
ᓯᐢᑲᐧ·- ᑭᑕᐃᐧ ᐅᑕᔭᓂᐊ·›

D—ᑕᓂᐢᓯ ᑳ ᐃᐧ ᐃᓯ ᑭᑕᐊᒪᒍᔭᐠ
ᑭᓴ ᒫᓂᑐ "ᐁᑲᐃᐧᔭ ᑭᔭᐢᑭ" ᐁ
ᐃᑌᐧ›

R—ᑭᒋᓯ ᑭᑕᐊᒪᒍᓈᐤ ᐁᑲ ᑭᑕ ᑭ=
ᔭᐢᑭᔭᐠ ᒥᓇ ᑭᒋ ᐁᑲ ᒪᒋ ᐊᓴ=
ᒣᐧᔭᐠ

D—ᑕᓂᓯ ᑲ ᐃᐧ ᐃᑌᐧᐠ ᐊᓂᒪ "ᐯᔭᑯ=
"ᐃᑐᐠ ᐃᐧᔭᑭᑐᔭᐠ & ...."

R—ᐁᑯᓯ ᐅᒪ ᑲᐃᐧᐃᑌᐧᐠ ᑕᑐ ᑳ ᐃᐧ=
ᑭᑐᑕᐧᐤ ᑭᑕ ᐯᔭᑯᐃᑐᐅᐧᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ
ᐲᑐᐢ ᐊᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᐃᐧ ᒪᓯᑕᐃᐧᓇ=
ᐁᐧᐅᐧᐠ

D—"ᐁᑲᐃᐧᔭ ᑲᔭᓯᓇᐃᑫ" ᑕᓂᓯ ᑲ
ᐃᐧᐃᑌᐧᐠ ᐁᐅᑯ

R ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᑳᔭᓯᐃᑐᓇᓂᐊᐧᐣ ᑫ=
ᑲᐧ + ᐁᑕᑐᑭ ᒥᔭᐢᑯᑐᓇᒪᑐᑭ ᒥᓇ
ᐁᓯᑕᒪᑐᑭ

D—ᐊᐃᐧᓂᑭ ᑲ ᓂᑕ ᑲᔭᓯᓇᐃᑫᒋᐠ

R—ᓂᑕᑲᔭᓯᓀᐃᑫᐅᐧᐠ ᑲ ᐅᓴᒥᓴᓴ=
ᑭᓯᒋᐠ

XIII – ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐃᐧᐣ

D—ᐁᐅᑯ ᑕᑐ ᒋ ᐱᑯ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᑕ=
ᓯᐁᐧᐃᐧᓇ

R—ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐱᑯ ᐁᐅᑯ ᑕᑐ ᑫᔭᐱ-

ᑌᐸᑯᐟ ᐃᑕᑎᓇᐧ ᑭᕆ ᐊᔦᒥᐁᐃᐧ=
ᕠᒍᐅᐦ ᒪᒪᐃᐧ ᐁᑭ ᐅᓯᑕᕆᐠ

D—ᐁᑯᓯ ᕆ ᑭ ᐃᓯ ᒪᒪᑕᐃᐧᐊᐅᐦ
ᑭᕆᐊᔦᒥᐁᐃᐧᕠᒍᐅᐦ ᐊᔦᒥᐁᐃᐧ=
ᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓇ ᑭᑕ ᐅᓯᑕᕆᐠ

R—ᐁᐣ" ᐁᐣ" ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᓯ ᒪᒪᑕᐃᐧᐁᐤ
ᓭᓯᑊᕆ ᐁ ᐃᑎᔐᐊᐧᐦ ᐊᑗᐢᑲ- ᑭᕆ
ᐸᐸᒥᑭᐢᑫᕠᑕᒧᐃᐁᐧᕠᐟ ᒥᓯᐁᐧ ᑫᐧ=
ᔦᐢ ᑭᕆ ᐃᓯᑕᐧᐃᐧᐦ

D—ᑕᓇ ᐊᑗᐃ ᐸᔦᒥᐁᐃᐧᕠᑗᐅᐦ ᐅᑎ=
ᑕᓯᐁᐧᐃᐧᑗᐊᐧᐊᐧ

R—"ᒪᓇᕆᑕ ᑭᕆ ᑭᓯᑲᐊᐧ" &.........
ᑲᐃᓯᑭᕆᑎᐠ

D—ᑕᑗᓯ ᐊᑗ ᐁᐃᐧ ᐃᑎᐦ ᐃᐅᑯ "ᒪ=
ᓇᕆᑕ ᑭᕆ ᑭᓯᑲᐊᐧ"

R—ᐃᔦᓇᑕᐤ ᐊᔦᒥᐁᐃᐧᑭᓯᑲᐊᐧ ᑲ ᐁᓯ
ᒪᓇᕆᑕᐠ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᑭᑕ ᒪᓇᕆᑕᐠ
ᑭᕆ ᑭᓯᑲᑭ

D—ᑕᑗᓯ ᐊᑗ ᑭᑕ ᑭᐃᓯ ᒪᓇᕆᑕ=
ᑗᐊᐧᐣ ᐊᔦᒥᐁᐃᐧᑭᓯᑲᐤ

R—ᑕᑕᐧᐤ ᐊᔦᒥᐁᐃᐧᑭᓯᑳᑫ ᐊᐧᐊᐧ-
ᑭᑎᑭᓯᑳᑫ ᑭᑕ ᐃᐧ ᐱᑐᑲᓀᐊᐧ›
ᒐᒣᐢᐃᑌᐧᑭ ᐊᐧᐊᐧ- ᑭᑎᐢ ᓂᑐᑕᒥᐠ
ᑲ ᐃᓯ ᑲᑫᐢᑭᑫᒧᐠ

D—ᐯᔦᑳᐧᐤ ᑎᐢ ᐱᑯ ᑭᑕ ᐊᑎᒥᓯᐢᑕ=
ᓯᓂᓀᐊᐧ› ᑕᑕᐧᐤ ᐊᐢᑭᐃᐧᑭ

R—ᓴᔦᑫ ᐯᔦᑳᐧᐤ ᑕᑕᐧᐤ ᐊᐢᑭᐃᐧᑭ ᑭᑕ
ᐃᐧ ᐊᑎᒥᓯᓂᓀᐊᐧ› ᒪᑲ ᐊᐸ=
ᑎᐃᓯᓂᓀᐊᐧ› ᑲᑭᔦᐸ ᐃᔦᑎᒥ=
ᓯᑭ.

D—ᐊᐱᓯᐢᓯᓃᑭᓯᑲᑫ ᑎᐢ ᐱᑯ ᑭᑕ
ᓴᐢᑲᒧᓂᓀᐊᐧ›

R—ᓂᒪᐃᐧᔦ ᐊᐱᓯᐢᓯᓃᑭᓯᑲᑫ ᐱᑯ
ᑭᑕ ᓴᐢᑲᒧᓂᓀᐊᐧ› ᒪᑲ ᐱᑳᐧᓂᑕ
ᒥᔦᐢᑳᒥᑭ ᐁᐅᑯ ᑭᓯᑳᐤ ᒪᑎᐢ ᑐ=
ᑕᑲᓀ ᐃᐧᐤ

D—ᑕᓀᓯ ᑐᑕᑲᓀᐊᐧ› ᐃᔦᐊᐧᓀᓯᐃᓯᑭ

R—ᐃᔦᐊᐧᓀᓯᐃᓯᑭ ᐊᐱᑕᐤ ᑭᓯᑲᑭ
ᐁᔦᑯᐧᒥᑎᓯᓂᓀᐊᐧ› ᐁᐧᑕᑯᐢᓯᑭ ᒥᓂ
ᓴᐢᑲᒧᓯᓂᓀᐊᐧ›

D—ᑫᑯ ᑭᓯᑲᐤ ᐁᑲ ᑲ ᒥᒋᐠ ᐃᐧᔭᐢ
R—ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᑭᓯᑲᑫ ᐁᑲ ᑲ ᒥ=
ᒋᓇᓂᐃᐧᐠ ᐃᐧᔭᐢ ᒪᑲ ᒪᓂᑐᐁᐧᑭ=
ᓯᑲᐤ ᒣᐧᒋ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᑭᓯᑲᓇᐠ
ᐁᐢᐸᔨᑭ ᐃᐧᔭᐠ ᒥᒋᓇᓂᐊᐧᐣ
D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᑯ ᑲᐊᐧᑲᑐᓯᐃᓯᐠ
R—ᐅᒋᑕᐤ ᑭᑕ ᑲᐧᑕᑭᐃᓯᐠ ᐁᐃᐧᑲᐢᓯ=
ᓇᒪᓯᐠ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᒪᒋ ᐊᔨᐃᐧᐠ
ᓴᓯᐧᒋ ᓂᑲᐣ ᓂᒥᑕᓇᐤ ᑭᓯᑲᐤ ᑭ=
ᐃᔭᐊᐧᑎᓯᐃᓯᐤ ᐅᒥᐢᓯ ᒥᓇ ᑭ
ᐃᑌᐧᐤ "ᐁᑲ ᑲᐧᑕᑭᐃᓯᒋ ᐊᐃᐧᔭᐠ
"ᓇᒪᐃᐧᑲ- ᑭᓯᑯᐠ ᑭᑕ ᐱᑐᑫᐤ"
D—ᑕᓂᓯ ᐁ ᐃᐧ ᐃᑌᐧᐠ ᐊᓂᒪ "ᑭᑕᒥᔭᐤ
"ᐊᔨᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐤ ᑯᒋ ᐱᒪᒋᐅᐟ"
R—ᐁᑯᓯ ᐅᒪ ᑲ ᐃᐧ ᐃᑌᐧᐠ ᐅᑕᔭᒥ=
ᒋᑫᐅᐧᐠ ᑭᑕᐃᐧ ᒣᑭᐅᐧᐠ ᐊᔭᒥᐁ=
ᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᑭᑕ ᐅᐱᒪᒋᐅᔨᐟ ᐊᔭ=
ᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐊᐧᐊᐧ- ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᑲᒥᐠ
ᑭᑕ ᐅᒋ ᐸᒥᑕᐃᐧᐟ

XIV—ᑭᐢᑭᓈᐊᒪᑫᐃᐧ᙮

D—ᑫᑲᐧ᙮ ᐊᓂ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐅᓈᓇᑕ=
ᐃᐧᐅᐃᐧᓈ ᑲ ᐃᑕᒥᐠ

R—ᓴᓯᐧᒋ ᑲ ᑭ ᐯᐱᒍᐃᐁᐧ᙮ ᐅᑐᒋᒋ=
ᑲᓈ ᑯ ᑲᑕᐊᐧᓯᐢᓯᐊᐧ ᑭᑕᓚᑯᓈᐊᐧ

D—ᑕᐧᑕᑐ ᐁᑕᑎᓂᔦᑭ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ
ᐅᓈᓈᑕᐃᐧᐅᐃᐧᓈ

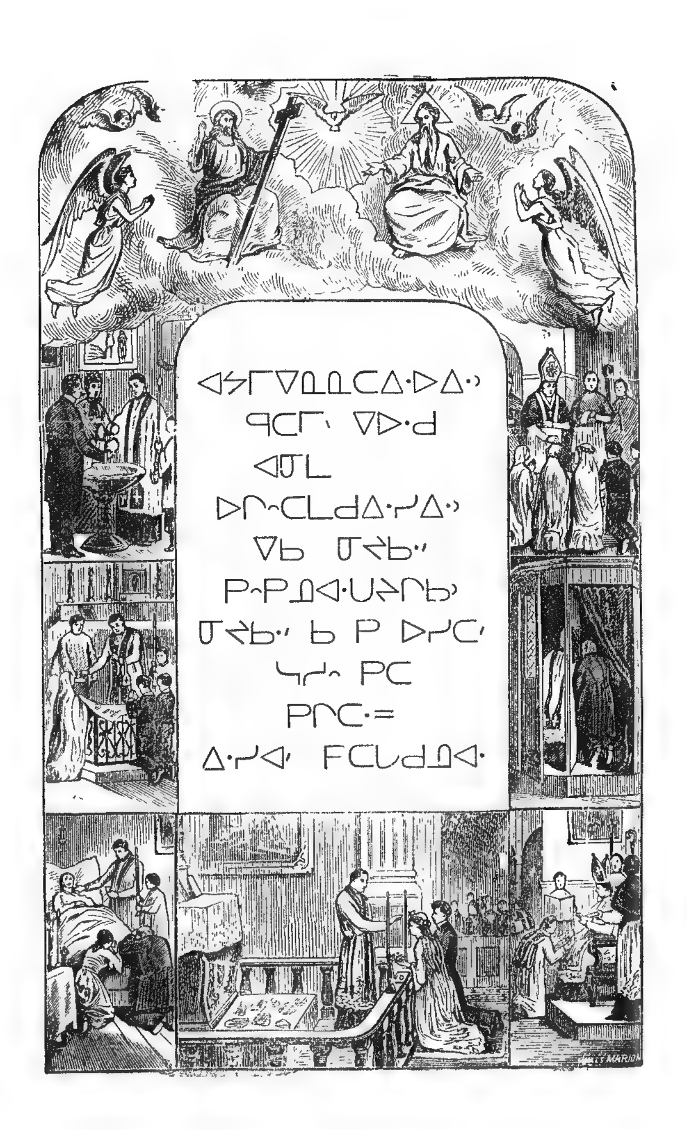
R—ᑌᐸᑯᐧ ᐃᑕᑎᓂᔦᐊᐧ ᐊᓭᒥᐁᓯᑲ=
ᐊᒋᑲᓯᐃᐧ᙮ ᐊᓭᒥᐁᓯᑭᑌᐁᐢᑲᑫ=
ᐃᐧᑐᒥᓂᑐᐃᐧ᙮ ᐊᓭᒥᐁᐃᐧᑲᐢᓯᓈᒪ=
ᑫᐃᐧ᙮ ᑭᒋᑕᐧᐁᑲᒋᐢᑎᐃᐧ᙮ ᐊᓭᒥᐁ=
ᐃᐢᑫᐧᓭ- ᑐᒥᓂᑐᐃᐧ᙮ ᐊᓭᒥᐁᐃᐧ=
ᔦᒍᐃᐧᐃᓯᑐᐃᐧ᙮ ᐊᓭᒥᐁᐃᐧᑭᑐᐃᐧ᙮

D—ᑖᓂᒪ ᐊᔦᐊᐧ ᐃᓭᐸᑖ ᐁᑕᑎᑭ

R—ᐊᓭᒥᐁᓯᑲᐊᒋᑲᓯᐃᐧ᙮ ᒪᒪᐃᐧᓭᐢ
ᑲᐊᐸᑖ ᐊᐃᐧᓭ ᐁᑲ ᐁᓯᑲᐊᒋᑲᓯ,
ᓈᒪᐃᐧᑲ- ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑭᑕ ᐊᐧᐸᒣ

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᐁᑭ ᑲᓯᑲᐊᒋᑲᓯ

R—ᑲ ᓯᑲᐊᒋᑲᓯ ᑲᑭᓭ° ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᓈ



ᐊᔭᒥᐁᓀᓀᑕᐃᐧᐅᐃᐧᐤ
ᑫᑕᒥᐠ ᐁᐅᐧᑯ
ᐊᒍᒪ
ᐅᒋᐢᑕᒪᑯᐃᐧᓯᐃᐧᐤ
ᐁᑲ ᑌᓴᑲᐧᐦ
ᑭᐢᑭᓀᐊᐧᑌᓴᒋᑲᐟ
ᑌᓴᑲᐧᐦ ᑲ ᑭ ᐅᓯᑕᐟ
ᓴᓯᐢ ᑭᑕ
ᑭᒋᑕᐧ=
ᐃᐧᓯᐊᐟ ᒥᑕᒐᑯᓀᐊᐧ

ᑳᐢᓯᓂᑳᑌᐘ ᒪᒋ ᐃᑎᐏᐤ ᑳ ᐯ
ᑭᑭᓂᑕᐏᑭᐠ ᐘᐘ- ᑕᓂᓯ ᑳ ᑭ
ᐃᓯ ᓴᑫ ᒪᒋᑐᑕᒥᐠ ᒪᔦᐌᐢ ᓯᑳ=
ᐊᒋᑳᓯᐠ

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᒥᓇ ᑭᑎᓯᐊᐸᒋᐃᑯᓇᐤ
ᓯᑳᐊᒋᑳᓯᐏᐤ

R—ᑭᑎᓯ ᐊᐸᒋᐃᑯᓇᐤ ᑭᒋ ᐅᑕᐘᓯ=
ᒥᐢᓯᒥᒥᑯᔕᐠ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐘᐘ-
ᑭᒋ ᐏᒋᐘᔕᐠ ᐅᑎᓯᑕᐏᓂᐠ

D—ᐊᐍᓂᑭ ᑲᓂᑕᓯᑳᐊᑕᑫᒋᐠ

R—ᐃᔕᓇᑐᐤ ᐊᔕᒥᐁᐏᔦᒍᐅᐠ ᒪᑲ ᐁᑳ
ᓴᓯᐠ ᐁᔕᑕᐏ ᑳᑭᔕᐤ ᐊᐏᔕᐠ ᐸᑭ
ᓯᑳᐊᑕᐍᐤ ᐏᒋ ᐊᔦᓯᔦᓂᐘ ᐁᑳ
ᐏ ᐃᑕᔦᒋ

D—ᑕᓂᓯ ᑐᑕᑳᓂᐘᐤ ᑳ ᓯᑳᐊᑕᑫᐠ

R—ᓂ ,+ ᓯᑭᓇᑳᓂᐘᐤ ᒥᐢᑳᑎᑯᐠ ᑭᓯᐠ
ᐁᑯᓯ ᐊᓂ ᐱᑭᐢᑳᐧᓂᐘᐤ "ᑭᓯᑳ=
ᐊᑕᑎᐤ ᐍᔦᑕᐏᒥᐠ ᒥᓇ ᐍᑯᓯᐢᓯᒥᐠ
ᒥᓇ ᒣᔦᓯᐠ ᒪᓂᑐ ᐅᐏᔦᐏᓂᐠ"

D—ᑕᐤᑕᑕᐤ ᑭᑕ ᓯᑳᐸᑕᐘᐤ ᐊᐏᔕᐠ



ᐊᔅᒥᐁᐃᐧᓯᐟᑲᑎᑲᓯᐃᐧ᙮

R—ᐯᔦᑳ·ᐤ ᐱᑯ
D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᐯᔦᑳ·ᐤ ᐱᑯ ᑯᓯᑲᐊᑕᐟ
ᐊᐃ·ᔦᐠ
R—ᐁᑲᐃ·ᑲᐨ ᐁᐃ· ᑲᐢᓯᐸᓐᓐᐠ ᑲ ᑭ
ᐃᓯ ᑭ·ᑭᓇᐊ·ᒋᐃᒥᐟ ᐅᑕᒐᑲ· ᐯ=
ᔦᑳ·ᐤ ᐱᐟᑐ ᑯ ᓯᑲᐊᑕᐟ ᐊᐃ·ᔦᐠ
D—ᐊᔦᒥᐁᐃ·ᓐᓂᐤ ᐊᐃ·ᔦ ᓯᐟᑲᐊᑕᐊ·ᒋ
ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᐊ·ᓇᐢᑯᐨ ᐅᑌᔦᓂᓐᐠ ᑯ
ᐊᐢᑕᐊ·ᐟ ᓯᐃ·ᑕᑲᓂᐢ
R—ᑯ ᑐᑕᐊ·ᐟ ᑭᒋ ᒪᒥᑐᓂᓐᑕᒥᓐᐟ ᑲ
ᑭ ᐃᓯᐊᓯᑕᒪᑫᓐᐟ ᐅᑐᒐᑲ· ᑲ ᑭ
ᑲᓇᒋᐃᒥᐟ ᓯᑲᐊᒋᑲᓯᐃ·ᓂᐠ ᑭᓴ
ᒪᓂᑐᐊ· ᐅᑎᑕᓯᐁ·ᐃ·ᓂᓐᐤ ᑭᒋ
ᓇᓇᑲᑕᐁ·ᓐᑕᒥᓐᐟ ᐊ·ᐊ·ᐨ ᐁᑲ
ᐃ·ᑲᐨ ᑭᒋ ᒪᒋᑐᓂᓐᐟ
D- ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᐅᐢᑲᑎᑯᓐᐠ ᑯ ᐊᔦᒥ=
ᐁᐊ·ᑎᑯᓇᒧᐊ·ᐟ
R—ᐅᐢᑲᑎᑯᓐᐠ ᑯᒋᐊᔦᒥᐁᐊ·ᑎᑯᓇᒧ=
ᐊ·ᐟ ᑭᒋ ᐁᑲ ᐊ·ᓂᑭᐢᑭᓯᓐᐟ ᓴᓯᐢᓴ
ᐊᔦᒥᐁᐊ·ᑎᑯᐠ ᐁ ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᑯ=

ᐊ·ᔕ' ᐊ·ᐊ·- ᑭᒋ ᐁᑲ ᑏᐯᐃ·ᓱᐟ^=
ᑕᒧᐊ·ᓭ' ᐅᑎᓱᑕ·ᐃ·ᑏᓭ°
D—ᑕᑏᑭ ᐊᑏ ᒥᓇ ᑯᐱᑐᑲᐊ' ᐊᔕ=
ᒥᐁᐃ·ᑲᒥᑯ'
R—ᐁᑯᓱ ᑭᑕ ᐃᓱ ᑭ^ᑫᓭᑕᒥ' ᑯᐱ=
ᑐᑲᐊ' ᑕᑐ ᑲ ᓱᑲᐊᒋᑲᓱᒋ' ᐅᒪ
ᐊᓇ- ᑲ ᐃᓱ ᐱᑐᑲᐃᒋ' ᐊᔕᒥᐁ=
ᐃ·ᑲᒥᑯ' ᐁᑯᓱ ᐁᐃ· ᐃᓱ ᐱᑐᑲ=
ᐃᒋ' ᑭᓱᑯ' ᑲ·ᔕ^' ᐃᑕᒋᐅᑕ·ᐃ·
D—ᑕᑏᑭ ᐊᑏ ᑯᐊᔕᒥᐁᐊ·ᑎᑯᓇᒧᐊ·'
ᐅᑕᐊ·ᑲᓭ' ᒥᓇ ᐅᑌᓭᑯᒥᓭ'
R—ᑭᒋ ᐁᑲ ᐱᓱᑕᒥᓭ' ᒣᒋ ᑭ^ᓴ·ᑎ=
ᒥᒋ ᒥᓇᒋ ᒥᐁ·ᓭᑕᒥᓭ' ᒥᓭᐃᑕ=
ᒋᐅᐃ·'
D—ᑕᑏᑭ ᐊᑏ ᒥᓇ ᑯᐊᔕᒥᐁᐊ·ᑎᑯ=
ᓇᒧᐊ·' ᐊ·^ᑭᑲᑏᓭ' ᒥᓇ ᐅᑕᐱ^=
ᑯᑫᓭ'
R—ᐁᑕ ᐁ·ᐃᑕᑌᓭᑕᒧᐊ·' ᐅᑌᐃᓭ° ᑯ
ᐊᔕᒥᐁᐊ·ᑎᑯᓇᒧᐊ·' ᐃ^ᐱ- ᐅᑌ=
ᐃᓭ' ᑭᓴ ᒪᑏᑐᐊ· ᑭᑕ ᓴᑭᐸᓭ'

ᐅᑕᐱᐢᑯᑫᔨᐟ ᑯ ᐊᔭᒦᐁᐊᐧᑎᑯᓇ=
ᒧᐊᐧᐟ ᑭᒋ ᐁᑲ ᑭᓯᐊᐧᓯᔨᐟ ᓇᐟᑕ᙮
ᐃᑎᔨᒋ ᐯᔭᑎᐟ ᑭᒋ ᓇᔭᑕᒥᔨᐟ
ᑲᐧᑕᑭᑕᐃᐧᐟ ᓴᓯᐢ ᐁᑲ ᐃᑭ ᐊᑕ=
ᐁᐧᔨᑕᐟ ᐅᑕᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᒪ ᑭᑕᓇᔭᐟ

D—ᑕᑐᑭ ᐊᑐ ᐊᐧᐱᐢᑲᐢᑐᑎᒍᐢ ᐅᐢᑎ=
ᑲᐧᑐᔨᐟ ᑯ ᐊᐢᑕᐃᐧᐟ

R—ᑭᒋ ᑭᐢᑫᔨᑕᒪᐟ ᐅᒪ ᑲ ᐃᓯ ᐊᐧᐢ=
ᑲᒥᓇᑲᐧᐟ ᐊᐧᐱᐢᑲᐢᑐᑎᒍᐢ ᐁᑯᓯ
ᑭᑕ ᐃᓯ ᐊᐧᐢᑲᓴᓇ.ᑯᓯᒋᐟ ᑭᑕᒐ=
ᑯᓇᐅᐧᐟ ᑭ ᓯᑲᐊᒋᑲᓯᔭᑭ

R—ᑕᑐᑭ ᐊᑐ ᐊᐧᓴᐢᑯᑌᑐᑲᐟ ᑯ ᒥᒋ=
ᒥᓇᒧᐃᐟ ᐊᓇ ᑲ ᓯᑲᐊᑕᐟ

R—ᐁᐃᐧ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᐟ ᐁᑲᐧᔭᐟ ᐁ ᐳᑐ
ᑌᐱᐢᑭᓇᐟ ᐃᐢᑯᐱᒪᑎᓯᐟ ᑭᑕ ᐃᐧ
ᐊᐧᓴᑫᐧᓇᐟ ᐁᒥᔪᓇᓇᑲᑕᐁᐧᔨᑕᐟ ᓴ=
ᓯᐢᓴ ᐅᑎᓯᑕᐃᐧᑐᔨ᙮



ᑭᒋᑕᐧ ᓱᑭᑌᐁᐦᑲᑫᑐᒥᓂᑐᐃᐧ᙮

XV—ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᐎᐣ

D—ᑫᑲᐧ + ᐊᓂ ᐁᐅᑯ ᑭᒋᑕᐧᐃᐧᓯᑭᑌ=
ᐁᐢᑲᑫᐃᐧᑐᒥᓂᑐᐎᐣ
R—ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐅᓇᓇᑕᐎ=
ᐅᐎᐣ ᐯᔭᐠ
D—ᑕᓂᓯ ᐁᑕᐸᒋᐃᑯᔭᐠ ᑭᒋᑕᐧᐃᐧᓯ=
ᑭᑌᐁᐢᑲᑫᐃᐧᑐᒥᓂᑐᐎᐣ
R—ᑭ ᒥᓵᑯᓇᐤ ᑭᒋ ᐯᒋᔭᐁᐧᐢᑲᑯᔭᐠ
ᒉᓵᓯᐤ ᒪᓂᑐ ᐅᑭᓴᐊᐧᑎᓯᐃᐧᓇ ᑭᑭ
D ᓇᒪ ᒋ ᑭ ᑭ ᐯᒋᔭᐁᐧᐢᑲᑯᓇᐤ ᒉ=
ᓵᓯᐤ ᒪᓂᑐ ᑲ ᑭ ᓯᑲᐊᒋᑲᓯᔭᐠ
R—ᐊᑕᐃᐧᔭ ᒪᑲ ᑭᒋᑕᐧᐃᐧᓯᑭᑌᐁᐢ=
ᑲᑫᐃᐧᑐᒥᓂᑐᐎᐣ ᒥᓵᑲᐃᐧᔭᑭ ᐊ=
ᓵᐊᐧᐤ ᑭ ᐯᒋ ᓴᑲᐢᑭᓂᐢᑲᑯᓇᐤ ᒉᓵᓯᐤ
ᒪᓂᑐ ᐅᓴᑭᐃᑐᐎᐣ
D—ᐊᐁᐧᓇ ᑲ ᒉᑭᐤ ᑭᒋᑕᐧᐃᐧᓯᑭᑌ=
ᐁᐢᑲᑫᐃᐧᑐᒥᓂᑐᐎᐣ
R—ᑭᒋ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓵᓂᐤ

D—ᑕᑕᑕᐤ ᒥᔪᑐᐠ ᑭᒋᑕᐧᐃᐧᓯᑭᑌᐯᐢ=
ᑳᑭᐃᐧᑐᒥᓂᑐᐃᐧ᙮

R—ᐯᔭᑯᐤ ᐱᑯ

D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᐯᔭᑯᐤ ᐱᑯ ᑯ ᒥᔪᑐᐠ
ᑭᒋᑕ ᐃᐧᓯᑭᑌᐯᐢᑲᑫᐃᐧᑐᒥᓂᑐᐃᐧ᙮

R—ᐁᑲ ᐃᐧᑲᐨ ᐁ ᐃᐠ ᑲᐢᓯᐃᑲᑌᔪᐠ ᑲ
ᐃᓯ ᑭᐟᑭᓇᐊᐧᒋᐃᑕᐤ ᑕᑐ ᑲ ᒥ=
ᔪᑕᐤ ᑭᒋᑕ ᐃᐧᓯᑭᑌᐯᐢᑲᑫᐃᐧᑐ=
ᒥᓂᑐᐃᐧ᙮

D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᐅᓴᐠ ᑲ ᒪᒋᐱᒪᑎᓯᒋᐠ
ᐊᑎᐟ ᐊᑕ ᐁᑭ ᒥᔪᑕᐤ ᑭᒋᑕᐧᐃᐧ=
ᓯᑭᑌᐯᐢᑲᑫᐃ ᑐᒥᓂᑐᐃᐧ᙮

R—ᐊᔪᐢ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓇᓇᐃᑕᐁᐧᐅᐧᐤ ᒣᔨ=
ᓯᔪᐟ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑳᐃᓯ ᒥᔨᓯᑭᒥᑯᑕᐤ

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑫ ᑐᑕᐠ ᐊᐃᐧᔭ ᐊᐧ
ᒥᔪᒋ ᑭᒋᑕᐧᐃᐧᓯᑭᑌᐯᐢᑲᑫᐃᐧᑐ=
ᒥᓂᑐᐃᐧ᙮

R—ᐱᑕᒪ ᑭᑕ ᐃᐧ ᑲᐧᔭᐢᑫᐧᔪᑕᐠ ᓴᓯᐢᓴ
ᐅᑎᓯᑕᐧᐃᓂᔨ ᑭᑕ ᑳᓇᑕᓗᑫᐧᐃᓯᐤ
ᓯᑭ ᑭᑕ ᓇᓇᑳᑕᐁᐧᔪᑕᐠ ᑲ ᐃᓯ

ᒥᔦ ᑐᑕᐟ ᐃᐢᐱᐨ ᐅᑌᐃᐟ ᐁᑯᓯ ᑭᑕ
ᐃᓯ ᐊᔭᒥᐊᐤ

"ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᓇᑕ ᑭᑕᐯᐧᑕᑎ› ᓂ
ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔦᑌ› ᒥᓇ ᑲᑭᔭᐤ ᑲ ᑭ ᐃᓯ
ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑲᐃᐧᔭ› ᑭᑕᑕᒥᐢᑳᑎ› ᒉᔦ=
ᓯᔭ› ᒪᓂᑐ ᑭ ›ᑕᐁᐧᔦᒥᑎ› ᑭᒋ ᐯᒋ=
ᔭᐁ··ᐢᑲᐃᐧᔭ› ᑭᒋ ᓴᑳᐢᑭᓂᐢᑲᑯᔭ› ᑭ
ᓴᑭᐃᑐᐃ·› ᐊᔦᐊ·› ᐁ ᐱᐁᐧᔦᑕᑯᓯᔭ›
ᑲ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑭᓇᐃᐧᔭ› ᐃᓯ ᑭᓴᐊᐧᑎ=
ᓯᔭ› ᒥᑐᓂ ᐁ ᑫᓯᓇᑌᔦᑕᒪ› ᑲ ᑭ
ᐃᓯ ᒪᒋ ᐱᒪᑎᓯᔭ› ᐃᐢᐱᐨ ᐅᑌᐃᔭ› ᑭ
ᓴᑭᐃᑎ› ᐱᑕᓂ ᑕᑭ ᑲᓇᐢᑳᐃᐧᔭ›
ᐱᑕᓂ ᐅᑎᑕᒪ› ᐁᑕ ᑲ ᑭ ᑭᐢᐱᓇᑕ=
ᒪᐃ·› ᓴᓯᐢ"

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑐᑕ‹ ᑭᒋ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧ=
ᔦᓂᐤ ᑭᒋᑕᐧᐃᐧᓯᑭᑌᐁᐢᑲᑫᐃᐧᑐᒥ=
ᓂᑐᐃ·› ᒉᑭᒋ

R—ᓯᐃᐧᒋᒋᐁᐢᑕᐁ·ᐤ ᐅᐢᑎᑲᐧᓂᔦ› ᐊ=
ᓂᐃ ᑲᒥᔭᐟ ᑭᓯᐠ ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᐁ·ᐤ
ᐁᑯᓯ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᑐᑕᐁ·ᐤ ᑭᓯᐠ

ᐁᑐᒥᓇ' ᐅ^ᑲᑎᑯᕑ' ᐁᑲ· ᐸᓴᓇ=
ᐁ·ᐁ·ᓯ°

D ᑕᓂᓯ ᐸᓂ ᐁᑭᓂᕑ' ᒣᑲ·· ᓯᐃ·=
ᒋᒋᐁ^ᑕᑫ' ᑭᒋ ᐊᔑᒥᐁᐃ·ᕑᓂ°

R—ᐁᑲ·ᔑ' ᐯᒋᑌᐁ^ᑲᑯᕑᐊ· ᑲ ᒥᕑ=
ᓯᕑ' ᒪᓂᑐᐊ·

D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᑯ ᐊᔑᒥᐁᐊ·ᑎᑯᑐᑕᐊ·'
ᐅ^ᑲᑎᑯᕑ'

R ᑭᒋ ᐁᑲ ᓃᐯᐃ ᓯ^ᑖᒪ·ᕑ' ᓴᓯ^ᓴ
ᐅᑎᓯᑕ·ᐃ·ᓂᕑ°

D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᑯ ᐸᓴᓇᐁ ᐊ·'

R—ᑭᑕ ᐃ· ᓯᐯᕑᑕᒥᕑ' ᑭᒋ ᐁᑲ ᑭ=
ᓯᐊ·ᓯᕑ' ᒣᒋᑐᑕᒥᒋ ᐁᑯᓯ ᐁᑭ
ᐁᓯ ᑭ^ᑭᓈᐊ·ᒋᓯᑭ^ᑲᒪᑯᔑ' ᓴ=
ᓯ'ᒋ

D ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑫ ᑐᑕ' ᐊᐃ·ᔑ' ᑭᒋ=
ᑕ·ᐃ·ᓯᑭᑌᐁ^ᑲᑫᐃ·ᑐᒥᓂᑐᐃ·' ᑭ
ᒥᕑᒋ

R—ᑭᑕ ᐃᔑᑲᑌᑌ° ᑭᑕ ᓇᓇ^ᑯᒪ' ᑭᓴ
ᒪᓂᑐᐊ· ᐁᑭ ᑭᑎᒪᑭᓇᑯ' ᒥᑐᓃ

ᑭᑕ ᐃᐧ ᐊᔭᑎᓇᐠ ᑲ ᑭᐃᓯ ᒥᔑᑐᑕᐧ
“ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐤ ᒉᔑᓯᔭᐤ ᒪᑎᑐ ᑭ
ᒪᒧᔭᐍᐢᑕᑎᐤ ᐁᑭ ᑭᑎᒪᑭᓇᐃᐧᔭᐤ
ᑭᒋᑕᐧᐃᐧᓯᑭᑌᐍᐢᑲᑫᐃᐧᑐᒥᑎᑐᐃᐧᐤ ᐁ
ᑭ ᒥᔕᑲᐃᐧᔭᐤ ᑭ ᒪᐃᐧᒍᐢᑕᑎᐤ ᑭᑕ ᐃᐧ
ᒥᔑᑲᓇᐍᔕᒥᔕᐤ ᑭᒋ ᐁᑲ ᓴᑯᒋᑌᐃ=
ᒥᑯᔭᐤ ᑫᑳ+ ᐁᒪᔭᑕᐠ ᐱᑕᑎ ᐃᑕᒋ=
ᐅᔭᐤ ᑭᓯᑯᐠ ᑭᒋ ᐅᑎᑎᑕᐤ ᑎᐱᔭᑎ”

XVI—ᑭᐢᑭᓀᐊᒪᑫᐄᐧᐤ

D—ᑫᑳ+ ᐁᐅᑯ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᑲᐢᓯᓇᒪ=
ᑫᐃᐧᐤ

R—ᑭᓴ ᒪᑎᑐ ᐅᓇᓇᑕᐃᐅᐃᐧᐤ ᑯᒋ
ᑲᐢᓯᓇᒪᑯᔭᐠ ᐁᑭ ᓯᑲᐊᒋᑲᓯᔭᐠ
ᒉᐧᐢᑕᐢ ᒉᒋᑐᑕᒥᑭ

D ᐊᐍᓇ ᐊᓇ ᑲ ᑭ ᐅᓯᑕᐠ ᐊᔭᒥ=
ᐁᐃᐧᑲᐢᓯᓇᒪᑫᐃᐧᐤ

R—ᓴᓯᓯᒋ ᑭ ᐅᓯᑕᐤ ᐃᐢᐱ ᑲ ᒪᒪᑕ=
ᐃᐧᐊᐠ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔕᑎᐋ ᐁᑯᓯ ᐁ=



ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᑳᓯᓇᒪᑫᐃᐧᐣ

ᐃᑕ' "ᐊᐃ·ᔦ' ᑲ~ᓱᗝᒧᐊ·ᔦᑯ ᐅ
ᒪᒋ ᐃᑎᐃ·ᗝ ᑭᑕ ᑲ~ᓱᑌᑲᑌᔐᐊ·
ᐁᑲ ᑲ~ᓱᗝᒧᐊ·ᔐᑯ ᗝᒪᐃ·ᔦ ᑭᑕ
ᑲ~ᓱᑌᑲᑌᔐᐊ·"

D—ᑕᑌᓱ ᐊᒍ ᐁ ᐃ· ᐃᓱ ᒪᒪᑕᐃ·ᐊ'
ᐊᔦᒥᐁᐃ·ᔐᑌᐊ· ᐯᑯᓱ ᐁᐃᑕ'

R—ᒥᔦ° ᐁᑯᓱ ᐃᓱ ᑲᑭᔦ° ᐊᔐᒥᐁ=
ᐃ·ᔐᑌᐊ· ᑭᒋ ᑲ~ᓱᗝᒧᐊ·ᔐ' ᐃ·ᒋ
ᐊᔐᓱᔐᑌᐊ·ᐊ· ᒣᒋ ᑐᑕᒥᔐᒋ

D ᑕᑌᓱ' ᐊᑌ ᑫ ᑐᑕ' ᐊᐃ·ᔦ' ᐅᒪᒋ
ᐃᑎᐃ·ᗝ ᑭᑕ ᑲ~ᓱᗝᒪ'

R—ᑭᑕ ᗝᗝᑲᑕᐁ·ᔐᒥᓱ° ᑭᑕ ᑫᓱ=
ᗝᑌᔐᒥᓱ° ᗝᒪᐃ·ᔦ ᑭᑕ·‹ ᐁᑯᓱ
ᑌᑲ ᐃᑎ› ᑭᑕ ᐃᑌᔐᑕ‹ ᑲᑭᔦ°
ᐅᒪᒋᐃᑎᐃ·ᗝ ᑭᑕ ᐊᒋᒥᓱ~ᑕᐁ·°
ᐊᔦᒥᐁᐃ·ᔐᑌᐊ· ᑭᑕ ᑲ·ᑕᑭᐃᓱ°

D—ᑕᑌᓱ ᐅᒪ ᑲ ᐃ·ᐃᑌ·' "ᑭᑕ ᗝ=
ᗝᑲᑕᐁ·ᔐᒥᓱ°"

R—ᐁᑯᓱ ᐅᒪ ᑲ ᐃ·ᐃᑌ·' ᑭᑕ ᒪᐊ·=
ᒋᑭ~ᑭᓱ° ᑲ ᑭ ᐃᓱ ᒪᒋᑐᑕ' ᐊ~ᐱ›

ᐁ ᐅᒋ' ᐊᐅ ᐱᑯ ᐃᐢᑲᐧᔦ- ᐊᐢᐱᐣ
ᑲ ᑭ ᑲᓯᓇᒪ'

D ᑕᓂᓯ ᑫ ᑐᑕᒥᐠ ᐃᐧᓇᓇᑲᑕᐁᐧᔭᒥ=
ᓯᑭ

R ᑲ ᒥᔭᓯ' ᒪᓂᑐ ᑭᑕ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐊᐧᐤ
ᑭᒋ ᑭᐢᑭᓯᐃᐁᐧ'' ᒪᒋᐃᑎᐃᐧᓇ

D ᑕᓂᓯ ᐸᒍᓂ ᑫ ᑐᑕᒥᐠ ᑲᑭᔦᐤ ᑭᑕ
ᒪᐊᐧᒋᑭᐢᑭᓯ' ᒪᒋᐃᑎᐃᐧᓇ

R ᑭᑕ ᒪᒥᑕᓂᔭᑕᑲᓂᐊᐧᐤ ᑕᓂᓯ ᑲ
ᑭ ᐃᓯ ᐸᐢᑕᐅ' ᒪᒥᑐᓂᔭᒋᑲᓂ'
ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓂ' ᐃᑎᐃᐧᓂ'

D ᐊᐸᑕᐣ ᒋ ᐁ ᒥᔭᓇᓇᑲᑕᐁᐧᔭᒥᓯ'

R ᐁᐣ" ᐁᐣ" ᓇᐢᐱ- ᐊᐸᑕᐣ ᒋᑫᒪ ᓇ=
ᒪᐃᐧᔦ ᑭᑕ ᑭ ᒥᔭ ᐊᒋᒥᓯᓇ=
ᓂᐊᐧᐤ ᐁᑲ ᐱᑕᒪ ᒥᑐᒍ ᒪᐊᐧᒋ=
ᑭᐢᑭᓯ' ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᒪᒋᑐᑕᒥᐠ

R ᑕᓂᓯ ᑫ ᑐᑕᒥᐠ ᐳᓂ ᓇᓇᑲᑕᐁᐧ=
ᔭᒥᓯᑭ

R—ᑭ ᑌᐱᓇᓇᑲᑕᐁᐧᔭᒥᓯᑭ ᑭᑕ ᑫ=

ᓯᓇᑌᔨᒥᓯᓇᑎᐊᐧᐤ ᑳᑭ ᐃᓯ ᐸᐢ=
ᑕᐅᐠ

D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᑯ ᑫᓯᓇᑌᔨᑕᒥᐠ ᑲ ᑭ
ᐃᓯ ᐸᐢᑕᐅᐠ

R—ᐅᓭᒡ ᐁ ᑭᓯᐊᐧᐃᐧᐟ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑕᑕᐧᐤ
ᐱᔭᐢᑕᐅᐃᐧᒋ ᑯ ᑫᓯᓇᑌᔨᑕᒥᐠ

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑫ ᐃᑌᔨᑕᐠ ᐊᐃᐧᔭᐠ
ᑫᓯᓇᑌᔨᒥᓯᒋ

R—ᐁᑯᓯ ᑭᑕ ᐃᐧ ᐃᑌᔨᑕᒡ ᓇᒪᐃᐧᔭ
ᑭᑕᐧᒡ ᐁᑯᓯ ᓂᑲ ᐃᑎᐤ ᓂᑲ ᐃᐧ
ᓂᓯᑲᒪᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᐤ
ᑭᒋ ᐸᑲᐧᑕᒧᐧᐤ

D—ᐊᐸᑕᐤ ᒋ ᑲ ᐊᓯᑕᒧᐊᐧᑫᔨᑕᒥᐠ
ᑭᒋ ᐁᑲ ᑭᑕᐧᒡ ᐸᐢᑕᐅᐠ

R—ᐁᐤ" ᐁᐤ" ᓇᐢᐱ- ᐊᐸᑕᐤ ᒋᑫᒪ ᐁᑲ
ᐊᓯᑕᒪᐊᐧᑫᔨᑕᑭ ᑭᒋ ᐁᑲ ᑭᑕᐧᒡ
ᐸᐢᑕᐅᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᑭ ᑲᐢᓯᓇᒧᐟ
ᐅ ᒪ.ᒋᐃᑎᐃᐧᓇ

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᒥᓇ ᑭᒋ ᑐᑕᒥᐠ

R—ᑭᑕ ᐤᑕᐁᐧᐊᒋᒥᓯᓇᑎᐊᐧᐤ

D—ᑕᓂᓱ ᐊᓂ ᑐᑕᑲᓂᐊᐧ› ᐊᐧ ᐊᒋᒥ=
ᓯᑭ

R—›ᑕᐁᐧ ᐅᒋᑲᐧᓇᐱᐢᑕᐊᐧᐤ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧ=
ᔪᓂᐤ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᓇᓂᐊᐧ› ᐁᑲᐧ
ᒥᓇ ᐊᔭᒥᑕᓂᐃᐧᐤ ᐊᔭᒥᐊᐃᐧ› ᑲ
ᑭᒋᑎ' “ᓂᑕᒋᒥᓯᐢᑕᐊᐧᐤ” &.........
ᐁᑯᓱ ᐁᑲᐧ ᒪᒋ ᐊᒋᒥᓯᓇᓂᐊᐧ›

D—ᑲᑭᔭᐤ ᒋ ᑭᑕ ᐊᑐᑕᑲᓂᐃᐧᐊᐧ ᒪᒋ
ᐃᑎᐃᐧᓇ

R—ᐁ›" ᐁ›" ᒥᑐᑌ ᑲᑭᔭᐤ ᑭᑕ ᐊᑐ=
ᑕᑲᓂᐃᐧᐊᐧ

D—ᐸ ᒥᓱᐸᐢᑕᐅᓇᓂᐊᐧ› ᒋ ᐅᒋᑕᐤ
ᑲᑕ' ᒪᒋᐃᑎᐃᐧ›

R—ᓇᐢᐱ- ᒥᓱᐸᐢᑕᐅᓇᓂᐊᐧ› ᒪᒋᐃᑎᐃᐧ›
ᑲᑕᑭ

D—ᑕᓂᓱ ᐊᓂ ᑫ ᐃᑕᑐᑕ' ᐊᐃᐧᔭ'
ᐅᒪᒋᐃᑎᐃᐧᓇ

R—ᒣᒧ- ᑭᑕ ᐊᑐᑕ‹ ᑕᑕᐧᐤ ᑲᑭ ᐃᓱ
ᒪᒋᑐᑕ'

D—ᐁᑲ ᑭ ᑲᐢᓱᓇᒪ' ᐃᐢᑲᐧᔭ- ᑲᑭ

ᐊᒋᒥᓯᐟ ᑕᓂᓯ ᑭᑕ ᑐᑕᐠ ᑭᑕᐧᐠ
ᐣᑕᐁᐧᐊᒋᒥᓯᒋ

R.—ᑳᐃᐧ ᑭᑕ ᑌᐸᑐᑕᐠ ᐃᐢᑳᐧᔭᐨ ᑳᑭ
ᐊᑐᑕᐠ ᑭᐢᐱᐣ ᑯᑕᑲ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨ=
ᓂᐊᐧ ᐊᒋᒥᓯᐢᑕᐊᐧᒋ ᐁᑲ ᐁᑭ ᐅᒋ
ᑳᐢᓯᓇᒪᐟ

D.—ᑕᓂᓯ ᐊᓂᐠ ᑫ ᑐᑕᐠ ᐳᓂ ᐊᒋᒥᓯᒋ

R.—ᐳᓂ ᐊᒋᒥᓯᒋ ᒥᑐᓂ ᑭᑕᐃᐧ ᓇᓇ=
ᑳᑕᐁᐧᔨᑕᐠ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᑭᑕ ᐃᐧ ᑐᑕᐠ
ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᑕᓂᓯ ᐁᑎᑯᒋ
ᐁᑲᐧ ᑭᑕ ᑫᓯᓇᒋᐸᔭᒥᐊᐤ “ᓇᐢ=
ᐱᐨ ᓂᑲᑲᑲᐧᑕᑫᔨᒧᐣ” &……… ᑭᑕ
ᑳᐧᑕᑭᐃᓯᐤ

D. ᑕᓂᓯ ᑭᑕ ᑭ ᐃᓯ ᑳᐧᑕᑭᐃᓯᐤ

R.—ᑭᑕ ᐊᔭᒥᐊᐤ ᑭᑕ ᐃᔦᐊᐧᓂᓯᐃᓯᐤ
ᑭᑕ ᐃᐧ ᑭᔦᐊᐧᑎᓯᑐᑕᐁᐧᐤ ᐃᐧᒋ
ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑲ ᑭᑎᒪᑭᓯᔨᐟ



ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓴᐢᑲᒧᐃᐧᐣ

XVII. ᐩᐢᑭᓇᐊᒪᑫᐃᐧᐤ

D. ᑫᑰᐧ+ ᐊᓂ ᑭᒋᑕᐧᐤ ᐁᐤᑳᒋᐢᑎᐃᐧᐤ
R.— ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐅ ᓇᓇᑕᐯᐧ=
ᐅᐃᐧᐤ ᒪᒪᐃᐧᔦᐢ ᐁᑭᒋᑕᔦᐧ ᓴᓱᒋ
ᐁᒥᓱᐁᐧᔦᐧ ᐁᐤᑳᒋᐢᑎᐃᐧᓂᐧ ᐁᓱ
ᒪᓂᑐᐃᐧᐤ ᒥᓇ ᐁᓱ ᐸᔦᓱᔦᓂᐃᐧᐤ
D. ᐊᐁᐧᓇ ᑳ ᑭ ᐅᓱᑕᐧ ᐁᐤᑳᒋᐢᑎᐃᐧᐤ
R.— ᐃᐧᔦ ᑌᐱᔦᐤ ᓴᓱ ᒋ ᐁᐤᑳᒋᐢᑎᐃᐧᐤ ᑭ
ᐅᓱᑕᐤ
D.— ᑕᓂᓱ ᐊᓂ ᑳ ᑐᑕᐧ ᓴᓱᐧᒋ ᐁᐤᑳ=
ᒋᐢᑎᐃᐧᐤ ᐁᐃᐧ ᐅᓱᑕᐧ
R.— ᐸᑫᐧᓱᑳᐤ ᒥᓇ ᓱᒥᓇᐱᐧ+ ᐁ ᑭ ᓴ=
ᐁᐧᔦᑕᐧ ᒉᐢᑯᑫᒐᑕᐤ ᓇᔦᐢᑕᐤ ᐃᐧᔦᐤ
ᐧᐅᒥᐧ ᐅᑕᑌᑳᐧ ᐅᑭᓴᒪᓂᑐᐃᐧᐃᐧᐤ ᑭᒋ
ᐊᐢᑌᔦᐧ ᐁ ᐊᑖ ᑫᔦᐱ- ᐸᑫᐧᓱᑳᐤ
ᒥᓇ ᓱᒥᓇᐱᐧ+ ᐁᓱᓇᓗᐧ
D.— ᑕᓂᐢᐱ ᐊᓂ ᑳᑭ ᐅᓱᑕᐧ ᓴᓱᐧᒋ
ᐁᐤᑳᒋᐢᑎᐃᐧᐤ



ᑭᒋᑕᐧ ᐁᐧᐱᓇᓱᐃᐧᐣ ᑕᒣᐢ ᑲ ᐃᑕᒥᐧ

R—ᑭ ᐅᓯᑕᐤ ᐃᐢᑳ·ᔭ- ᑲ ᐃ·ᒋᒥᒋᓯᒪᐟ
ᐅᑕᔭᒥᐁᐃ·ᔦᓂᒪ ᐳᐢᑯᑎᐱᐢᑳᔦᐠ
ᑲ ᑭ ᐅᑎᑎᓂᐟ ᐁᐃ· ᓂᐸᐃᐟ

D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᑯᒋ ᐁᓯᑕᐟ ᓴᓯ·ᒋ ᑭ=
ᒋᑕ·ᐤ ᐁᐤᑳᒋᐢᑎᐃ·ᐣ

R—ᐁᑯᓯ ᐁᐃ· ᐃᓯ ᒥᔦᐊᐢᓴᒥᑯᔭᐠ ᐊ=
ᔦᐊ·ᐠ ᑭᑕ ᓯᑭᓯᔦᐟ ᑭᑕᐯᑯᓇᐊ·
ᐊ·ᐊ·- ᑕᑭ ᑭᒋ ᐃᐢᐸᔦᔦᐠ ᐅ ᐁ·=
ᐱᓇᓯᐃ·ᐣ ᑲ ᑭ ᑭᒋᐸᔦᔦᐠ ᐃᐢᐱ ᑲ
ᑭ ᒋᐢᑕᐊᐢᑳ·ᑎᐟ ᐊᔭᒥᐁᐊ·ᑎᑯᐠ

D—ᑕᑌᔦᑯᐠ ᐊᓂ ᐊᔭᒥᐁᐃ·ᔦᓂᐤ ᐁ·=
ᓯᑕᐟ ᐁᐤᑳᒋᐢᑎᐃ·ᐣ

R—ᐁᔦᑯᐠ ᑰᒣᐢᐁᑌ·ᒋ

D ᑫᑳ·+ ᐊᓂᒪ ᑰᒣᐢ ᑲ ᐃᑕᒥᐠ

R—ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᑭᒋᑕ·ᐁ·ᐱᓇᓯᐃ·ᐣ ᓴ=
ᓯ·ᒋ ᑲᑭᔭᐤ ᐅᑎᓯᐃ·ᐣ ᐁᒣᑭᐟ ᐅ=
ᑕᐃ·ᔭ ᑭᒋ ᐁ·ᐱᓇᓯᐢᑕᑌᐢᑕᒪᑯᔭᐠ
ᐊᔭᒥᐁᐃ·ᔦᓂᐊ·

D—ᑫᑳ·+ ᐁ·ᑕᐃ·ᐃ·ᓂᐟ ᐊᔭᒥᐁᐃ·ᔦᓂ·
ᐃ·ᔭᐱᓇᓯᒋ

R - ᐸᑫᐧᓯ'ᑳ› ᒥᓇ ᓱᒥᓇᐱᐧ+ ᐅᑕᐃᐧᐃᐧ=
ᓂ° ᐁᒣᐢᑯᒉᒧᑕ' ᓴᓱᐢᓴ ᐃᐧᔦᐃᐧᔪ°
ᒥᓇ ᐅᒥᑯᔪ° ᑭᑕ ᐅᓯᑕ'

D - ᑕᓂᓱ ᐊᓂ ᑭᒋ ᑐᑕᑲᐧ° ᐊᔦᒥᐁ=
ᐃᐧᑳᒥᑯ' ᑲ ᐊᐱᑕᐧ° ᑯᒣᐢ ᐁᑌᐧ=
ᐃᐧᒋ

R ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑭᑕ ᐸᑭᑎᓇᒪᐁᐧᐅᐧ'
ᐃᐧᔪᐃᐧᐊᐧᐊᐧ ᐅᑕᒐᑯᐊᐧᐊᐧ ᐊᐧᐸᐧ-
ᐃᐧᔦ ᐱᑯ ᑭᑕ ᒪᒥᑐᓂᔪᒣᐅᐧ'

D — ᐊᐁᐧᓂᐃ ᑲ ᐸᔦᒥᐁᐢᑕᒍᐊᐧ' ᐊᔦ=
ᒥᐁᐃᐧᔪᓂ° ᑯᒣᐢ ᐁᑌᐧᒋ

R — ᑕᑐ ᑳ ᑲᐧᔦᐢ' ᐊᔦᒥᐊᔪ' ᐊᐧᐢᑭ=
ᑕᐢᑳᒥ' ᐅᑲᐢᓱᓇᒪᑫᐃᐧᐢᑯᑌ' ᑲ
ᐸᔦᔪ' ᒥᓇ ᐊᔦᒥᐁᐢᑕᒪᐁᐧ°

D — ᑕᑌᑭ ᐊᓂ ᑯ ᒪᓂᑐᑲᑕᒥ' ᑭᒋᑖᐧ°
ᐁ°ᑳᒋᐢᑎᐃᐧ›

R — ᓴᓱᐧᒋ ᐁ ᒥᓱᐁᐧᐢᑳ' ᐁ°ᑲᒋ' ᑎᐃᐧᓂ'
ᑯ ᒪᓂᑐᑲᑕᒥ'

D — ᓴᓱᐢ ᒋ ᐃᐧᔦ° ᓇᔦᐢᑕ° ᑲ ᐊᐢᑌᔪ'
ᐸᑫᐧᓱᑲᓂ' ᑲ ᐃᓱᓇᒥ'

R—ᐃᐧᔭᐤ ᐅᒥᐠ ᒥᓂᐁᐧ ᐅᑎᓂᐃᐧᐣ ᐊᐢ=
ᑌᕈᐤ

D- ᐅᒥᐠ ᑎ ᓇᔭᐢᑕᐤ ᑲ ᐊᐢᑌᕈᐠ ᓱᒥ=
ᓇᐳᐠ ᑲ ᐃᓂᓇᒥᐠ

R –ᐅᒥᐠ ᐃᐧᔭᐤ ᒥᓂᐁᐧ ᐅᑎᓂᐃᐧᐣ ᒥᓇ
ᐊᐢᑌᕈᐤ

D- ᓇᐢᐱ- ᑎ ᑭᑎ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᕈᒥᐟ ᓴᓱᐧᑭ
ᐁᐤᑲᑭᐢᑎᐃᐧᓂᐠ

R—ᐁᐣ" ᐁᐣ" ᐃᐢᐱ- ᐅᑌᐃᐠ ᑭᑎ ᑕᐯᐧ=
ᐅᐧᑫᕈᒥᐟ ᓴᓱᐢ ᐁᐤᑲᑭᐢᑎᐃᐧᓂᐠ ᓇ=
ᒪᐃᐧᔭ ᑲᐧᔭᐢᐠ ᐸ ᐃᓂᑕᐧᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ
ᐁᑲ ᐁᑯᓂ ᐃᓂ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᕈᑕᐠ

D—ᑫᑲᐧ+ ᐊᓂ ᐁᐧᑎᓇᒥᐠ ᐊᔭᒥᐁᓴᐢ=
ᑲᒍᑭ

R—ᓴᓱᐧᑭ ᐅᑎᓇᐤ ᐃᓂ ᒪᓂᑐᐃᐧᐟ ᒥᓇ
ᐃᓂ ᐊᕈᓂᕈᒌᐃᐧᐟ ᐃᐧᔭ ᑲ ᐃᓂ
ᒥᓂᐁᐧᔭᐃᐧᐅᐧᐟ

D- ᓇᐢᐱ- ᑎ ᑭ ᒥᕆᑐᑕᑯᓈᐤ ᓴᓱᐧᑭ ᐁ
ᐯᑎᑌᐁᐢᑲᑯᔭᐠ ᓂᔭᐢᑲᒍᐃᑲᐃᐧᔭᑭ

R- ᐁᐣ" ᐁᐣ" ᓇᐢᐱ- ᑭᒥᕆᑐᑕᑯᓈᐤ ᐁ

ᓱᑭᑌᐁ^ᑲᑯᔕ᙮ ᑭᑕ ᒥᕒᐱᒪᑎᓱᔕ᙮
ᐁ ᒍᓱᑕᐃ·ᓇᒍᐃᑯᔕ᙮ ᑭᓱᑯ᙮ ᑭᒋ
ᐃᑐᑌᐊ·ᔕ᙮ ᓂᐱᔕᑭ

D– ᑕ ᐟ ᓱ ᑫ ᑐᑕᒥ᙮ ᑭᒋ ᒥᕒ ᓴ^ᑲ=
ᒍᐃᑐ᙮

R–ᑭᑕ ᓇᓇᑲᑕᐁ·ᕒᒥᓱᓇᓂᐊ·ᐣ ᐁᑲ
ᑫᑲ·+ ᐁᒪᔕᑕ᙮.ᒥᑌᐃ᙮ ᑭᒋ ᑲᓇ=
ᐁ·ᕒᑕᒥ᙮ ᑭᑕ ᑫᓱᓇᑌᕒᒥᓱᓇᓂ=
ᐊ·ᐣ ᒥᑐᓃ ᑭᑕᐊᒋᒥᓱᓇᓂᐊ·ᐣ ᑭᑕ
ᑕᐯ·ᐅ·ᑫᕒᒪ° ᓴᓱ᙮ᒋ ᐁ°ᑲᒋ^ᑎᐃ·ᓂ᙮
ᑭᑕ ᒍ.ᐟᑕᐃ·ᓇᑲᓂᐊ·ᐣ ᑭᒋ ᓴ^ᑲᒍ᙮

D–ᑕᓂᓱ ᐊᓂ ᒥᓇ ᑭᒋ ᑐᑕᒥ᙮ ᐊ·
ᓴ^ᑲᒍᑭ

R–ᐊ· ᓴ^ᑲᒍᑭ ᑲᓇᒋᐅᓇᓂᐊ·ᐣ ᐊ·ᐊ·-
ᓇᒪᐃ·ᔕ ᑭ ᒥᒋᓱᓇᓂᐊ·ᐣ ᐊ^ᐱᐣ ᐁ
ᐊᐱᑕ° ᑌᐱ^ᑲ᙮ ᒪᕒᐁ·^ ᓴ^ᑲᒍ᙮

D–ᑕᓂᓱ ᐊᓂ ᑫ ᒪᒥᑐᓃᕒᑕ᙮ ᐊᐃ·ᔕ.
ᐊ·ᓴ^ᑲᒍᐃᒋ

R–ᐃ^ᐱ- ᐅᑌᐃ᙮ ᑭᑕ ᑕᐯ·ᐅ·ᑫᕒᒣ°
ᓴᓱ^ᓴ ᐁ°ᑲᒋ^ᑎᐃ·ᓂ᙮ ᑭᑕ ᒫᒪ^ᑲ=

ᑌᔫᑕᑦ ᐃᐢᐱ- ᑭᓴᐚᑎ.ᓱᔫᐟ ᐃᐢᐱ-
ᑭᑎᑕᐍᔫᑕᑯᓯᓱᔫᐟ ᐊᒋ ᑭᑕ ᐃ·
ᓴᑭᐁ°

D—ᓇᐢᐱ- ᒋ ᑭᑕ ᒪᒋᑐᑕᑦ ᐊᐃ·ᔦ·
ᑲᑲᔭᓯᓴᐢᑲᒧᒋ

R—ᐁᐩ" ᐁᐣ" ᓇᐢᐱ- ᑭ ̶ ᒪᒋᑐᑕᑦ ᐁ=
ᐃ·ᔦᑭᑐᐊ·ᐟ ᓴᓯᐢᓴ ᐅ·ᐃ·ᔭᐃ·ᔫ°
ᓯᑭ ᑭᓱᐊ·ᐁ° ᑭᓴ ᒪᑯᑐᐊ· ᑕᑭᑯ
ᑭᑕ ᑭᓱᐢᓯ° ᐁᑲ ᑫᓱᓇᑌᔫᑕᑭ

D—ᐊᐁ·ᓇ ᐊᓇ ᑲ ᑲᑲᔭᓯᓴᐢᑲᒧᐟ

R—ᑲᑲᔭᓯᓴᐢᑲᒧ° ᐸᓇ ᑲ ᑲᑲᔭᓯᐊ=
ᑎᒥᓯᐟ ᐁᑲ ᒥᓇ ᐁ ᑫᓱᓇᑌᔫᑕᐠ ᐁ
ᑭ ᐸᐢᑕᐅᐟ

XVIII—ᑭᐢᑭᓈᐊᒪᑫᐃ·ᐣ

D—ᑫᑲ·+ ᐊᑯ ᐃᐢᑫ·ᔦ- ᐊᔦᒥᐁᐃ·ᑐ=
ᒥᑯᑐᐃ·ᐣ

R—ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᐃᐢᑫ·ᔦ- ᐊᔦᒥᐁᐃ·ᓇ=



ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᐣᑫᐧᔭᐨ ᑐᒥᑌᑐᐃᐧᐤ

ᓇᑕᐃᐧᐅᐃᐧᐤ ᑲ ᒥᔦᐟ ᐊᐃᐧᔭᐟ ᐊᐧ
ᑭᑎᒪᑭᓯᒋ

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᐁᑕᐸᒋᐃᑯᔭᐠ ᐃᐣᓂᐧᔭ-
ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓇᓇᑕᐃᐧᐅᐃᐧᐤ

R—ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᓂᐣᓯᓄᐊᐧ ᑭ
ᑲᐣᓯᐊᒪᑯᓄᐤ ᑭᐢ ᒪᓂᑐ ᐅᐢᑭᐃ=
ᑐᐃᐤ ᑭ ᒥᔦᑯᓄᐤ ᑭ ᓯᑲᒐᑫᐧᐃ=
ᑯᓄᐤ ᒪᒋ ᒪᓂᑐ ᑭᒋ ᐁᑲ ᐢᑯ=
ᒋᐃᑯᔭᐠ ᐃᐧᓂᐱᔭᑭ

D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔦᓂᐤ ᑯ ᐊ=
ᔭᒥᐁᐃᐧᑐᒥᓂᐁᐧ ᒥᐢᑭᓯᑯᐠ ᒥ=
ᑕᐊᐧᑲᐠ ᒥᐢᑭᐊᐧᓂᐠ ᒥᑐᓂᐠ ᒪᔭᑲᐣ=
ᑭᒋᒐᓂᐠ ᒪᐢᑭᑲᓂᐠ ᒥᓯᑎᐠ ᒥᓇ

R ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᑐᒥᓂᐁᐧᐤ ᐁᑕ ᑯᒋᐸᔦᐠ
ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᐤ ᑭᓯᐠ ᐁ ᒪᐃᐧᒧ ᑕᐊᐧᐤ
ᑭᐢ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑭᑕ ᐃᐧ ᑲᐣᓯᓇᒪᑫᔦᐟ
ᑕᑕᐧᔭᐠ ᑲᐃᓯ ᐸᐢᑕᐳᐃᐧᐤ

D—ᐯᔭᑲᐧᐤ ᒋ ᐱᑯ ᑭᑕ ᐃᐣᑫᐧᔭ- ᐊ=
ᔭᒥᐁᐃᐧᑐᒥᓇᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ

R—ᒥᐢᑲᐃᐧ ᑲᐃᐧ ᐃᔦᒍᐃᐧᒋ ᑭᑕᐧ



ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᐃᓯᐃᑐᐃᐧ᙮ † ᑭᒋ ᐊᔭᒥᐁ=
ᐃᐧᔨᓂᐤ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐃᐧᓀᐤ ᐊᐃᐧᔭ

ᐁᑯᓯ ᐸ ᑐᑕᐊᐧᐤ ᑭᑕᐧᐨ ᐊᑯᓯᒋ

D--ᑫᑳᐧ + ᐊᓂ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓐᓂ ᐃᐧᓯᑕᐧᐃᐧᐣ

R--ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓇᓇᑕᐃᐧᐅᐃᐧᐣ ᑲᒥᓐᐠ ᐊᓇ ᑲ ᐃᐧ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓐᓂ= ᐃᐧᐃᐧᐠ ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐊᓂᐢᑲᐨ ᑭᒋ ᐊᑐᐢᑲᐊᐧᐦ

D—ᑕᓂᓯ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᒪᒪᑕᐃᐧᐊᐧᐠ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓐᓂᐊᐧ

R-ᑭ ᐃᓯ ᒪᒪᑕᐃᐧᐁᐤ ᒥᓯᐁᐧ ᑭᒋ ᐸᐸᒥᑭᐢᑫᓐᑕᒧᐃᐁᐧᓐᐠ ᑭᒋ ᑲᐢᓯ= ᓇᒧᐊᐧᓐᐠ ᐃᐧᒋᐊᓐᓯᓐᓂᐃᐧᓐᐊᐧ ᐅ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᓂᓐᐊᐧᐊᐧ ᒥᓯᐁᐧ ᑭᒋ ᐃᓯ ᒥᓐᑐᑕᐊᐧᓐᐠ ᒥᓇ ᑭᒋ ᒍᒣᐢ ᐃᑌᐧᓐᐠ

D—ᑫᑳᐧ + ᐊᓂ ᐊᔭᒥᐁ ᑭᒋ ᐃᐧᑭᑐᐃᐧᐣ

R-ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓇᓇᑕᐃᐧᐅᐃᐧᐣ ᑲ ᒥᓐᑕᐧᐤ ᑲ ᑭᒋ ᐃᐧᑭᑕᐃᑕᐧᐤ ᑭᒋ ᓴᑭᐃᑐᑕᐧᐤ ᑭᒋ ᓂᑕ ᐅᐱᑭᐊᑕᐧᐤ ᐅᑕᐊᐧᓯᒥᐢᓯᐊᐧᐊᐧ ᐊᔭᐊᐧᑕᐧᐃᐧ

D—ᐊᐁᐧᓇ ᐁᐧᑭᑕᐊᐧᐠ ᐅᑕᔭᒥᐊᐊᐧ



ᐊᔅᒥᐁᐃᐧ ᑭᓯᐃᐧᑭᑐᐃᐧ᙮

R—ᐊᔦᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐅ·ˋ ᑲ ᑭᓯᐃᐧᑭᑕᐧᐊᓯˋ

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑭᓯ ᑐᑕᑲ° ᑲᐃᐧ ᑭᓯ ᐃᐧᑭᑕᐃᑕ·°

R—ᑭᑕ ᐃᐧ ᑫᓯᓇᑌᔨᒥᓱᐅ·ˋ ᒥᑐᓃ ᑭᑕ ᐊᓯᒥᓱᐅ·ˋ ᑭᓯ ᑲᓇᑕᒐᑫᐧ= ᐃᓱᓯˋ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐱᑯ ᑭᓯ ᑭᑎ= ᒪᑫᔨᒥᑯᐃᐧᓯᓯˋ

D—ᐸᑭ ᐸ^ᑫᐃᐧᐃᑐᐅ·ˋ ᓯ ᑲ ᑭ ᑮᓯ ᐃᐧᑭᑕᐃᑕ·°

R—ᓇᒪᐃᐧᔦ ᑭᓯ ᐸ^ᑫᐃᐧᐃᑐᑕ·° ᒥ= ᓭᐊ·- ᐊᑕ ᐸ^ᑫᐃᐧᐃᑐᑕᐧᐃᐧ ᓇᒪ ᑯᑕᑲ ᑭᑕ ᑭ ᐃᐧᑭᒣᐅ·ˋ

XIX—ᑭ^ᑭᓈᐊᒪᑫᐃᐧ›

D—ᑫᑲᐧ+ ᐊᓂ ᐸ^ᑕᐅᐃᐧ›

R—ᐁᑲ ᐁ ᑐᑕᒥˋ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᑲ ᐃᓯ ᒥᔨᓯᑭᒥᐁ·′ ᐊᐅ ᐁᑐᑕᒥˋ ᑲ ᐃᓯ ᑭᑕᐊᒪᑫ′ ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᐸ^ᑕᐅᐃᐧ›

D—ᑕᓃᑕᑎᑲᐧ ᐸᐱ^ᑭ^ᓯ ᐸ^ᑕᐅᐃᐧᓇ

R—ᓀᓯᓂᐧ ᐸᐱᐢᑭᐢᒋ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓂ ᐸᐢ=
ᑕᐅᐃᐧᐤ ᑳ ᐯ ᑭᑭ ᓀᑕᐃᐧᑭ· ᒥᓂ
ᓴᑫ ᑲ ᐃᓯ ᐸᐢᑕᐅ'

D—ᒣᑭᔭᐤ ᒋ ᑕᐱᐢᑯ- ᐃᐢᐱᑌᔦᑕᑲᐧᓂᐧ
ᓴᑫ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓂ

R—ᓂᒪᐃᐧᔭ ᑕᐱᐢᑯ- ᐃᐢᐱᑌᔦᑕᒣᐧᓂᐧ
ᓴᑫ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓂ ᒥᐢᑕᐃᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓂ
ᒥᓂ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓀᐢᓴ ᐊᔭᐊᐧ

D—ᓂᐢᐱ- ᒋ ᑭᑎᒪᐃᓯᐤ ᐊᐃᐧᔭ' ᒥᐢᑕᐃ
ᐱᔭᐢᑕᐅᒋ

R - ᐁᐤ" ᐁᐤ" ᓂᐢᐱ- ᑭᑎᒪᐃᓯᐤ ᐁ ᒥᔦᓯ'
ᑭᓴ ᒪᓀᑐᐊᐧ ᑕᑭᓀ ᑭᒋ ᐸᑲᐧᑎᑯ'
ᐊᐧᐊᐧ- ᒪᒋ ᒪᓀᑐᐊᐧ ᑭᒋ ᑭᓯᓯᑯ'

R -ᐱᑯ ᑲ ᐸᐢᑕᐅᓯ' ᒥᓯᐁᐧ ᒋ ᐊᐧᓀᑕ=
ᐊᐤ ᑭᓴ ᒪᓀᑐ ᐅᓴᑭᐃᑐᐃᐧᐤ

R- -ᐱᑯ ᐁ ᐸᐢᑕᐅᓯ' ᓂᒪᐃᐧᔭ ᐸᑕᐃᐧᔭ
ᒥᓯᐁᐧ ᐊᐧᓀᑕᐊᐧᐤ ᑭᓴ ᒪᓀᑐ ᐅ=
ᓴᑭᐃᑐᐃᐧᐤ ᒪᑲ ᑫᔦᐁᐧ" ᑭᑕ ᓂ=
ᓂᑲᑕᐁᐧᔦᑕᑲᐧᓀᐊ› ᑭᒋ ᐁᑲ ᐊᐅ
ᐸᐢᑕᐅᓯ' ᑭᓴ ᒪᓀᑐ ᐃᔕᐱᓀ ᐁ

ᒥᐧᑕᐃ ᐸᐧᑕᐅᐃᐧᓇ



ᐊᕽ ᐗᑫᕽᒪᐃᐦ

ᓴᓴᑭᓯᐃᐦ

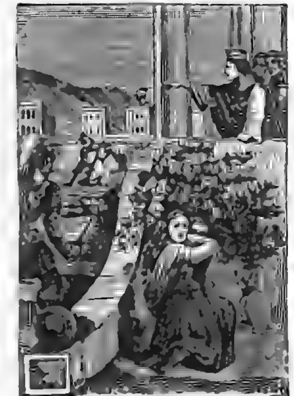
ᐱᓯᑿᑎᓯᐃᐦ

ᐃᓴᐘᓇᑫᕽᒨᐃᐦ

ᒥᐢᑕᐃᐧ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓇ



ᑲᓴᑫᐃᐧᐣ



ᑭᓯᐊᐧᓯᐃᐧᐣ



ᑭᐧᑎᒥᐃᐧᐣ

ᐸᑳᐧᑕᐠ ᓇᓇᑐᐠ ᑳᐃᓯ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᐦ

D—ᐸᑭ ᑐᑕᑳᓂᐊᐧᐣ ᒋ ᑭᒋ ᐁᑲ ᐸᐢ=
ᑕᐅᐠ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐁᑲ ᓂᓯᑲᒪᑫᒋ

R ᓇᒪᐃᐧᔦ ᑭᒋ ᑭ ᑐᑕᒥᐠ ᑕᓯᐸᐧ ᑭᓴ
ᒪᓂᑐ ᑕᑭ ᐁ ᒪᐃᐧᒍᐢᑕᐟ ᑭᑕ ᐃᐧ
ᓂᓯᑲᒪᑫᐟ ᑭᒋ ᐁᑲ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᐦ

D -ᑕᑌᑕᑎᑲᐧ ᒥᐢᑕᐃᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓇ

R -ᑌᐸᑯᐟ ᐁᑕᑎᓇᐧ ᒪᒥᑎᓯᐃᐣ ᓴᓴ=
ᑭᓯᐃᐣ ᐱᓯᑲᐧᑎᓯᐃᐣ ᓴᐊᐧᓇᑫᔦ=
ᒍᐃᐣ ᑳᓴᑫᐃᐣ ᑭᓯᐊᐧᓯᐃᐣ ᑭᑎ=
ᒥᐃᐣ

D -ᑕᑌᑭ ᐊᓂ ᐊᔦᐊᐧᐠ ᒥᐢᑕᐃ ᐸᐢᑕ=
ᐅᐃᐧᓇ ᑯ ᐃᓯᐃᑲᑌᑭ ᐊᓂᐃ

R -ᐊᔦᐊᐧᐠ ᒥᐢᑕᐃ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓇ ᑯ ᐃ=
ᓯᐃᑲᑌᑭ ᒋᑫᒪ ᐁᐅᑯᓂ ᑯᒋᐸ=
ᔦᑲᐤ ᓇᓇᑐᐠ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓇ

XX—ᑭᐢᑭᓀᐊᒪᑫᐃᐧᐣ

D—ᑫᑳᐧ+ ᐊᓃ ᒪᒥᑎᓯᐃᐧᐣ

R—ᐁ ᐅᐢᒪᔭᐊᐧᑫᔭᒧᐠ ᑯ ᒪᔦᔭᒥᑖᐧᐤ ᐊᐧᐊᐧ- ᑯ ᐱᐁᐧᔭᒥᑕᐧᐤ ᑯᑕᑳᐠ ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᒪᒥᑎᓯᐃᐧᐣ

D—ᒥᐢᑕᐃ ᒋ ᐸᐢᑕᐅᐤ ᐊᐃᐧᔦᐠ ᐁ ᒪ=ᒥᑎᓯᐠ

R—ᐁᐣ" ᐁᐣ" ᒥᑌᑌᐧᔦᐠ ᐃᓯ ᒥᐢᑕᐃ ᐸᐢᑕᐅᐤ ᐊᐃᐧᔦᐠ ᐁ ᒪᒥᑎᓯᐠ ᐁᐊ=ᔭᐊᐧᑫᔭᒧᐠ ᐁ ᐱᐁᐧᔭᒧᐢᑭᐠ ᐁ ᑭᐢ=ᑌᔭᒧᐠ ᐁ ᒪᒋᑳᐢᑌᐠ ᐁᐃᐧᐢᑫᒐᑯ=ᑳᓯᐠ ᐁᐢᓯᐟᐱᑕᐢᑭᐠ ᐁᑯᓯ ᐁᑭ ᐃᓯ ᐸᐢᑕᐅᑖᐧᐤ ᐅᑭᓯᐟᑯᐅᐧᐠ ᐊᑎᐠ ᑯ ᒪ=ᒋᒪᓂᑐᐃᐧᒋᐠ

D—ᑫᑳᐧ+ ᐊᓃ ᐢᐢᑭᓯᐃᐧᐣ

R—ᐅᐢᐠ ᐁᐢᑭᑖᐠ ᑳᑭᔦᐤ ᑫᑳᐧ+ ᐁᐧ=ᔦᑎᓯᐃᐧᐣ ᐁ ᐊᑲᐊᐧᑕᒥᐠ ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᐢᐢᑭᓯᐃᐧᐣ

D - ᑕᑌᓱ ᐊᑌ ᐁᓱ ᐸᐣᑕᐅᑊ ᐊᐃᐧᔦᐠ
ᐁ ᓴᓴᑭᓱᑊ

R—ᐊᐃᐧᔦᐠ ᓴᓴᑭᓱ° ᐁᑲ ᐁ ᓴᑫᐧ=
ᖚᒧᑊ ᑭᑕ ᑭᔦᐣᑭᑊ ᒥᓇ ᑭᒋ ᑳᑲ=
ᔦᓱᓇᐃᑫᑊ ᐅᓴᐦ ᐁ ᓇᑌ ᐁᐧᕞᑎᓱᑊ
ᐸᐣᑲ- ᑭᓭ ᒪᑌᑐᐊᐧ ᑲ ᐊᐧᑌᑭᐣᑭ=
ᓱᑐᑕᐊᐧ·ᑊ ᐅᓴᐦ ᐁ ᐅᑕᒥᑭᐣᐱᓇᒋᑫᑊ
ᐁᐊᑕ ᑭᐣᑫᖚᒪᑊ ᐃᒋ ᐊᖚᓱᖚᑌᐊᐧ
ᐁ ᑫᐧᑕᒪᖚᑊ ᐁᑲ ᐁ ᑭᑎᒪᑭᓇᐊᐧ·ᑊ
ᐁ ᑭ_ᑎᐧᑭᑊ ᐊᐧᐊᐧ- ᐁᑌ̈ᑕ ᐊᐣᐱᐃᐁᐧ·ᑊ

D - ᑫᑲᐧ + ᐊᑌ ᐱᓱ'ᑯ ᑎᓱᐃᐧ)

R—ᐁᐅᑯ ᐯᔦᐠ ᒥᐣᑕᐃ ᐸᐣᑕᐅᐃᐧ) ᒋ=
ᑫᒪ ᓇᐣᐱᒋ ᐸᑲᐧᑎᑲᐧ) ᐁᐅᑯ ᐊ=
ᐃᐧᔦᐠ ᐁ ᐱᓯᑲᐧᒋᒥᑐᑌᖚᑕᐠ ᒥᓇ
ᐁ ᑌ›ᑕᐁᐧᖚᑕᐠ ᐁᑯᒧ ᑭᒋ ᑐᑕᐠ
ᐊᐧᐊᐧ- ᐁᑯᓱ ᐁ ᑐᑕᐊᐧ·ᑊ ᐃᒋ ᐊ=
ᖚᓱᖚᑌᐊᐧ ᒥᐣᑕᐃ ᐸᐣᑕᐅ° ᒥᓇ
ᐊᐃᐧᔦᐠ ᑲᐱᓱᑲᐧᒋᑐᓇᒧᑊ ᐁᑯᓱ
ᐊᖚᐊᐧᐠ ᐸᐣᑕᐅ°

D—ᓇᐣᐱ- ᒋ ᒥᐣᑕᐃ ᐸᐣᑕᐅᐃᐧ; ᐱᓱ=
ᑲᐧᑎᓱᐃᐧ)

R—ᐁᐣ" ᐁᐣ" ᒥᐢᑕᐃ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᐣ ᐱᓯᑲᐧ=
ᑎᓯᐃᐧᐣ ᑕᓯᐸᐧ ᐯϟᑲᐧᐤ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ
ᐁ ᑭ ᒣᒋᓂᐢᑕᐸᐁᐧϟᐟ ᐊ⥃ᓯ⥃ᓂᐊᐧ
ᐁᐱᓯᑲ ᑎᓯ⥃ᐟ ᒥᓇ ᐊᐢᑕᒥᐢᐱ ᐁ
ᑭ ᒣᒋᑲᓴᐟ ᓂϟᓇᐣ ᐅᑌᓇᐊᐧ ᐅᓴᑦ
ᐁᐱᓯᑲᐧᑎᓯ⥃ᐟ ᐁᑯᑌ ᑲ ᐅᑕᐢᑭ⥃ᐟ
D—ᑫᑲᐧ+ ᐊᓂ ᓴᐊᐧᓇᑫ⥃ᒧᐃᐧᐣ
R—ᐁᑲᐢᑫ⥃ᑕᒥᐠ ᐊᐅ ᐁ ᑭᓯᐊᐧᓯᐠ
ᐃᐧϟᐸᒥᒋ ᐊᐃᐧϟᐠ ᐊ⥃ᐊᐧᐠ ᐁ ᑭᐢ=
ᑌ⥃ᒥᐟ ᐊᐅ ᐁᑭᑎᒪᑫ⥃ᒥᑯᐃᐧᓯᐟ
ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᓴᐊᐧᓇᑫ⥃ᒧᐃᐧᐣ
D—ᐯϟᑲᐧᓂ⥃ᐤ ᒋ ᑲ ᓴᐊᐧᓇᑫ⥃ᒧᐢᑭᐟ
ᐅ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᐣ
R—ᓇᒪᐃᐧϟ ᐯϟᑲᐧᓂ⥃ᐤ ᐊ⥃ᐊᐧᐠ ᒥᒋ=
ᓂ⥃ᐊᐧ ᑲ ᓴᐊᐧᓇᑫ⥃ᒧᐢᑭᐟ ᐅᒪᒋ
ᐃᑎᐃᐧᓇ ᐁᓂᑕᒪᒋᐊ⥃ᒧᒪᐟ ᐁ ᐱ=
ᐁᐧ⥃ᒪᐟ ᐃᐧᒋᐊ⥃ᓯ⥃ᓂᐊᐧ ᐊᐧᐊᐧ-
ᐁᒥᐁᐧ⥃ᑕᐠ ᒣᒋ ᐊ⥃ᒧᒥᒋ ᐯᐁᐧ=
⥃ᒥᒥᒋ ᐅᓴᑦ ᐁᐊᑕᒥᓇᐟ ᒣᒋ ᓇ=
ᓇᑭᐢᑲᒪᓯ⥃ᒋ ᐁ ᐱᐁᐧ⥃ᑕᒪᐧᐟ ᐅ=

ᑎᑕᒋᐅᐃᐧᓂᔑ° ᐊᑕ ᐁᑲ ᐁ ᒪᔕ=
ᑕᓂᔑ'

D—ᑫᑲᐧ+ ᐊᓂ ᑲᓴᑫᐃᐧ›

R—ᐅᓴ‹ ᐁ ᒥᐢᑕᐃ ᒥᒋᓯ' ᒥᓇ ᐅᓴ‹
ᒥᐢᑕᐃ ᐁ ᒥᓂᑫᐧ' ᐁᐅᑯ ᐅᒪ
ᑲᓴᑫᐃᐧ›

D—ᒥᐢᑕᐃ ᒋ ᒪᒋᑐᑕ‹ ᐊᐃᐧᔕ' ᐁᑲ=
ᓴᑫ'

R—ᐁ›" ᐁ›" ᒥᐢᑕᐃ ᒪᒋᑐᑕ‹ ᐊᒋᐱᑯ
ᑲᐊᑲᒣᔑᒥᒋᓯ' ᐊᑕ ᓴᓴ+ ᐁᑭ=
ᐃᐢᐸ' ᒪᑲ ᐅᓴ‹ ᐁ ᒪᒋᑐᑕ' ᑲ
ᐃᐧᑭᐯ' ᐃᔕᐱᓃ ᐁ ᐸᑲᐧᑕ' ᑭᓴ
ᒪᓂᑐ ᑭᐃᐢᑫᐧᐯᐃᐧ›

D—ᑫᑲᐧ+ ᐊᓂ ᑭᓯᐊᐧᓯᐃᐧ›

R—ᒥᑌᐃ' ᓯᓯᑯ· ᐁ ᒪᒋᒧᓯᑕᒧᐸᔑ'
ᑭᒋ ᐊᐯᐅ' ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᑭᓯᐊᐧᓯ=
ᐃᐧ›

D—ᒪᒋ ᑐᑕᑲᓂᐊᐧ› ᒋ ᑲ ᑭᓯᐊᐧᓯ'

R—ᐁ›" ᐁ›" ᒪᒋ ᑐᑕᑭᓂᐊᐧ› ᑲ ᑭᓯ=

ᐊᐧᔪᐠ ᐁ ᒪᒪᒋᐱᑭᐢᑫᐧᐦ ᐁᓇᓇᑎᑌ=
ᑫᐠ ᐯᑌᐸᑕᑫᐠ

D—ᑫᑳᐧ+ ᐊᑌ ᑭᑎᒥᐃᐧᐣ

R—ᐅᓴᐣ ᐁ ᐸᑳᐧᑕᒥᐠ ᐊᑐᐢᑫᐃᐧᐣ ᐁᐅᑯ
ᐅᒪ ᑭᑎᒥᐃᐧᐣ ᑭᓴᒪᑌᑐ ᐁᑭ ᒥ=
ᔕᐠ ᑳᑭᔕᐤ ᐊᓬᔪᓬᑌᐊᐧ ᑭᑕ ᐊ=
ᑐᐢᑲᔪᓬᐠ

D—ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᐣ ᐁ ᐸᑳᐧᑕᒥᐠ ᐁᑳᐧᓬᑯᐧ
ᒋ ᑳᐧᔕᐢᐠ ᑭᒋ ᐃᑕᒋᐅᐠ

R—ᐊᑕᐃᐧᔕ ᐃᔕᐱᑌ ᑭᒋ ᐸᑳᐧᑕᒥᐠ
ᒥᒋ ᐃᑎᐃᐧᐣ ᑳᐧᔕᐢᐠ ᑲ ᐃᐧᐃᑕᒋᐅᐠ
ᒪᑲ ᒥᓇ ᒥᔪᐁᐧ ᐃᔪ ᑲᐃᔪ ᒥᓬ=
ᑐᑕᒥᐠ ᑭᑕ ᐃᐧ ᑐᑕᑲᑌᐊᐧᐣ

D—ᑕᑌᔪ ᐊᑌ ᐃᔪ ᐊᓬᐊᐧᐠ ᑲ ᒥᓬᑐ=
ᑕᑲᑌᐃᐧᐠ

R—ᐊᓬᐊᐧᐠ ᒥᓬᑐᑕᑲᑌᐊᐧᐣᐁ ᐊᔕᒥᐁ=
ᐊᐧᑎᔪᐠ ᐁ ᐃᔕᐊᐧᑌᔪᐃᔪᐠ ᐁ ᑭᓴ=
ᐊᐧᑎᔪᐠ ᐁᑯᐧᐠ ᐁᑭ ᐃᑌᐧᐠ ᓴᔪᐢ

1° ᑭᑎᒪᑫᓬᑕᑯᐧᔪᐤ ᐊᐃᐧᔕᐠ ᐁ ᐊᑕ

ᑭᑎᒪᑭᓯᐟ ᑫᐡᐁ·ᐠ ᐁ ᒥᐁ·ᐡᑕᐠ
ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᑌᐡᒥᑯᐃ·ᓯᐟ

2· ᑭᑎᒪᑫᐡᑕᑯᓯᐤ ᐊᐃ·ᔕᐠ ᐁᒥᐡᑌᐁᐟ
ᐁᑲ ᑲᐃ· ᑭᓯᐊ·ᓯᐟ ᐁ ᐊᑕ ᒪᐡ=
ᑐᑕᐟ

3° ᑭᑎᒪᑫᐡᑕᑯᓯᐤ ᐊᐃ·ᔕᐠ ᐁᑫᓯᓇ=
ᑌᐡᑕᐠ ᐁᑭ ᒪᒋᑐᑕᐠ ᑭᔭ ᒪᓀᑐᐊ·
ᐁᑭ ᑭᓯᐊ·ᐊᐟ

4° ᑭᑎᒪᑫᐡᑕᑯᓯᐤ ᐊᐃ·ᔕᐠ ᐁᑲᐃ·ᑲ-
ᐁ ᑲᑫ·ᒋᓯᐊᐟ ᐃ·ᒋ ᐊᐡᓯᐡᓀᐊ·
ᐊ·ᐊ·- ᐁ ᒥᐡᓇᓇᑲᑕᐁ·ᐡᑕᐠ ᑭᔭ
ᒪᓀᑐᐊ· ᑲ ᐃᓯ ᒥᐡᓯᑭᒥᑯᐟ

5° ᑭᑎᒪᑫᐡᑕᑯᓯᐤ ᐊᐃ·ᔕᐠ ᐁᓀᑕᑭ=
ᑎᒪᑭᓇᐊ·ᐟ ᐃ·ᒋᐊᐡᓯᐡᓀᐊ· ᑫᑎ=
ᒪᑭᓯᐡᒋ

6° ᑭᑎᒪᑫᐡᑕᑯᓯᐤ ᐊᐃ·ᔕᐠ ᐁᑲᓇᒋ=
ᐱᒪᑎᓯᐟ ᐁ ᐸᑳᑕᐠ ᐱᓯᑲ·ᑎᓯᐃ·ᐣ
ᐱᓯᑲ·ᒋᒥᑐᑌᐡᒋᑲᐣ ᐱᓯᑲ·ᒋᑐᑌ=
ᐃ·ᐣ

7° ᑭᑎᒪᑫᔭᑕᑯᓯᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᑲ ᐁ ᑭᓯᐊᐧᓯᐢᑭᐟ

8° ᑭᑎᒪᑫᔭᑕᑯᓯᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐱᑲᐧᓇᑕ ᑫᐧᑕᑭᒥᒋ ᐯᐁᐧᔭᒥᒋ

XXI— ᑭᐢ ᑭᓈᒪᑫᐃᐧᐣ

INDULGENCES

ᐸᑭᑌᔭᑕᒪᑯᐃᐧᓯᐃᐧᐣ

ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁ ᐸᐢᑕᐅᐟ ᒪᓯᓇᐃᑫᐸᔭᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁ ᒥᓯᐸᐢᑕᐅᐟ ᓂᐢᐁᐧᔭᐠ ᐃᓯ ᒪᓯᓇᐃᑫᐸᔭᐤ ᑭᐢᐱᓇᑕᐨ ᑭᑕ ᐁᐧᐱ= ᓂᑯᐃᐧᓯᐟ ᒥᓇ ᐁᑲᐧ ᑭᑕ ᑲᑲᐧᑕᑭᑕᐟ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ

ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁ ᐊᐱᓯᐸᐢᑕᐅᐟ ᒪᓯᓇᐃ= ᑫᐸᔭᐤ ᑭᐢᐱᓇᑕᐨ ᑭᑕ ᑲᑲᐧᑕᑭᑕᐟ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᐅᐸ ᑲᓯᓇᒪᑫᐃᐧᐢᑯᑌᐠ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁ ᑭ ᒥᓯᐸᐢᑕᐅᐟ ᐁᑯᓯ ᐁ ᒥᔭ ᐊᒋ=

ᒥᓯᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᐁᐧᐱᓂᑯᐃᐧᓯᐤ ᒪᑲ
ᐃᑕᐢᑌᔨᐤ ᐅᐸᐢᑕᐅᐃᐧᐩ ᐅᒋ ᑭᑕ
ᑲᑲᐧᑕᑭᑕᐟ ᐅᑕ ᐅᐢᑭᐠ ᐊᐅ ᑲᓯᓇᒪ=
ᑫᐃᐧᐢᑲᑌᐠ

ᓂᐢᐁᐧᔭᐠ ᐃᓯ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭᑕ ᑭ ᐸᑭ=
ᑌᔨᑕᒪᑯᐃᐧᓯᐤ

ᐊᐅ ᑭᑕ ᔭᐃᐧᐢ ᐸᑭᑌᔨᑕᒪᑯᐃᐧᓯᐤ

ᐊᐅ ᐸᑭ ᐁᑯ ᑭᑕ ᐸᑭᑌᔨᑕᒪᑯ=
ᐃᐧᓯᐤ

D—ᐊᐁᐧᓇ ᑲ ᐸᑭᑌᔨᑕᒪᑫᐟ ᐸᐢᑕᐅ=
ᐃᐧᒪᓯᓇᐃᑫᐸᔨᐃᐩ

R—ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᑭᒋ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐤ ᐊᐅ
ᐊᐢᑲᐤ ᑭᒋ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᑲᐢ=
ᑭᑕᐅᐧᐠ

D—ᑕᓂᓯ ᐃᓯ ᑲᐢᑭᑕᐅᐧᐠ ᑭᑕ ᐸᑭ=
ᑌᔨᑕᒪᑫᒋᐠ

R—ᐁ ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪᑯᒋᐟ ᔭᓲᐢ ᐟᒋᐊᐧ ᑭᑕ
ᑕᐸᐢᑕᒋᐟ ᐅᑕᔨᐊᐧᑭᑲᑲᐧᑕᑭᑕ=
ᐃᐧᓂᔨᐊᐧ ᐁᑲᐧ ᒥᓇ ᐅᑲᓇᑕᒐᑫᐧᐊᐧ
ᐅᑕᔭᒥᐁᑭᐢᐱᓇᒋᑫᐃᐧᓂᔨᐊᐧ



ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐁ ᓂᐢᑌᐧᔭᑭᐅᐧ'

ᐅ ᑕᔮᒥᒋᑫᐅ·"

ᐅ ᑎᓱᑕ·ᐃ·ᑝᐊ·°

I

ᑭᔦ ᒪᑝᑐ ᑭᑕ ᑭ^ᑫ≷ᒥ' ᐅᑯ= ᓱ^ᔦ ᒥᓇ ᔦᓱ·ᐟᐡ ᑲ ᐃᑎᒥ' ᑭᑕ ᑭ^= ᑫ≷ᒥᒥ' ᐁᐅ·ᑯ ᑝᑲ' ᐅᔦ' ᑭᒋ ᐅᑕ= ᒣ≷ᑕᒥ' ᐊ·^ᑭᑕ^ᑲᒥ' ᒣᑲ·- ᐁ ᐱᒪ= ᑎᓱ' ᐁᑯᓱ ᐁᑲ· ᑭᒋ ᑲ·ᔐ^ᑫ·≷ᑕᒥ' ᐁ^ᐱᑌ≷ᑕᑯᓱ' ᑭᔦ ᒪᑝᑐ ᐁ ᓇ^ᐱᑕ' ᐁᓱ ᐅᑕᒐᑯ' ᑕᑝᓱ ᑫ ᐊ≷ᑎ· ᑭ ᑭ= ᑎᒪᑭᓱᑭ ᑕᑝᓱ' ᒥᓇ ᑭᒋ ᑐᑕᒥ' ᑭᒋ ᑲ^ᑭᑕᒪᓱ' ᑲᑭᑫ ᑭᔦ ᒪᑝᑐ ᑭᒋ ᐃ·ᒉᐃ·'

ᓱ^ᑲ·- ᑭᒋ ᐃᑌ·' ᒥᑐᑞ ᑭᒋ ᑲ·= ᔐ^ᑫ·≷ᑕᒥ' ᐊᔐᒥᐁᐃ·ᓱᑕ·ᐃ·' ᐁᑯᓱ ᑭᒋ ᓇᓇᑲᑕᐁ·≷ᑕᒥ' ᐃ^ᐱᒍᑌᐃ' ᐁ= ᒪᓇᒋᐃ' ᑭᔦ ᒪᑝᑐ ᒎ·ᒋ ᑫᓱ 'ᑕ=

ᐁᐧᗒᑕᐠ ᑭᔅ ᒪ.ᕠᔅᐃᐤ ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᑳᐧᔦᐢ ᐃᓱᑕᐧᐃᐥ ᑲ ᐅᔅᒥᑭᔅᑕᐥ ᐊᐧᐊᐨ ᑲ ᐯᔦᑯ ᒥᐊᐧᓱᐠ

II

ᐅᐢᑳ- ᓂᐢᑕᐦ ᐃᗒᓂᐊᐧ ᒍᔅᑐᐥ ᑭ ᒥᔦᐤ ᑭᔅ ᒪᓂᑐ ᐅᑎᑕᓱᐁᐧᐃᐥ ᐊᐢᑕᐦ ᐃᐢᐱ ᐯᔅ ᐃᐧᑳ- ᐁᗒᑯᐠ ᐃᐧᔦ ᑎᐱᔦᐤ ᑭ ᒪᓱᕠᐊᐱᐢᑲᐊᐦ ᐱᗒᐢ ᑲ ᐃᑎᓴᐧᐤ ᐅᑯᓱᐢᓴ ᑭᔅ ᐯ ᑭᓱᑳᐧᔦᐢᑫᐧᗒᑕᒧᐊᐤ ᐅᑕᔦᒥᐁᐃᐧᗒᓂᒪ ᐊᓂᐢᑳ- ᒥᓱᐁᐧ ᑭᔅ ᐸᐸᑭᐢᑭᕠᐊᒪᑫᗒᐤ ᐃᐢᑯ ᐳᓂ ᐊᐢᑭ= ᐃᐧᗒᑭ

ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᑫᔅᕠ ᑲ ᑲᕠᐁᐧᗒᑕᑲᐧᐤ ᑲ ᒪᓱᕠᐃᑲᑌᗒᑭ ᑭᔅ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅ ᑎᑌᐧᐃᐧᓂᗒᐤ ᐃᐧᔦᐊᐧᐤ ᐱᑯ ᐁᑭ ᐃᓱ ᒪᒪᑕᐃᐧᐃᔅᐠ ᑭᔅ ᑳᐧᔦᐢᑫᐧᗒᑕ.ᒍᐃᐁᐧᔅᐠ

III

ᐯᔕᑯᐤ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᒪᑲ ᓂᐢᑌᐧᔕᑭᐅᐤ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᐟ ᒥᓇ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐟ ᒥᓇ ᒣᔦᓯᐟ ᒪᓂᑐ ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᓂᐢᑐᐯᔕᑯᐃ·" ᑲ ᐃᑕᑲᓂᐃ·"

ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐅᑎᓯᐅ= ᐃ·" ᐁᐊᑕ ᐁᑲ ᑭᒋ ᑲᐧᔕᐢᑫᐧᔦᑕᒧᐟ ᑫᔦᐁ·" ᒪᓇ ᐁᑯᓯ ᑭᒋ ᐃᓯ ᑕᐯᐧᐅᐧ= ᑫᔦᑕᒧᐟ ᐃᐧᔕ ᑎᐱᔕᐤ ᓂᓴᐧᐤ ᐅᓴᑦ ᐁᑭ ᑭᐢᑭᔦᑕᒧᐃᐁ·" ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᓯ ᓂᐢᑕᐧ= ᔕᑭᐅᐟ ᐃᔐᓇᑕᐤ ᒪᓂᑐᐃᐧᐤ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐁ ᐱᓯᓯᑲᓗᑯᐃ·" ᑲᑭᑫ ᑭ ᐯᒋ ᐃᑕᐤ ᓇᒪᐃᐧᑲ- ᑭᐃᑕᔦᐊᐧ ᑭᑕ ᑎᐯᔦᒥᑯᐟ ᐁᐃᔐᓇᑕᐤ ᑎᐯᔦᒥᓯᐟ ᑲᔕᑌ ᑲᑭ ᐃᓯ ᐊᔕᐟ ᑭᔕᐱ- ᐊᓈ- ᒧᐧᒋ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐊᔕᐤ ᐁᑯᓯ ᒥᓇ ᑕᑭ ᑫ ᐃᓯ ᐊᔕᐟ ᑳᑭᔕᐤ ᐊᐧᐸᑕᑦ ᑳᑭᔕᐤ ᑫᑲᐧ+ ᑲᐢᑭᑕᑦ ᓇᒪᑫᑲᐧ+ ᐸᐧᑕᐃᐧᑕᐤ

IV

ᐁᐊᑕ ᐁᑲ ᐁ ᑭᒋ ᐃᐟᑕᐟ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐃᐧᔭ ᐊᑕᐃᐧᔭ ᑲ ᑭ ᑭᒋᐠᑕᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᐁᔨᑯᐠ ᐁ ᑭ ᐃᑌᔨᑕᐠ ᑭᓯᐠ ᒥᓇ ᐊᐢᑭᐩ ᑭ ᑭᓯᑕᐤ ᐅᑭᓯᑯᐊᐧ ᒥᓇ ᐊᔨᓯᔨᒍᐊᐧ ᑭ ᑭᓯᐁᐤ

ᐱᑯ ᐁᑭ ᐃᑌᔨᑕᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐁᑯᓯ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᑭ ᒪᒋ ᐃᑕᑯᓂᔨᐤ ᑭᑕ ᐃᓯ ᒪᒪᑕᑯᐃᑯᐟ ᐁ ᑭ ᐃᓯᑎᑕᐟ ᐁᑯᓯ ᐁᐯᔭᑯ ᒪᒥᓀᐊᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᐁᐢᐱᒋ ᐃᔨᒍᓯᐟ ᓂᑯᑐᐊᐧᓯᐠ ᑭᓯᑲᐤ ᑭ ᐃᐧ ᐅᑕᒥᐅᐤ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑭᒋ ᒪᒥᓀᑎᑕᐟ ᐅᑐᓯᒋᑫᐃᐧᐣ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐯᑭ ᑭᓯᐊᐟ ᐁᑯᓯ ᐊᒍ ᐁ ᑭ ᐳᓂ ᐅᓯᒋᑫᐟ

ᓂᐢᑕᒼ ᓇᐯᐤ ᐊᑕᒼ ᑭ ᐃᓯᐃᑲᓯᐤ ᓂᐢᑕᒼ ᐃᐢᑫᐧᐤ ᐃᐧᔭ ᐁᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᓂᓯ ᐊᓂᐢᑲᐨ ᑯᒋᔭᐠ ᑲᑭᔭᐤ

ᑕᑐ ᑲ ᑭ ᐅᓯᐊᐟ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑭᒋ ᐅᐱᒪᑎᓯᐃᐧᓂᔨᐟ ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᐅᑭᓯᑯᐊᐧ ᒥᓇ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑭ ᐅᓭᒥ ᑭᐢᑌᔨᑕ=



ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᓂᐢᑕᐠ ᐸᓭᓯᓭᓂᐊᐧ ᐅᓯᐁᐤ

ᑯᓯᓴᐊᐧ ᐅᒋᑕᐤ ᐁᑯᓯ ᐁᑭ ᐃᓯᐊᐟ ᐁ
ᐃᐧᓇᐢᐱᐨ ᑌᐱᔦᐁᐧᐊᐧᐟ ᐁ ᒥᔦᐟ ᑭᑕ ᑭᐢ=
ᑫᓴᒥᑯᐟ

ᐅᑭᓯᑯᐅᐧᐠ ᐊᑎᐟ ᑕᑭ ᐁᑭ ᒥᒋᒣ=
ᓴᒪᒋᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᒧᓯᐢ ᐊᐧᐸᒣᐅᐧᐠ
ᐁ ᐃᐧᑕᐱᒪᒋᐠ ᓇᐢᐱᐨ ᓇᐃᑕᐁᐧᐅᐧᐠ ᒪᓇ
ᑕᓂᓯ ᐁᓯ ᓂᐣᑕᐁᐧᓴᑕᒪᑯᑕᐧᐃᐧ ᑯᑕᑲᐠ
ᒪᑲ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐅᐧᐠ ᑲ ᐃᑎᒋᐠ ᑭ ᐸᐢ=
ᑫᐃᐧᐁᐅᐧᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅᑕᓴᐊᐧᑫ=
ᓴᒧᐃᐧᓂᐊᐧ ᐁ ᑐᑕᑯᑕᐤ ᐃᔦᐱᓃ ᑲᐧ=
ᑕᑭᑕᐅᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᓇᒪ ᐃᐧᑲᐨ ᑭᑕ ᐳᓂ
ᑲᐧᑖᑭᑕᐅᐧᐠ ᓂᑕ ᒥᑯᐢᑲᒋᐁᐅᐧᐠ ᐊᓴ=
ᓯᓴᓂᐊᐧ ᐁᐃᐧ ᑲᑫᐧ. ᓭᑯᒋᐊᒋᐠ ᐁᑲ
ᑭᑕ ᓇᑲᑕᐁᐧᓴᒪᓴᐟ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐊᐧ
ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᐧ ᐃᓯ ᑲᑲᔦᓯᐊᒋᐠ ᑲᑭᑫ
ᑭᒋ ᑲᐧᑕᑭᑕᓴᐟ

V

ᑭ ᐅᓯᐊᐟ ᐊᔦᓯᓴᓂᐤ ᑭᓭ ᒪᓂ=
ᑐᐊᐧ ᑭᑕ ᓇᐢᐱᑕᐊᐧᐟ ᐁᓯ ᐅᑕᒐᑯᐟ
ᑫᐢᐱᑌᓴᑕᑯᓯᓴᐟ ᐅᑭᓯᑯᐊᐧ ᑭᑕ ᐃᐢ=

ᐱᑌᔨᑕᑯᓯᐟ ᐅᑭᐃᓯ ᐸᑭᑎᓂᑯᐃᐧᓯ
ᓇᐢᐱᐨ ᑭᑲᓇᑕᒪᑫᐧᐤ ᐁᑲ ᐁᑭᐢᑫᔨᑕᐠ
ᑫᓴᐧᐩ ᑭᑕ ᒪᔭᑕᓂᔨᐠ ᒥᑐᓃᐅᑭᐢᑫ=
ᔨᑌ ᐁᓯ ᓂᑕᐁᐧᔨᒥᐟ ᑭᒋ ᐃᑕᒋᐅᐟ
ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐊᐧᐊᐧᐨ ᐅᑕᔨᒣᔨᑌ ᑲᑭᑫ
ᒋ ᒥᔨ=ᐃᑕᒋᐅᐟ ᓇᒪᐃᐧᑲᐨ ᐅᑲ ᑭ
ᑭᑎᒪᐃᑯ ᒪᒋᐃᑎᐃᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᑲᐨ ᐅᑲ
ᑭ ᑲᐧᑕᑭᑕ ᓇᒪᐃᐧᑲᐨ ᐅᑲ ᑭ ᓂᐱ

ᐁᑕ ᒪᒪᐃᐧᔦᐢ ᐁᒥᐊᐧᓯᓂᔨᐠ ᐊᐢᑭᐩ
ᐁᑭ ᐸᔨᒋᐠ ᑭ ᑐᑌᒥᐸᓂᓗᐅᐧᐠ ᐅᐢᑲᐨ
ᓇᐢᐱᐨ ᐅ ᒪᒪᑕᑯᓯᑕᐊᐧᐤ ᐁ ᑭ ᐃᓯ
ᒥᔨ ᐸᑭᑎᓂᑯᐃᐧᓯᒋᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒪᑲ
ᑭᓃᐧᐢ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᓯ ᒥᔨ ᐊᔭᐊᐧᐠ ᑭ=
ᔦᐱ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁᑭ ᐊᐧᔦᓯᐃᑯᑕᐧᐤ
ᐁ ᓴᐊᐧᓇᑫᔨᒧᔨᐟ ᐁᐠ ᐅᓴᐠ ᐁ ᓴᐢᓴ=
ᑭᐢᑲᑯᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐱᔨᐢ ᓴᑯᒋᒥᐠ ᑭᑕ'
ᒥᒋᐟ ᐊᓂᐃ ᒥᓂᐢᓴ ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑲ ᑭ
ᑭᑕᐊᒪᑯᒋᐠ ᐁᑲ ᑭᑕ ᒥᒋᑕᐧᐤ ᐊᑕᐠ
ᐃᐧᔭ ᐁ ᒪᓇ ᑐᑕᐊᐧᐟ ᐃᐧᐊᐧ ᐁ ᐊᐢᓴᒥᑯᐧ
ᐅᑕᐊᐧᐨ ᐃᐧᐢᑕ ᒥᒋᐤ ᐁᑯᓯ ᐁᒋᑲ ᐊᓂ
ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐁ ᓴᓯᐱᑕᐊᐧᒋᐠ ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐊᐧ

VI

ᓇᐢᐱᐨ ᑭ ᐸᐢᑕᐅᐅᐧ ᑭ ᑐᑌᒥᐸᓂ=
ᓇᐅᐧᐟ ᐁᑯᓯ ᐁᑭ ᐃᓯ ᓭᓯᐱᑕᑲᐧᐤ
ᑲᑭᔭᐤ ᒥᓇ ᐊᔨᓯᔨᓂ ᐊᐧ ᐁ ᐊᔭᓯᐃᐧ=
ᒥᔭᒋᐠ ᐁᑯᓯ ᑭᑕ ᐃᓯ ᐸᐢᑕᐅᔨᐟ ᑕ=
ᓯᐸᐧ ᑭᐢᑫᔨᑕᒥᔨᐟ ᒪᒋᐃᑎᐃᐧᐣ ᑕᓯᐸᐧ
ᑲᑫᐸᑎᓯᔨᐟ ᑕᓯᐸᐧ ᐊᑕᐁᐧᔨᒥᑯᔨᐟ ᑭᓭ
ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑕᓯᐸᐧ ᒥᓇ ᓇᓂᐱᔨᐟ

ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᑲᐢᑭᑕᒪᓯᔨᐟ ᐅᑭᓯᑯᐊᐧ
ᐊᓂᐃ ᑲ ᑭ ᐅᓭᐦ ᐊᔨᐊᐧᑫᔨᒧᔨᐟ ᑭᑕ
ᒪᒍᐢᑌᐅᒥᐟ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐃᐧᐢᑕᐊᐧᐤ ᐊᑕᐦ
ᒥᓇ ᐁᐧ ᐅᑭ ᑲᐢᑭᑕᒪᓯᑕᐊᐧᐤ ᑭᑕ ᐃᓯ
ᑭᑎᒪᐃᒋᐠ ᒪᑲ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐁᐢᐱᐨ
ᑫᓭᐊᐧᑎᓯᐟ ᒪᓇ ᑎᔭᑲᐧᐨ ᑭ ᐃᑌᔨᒣᐤ
ᑭᑕ ᑫᓯᓇᑌᔨᒥᓯᔨᐟ ᐁ ᐃᐧ ᐁᑎᓭᐊᓗᐊᐧᐟ
ᑭᑭᐠ ᐊᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᑲᐢᑭᑕᓗᐊᐧᔨᐟ ᑳᐃᐧ
ᑭᒋ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᑯᐃᐧᓯᔨᐟ ᐊᑕᐦ ᐊᓯᒋ ᐁᐧ

ᒥᑫᐟ ᐁ ᑭ ᓂᑕᐃᐧᑭᐊᒋᐠ ᐊᐊᐧᓯᐢᓭ
ᐊᔨᐊᐧᐠ ᑭᔨᐱ ᑭ ᐅᓭᐦ ᐊᔨᑎᐅᐧᐟ ᐊᔨ=

- ⇄ᒍᑐᐅ·· ᑫᑕᑕᐯ· ᒫᒣᐣ ᐁ ᐊ·ᑘ⇄ᒪᒋ·
ᑌᐯ⇄ᒋᑫ⇄' ᐅᓴ' ᒥᓯᐁ· ᐃᓯ ᑭ ᐱ=
ᓯᑳ·ᑎᓯᐅ·· ᑭᓴ ᒪᑘᑐ ᐁ ᐃ· ᐊ·ᐸ=
ᑌ'ᐊ' ᐁ˜ᐱ- ᑫᓯᓇᑌ⇄ᑕᒥᐃᑯ' ᑭ ᐃ˜=
ᑭᐯ'ᑕ° ᒥᓯᐁ· ᐁᑯᓯ ᒣᑭᔑ° ᑲ ᑘ˜=
ᑕᐸᐁ ⇄' ᓇᐁ· ᐱᑯ ᓇᒪᐃ·ᔑ ᐊᓯᒋ
ᐱ·ᐊ· ᑭᑭ ᐅᑕᐊ·ᓯᒥ˜ᓯᐊ·ᐊ· ᒪᒪᐃ·
ᐊᔑᓇᑘ° ᐱᑯ ᐊ⇄ᓯ⇄ᑘᐅ·· ᐁ ᐸ˜ᐱᒋ·
ᐁᑯ˜ᐱ ᐁᑯᓯ ᑲ ᑭ ᐅᒋ ᐸ⇄ᓯ⇄ᑘᐃ··
ᑲᐃ·

VII

ᐃ˜ᐱ ᐁ ᑭ ᐯ ᒥᒉᑎᒋ· ᐁᑯᑕ ᐅᒋ
ᐊ⇄,ᓯ⇄ᒍᐅ·· ᒪᑲ ᒥᓇ ᑭ⇄ᐸ ᐁ ᐊ·=
ᑘ⇄ᒪᒋ· ᐯᒪᒋᐃᑯᑕ·° ᓇᒪᐃ·ᔑ ᐱᑯ
ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᒪᒋ ᐃᓯᐁ·ᐱᓯᐃ·· ᑭ ᐃᓯ
ᒪᒋᐃᓯᐁ·ᐱᓯᐅ·· ᒥ˜ᑕᐃ ᒪᑲ ᐊ⇄ᐊ··
ᑫᔑᐱ- ᑕᓯᐸ· ᑭᓴ ᒪᑘᑐ ᑫᑕᑕᐯ·
ᐃ·ᔑᐱᓇ' ᐁ ᐊᑕᐯ·⇄ᒪ' ᐱᑯ ᐊ· ᐃ=
ᓯᐁ·ᐱᓯ⇄' ᐁ ᐃᓯ ᐸᑭᑌ⇄ _' ᒪᑲ ᑭ
ᓇᐊ·ᓯᐊ·ᐸᒣ° ᐸ'ᑎᐊᒪ ᑭᑭ ᐅᑕᐊ·ᓯ=

ᒥᐢᓯᔭᐊᐧ ᐁᑯᑕ ᐁ ᐅᒋᔭᐟ ᐊᔭᓯᔭᓂᐊᐧ
ᑕᐯᐧ ᑭᑕ ᓇᓇᐃᑕᑯᐟ

ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᓇᐢᐱᐨ ᐁ ᐃᐧ ᒥᔭᑐᑕᐊᐧᐟ
ᐁᐅᐧᑯᓂ ᒋᑫᒪ ᐁ ᐃᔭᓂᓯᔭᐟ ᒪᒣᐢ=
ᑯᑕᒪᐁᐧᐤ ᐊᓂᐃ ᐅᐢᑲᐨ ᑲ ᑭ ᐊᒋᒪᐟ
ᐁ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔭᒥᐁᐧᔭᐟ ᐁ ᐊᓯᑕ=
ᒍᐊᐧᐟ ᐃᐧᔕ ᐅᒋ ᑭᑕ ᐅᒋᔭᐟ ᐁᑯᓯ ᑭᑕ
ᑲᐢᑭᐊᔭᐟ ᑲᑭᔕᐤ ᐊᔭᓯᔭᓂᐊᐧ ᐱᔭᐢ
ᑭᒋ ᒣᐢᑯᐨ ᐃᓯᐁᐧᐱᓯᔭᐟ ᐁ ᐊᑕ ᑭᑌᐧᐢ
ᓇᓇᐢᐸᐨ ᐁ ᑭ ᐯᐊᔭᑎᔭᐟ

ᐁ ᑭ ᑫᒋᓇᐅᐃᐁᐧᐟ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐊᐦ=
ᒋᐊᒪ ᐁ ᐅᑐᑌᒥᒥᐟ ᑕᓂᓯ ᐁ ᑭ ᐃᓯ
ᐊᓯᑕᒪᐊᐧᐟ ᑭᑕᐧᑉ ᐊᓯᑕᒪᐁᐧᐤ ᐅᑯᓯᐢ=
ᓯᔭᐊᐧ ᐃᓭᐊᐟ ᐁ ᐃᓯᐃᑲᓯᔭᐟ ᐁᑯᓯ
ᒥᓇ ᐅᓯᐢᓯᒥᔭᐊᐧ ᓭᑯᐟ ᐁ ᐃᓯᐃᑲᓯᔭᐟ
ᐊᓂᐃ ᑲ ᐃᐧ ᐯ ᑭᑎᒪᑫᔭᒥᐁᐧᔭᐟ ᐁ
ᒪᒣᐢᑯᑕᒪᐊᐧᐟ ᑭᑭᐦ ᑭᑕ ᓀᑯᓯᔭᐟ ᐁ=
ᑯᐢᐱ ᒥᓇ ᑲᑭ ᒥᔭᐟ ᓭᑯᐟ ᒣᐢᑯᐨ
ᐃᐢᑌᐁᐧ ᑭᑕ ᐃᓯᐃᑲᓯᐟ

VIII

ᐊᒐᐊᐠ ᐊᓯᒋ ᐃᓴᐊᐠ ᐊᓯᒋ ᓴᑯᐟ ᑯᐸᑌᐢᑎᐣ ᑲ ᐃᓯᐃᑲᑌᔨᐠ ᑭ ᐅᑕᐢᑭᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐯᔭᑲᐧᓇᐠ ᑭ ᐊᔭᐅᐧᐠ ᐁ ᒥᐁᐧᔨᑕᑲᐧᐤ ᐸᐸᒥᐱᒋᐃᐧᐣ ᐊᔨᐊᐧᐠ ᐯ= ᔭᑎᐠ ᐅᑎᑕᑎᓯᑕᐊᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑲᑲᔭ= ᐃᐧᓯᑕᐧᐤ ᑭ ᒪᒥᒉᐟ ᐅᐱᓯᐢᑭᒥᐅᐧᐠ ᐅ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᑯᐃᐧᓯᑕᐊᐧᐤ ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᒋᑫᒪ ᐁ ᓇᓇᐃᑕᐊᐧᒋᐠ ᒥᑐᓂ ᐅ ᒪ= ᓇᒋᐃᑯᑕᐊᐧᐤ ᐅ ᐃᐧᑕᐢᑭᒪᑲᓂᐊᐧᐊᐧ ᐊᐅᐤ ᑫᒋᐊᔨᐃᐧᔨᐟ

ᒥᑕᑕᐟ ᓂᓯ ᓴᐠ ᑭ ᐃᑕᓯᔨᐊᐧ ᓴᑯᐟ ᐅᑕᐊᐧᓯᒥᐢᓴ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑲᑭ ᑭᒋ ᐅᑕ= ᐃᐧᒪᒋᐠ ᐃᐢᒐᐁᒍᔨᓂᐅᐧᐠ ᒥᑕᑕᐟ ᓂᓯ ᓴᐠ ᑲ ᑭ ᑕᑐ ᐅᑕᐢᑲᓂᓯᐃᐧᒋᐠ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᑭ ᐅᓴᒥ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᐁᐧᒉᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᑭ ᐃᑕᐅᐧᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ

ᑫᑕᑕᐁᐧ ᐁ ᑫᐧᑕᒥᒋᓇᓂᐃᐧᐠ ᑲᓇᐊᐣ ᐅᑕᐢᑭᐠ ᐣᑕᐊᐧ-- ᓴᑯᐟ ᑲ ᐃᐧ ᓇᑲᑕᐠ ᐁᑯᑌ

ᐁᓯᑊᑎᐠ ᐁ ᐃᐧ ᐃᐢᐱᒋᐟ ᐅ ᑕᐊᐧᓯᒥᐢᓴ
ᑭᑭ ᐁ ᐃᐢᑳᐧᑕᐃᐧ·· ᐁᑯᑌ ᒥᒋᒪᐧ ᓇᑕᑲ
ᐅᑯᓯᐢᓴ ᓯᓴᑊ ᑲ ᑭ ᐃᓯᐃᑲᓯᔨᐟ ᑲᔭᑌ
ᐁᑯᑌ ᐁ ᐊᔭᔨᐟ ᐁ ᑭ ᒪᐊᐧᒋᑕᔨᐟ ᑲ
ᑭ ᐃᑕᓯᔨᐟ ᓴᑯᑊ ᐅᑕᐊᐧᓯᒥᐢᓴ ᐁᐅᐧᑯᓂ
ᐅᓴᒼ ᐁ ᑭ ᓴᑭᐊᐟ ᐅᑕᑕᐁᐧᐃᐧᔨ ᐅ··
ᐁ ᑭ ᐊᑕᐁᐧᒋᐠ ᓯᓴᐸ ᐅᒋᐊᐧᒥᔨᐊᐧ
ᑎᐱᔭᐤ ᐁ ᑭ ᐊᑕᒪᒋᐠ ᐁᓯᑊᑎᐠ ᐅ ᑭ
ᐯᓯᐊᐧᑕᐊᐧᐤ ᐁᐃᐧ ᐊᑕᐊᐧᑫᒋᐠ ᑭᓃᐧᐢ
ᐁᓴ ᐅᑭᒪᐃᐧᑲᑎᑯ ᐅᑕᐃᐧᔭ ᓃᐱᐤ
ᐁ ᑭ ᐃᑌᔨᒥᑯᐟ ᒪᑲᒥᓇ ᑭᓴ ᒪᓃᑐ
ᒪᒪᐢᑲᐨ ᐅ ᑭ ᐃᓯ ᐱᒪᒋᐊᑕᐩ ᐅᑕ=
ᐃᐧᔨᐊᐧ ᑫᒋᓇ ᐁ ᐃᐧ ᑲᓇᐁᐧᔨᑕᒪᐊᐧᐟ
ᐃᔦᐱᓃ ᐅᒥᔪ ᐊᔭᑕᐩ ᓯᓴᑊ ᐁᓯᑊᑎᐠ
ᐅᓴᒼ ᐁᑭᑎᒪᑫᔨᒥᑯᐟ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐊᐧ
ᐸᑌᐅ ᐁ ᐃᓯᐃᑲᓯᔨᐟ ᐸᐢᑲᐨ ᐁ ᑭ
ᒥᔨᑯᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᑭᑕ ᑎᐯᔨᑕᐠ
ᐁᑯᑌ

ᓴᑯᑊ ᐁ ᑭ ᒥᔪᑐᑕᐟ ᐁᓯᑊᑎᐠ ›ᑕᐊᐧᐨ
ᐁᑯᑌ ᑭ ᐃᐧ ᓇᐢᐱᐨ ᐅᑕᐢᑭᐤ ᐅᑕᐊᐧᓯ=

ᒥᐢᓴ ᑭᑭ ᑫᑕᑕᐁᐧ ᒧᔭᔨᑕᐠ ᐁᑲᐧ ᐁᑲ
ᐁ ᐃᐧ ᐃᐟᑕᐟ ᓇᑐᒣᐤ ᐅᑕᐊᐧᓯᒥᐢᓴ ᒪ=
ᒣᐢᑯᐨ ᐁ ᐃᐧ ᐊᔭᒥᐊᐟ ᑭᓯᐠ ᐃᐢᑲᐧᔭᐨ
ᐁ ᐃᐧ ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒧᐊᐧᐠ ᐁᑕᓯᔨᐟ ᐅ
ᑕᐊᐧᓯᒥᐢᓴ ᓯᑕ ᑲ ᐃᓯᐃᑲᓯᔨᐟ ᒪᒪ=
ᐃᐧᔭᐢ ᐁ ᐃᐧ ᑭᐢᑌᔨᑕᑯᓯᔨᐟ ᐁᓴ ᐁ=
ᓯᐃᑲᓯᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᐁ ᐃᐧ ᐅᒋ ᒣᐢᑯᐨ ᐁ=
ᓯᐃᑲᑌᐠ ᑭᑭᐠ ᓴᐸᑌᐢᑎᐤ ᓯᑌ ᑭᑕ
ᐃᓯᐃᑲᑌᐠ ᑫᔭᐱᐨ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒋ ᐁᐧᑫ=
ᐃᐧᔨᑎᐅᐠ ᒣᐢᑯᐨ ᐅᐃᐧ ᐃᓯᐃᑲᓯᑕᐊᐧᐤ
ᓯᑕᐃᐧᔨᑎᐅᐠ ᐁ ᐃᐧ ᒣᐢᑯᐨ ᐊᑎᑕᐧᐤ
ᓴᑯᐟ ᐃᐢᑲᐧᔭᐨ ᐁ ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒧᐊᐧᐠ
ᓯᑕᐊᐧ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐁᐤ· ᐁᔨᑯᐠ ᐁ ᐃᐧ
ᑭᐢᑌᔨᑕᑯᓯᔨᐟ ᐅᑕᐊᐧᓯᒥᓯᔨᐊᐧ ᐁ
ᐊᐢᓯᑕᒧᐊᐧᐠ ᐁᐧᑯᑕ ᐅᒋ ᑭᑕ ᐅᒋᔨᐟ
ᐊᑎᐃ ᑲᐃᐧ ᐯ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᐁᐧᔨᐟ ᑲᔭᐢ
ᐅᒋ ᐁ ᓇᑕᐁᐧᔨᒥᒥᐟ ᑕᑐ ᓴᑯᐟ ᐅᒋ ᑲ
ᑭ ᐅᒋᑕᐤ ᐱᔨᐢ ᑭ ᐅᓴᐠ ᑭᓴᒋᔭᑎᐅᐠ
ᑕᑎᓯ ᐁ ᑭ ᐃᓯᑕᐧᔨᐟ ᐅ ᑭᒋ ᐅ ᒧ=
ᓯᒥᐸᑎᐊᐧᐊᐧ ᑲᑭᑫ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᓯᑕᐅᐧᐠ

ᑲ ᑭ ᐅᒪᓂᑐᒥᔨᐟ ᐊᐦᑌᐊᐨ ᐊᓯᒋ ᐃᓭᐊᐠ
ᐊᓯᒋ ᓭᑯᐦ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐁ ᐅᒪᓂᑐᒥᒋᐠ
ᐃᐧᐢᑕᐊᐧᐤ ᐁᓯᐦᑎᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᓇ=
ᓇᑐᐠ ᑫᑲᐧᐩ ᐁ ᓂᑖ ᐅᒪᓂᑐᒪᒋᐠ ᓇ=
ᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐅᒪᓂᑐᒥᐅᐧᐠ ᑯ ᒪᓂᑐᒥᔨᐟ
ᐁ ᐊᑕ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐃᐧᔨᐟ

IX

ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐤ ᐊᓇ ᑲ ᑭ ᐅᓭᒥ ᓭ=ᑭᐊᐟ ᓯᓭᐸ ᐁ ᑭ ᑭᑎᒪᑭᓯᐟ ᑯᑕᑲ ᑫᔭᐱᐨ ᐁᑯᓯ ᐁᓯᐃᑲᓯᔨᐟ ᐸᑌᐅ ᑭ ᒥᔨᒪᐊᐧ ᑭᑕ ᑎᐯᔨᑕᒥᔨᐟ ᐁᓯᐦᑎᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐃᐧᔭ ᑕᐯᐧ ᑭᔨᐱ ᑭ ᐊᐧᓂᑭᐢᑭᓯᐤ ᑕᓂᔨᑯᐠ ᐁᑭ ᐊᐸᑎᓯᔨᐟ ᓯᓭᐸ ᐱᐦᑕᐤ ᐁ ᓭᐊᐧᓇᑫᔨᒧᐟ ᐅᓭᐨ ᐁ ᑭ ᑭᑎᒪᑫ=ᔨᒥᑯᐃᐧᓯᔨᐟ ᑫᑕᑕᐁᐧ ᐃᐧᒣᒋᐁᐤ ᐁᐠᒋ=ᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᑲᑭᔭᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒪᑲ ᑭ ᐅᒋ ᑲᐢᑭᑕᐤ

ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᓇᐢᐱᐨ ᐁ ᐃᐧ ᐱᒪᒋᐊᐟ ᐊᑐᑌᐤ ᒧᔨᓭ ᑭᑕ ᑕᐸᓯᐊᔨᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ

ᒪᑲ ᐃᐢᑲᐧᑕᑦ ᑭ ᑲᐢᑫᐁᔭᐊᐧ ᐁ ᐅᑕᒥ
ᑭᑕᓯᒥᑯᔭᐟ ᐸᑌᐅᐊᐧ ᑲ ᑭ ᐅᓭᒥ
ᒥᓯᑕᓯᔭᐟ ᐁᐅᐧᑯᐧᔭᐤ ᐅᒋ ᐁᑯᐢᐱ ᐅᒋ
ᐊᐧᐸᒋᑲᑌᐤ ᐁᓯᐟᑎᐠ ᒥᑕᑕᑕᐧᐤ ᑕᑯᐊᐧᐨ
ᐅᓭᑦ ᐁ ᐊᔭᒪᐠ ᐅᒋᑕᐤ ᑭᓭ ᒪᓀᑐ ᐁ
ᐃᐧ ᐊᐧᐸᑌᐊᐟ ᐁᑯᑕ ᑯᑕᐢᑭᔭᐟ ᐁᐢᐱᒋ
ᑮᓯᐊᐧᐃᑯᐟ ᐅᓭᑭᐊᑲᓇ ᐁᓭᑦ ᐁ ᑭᑎ=
ᒪᐊᔭᐟ ᐅᐢᑲᐨ ᑲ ᑭ ᐊᐧᐸᒋᑲᑌᐠ ᐁᐊᔭᒪᐠ
ᓀᐱ+ ᓯᓯᑯᐨ ᐁᑲ ᐁ ᐃᑕᑯᐠ ᑭᒋ ᒥ=
ᓀᑫᐧᐠ ᐁ ᑭ ᒣᐢᑯᒋᐸᔭᐠ ᐱᑯ ᒥᑯ
ᒥᓯᐁᐧ ᒣᐢᑯᒋᐱᒥᒋᐊᐧᐠ ᑭᑕᐧᑦ ᐁ ᐊᔭᒪᐠ
ᐁᑲᐧ ᐱᐟᑯᓭᐠ ᑫᑕᑕᐁᐧ ᐁ ᐅᓭᒥᔕᑎᒋᐠ
ᒥᓯᐁᐧ ᐁ ᐃᐧᔕᑭᔕᒋᐠ ᓇᐢᐱᐨ ᑲᐧᑕᑭᐃ=
ᐁ ᐅᐧᐠ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐁ ᒥᓯᐊᐧᓇᒋᒋᑫᒋᐠ ᑭᑕᐧᑦ
ᒥᓇ ᐁ ᐊᔭᒪᐠ ᐁᑲᐧ ᐅ ᐅ ᒥᑭᓇᓀᐃᐧᐠ
ᒥᓯᐁᐧ ᐁ ᓇᓀᐱᓇᓀᐃᐧᐠ ᐸᐢᑲᐨ ᐱᓯᐟᐢᑭᐅᐧᐠ
ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᑕᐢᐱᑌᒋᐠ ᐁ ᓇᓀ=
ᐱᒋᐠ ᑭᑕᐧᑦ ᒥᓇ ᐁ ᐊᔭᒪᐠ ᐁᑲᐧ ᓀᑕ=
ᐃᐧᑭᒋᑲᓇ ᐁ ᑭ ᒥᓯᐊᐧᓇᒋᒋᑲᑌᑭ ᐁ ᑭ
ᐅᓭᒥ ᒥᐢᑕᐁ ᓭᐢᓭᑲᐟ ᑲᐧᐢᑲᐧᐢᑯᑎᓯᐢᓭᐟ

ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐁ ᑭ ᑭᑕᒋᐠ ᑭᑕᐧᐨ ᒥᓇ ᐁ
ᐊᔨᒪᐠ ᑫᑕᑕᐁᐧ ᐁ ᐅᓴᒥ ᐊᐧᓂᑎᐱᐢ=
ᑭᐸᔨᐠ ᒥᓯᐁᐧ ᐱᔨᐢ ᐁᑲᐧ ᐃᐢᑲᐧᔭᐨ ᑭᓭ
ᒪᓂᑐ ᐁ ᐃᐧ ᑳᐢᑫᔨᑕᒥᐊᐟ ᐁᓯᐟᑎᐃᐧ=
ᔨᓂᐊᐧ ᐅᑐᑭᓯᑯᒪ ᐯᔭᐠ ᐁᑭ ᐃᑎᓴᐊᐧᐦ
ᐅ ᓂᐢᑕᒧᓴᓂᔨᐊᐧᐊᐧ ᑳᑭᔭᐤ ᑭ ᒣᐢ=
ᒋᐁᔨᐊᐧ ᐯᔭᑲᐧᐤ ᐱᑯ ᐁ ᑎᐱᐢᑳᔨᐠ
ᐸᒍᐅ ᐃᐧᐢᑕ ᐅᓂᐢᑕᒧᓴᓇ ᐁ ᑭ ᓂᐱᔨᐟ
ᓇᐸᐃᐧᐢ ᐃᐧ ᐳᓂ ᓴᓯᐱᑕᐨ ᐁᑲᐧ ᐁᐃᐧ
ᐸᑭᑎᓇᐟ ᐦᑕᐊᐧᐨ ᐅᑕᐊᐧᑲᓇ ᐃᐢᒍᐁᓂ=
ᔨᓂᐅᐧᐦ ᐁ ᑭ ᓯᐯᐧᑌᒋᐠ ᑭᔨᐱ ᑭ ᐊ=
ᑕᑲᒣᑭᓯᓇᐧᐦ ᑭᒋᑳᒥ ᒥᑲᐧᑳᒥ ᐁ
ᐃᓯᐃᑳᑌᔨᐠ ᐁᑲ ᐁ ᐃᑕᑯᓂᔨᑭ ᐁᑯᑕ
ᐅᓴ ᑭᑕ ᐊᓯᐊᐧᒪᐧᑲᑫᒋᐠ ᑭ ᑕᐃᐧᓇᒪ=
ᑯᐃᐧᓯᐅᐦ ᓯᓯᑯᐨ ᓂᐱ+ ᐁ ᑕᐃᐧᐸᔨᐠ
ᑭᑕ ᐊᓯᐊᐧᑲᒣᒋᐠ ᒪᑲ ᐸᒍᐅ ᐃᐧᔭ ᐁ
ᐱᒥᑎᓴᐊᐧᐦ ᑳᐃᐧ ᐁᐃᐧ ᐯᓯᐊᐧᐦ ᐁ ᐊᐧ=
ᐸᑕᐠ ᐊᓂᒪᔨᐤ ᐃᓯ ᒥᐊᐧᓯᓂᔨᐠ ᒣᐢᑲᓂᐤ
ᓴᒪᐠ ᐁᑯᑌ ᐃᑕᒧ ᐁᐃᐧ ᐊᓯᐊᐧᑲᒣᐟ
ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑳᐢᑭᐅᐤ ᓯᓯᑯᐨ ᐁ

ᑕᐱᐸᘖᘖᐠ ᑌ̄ᐱ+ ᑭ ᑌ̄ᐢᑕᐸᐁ·• ᑲᑭᘔ°
ᒥᓇ ᐅ ᐃ·ᒋᐊ·ᑲᓇ ᑭ ᑌ̄ᐢᑕᐸᐁ·ᘖᐊ·
ᓇᒪᐊ·- ᐯᘔᐠ ᑭ ᐅᒋ ᐸᐢᐱᘖᐊ· ᐃ'ᒍ=
ᐃ·ᘖᑌ̄ᐅ·· ᐁᑭ ᐊᓯᐊ·ᑫᒣᒋᐠ ᓴᒪᐠ ᑌ̄=
ᒥᑕᓯᐱᒋᐅ·· ᐁ ᓇᑕᑭᐠ ᐊᐢᑭ+ ᐅ ᑭᒋ
ᐅᒧᓯᒥᐸᑌ̄ᐊ·ᐊ· ᑲ ᑭ ᐊᐢᓯᑕᒪᒥ'
ᒋᑲᑲ' ᓇᐊ·- ᑫᘔᐱ- ᐁ ᐃ'ᑕᒋᐠ ᐯᘔᑲ·°
ᐁᑭ ᑲᐯᓯᑕ·° ᒉᑫ ᐊᐢᓯᑌ̄ᐊ·ᒋᓯᐠ ᓯᓇᐃ
ᐁ ᐃᓯᐃᑲᑌᘖᐠ ᑫᑕᑕᐁ· ᓇᐢᐱ- ᐃᘔ=
ᑲ·ᐢᑲ·› ᓯᑭ ᐯᑕᑯᓯᐅ·· ᐱᘔᓯᐅ·· ᐁ
ᑭᑐᒋᐠ ᐁᑯᓯ ᒥᓇ ᐁ ᒥᐢᑕᐁ ᐊ·ᓴᐢ=
ᑯᑌᐸᘖᐠ ᐁᒋᑲᑌ̄ᑭᓴ ᒪᑌ̄ᑐ ᐁᐅ·ᑯᑐᐃ··
ᐁᐃ· ᓇ̲ᑯᐅ' ᐅ ᑭᑎᒪᑫᘖᒪᑲᒧ ᐁ ᐃ·
ᐊᘔᒥᐊ' ᐃ·ᘔ ᑌᐱᘔ° ᐁᑯᑕ ᑭ ᒪᓯ=
ᓇᐱᐢᑲᐊ' ᐅ ᑎᑕᓯᐁ·ᐃ·ᓇ ᑌ̄ᓯ ᐊᐢᓯᑌ̄ᘔ
ᐁ ᓇᐸᑲᐱᐢᑭᓯᘖᐠ ᐁ ᐊᐸᒋᐊ' ᐁᐅ·ᑯ·ᑌ̄
ᐅᒋ

ᐁᑯᑕ ᑲᑭ ᑭᐢᑫᘖᑕᒧᐊ' ᑕᑌ̄ᓯ
ᐁᓯ ›ᑕᐁ·ᘖᒪ' ᑭᒋ ᐃᓯᑕ·ᘖᐠ ᐃᐢᑯ ᑭᒋ
ᓇ̲ᑯᓯᘖᐠ ᐊᑌ̄ᐃ ᑲ ᑭ ᐃ· ᐯ ᑭᑎᒪᑫ=

ᔨᒥᐁᐧᔨᐟ ᑭᔨᐸ ᒪᑲ ᐁ ᑭ ᐊᐧᓂᔨᑕᑭᐟ ᐁᓯ ᑊᑕᐁᐧᔨᒥᑯᐃᐧᓯᒋᐠ ᑭᑕ ᐃᓯᑕᐧᒋᐠ ᐱᑳᐧᓇᑕ ᒪᓇ ᒥᓯᐁᐧ ᐃᓯ ᑭ ᑲᑭᐸᒋ ᐸᔨᑎᐅᐧᐠ ᐸᐢᑲᐨ ᒪᓂᑐᑲᓇ ᐁᐧᔪᒪᓂ=ᑐᒥᒋᐠ ᐱᔨᐢ

X

ᓂᒥᑕᓇᐣ ᐱᐳᑊ ᑭ ᐃᑕᓯ ᐸᐸᒥᐱᒋᐅᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᑌᔨᒥᑯᐃᐧᓯᒋᐠ ᐁ ᑭ ᒥ=ᓯᐸᐢᑕᐅᑕᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᑕᐃᐧᔭ ᑭ ᐅᒋ ᐁᐧᐱᓂᐣ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᑫᔨᐁᐧᐠ ᑕᑕᐧᐤ ᑫ=ᑭᓴᐸᔨᑭ ᐁ ᐸᑭᑎᓇᒪᐊᐧᐟ ᑭᑕ ᐅᐱ=ᒪᒋᐅᔨᐟ ᒪᑊᓇ ᑭ ᐃᓯᐃᑲᑕᒍᐧᐠ ᐊᓂᒪᔨᐣ ᒥᒋᐃᐧᑊ ᑕᑕᐧᐤ ᑫᓯᑳᔨᑭ ᒪᔪᐁᐧᐢ ᓴ=ᑲᐢᑌᔨᐠ ᐅ ᑊᑕᐁᐧ ᒍᓴᑭᓂᑕᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᑌᐱ ᑭᐃᐢᐳᒋᐠ ᓇᒪᐃᐧᑲᐨ ᐅ ᑕᐢᑐᐊᐧ=ᑕᐊᐧᐤ ᐱᑯ ᐊᐧ ᐸᔭᒥᐁᑫᓯᑳᔨᑭ

ᐯᔭᑲᐧᐤ ᐁ ᑲᐧᑕᒥᓂᑫᐧᔨᐟ ᐊᐢᓯᓂᐠ ᑭ ᐅᒋ ᓴᑭᒋᐊᐧᓂᐢᑕᒪᐁᐧᐤ ᐁᔭᑲᐧᐢᑌᔨᑭ ᒥᓇ ᒪᓇ ᐁ ᐸᓴᐊᐧᐣᑯᐢᑕᒍᐊᐧᐟ ᐁ ᑭ ᐅᒋᒋᐸᔨᑭ ᐁᑲᐧ ᐃᐢᑌᐁᑎᔨᓂᐅᐧᐠ ᐅ=

ᑕᐢᑭᐊᐧᐠ ᑭᒋ ᐱᑐᑫᒋᐠ ᐃᐢᑯ ᑭᒋ ᐅ=
ᑎᓭᐸᒥᓇᑲᐧᓂᔨᐠ ᐃᐧᒋᐃᐧᑯᐧᐠ ᒧᔨᓴ ᐁ
ᑮᐢᑭᓇᑕᐃᑯᑕᐧᐤ ᐁᑯᑕ ᒫᑲ ᐁ ᑭ
ᑭᑎᒪᑭᓯᔨᐟ ᒣᐢᑯᐨ ᓯᓴᐧᐊᐧ ᑭ ᑭᐢᑭ=
ᓇᑕᐃᑯᐧᐠ ᐱᔨᐢ ᑲ ᐱᑐᑫᒋᐠ ᐁᐅᐧᑯ=
ᐊᐢᑭᐠ ᒥᓇ ᑲᑭ ᒪᑎᓇᒪᑯᑕᐧᐤ ᐁᐅᐧ=
ᑯᐧᔨᐤ ᐊᐢᑭᐩ ᒥᑕᑕᐟ ᓂᓱᓴᐟ ᑕᑕᐧᔭᐠ ᐁ
ᑭ ᒪᑎᓇᒥᔨᐟ

ᐁᑲᐧ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐁ ᑭ ᓇᐊᐧᓯᓇᐟ
ᑕᐱᑕ ᐁᐅ ᑯᔨᐤ ᐊᐢᑭᐩ ᑭᑕ ᑭᓯᐅ=
ᑎᓇᒧᐊᐧᔨᐟ ᒥᔭᐤ ᑭᑕ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐃᐧᔨᐟ
ᑕᑐ ᒥᓇ ᐁᐃᐧ ᐃᑕᓯᔨᐟ ᐃᐃᐧ ᑭᒋ
ᐅᑭᒪᐃᐧᔨᐟ ᐊᓂᐢᑲᐨ ᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᐅ=
ᒋᔨᐟ ᐊᐢᓯᑕᒪᐯᐧᐤ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐃᐧᔭ ᐅᒋ
ᑭᑕ ᐅᒋᔨᐟ ᐊᓂᐃ ᑲ ᐃᐧ ᐯᑭᑎᒪᑫ=
ᔨᒥᐁᐧᔨᐟ ᑕᐱᐟ ᐁ ᑭ ᑭᒋ ᐅᒧᓯᒥᐸᓂᐟ
ᓯᑕᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᐊᐢᓯᑕᒪᑲᔨᐟ
ᓴᑯᐸ

ᐁ ᑭ ᒪᒪᑕᐃᐧᐃᑯᐃᐧᓯᐟ ᑕᐱᐟ ᓂᔭᐠ
ᑭ ᓇᑲᒧ ᒪᒥᐢᑯᑕᒼ ᑕᓂᓯ ᐁ ᐃᐧ ᐃᓯ

ᒫᒪᐢᑳᒋᑐᑕᒥᔦᐟ ᐊᒍᐃ ᑳ ᑭ ᑊᑕᐁ·=
ᔦᒥᒥᐟ ᑭᑕ ᐯᑭᑎᒪᑫᔦᒥᐁ·ᔦᐟ

ᑕᐱᐟ ᐁ ᑭ ᑭᑎᒪᑭᓯᐟ ᒣᐢᑯ- ᐅ=
ᑯᓯᐢᓴ ᓴᑐᒧᑊ ᐁ ᐃᓯᐃᑲᓯᔦᐟ ᑭ ᑭᒋ
ᐅᑭᒪᐃ·ᔦᐊ· ᐁᒣᓱ-- ᑎᐯᔦᑕᐠ ᓴᑐᒧᑊ
ᓭᒍᐣᑌᒥᐠ ᑭ ᑭᓯᑕᑌᐊ·ᑊ ᐊᔦᒥᐁᐃ =
ᑳᒥᐠ ᐅᓴᑉ ᐁ ᒥᐊ·ᓯᐠ ᐁᑲ·ᓭᐠ ᐅᐢᑲ-
ᓴᑐᒧᑊ ᐁ ᐃᔦᑌᓯᐟ ᓇᐢᐱ- ᑭ ᑭᑎᒪᑫ=
ᔦᒥᑯᐃ·ᓯᐤ ᒪᑲ ᑫᑕᑕᐁ· ᐁ ᐊ·ᑌᔦᒪᐟ
ᑭᓴ ᒪᑌᑐᐊ· ᑭ ᒪᒥᓯᐸᐢᑕᐅᐤ ᑭ ᒪ=
ᑎᓇᒧᑕᐊ·ᑊ ᐅᑎᐯᔦᒋᑫᐃ·ᑊ ᒣᑲ·- ᐅ=
ᑯᓯᐢᓴ ᒍᐳᐊ·ᑉ ᐁ ᐃᓯᐃᑲᓯᔦᐟ ᐁ ᑎ=
ᐯᔦᑕᒥᔦᐟ ᐃᐢᒍᐁᑎᔦᑌᐅ·ᐠ ᐊᑎᐟ ᐁ
ᐊᑕᐁ·ᔦᒪᒋᐠ ᒍᐳᐊ·ᒪ ᑭ ᓇᐊ·ᓯᑌᐅ·ᐠ
ᓭᒍᐳᐊ·ᒪ ᐁ ᐃ· ᐅᑐᑭᒪᒥᒋᐠ

ᓯᑕᐃ·ᔦᑌᐅ·ᐠ ᐃ·ᓭᐊ·ᐤ ᐊᑕ ᐁᑲ ᐁ
ᑭ ᐸᐢᑫᐃ·ᓭᒋᐠ ᑲᓭᑌ ᐅ ᑭᒋᐅᑭᒪ=
ᒥᐊ·ᐊ· ᑫᔦᐁ·ᐠ ᒥᒉᑕ·ᐤ ᑭ ᑭᑎᒪᐃ=
ᓯᐅ·ᐠ ᑭᓴ ᒪᑌᑐᐊ· ᐁ ᐊ·ᑌᔦᒪᒋᐠ

ᓇᐳᑯᑐᓇᓯz ᐁ ᑭ ᒥᓯᐊ·ᓇᒋᑕᐟ

ᓴᒍᓴᑌᑉ ᐅᑌᓇᐤ ᑭ ᒣᕆᑲᓴᑉ ᐊᔕᒥᐁ=
ᐏᑲᒥᐠ ᐁᑯᓯ ᑲᑭᔕᐤ ᐁᑯᑌ ᐁ ᐅ=
ᑕᐢᑭᔭᐟ ᑭ ᓯᐯᐧᑕᐁᐤ ᐸᐱᔅᑎᐠ ᐁ ᐃᐧ
ᐅᑕᐘᑲᑎᐟ ᒪᑲ ᑭᓴ ᒪᑎᑐ ᑲᑭᑫ ᐁ
ᑭᐢᑭᐢᓯᐟ ᑕᑌᔭᑯᐠ ᐁ ᑭ ᑭᑎᒪᑫᔭᒪᐟ
ᐁᐓᑯᑎ ᑕᑎᓯ ᒥᓇ ᐁ ᑭ ᐃᓯ ᐊᐢᓯ=
ᑕᒍᐊᐧ ᑲᔕᐢ ᐅᕆ ᐟᑕᐊᐧ- ᐯᓯᐁᐤ ᑲᐃᐧ
ᐅᑕᐢᑭᔭᐠ ᑌᐸᑯᐠ ᐅᒥᑕᓈᐤ ᑕᑐ ᐱᐳᐟ
ᓴᓴ+ ᐊᐢᐱᐟ ᐁ ᐊᐚᑲᑎᒥᐟ ᐁᑯᑌ ᐅᑌᓇᐤ
ᓴᒍᓴᑌᑉ ᑭ ᐊᕆᑕᑎᐋᐤ ᐊᔕᒥᐁᐏᑲᒥᐠ
ᒥᓇ ᒍᕆ ᐁᑕ ᑲ ᐊᐢᑌᐠ ᐅᐢᑲ- ᐯz=
ᓯᐃᐧᔭᑎᐅᐤ ᐅᑐᑭᒪᒥᐊᐚ ᓯᒍᐢ ᑲ ᑭ
ᐃᓯᐃᑲᓯᔭᐟ ᑲ ᑭ ᐅᓯᑕᔭᐟ ᐁᐢᒍᐢ
ᐊᓯᕆ ᑏᐁᒥᔕᐢ ᑭ ᐊᔕᑐᐢᐅᐤ ᐁᑯᑕ
ᐁᐓᑯᑎ ᐅᑭᒪᐚ ᐁ ᐊᑐᑎᑯᑕᐤ

ᐁᑯᐢᐱ ᒣᑲ- ᐊᐢᑕᒥᐢᐱ ᒥᓇ ᐯᕆ
ᒥᑎᑕᐤ ᑭᓴ ᒪᑎᑐ ᑭ ᐊᔭᑎᓴᐁᐤ
ᐊᔭᓯᔭᒎᐚ ᐊᑎᐟ ᐅᑭᑎᒪᑫᔭᒪᑲᓇ
ᑭᑕ ᒪᒥᓈᒪᔭᐟ ᑭᓯᐠ ᑭᑕ ᐊᕆᒍᐢᑕ=
ᐋᔭᐟ ᑎᔕᐠ ᑕᑎᓯ ᐁᐃᐧ ᐃᑭᑎᔭᐠ ᑕ=

ᓃᔭᑯᐦ ᐁᐃᐧ ᑳᐧᑕᑭᑕᔭᐤ ᐊᓃᐃ ᑳᐃᐧ
ᐯ ᑭᑎᒪᑫᔭᒥᐁᐧᔭᐤ

ᑕᓃᓯ ᐁ ᑭ ᐃᑭᐠ ᐊᐧᐡᑭᑕᐡᑳᒥᐠ ᒪᓭᐧᐦ ᓂᑕᐃᐧᑭᐤ ᓯᓯᐧᔪᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᑳᒋᒍᑐᑕᒥᐠ ᐅᑕ ᐃᐡᑯ

XI

ᓴᓴ+ ᓃᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᒥᑕᑐᒥᑕᓈ ᑕᑐ ᐱᐳᐟ ᐊᐡᐱᐟ ᐁᑭ ᑭᒋ ᐊᐡᑭᐃᐧᔭᐠ ᑭᓴ ᒪᓃᑐ ᑳᐯᐃᑎᓴᐊᐧᐦ ᐊᓃᐃ ᑳ ᑭ ᐃᐧ ᐯᑭᑎᒪᑫᔭᒥᐁᐧᔭᐤ ᒥᒋᒎᒋ ᐁ ᐯᐃᒥᐤ ᒥᒣᑕᐧᐤ ᓈᓇᐊᐧ+ ᐁ ᐯᒋ ᐸᒋᒥᒥᐤ ᑳ ᑭ ᐊᒋᒪᒋᐠ ᐟᐅᒋᑕᐤ ᐁᑭ ᑭᐡᑫᔭᑕᒎ=
ᐃᑯᐃᐧᓯᒋᐠ ᒥᑐᓃ ᑭ ᐃᐧᑕᒎᐧᐦ ᐁᔭᑯᐠ ᐁ ᐃᐧ ᓂᑕᐃᐧᑭᔭᐤ ᑳ ᑭ ᐃᐧ ᐯ ᑭᑎ=
ᒪᑫᔭᒥᐁᐧᔭᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓈ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐅ ᑯᓯᐡᓴ ᑳ ᑭ ᓂᑕᐃᐧᑭᐃᑯᔭᐤ ᐅ ᑳᓈ=
ᑎᐡᑫᐧᐊᐧ ᒪᒋ ᑳ ᐃᓯᐃᑲᓯᔭᐤ ᐁ ᐃᐧ ᑳᐡᑭᑕᒎᐊᐧᐦ ᐊᔭᓯᔭᓂᐊᐧ ᐁᑲ ᑭᑕ
ᐟᑕᐯᐧ ᑳᐧᑕᑭᑕᔭᐤ ᐸᑕᒪᐡᑲᒥᑯᐠ ᐁ ᐯ=

ᑲ^ᑭᑕᒍᐊᐧ" ᐅ ᒪᕆᐃᑎᐃᐧᓂᔭᐊᐧᐊᐧ ᑭᕆ
ᑲ^ᓯᓂᑲᑌᔭᑭ ᑯ ᐯ ᐊᔭᓯᔭᓂᐃᐧᐃᓯ'

ᓴᓯᐧᕆ ᑭ ᐃᓯ'ᐃᑲᓯ° ᐊᓇ ᑭ ᑭᓴ
ᒪᓂᑐᐃ·° ᑭᓯ ᒥᓇ ᑭ ᐊᔭᓯᔭᓂᐃ·°
ᓂ^ᑐ ᒥᑕᓇ ᐁ ᐃᑕᑐ ᐱᐳᓃ" ᑭ ᒪᕆ
ᑭ^ᑭᓀᐊᒪᑫ° ᐁ ᐸᐸᒥᐃᐧᑕᒪᐊᐧ" ᐊᔭ=
ᓯᔭᓂᐊᐧ ᑕᓂᓯ ᑭᑕ ᐃᓯᐁᐧᐱᓯᔭ' ᑭᑕ
ᑭᑎᒪᑫᔭᒥᑯᐃᐧᓯᔭ' ᒥᒉ' ᐅ ᑭ ᓇ=
ᐊᐧᓯᓇ ᐊᔭᓯᔭᓂᐊᐧ ᑭᑕ ᐃᐧᕆᐊᐧ" ᐁ
ᐸᐸᑭ^ᑭᓀᐊᒪᑫ' ᒪᑲ ᒥᑕᑕ' ᓂᓯᓴ'
ᐱᑯ ᑭ ᐃᓯ ᒥᓭ° ᑭᑕ ᐸᔭᐊᐧᑫᔭᐁᐧ=
ᔭᑕᑯᓯᔭ' ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑲ ᑭ ᐃᑎᓴᐊᐧ" ᐊ=
ᓂ^ᑲ- ᒥᓯᐁᐧ ᑭᕆ ᐸᐸᒥᑭ^ᑫᔭᑕᒍᐃ=
ᐁᐧᔭ' ᐅᑎᑕᓯᐁᐧᐃ·°

ᓴᓯᐧᕆ ᐁ ᐃᐧ ᑫᕆᓇᐅᐃᐁ·" ᐁ ᑭᓴ
ᒪᓂᑐᐃ·" ᒥᒉ·° ᑭ ᒪᒪᑕᐃᐧᑐᑕ'
ᑲᓭᑌ ᐊᑎ' ᐁ ᓂᐱᔭ' ᐁ ᑭ ᐊᐱᓯ^ᓯᒪ'
ᓇᓇᑐ' ᒥᓇ ᐁ ᐃᑕ^ᐱᓃᔭ' ᒥᒉ'. ᐁ
ᑭ ᓯᓯᑯ- ᐃᔭᓂᑲᐊ' ᑲᑭᓭ° ᑭ ᒥᔦ=
ᑐᑕᐁ·° ᐊᔭᓯᔭᓂᐊᐧ ᐁ ᑲ^ᑭᑕᒍᐊ·'

ᑭᑕ ᑳᐢᓯᓇᒪᑯᐎᓯᓈᐤ ᐸᐢᑳᐟ ᐁ ᑭ ᐏ
ᓃᐳᐢᑕᒍᐚᐤ ᐊᓭᒥᐁᐚᑎᑯᐠ ᑭᑕ ᒋᐢ=
ᑕᐋᐢᑳᑎ; ᐁ ᑭ ᐃᓯ ᐸᑭᑎᓃᓯᐤ ᐃᓯ
ᐊᓈᓯᓈᓃᐃᐤ ᓴᓯᐦᒋ ᑭ ᑳᑕᑭᐋᐤ ᑭ
ᓃᐸᐋᐤ ᐁᓯ ᒪᓃᑐᐃᐤ ᒪᑳ ᑭ ᐃᓯ
ᒪᒪᑕᐑᑐᑕᐠ ᐅᑳᑕᑭᐄᐤ ᑭᒋ ᐃᓭᐱᓅ
ᐊᐸᒋᐃᑯᐘᓭᐠ

ᐁ ᐊᑕ ᑭ ᓃᐳᐢᑕᒪᑯᓭᐠ ᓴᓯᐦᒋ
ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃ ᐃᓯ ᑳᐢᑭᑕᒪᑯᓭᐠ ᑭ
ᒪᒋᐃᑎᐑᓃᓈᐘ ᑭᒋ ᑳᐢᓯᓃᑲᑌᑭ
ᓇᒪᐑᓭ ᐊᑕᐑᓭ ᐁᑳ ᑭᑕ ᐃ ᓴᑫ
ᑳᑕᑭᐃᓯᓭᐠ ᐁᑯᓯ ᐱᑯ ᑫᒋᓇ ᑭᒋ
ᐊᐸᒋᐃᑯᐘᓭᐠ ᑲ ᑭᐃᓯ ᑳᑕᑭᐍᑕ=
ᒪᑯᓭᐠ ᐃᓭᑲᒪ ᐃᓈᓴ- ᑭᒋ ᐸᑭᑌᓈ=
ᑕᒍᐤ ᐄᑳ- ᐊᐃᐍᐠ ᐅ ᒪᒋᐃᑎᐃᐤ ᐱᑯ
ᐁᑳ ᑭᑕ ᒪᓇ ᐊᓭᑯᑲᓯᐠ ᓯᑭ ᓅᑕ=
ᐍᓈᑕᒥᑭ ᒪᒋᐃᑎᐃᐤ ᑭᒋ ᑳᐢᓯᓃᑲᑌᐠ
ᓃᑕ ᑕᐯᑕᐍᐤ ᑭᓴ ᒪᓃᑐ ᐍᒋᑕᐏ
ᑲ ᐃ ᑭᑎᒪᑭᑕᑯᐎᓯᓈᐤ

ᓴᓯᐦᒋ ᐁ ᑭ ᐃᐢᑳᑕᒍᐤ ᐊᓈᒥᐁ=,

ᐊ·ᑎᑯᐠ ᑭ ᓂᑎᓇᒪ·› ᐁ ᐃ· ᓇᐃᓇᒧ·
ᐃ·ᔕᐤ ᐅᑕᒐᑲ· ᒪᑲ ᑭ ᐃᑐᑌᔦᐊ· ᐁᑕ
ᑲ ᑭ ᐊᔕᔦᐟ ᑲᔕᑌ ᐁᑭ ᑭᑎᒪᑭᓯᔦ·
ᑕᑐ ᐁ ᑭᒥᔦ ᐊᔦᐃ·ᔦᐟ ᐁᑲ· ᑭᓯᑯᐠ
ᑭᒋ ᐃᑐᑌᔦᐟ ᐁ ›ᑕᐁ· ᐃ·ᑕᒧᐊ·ᔦ·
ᓴᓴ+ ᐁ ᑭ ᔦᑎᓇᒧᐊ·ᔦᐟ ᐁᑭ ᓂᓯ
ᑌᐱ^ᑲᔦᐠ ᐊ^ᐱ› ᐁ ᑭ ᓂᐱᐟ ᑭ ᐊᐱ=
ᓯ^ᓯ› ᐃ·ᔕ ᓴᑫ ᐁ ᐊᐱᓯᓯᐃᓯᐟ ᐁᑭ
ᓂᒥᑕᓈᐤ ᑭᓯᑲᔕᐠ ᐊ^ᐱ› ᐁᑭ ᐊᐱᓯᓯᐠ
ᑭ ᐅᐱ^ᑲᐤ ᑭᓯᑯᐠ ᐁ ᒣᑲ·- ᑲᓇᐊ·ᐸ=
ᒥᑯᐟ ᐅ ᒪᒪᑕᐃ·ᐊᑲᓇ ᑲᑭᔕᐤ ᐁᑲ·
ᒥᑕᑕᐟ ᑭᓯᑲᐤ ᐊ^ᐱ› ᐁ ᐅᐱ^ᑲᐟ ᑭ
ᐯᐃᑎᓴᐊᒧᐁ·ᐤ ᐁ ᒣᑲ·- ᑭᒋ ᑭᓯᑲᔦᐠ
ᐸ›ᑌᑯᐟ ᑲ ᒥᔦᓯᔦᐟ ᒪᓂᑐᐊ· ᑭᑕ
ᓯᑭᑌᐁ^ᑲᐊ·ᔦᐟ ᑭᓯᐠ ᑭᑕ ᓂ^ᓯᑐᑕᒧ=
ᐊᔦᐟ ᑲᑭᔕᐤ ᑫᑲ·+ ᐃᔓᓂᓯᐃ·›

ᓂ^ᑕ‹ ᐊᔕᒥᐁᐃ·ᔦᓂᐅ·› ᐁ ᑭ ᐯ=
ᒋᑌᐁ^ᑲᑯᑕ·ᐤ ᒣᔦᓯᔦᐟ ᒪᓂᑐᐊ· ᓴᒪ·
ᓇᓇᓂ^ ᑭᐃᓯ ᓯᐯ·ᒐᐅ·› ᐁ ᐃ· ᐸᐸ=
ᒥᐊᒋᒪᒋᐠ ᓴᓯᐠᒋ^ᑕ ᐅ ᑎᑕᓯᐁ·ᐃ·ᓂᔦᐤ

ᒥᓯᐁᐧ ᐁᐸᐸᒥ ᑭᐢᑫᔭᑕᒧᐃᐁᐧᒋᐦ ᐁ
ᓴᓴᑲᐊᑕᐊᐧᒋᐦ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᑎᔕᐯᐧᑕᑯᑕᐧᐤ
ᒥᒍᑕᐧᐤ ᑭ ᒪᒪᑕᐃᐧᑐᑕᒧᐧᐦ ᐁ ᐃᐧ
ᑫᒋᓇᐅᐃᐁᐧᒋᐦ ᑭᓴ ᒪᐪᑐᐊᐧ ᐁᑯᓯ
ᐁᑭ ᐃᓯ ᒪᒪᑕᐃᐧᐃᑯᑕᐧᐤ ᒥᒍᐟ ᓯ=
ᑕᐃᐧᔭᓂᐊᐧ ᐅᐱᓯᑲᐧᒋᐃᐧᔭᓂᐊᐧ ᐊᐧᐊᐧᐨ
ᑭᔭᐱ ᑲᐢᑭᐁᐅᐧᐦ ᑭᑕ ᑲᐧᔕᐢᐦ ᐊᔕᒥᐊᔭᐟ
ᐅ ᐱᓯᑲᐧᒋ ᐅᑭᒪᐅᐧᐦ ᐁ ᐸᑲᐧᑕ=
ᒧᐊᐧᒋᐦ ᓂᐢᑕᐠ ᐊᔕᒥᐁᐃᐧᔭᓂᐊᐧ ᑫᓯ=
ᑕᐧᔭᐟ ᓇᐢᐱᐨ ᑭᑲᐧᑕᑭᐁᐅᐧᐦ ᑭ ᓇᓂᐸ=
ᐁᐅᐧᐦ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐅᑕᔕᒥᒋᑫᐊᐧ ᑭᑭ ᑕᑐ
ᑲ ᑭ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᓂᐸᐊᒋᐦ ᐅ ᓂᐳᐢ=
ᑕᒪᑫᐅᐧᐦ ᐃᑕᐅᐧᐦ ᒋᑫᒪ ᐁᑭ ᓂᐳᐢᑕ=
ᒧᐊᐧᒋᐦ ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅ ᓯᑫᔭᒧᐃᐧ=
ᓂᐊᐧ ᒥᐢᑕᐁ ᑭ ᐯᑭᐢᑫᐧᒪᑲᓂᔭᐤ ᑕᓯᐸᐧ
ᒪᓇ ᐅ ᐱᓯᑲᐧᒋᐃᐧᔭᓂᐅᐧᐦ ᒣᐁᐧᔭᑕᒧ=
ᐊᐧᒋᐦ ᑫᓯᑕᐧᔭᐟ ᐁᑯᓯ ᐁᐊᑌ ᐅᑎᓇ=
ᒪᓯᒋᐦ ᐁᑯᓯ ᑭᒋ ᐃᓯᑳᐧᒋᐦ ᓂᐢᑕᐧᐤ
ᒥᑕᑕᑐᒥᑕᓇ ᑕᑐ ᐱᐳᐣ ᐁᑭ ᐃᑕᑲ=
ᒥᑭᓯᓇᓂᐃᐧᐦ ᑫᑕᑕᐁᐧ ᐅᐱᓯᑲᐧᒋ ᐅ=

ᑭᒪᐅ·ᐠ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐅ·ᐠ ᐊ·ᐊ·- ᐅᕆᓇᒪ=
ᓯᐅ·ᐠ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃ· ᐃᓯᑕ·ᒋᐠ ᐃ·ᐣᑕᐊ·ᐤ
ᐁᑯᐣᐱ·ᐅᒋ ᑲᑭᑫ ᑭ ᐯ ᐃᔦᑭᐸᔭᔭᐤ
ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐅ ᑎᓯᑕ·ᐃ·›

XII

ᐁᑕᓯᒋᐠ ᓴᓯ ᒋᐣᑕ ᐁ ᑕᐯ·ᐅ·ᑫ=
ᔭᒪᒋᐠ ᓂ-ᑕᐠ ᐊᔦᒥᐁᐃ·ᔭᓂᐊ· ᑲ ᑭ
ᐃᓯᑕ·ᔭᐠ ᐁᐃᓯᑕ·ᒋᐠ ᐊ·ᐊ·- ᐁ ᓯᑲ=
ᐊᒋᓗᓯᒋᐠ ᐁᐅ·ᑯᓂᐠ ᑲᑐᑎᐠ ᐅ ᑕᔦ=
ᒥᒋᑫᐅ·ᐠ ᑲ ᐃᑎᒋᐠ ᐃ·ᔦᐊ·ᐤ ᐱᑯ ᑲ
ᑲ·ᔦ~ᐠ ᐃᓯᑕ·ᒋᐠ

ᐁᑲ· ᑭᒋ ᒥᑕᑕᑐᒥᑕᓇᐤ ᐊᔭᐊ·ᐠ ᐊ=
ᔦᓇᓃᐊ·ᐤ ᒥᑕᑕᑐᒥᑕᓇᐤ ᐸᔭᐸ· ᑫᑲ=
ᒥᑕ ᑐᒥᑕᓇᐤ ᐊᔭᐊ·ᐠ ᓂᑯᑕ·ᓯᐠ ᑕᑐ=
ᐱᐳ› ᐊ-ᐱ› ᑲ ᑲᓇᐁ·ᔭᑕᒪ·ᒋᐠ ᐊᓃ-ᑲ-
ᑭᒋ ᐊᔦᒥᐁᐃ·ᔭᓂᐅ·ᐠ ᓴᓯ ᒋ-ᑕ ᐅᑎ=
ᓯᑕ·ᐃ·ᓂᔭ·; ᐁᑯᓯ ᒥᓇ ᐁᐃ·ᐃᓯ ᑲ=
ᓇᐁ·ᔭᑕᑲ·ᐤ ᐃ-ᑯ ᑭᒋ ᐳᓂ ᐊ-ᑭᐃ·ᔭ·
ᒪᒪᐃ·ᔦ^ ᑲ ᑭᒋ ᐊᔦᒥᐁᐃ·ᔭᓂᐃ·ᐟ

ᑲᑭᔭᐤ ᑲ ᑎᐯᔨᒪᐟ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒉᐸᐟ ᐃᑕᐤ ᒍᐢ ᐅᑌᓇᐠ ᐊᔭᐤ ᐃᐧᔭ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐦᐱᐨ ᐱᔦᶻ ᑲ ᑭ ᓂᑲᐨ ᒉᐸᐱᐃᐧᐟ ᐁᑯᑕ ᑲᑭᑫ ᑭ ᐯ ᐃᓯ ᐊᓂᐦᑲᐣ ᐊᔭᓂᐃᐧᐤ

ᐯᔭᑲᐧᐨ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓯᑕᐧᐃᐧᐨ ᐁᒥᔭᐧᓯᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐱᑯ ᐅᓯ ᑫᓯᓇ ᑲᐧᔭᐦᐠ ᑭᓯ ᐃᑐᑌᐠ ᑭᓯᑕᐧᐊᐧᐨ ᓇᐦᐱᐣ ᓯᑫᒪ ᓴᓯᐦᐠᓯ ᐁ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐃᐧᐟ ᐁᑭᐅᓯᑕᐟ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐊᓯᑕᒪᑫᐟ ᑲᑭᑫ ᑭᓯ ᑲᓇᐁᐧᔨᑕᐠ ᐃᔦᓇᑕᐤ ᐊᔮᒥᐁ/ ᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐱᑯ ᑲ ᑭ ᒥᔨᓯᐠ ᑭᓯ ᑲᐧᔭᐦᑫᐧᔨᑕᒧᐃᐁᐧᓯᐠ ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅᐱᑭᐦᑫᐧᐃᐧᓂᔨᐤ ᐁᑲ ᑭᑕ ᓇᐦᐸᐣ ᐃᑕᐦᑕᐃᐧᐟ ᒥᓇ ᒪᓯ ᐃᑎᐃᐧᓇ ᑭᓯ ᑲᐦᓯᓇᑭᐠ

ᑕᑐ ᑲ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᑭᐠ ᐃᐦᐱᒍᑌ= ᐃᓯᐠ ᐃᔦᓇᑕᐤ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᑫᓯ ᑭᐦᑭᓇᐊᒪᑯᑕᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐊᔭᒥᐁ ᓇᓇᑕᐃᐧᐃᓯᐠ ᐁᐅᐧᑯᒍᐠ ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑯ ᐅᑕᐊᐧᓯᒥᒥᑯᑕᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᑫ ᐃᐧᓯᐊᐧᓯᐠ ᑲᑭᑫ ᑭᓯ ᒪᔨ ᐊᔭᓯᐠ

ᑭᐢᐱᐣ ᐃᐢᑯ ᐱᒪᑎᓯᒋᐠ ᐊᑲᒉᔭᓇᑲᑕ=
ᐁᐧᔭᑕᒉᐧᐅᐠ ᐅ ᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᑌᔭᐤ

ᒪᔪᐤ ᑫᑎᒪᑭᓯᒋ ᐊᐃᐧᔪᐠ ᓴᒪᐠ
ᓇᑲᑎᐠ ᐅᑕᒐᑲᐧ ᑭᓴ ᒪᑌᑐᐊᐧ ᐁᓇᑕᔭᐠ
ᑭᑕ ᐃᐧᔪᓯᐊᐧᑎᑯᔭᐠ ᑭᐢᐱᐣ ᑲᓇᑎᓯᔭᒋ
ᑭᑕ ᒥᔭ ᐸᑭᑎᑌᒪᐊᐧ ᐁᑲ ᒪᑲ ᑲ=
ᓇᑎᓯᔭᒋ ᐊᑕᒪᐢᑲᒥᑯᐠ ᑭᑕ ᑭᒋ
ᑲᐧᑕᑭᑕᔭᐊᐧ ᑭᑭᐢᑲᑯᔭᒋ ᒪᑲ ᒪ=
ᒋᐃᑎᐃᐧᑌᐢᓴ ᐲᑯ ᐅᑲᐢᓯᓇᒪᑫᐃᐧᐢᑯᑎᐠ
ᑭᑕ ᓈᒪᓇᑫᐢ ᐸᑭᑎᑌᒪᐊᐧ ᐃᐢᑯ ᑭᒋ
ᑭᓯᑲᐢᓯᓇᒪᓯᔭᐠ

ᐯᓇᐢᑭᐃᐧᑭ ᑲᑭᔪᐤ ᑭᑕ ᐊᐱᓯᓯᓈᐠ
ᐁᑲ ᑭᑕᐧ ᑭᒋ ᑌᐱᑕᐧᐤ ᐁᑲᐧ ᓴᓯᐧᒋ
ᑭᑕ ᐯᐃᐧᔪᓯᐊᐧᑌᐤ ᑲᑭᔪᐤ ᒪᒪᐃᐧ ᐃᐢ=
ᑲᐧᔪᐢ ᑭ ᐃᐧᔪᓯᐊᐧᑎᑕᐃᐧ ᓇᒪᐃᐧᔪ
ᐊᐃᐧᔪᐠ ᐅᑲᐢᓯᓇᒪᑫᐃᐧᐢᑯᑌᐠ ᑭᑕᐧ ᑭᑕ
ᐊᔪᐤ ᐁᑲᐧᔭᑯᐠ ᑭᑕ ᐯᑌᐸᔭᐤ ᐁᐅᐧᑯ
ᑭᓯᑯᐠ ᐁ ᐃᐧ ᐱᑐᑲᐃᒋᐠ ᑕᑐ ᐁᑯᑕ ᑲ
ᑭ ᐣᑕᐁᐧ ᓈᒥ ᑲᐧᑕᑭᑕᒋᐠ ᒉᒋ ᐃᓯ=
ᐁᐧᐱᓯᒋᐠ ᐊᑕᒪᐢᑲᒥᑯᐠ ᑭᑕ ᒪᒍᐢᑌ=

ᐁᐧᐱᓇᐅᐧᐠ ᐃᓯ ᐅᐃᐧᔦᐃᐧᒋᐠ ᒥᓇ ᐁᓯ
ᐅᑕᒉᑯᒋᐠ ᐃᔦᐱᓂ ᑳᐧᑕᑭᑕᓂᐊᐧᐤ ᐁ=
ᑯᑌ ᑲᑭᑫ. ᐁᑭᓯᓭ ᒧᒋᒪᓂᑐᐅᐧᐠ ᐁ
ᐃᐧᒋ ᑭᑎᒪᑭᓯᒥᒋᐠ ᐁ ᐃᐧᒋ ᐸᑳᐧᑏ=
ᑯᐃᐧᓯᒥᒋᐠ

ᐅ ᒥ≷ ᐃᓯᐁ ᐱᓯᐅᐧᐠ ᐃᑕᐅᐧᐠ ᐊᐧᐢ=
ᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᐊᓂᑭ ᑲ ᒥᑐᓂ ᓇᓇᑲᑕᐁᐧ=
≷ᑕᒪ ᒋᐠ ᓴᓯᐧᒋᐢᑕ ᐅᑎᑕᓯᐁᐧᐃ ᓂ ≷ᐤ
ᐅᒪᒋᐃᓯᐁᐧᐱᓯᐅᐧᐠ ᐃᑕᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᐊᓂᑭ
ᐁᑲ ᑲ ᓇᓇᑲᑕᐁᐧ≷ᑕᒪ ᒋᐠ ᓴᓯᐧᒋᐢᑕ
ᐅᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓂ≷ᐤ ᐱ≷ᐢ ᐁᑯᓯ ᑲ ᐃᓯ
ᑭᑎᒪᑭᓯᒋᐠ

ᓂᐢᑕᐠ ᑭᒋ ᐊᔦᒥᐁᐃᐧ≷ᓂᐅᐧᐠ ᐃᐢ=
ᐱᐁᐃᐧ ᐸᐢᑫᐃᐧᐃᑐᒋᐠ ᓇᓇᓂᐢ ᐁᐃᐧ ᐤᑕᐁᐧ
ᑮᐢᑭᓇᐊᒪᑫᒋᐠ ᐱᑕᒪ ᑭ ᒪᓯᓇᐊᒧᐧᐠ
ᑕᓂ ᓯ ᐃᓯ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫ≷ᑕᑲᐧᐤ ᒥᑐᓃ ᑭᒋ
ᐯᔦᑐᐧᓂ≷ᐠ ᐅᑎᓯᑕᐯᐧᐅᐧᑫ≷ᑕᒧᐃᐧᓂᐊᐧᐤ
ᐁᐅᐧᑯ≷ᐤ ᐅᒪ ᑲ ᐊᔦᒥᑕᔦᐠ ᑲ ᑭ
ᐃᓯ' ᑕᐯᐧᐅᐧᑫ≷ᑕᑭᐠ ᒧᐧᒋ ᐧᐁᑯᓯ ᐁᓯ
ᐁ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫ≷ᑕᒪᐠ ᒥᓇ ᑲᑭᑫ ᐱ≷ᐢ

ᐃᐣᑯ ᑭᒋ ᐳᓇᐣᑭᐃᐧᑭ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᐧ
ᐃᓯ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᘔᑕᒥᐠ

ᐁ ᐊᑕ ᐃᐧᒋᐃᐁ‥ ᑲᐧᔦ‥ ᑫᓯᑕ‥
ᓇᒪᐃᐧᔦ ᐸ ᑭ ᑲᐣᑭᑕᒪᓯᓇᓂᐊᐧ᐀ ᑭ=
ᓯᑯᐠ ᑭᒋ ᐃᑐᑌᐠ ᐁᑲ ᒥᑐᓃ ᓇᓇᑲ=
ᑕᐁᐧᘔᑕᒥᑭ ᐁᑲ ᒥᘔ ᓇᑲᑕᐣᑫᑭ

XIII

ᓂᓯ ᑫᑲᐧ+ ᐣᑕᐁᐧᘔᒋᑲᑌᐊᐧ ᐊᐧᐣ=
ᑭᑕᐣᑲᒥᐠ ᒣᑲ‥- ᐁ ᐊᔦᐠ ᑭᒋ ᒥᘔᐃᓯ=
ᐁᐧᐱᓯᐠ ᓂᑲ᾽ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᓇᐣᐱ- ᑭᑕ
ᓭᑭᐃ᾽ ᐁᑯᓯ ᐁᑲ· ᒪᒋᐃᑎᐃ‥ ᑭᒋ
ᐸᑲᐧᑕᒥᐠ ᐱᑯ ᑕᑭ ᑭᒋ·ᐊᑲᒣᐃᑕᐸ=
ᓯᑕᐠ ᑭᓭ ᒫᓂᑐ ᑭᑕ ᓭᑭᐃ᾽ ᐱᑯ
ᐃᔦᐱᓃ ᒥᘔᐃᑕᑎ-᾽ᐃ‥ ᑭᒋ ᓅᒋᑕᐠ

ᑕᑐ ᐯᑲᐧᑕᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐁᐅᐧᑯ
ᐅᒪ ᒪᒋᐃᑎᐃ‥ ᑲ ᐃᑕᒥᐠ ᓂᓭᐧᔦᑲᓇᐧ
ᒪᒋᐃᑎᐃᐧᓇ ᓂᑲ᾽ ᒥᒋᒧᒋ ᒪᒋᐃᑎᐃ‥
ᑲ ᐃᑕᒥᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᒪᒋᐃᑎᐃ‥ ᑲ
ᐯᑭᑭ ᓂᑕᐃᐧᑭᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒧ ᒪᒋᐃᑎᐃ‥

ᑳ ᐅᒋ ᑭᑎᒪᐃᐁ·" ᐊᑕ‹ ᐁᑳ· ᒥᓇ
ᓴᑫ ᒪᒋ ᐃ.ᒍᐃ·› ᑳ ᐃᑕᒥᐠ ᓃᓴ·ᔦᑳᓇ·
ᓴᑫ ᒪᒋᐃᑎᐃ·ᓇ ᐯᔦᐠ ᑭᒋ ᒪᒋᐃᑎᐃ·›
ᐃᔾᐃᑳᑌᐤ ᑯᑕᐠ ᒪᑳ ᐊᐱ^ᒋᒪᒋᐃᑎ=
ᐃ·ᓃ^ ᑭᒋ ᒪᒋ ᑐᑕᑳᓃᐊ·› ᐃᑕ·ᓃᐤ
ᒪᓇ ᑭ^ᐱ› ᓇ·ᐱ- ᑌᐯᕂᒧᓇᐃ·ᐤ ᐅᒋ
ᐱᑯ ᑭᒋ ᑐᑕᒥᐠ ᑫᑳ·+ ᐁ ᐊᑕ ᒥᑐᓃ
ᑭ^ᑭᕂᑕᒥᐠ ᓇ^ᐱ- ᐁ ᒪᔦᑕᐠ ᐊᐱᒋ
ᒪᒋᑐᑕᑳᓃᐃ·ᐤ ᒪᑳ ᑭ~ᐱ› ᐁᑳ ᐃᔦ=
ᓈᑐᐠ ᒪᔦᑕᑭ ᑳ ᑐᑕᒥᐠ

ᑌᐸᑯ' ᐃᑕᑎᓇ· ᑭᒋ ᒪᒋ ᐃᑎᐃ·ᓇ
ᐁᐅ·ᑯᓃ ᒪᒥᑎᔾᐃ·› ᓴᓴᑭᔾᐃ·› ᐱ=
ᔾᑳ·ᑎᔾᐃ·› ᓴᐊ·ᓇᑫᕂᒧᐃ·› ᑳᓴᑫᐃ·›
ᑭᔾᐊ·ᔾᐃ·› ᑭ'ᑎᒥᐃ·› ᐁᐅ·ᑯᓃ ᒪᒋ=
ᐃᑎᐃ·ᓇ ᐅᒋ ᑯᒋᐸᕂᑭ ᑫᔦᐱ- ᒥ^ᒍ'
ᑯᑕᑳ ᒪᒋᐃᑎᐃ·ᓇ

ᑭᓴ ᒪᓃᑐ ᑭᑕ ᓴᑭᐃ' ᐱᑯ ᒥ=
ᕂᐃᑕᑎᔾᐃ·› ᑭᒋ ᐊᑳᒍᐃᓄᒋᑕᐠ ᓃ^=
ᑕ·ᔦᑳᓇ ᒪᒪᐃ·ᔦ^ ᒥᕂᐃᑕᑎᔾᐃ·ᓇ
ᑫᒋᓇ ᑭᓴ ᒪᓃᑐ ᐅ ᒍᑭᐃ·ᓇ ᐁᑯᔾ

ᐁᓯᐃᑲᑌᔨᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒧᐃᐧ› ᐁᑲᐧ
ᐸᑯᓭᔨᑕᒧᐃᐧ› ᐁᑲᐧ ᒥᓇ ᑭᓭᐊᐧᑎ=
ᓯᐃᐧ› ᐁ ᐅᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒧᐃᐧᓂˋ ᑲᑭᔕ‹
ᑕᐯᐧᐅᐧᑲᔨᑕᒪᐧ› ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑕᓂᓯ ᐁ
ᑭ ᐃᑌᐧᑊ ᐁ ᐅᐸᑯᓭᔨᑕᒧᐃᐧᓂˋ ›ᑕ=
ᐁᐧᔨᑕᒪᐧ› ᑲ ᑭᐃᓯ ᐊᓯᑕᒪᑫᑊ ᐁ ᐅ=
ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐃᐧᓂˋ ᐁ^ᐱᒍᑌᐃˋ ᓴᑭᐊᐤ
ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑲᑭᔕᐤ ᑭᑎᒪᑫᔨᒪᐅᐧ› ᒥᓇ
ᐃᔨᓯᔨᓂᐅᐧ› ᐁ ᑭ^ᑫᔨᒥᑊ. ᑭᓭ ᒪᓂᑐ
ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐁ›ᑕᐁᐧᔨᑕˋ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐃ›
ᑭᒋ ᐅᓴᒥᒪᒪᐃᐧᔕ^ ›ᑕᐁᐧᔨᒋᑲᑌˋ ᐊ=
ᔨᓯᔨᓂᓇˋ

ᑲᐧᔕ^ᑫᐧᔨᑕᑲᓂᐃᐤ ᐁ ᐅᑭᓭᐊᐧᑎ=
ᓯᐃᐧᓂˋ ᑭ^ᐱ› ᑕᐯᐧ ᒥᑐᓂ ᑲᓇᐁᐧᔨ=
ᑕᒪᐧ› ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐅᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓇ ᒥ=
ᑕᑕᑊ ᐃᑕᑎᓂᔨᐊᐧ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐅᑎᑕ=
ᓯᐁᐧᐃᐧᓇ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᐁᐃᐧ ᑲᐧᔕ^ᑫᐧᔨᑕ=
ᒧᐃᐁᐧ› ᑕᓂᓯ ᑭᑕ ᐃᓯᐁᐧᐱᓯᐃᐧ› ᓂᑲ›
ᐁ ᐁ ›ᑕᐁᐧᔨᑕˋ ᑭᑕ ᑮ^ᑫᔨᒥᑊ ᐁ
ᐯᔕᑯ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐃ› ᑭᑕ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫ=

· ᔨᒥᐟ ᑭᒣ ᐸᑯᓴᔨᒥᐟ ᐁᐦᐱᒍᑌᐃᐠ ᑭᑕ
ᓴᑭᐃᐟ ᐁᐅᐧ ᑭᑕ ᒪᓇᒋᒥᐟ ᐁᑲ ᑭᑕ
ᒪᒋ ᐱᑭᐦᑲᐧᑎᐟ ᐁᑲ ᐃᐧᑲ- ᐱᑲᐧᓇᑕ
ᑭᑕ ᑭᒋ ᐃᑌᐧᐃᐧᐟ ᐁᑲᐧ ᒥᓇ ᑭᑕᒪᓇ=
ᒋᑕᐃᐧᐟ ᐁᐊᔭᒥᐁᐃᐧᑭᓯᑲᔨᐠ

ᐁᑲᐧ ᐅᑕ ᐅᒋ ᐁ ᐃᐧ ᑲᐧᔭᐦᑫᐧᔨ=
ᑕᒧᐃᐁᐧᐟ ᑕᒉᓯ ᐃᓯ ᑉᑕᐁᐧᔨᒪᐟ ᐊᔨ=
ᓯᔨᒉᐊᐧ ᑭᑕ ᐃᓯ ᒫᓇᒋᐃᑐᔨᐟ ᑕᓯᐸᐧ
ᐁᑌᐧᐠ ᐁᐧᔦᒍᑭᐃᑯᔭᐠ ᑭᐦᑌᔨᒥᑯᐠ ᒫᓇ=
ᒋᐃᑯᐠ ᓴᑭᐃᑯᐠ ᓇᓇᐃᑕᐃᐧᑯᐠ ᐊᔭᑎ=
ᓇᒪᐃᐧᑯᐠ ᑭᒋ ᐅᐱᒫᒋᐅᑕᐧᐤ ᐁᑲᐃᐧᔭ
ᐃᐧᑲ- ᑭᑕ ᐃᐧ ᒉᐸᑕᑲᒉᐃᐧᐤ ᐊᐅᐧ ᑭᑕ
ᐃᐧᒉᐸᐃᓯᐠ ᐊᐧᐃᐧᐦ ᐁᑲᐧ ᒥᓇ ᑫᑕᐊᒪᑫᐟ
ᐁᑲ ᑭᑕ ᐊᔨᒣᐧᐃᐧᐟ ᐁᑲ ᑭᑕ ᒉᑕ
ᐊᑕᒥᒥᐁᐧᐃᐧᐟ ᐁᑲ ᑭᑕ ᐱᓯᑲᐧᒋᒥᑐ=
ᒉᔨᑕᒧᐟ ᐁᑲ ᑭᑕ ᑲᑲᔭᓯᐃᐧᐟ ᑭᒋ ᐅᒋ
ᐃᐧᔦᑎᓯᐠ

ᑭᒋ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᒉᐅᐧᐠ ᒪᒫᐃᐧ ᐁ
ᑉᑕᐁᐧᔨᑕᒧᐊᐧᒋᐠ ᐅ ᑭᐦᑭᓇᐊᒧᐊᐧᑲᒉ=
ᐊᐧᐊᐧ ᑌᐸᑯᐠ ᑫᑲᐧ+ ᐊᔨᐊᐧᐠ ᑭᒋ ᓇ=

ᓇᑲᑕᐁᐧᔨᑕᒥᔨᐟ ᑲᐧᔭᐢᐠ ᑭᑕ ᐃᓯᑕᐧᔨᐟ
ᑭᐅᓯᑕᒪᐁᐧᐅᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᑲ ᐃᑕᐢᑌᔨᑭ
ᐅᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧ ᑭᒋ ᑭᓯᑲᐊᐧ ᑭᑕ
ᒪᓇᒋᑕᓂᐃᐧᐊᐧ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᑭᓯᑲᑭ ᒥᓇ
ᑭᒋ ᑭᓯᑲᑭ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᑭᑕ
ᐦᑕᐁᐧ ᐊᔭᒥᐊᓂᐃᐧᐤ ᑐᒣᐢ ᐁᑌᐧᑭ ᐅ=
ᑕᔭᒥᒋᑫᐅᐧᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᑭᑕ ᐃᐧ ᐊᒋᒥ=
ᓱᐳᐧᐠ ᓴᔭᑫ ᐯᔭᑳᐧᐤ ᑕᑕᐧᐤ ᐊᐢᑭᐃᐧᔨᑭ
ᑭᑕ ᐃᐧ ᑲᐢᑭᑕᒪᓱᐅᐧᐠ ᑭᒋ ᓴᐢᑲᒧᐃᒋᐠ
ᓴᔭᑫ ᑕᑕᐧ ᐃᐢᐸᔨᔨᑭ ᐸᐠ ᑭᑕ ᐃᐧ
ᐃᔭᐊᐧᓂᓯᐃᓯᓇᓂᐊᐧᐦ ᓂᒥᑕᓈᐤ ᑭᓯᑲᐤ
ᒪᔭᐁᐧᐢ ᐸᐠ ᐃᐢᐸᔨᐠ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧᔭᐢ
ᑭᑕ ᒥᒋᓇᓂᐊᐧᐦ ᐊᐧᐊᐧ- ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎ=
ᑯᑭᓯᑲᑭ ᒥᓇ ᐃᐧᔭᐢ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ
ᒥᒋᓇᓂᐃᐧᐤ ᐅᑕᔭᒥᒋᑫᐅᐧᐠ ᑭᑕ ᐃᐧ
ᐅᑎᓇᒪᐁᐧᐅᐧᐠ ᑭᑕ ᐅᐱᒪᒋᐅᔨᐟ ᐊᔭ=
ᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐊᐧ

XIV

ᑭᐢᐱᐣ ᒥᑐᓀ ᓇᓇᑲᑕᐁᐧᔨᑕᒪᐧᐣ ᑭᓭ
ᒪᓀᑐ ᐅᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓇ ᒥᓇ ᑭᒋ ᐊᔭ=
ᒥᐁᐃᐧᔨᓀᐅᐧᐣ ᐅ ᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓀᐊᐧᐊᐧ ᐁ=
ᑯᓯ ᑫᒋᓇ ᑲᐧᔭᐢᐠ ᑭᑕ ᑭ ᐃᑐᑕᓀᐊᐧᐣ
ᒪᑲ ᐁᑯᓯ ᑭᒋ ᐃᓯ ᑲᐢᑭᑕᐠ ᐣᑕᐁᐧ=
ᔨᑕᒪᐧᐣ ᑭᓭ ᒪᓀᑐ ᐅ ᓀᓯᑲᒪᑫᐃᐧᐣ
ᐊᑕᐃᐧᔭ ᓇᒪᐃᐧᑲ- ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᑭᒋ
ᓴᑭᑐᐊᐧᐟ ᐊᐃᐧᔭ ᓀᑕᐁᐧᔨᑕᒪᑯᒋ ᓭᓯᐟᒋ
ᐁ ᑭ ᓀᐳᐢᑕᒪᑯᔭᐠ ᑭ ᑭ ᑲᐢᑭᑕᒪᑯ=
ᑕᓀᐤ ᐁᑯᓯ ᑭᒋ ᐃᓯ ᓀᓯᑲᒪᑯᐃᐧᓯ=
ᐊᐧᔭᐠ ᑭ ᑭ ᐃᓯ ᒥᔨᑯᓇᐤ ᓀᓭᐧᔭᐠ ᑭᒋ
ᐃᓯ ᑲᐢᑭᑕᒪᓯᐊᐧᔭᐠ ᑭᑕ ᓀᓯᑲᒪᑯᔭᐠ
ᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑫᐃᐧᐣ ᐁᑲᐧ ᒥᑕᒐᐠ ᐅᓇᓇᑕ=
ᐃᐧᐅᐃᐧᓇ

ᑌᐸᑯᑊ ᐃᑕᑎᓇᐧ ᒥᑕᒐᐠ ᐅ ᓇᓇ=
ᑕᐃᐧᐅᐃᐧᓇ ᓭᓯᐟᒋ ᑲ ᑭ ᐅᓯᑕᐟ ᑲᑭᔭᐤ
ᑭ ᑕᒐᑯᓇᐊᐧ ᐁ ᐃᐧ ᑲᓇᒋᐊᐧᐟ ᐁᐅᐧᑯᓀ
ᐅᒋ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓯᑲᐊᒋᑲᓯᐃᐧᐣ ᓇᑲᐣ ᑲ

ᒣᑭᓇᓂᐃᐦ ᒪᑎᐃᑎᐃᐤ ᑲ ᐯ ᑭᑭ
ᓂᑕᐃᐧᑭᐠ ᑭᑎ ᑲᐢᓯᓂᑲᑌᐠ ᒥᑕᓚᐠ ᐁᑲᐧ
ᐁ ᑲᓇᑎᐃ' ᐁᐅᐧᑯᐧᔦᐤ ᐅᑎ ᐁᑲᐧᔦᐠ
ᐃᑌᔦᑕᑯᓯᐤ ᑭᑎ ᓴᑭᐃᑯᐃᐧᓯ'

ᓯᑭ ᑌᐁᐢᑲᑫᐃᐧᑐ ᒥᓂᑐᐃᐤ ᒧᐧᐢ=
ᑕᐢ ᑲ ᒣᑭᓇᓂᐃᐦ ᐊᔦᐊᐦ ᑫᔦᐱ-
ᒥᐢᑕᐁ ᑭᑎ ᐃᑌᔦᑕᑯᓯᐠ ᐊᔦᐊᐦ ᑭᑎ
ᓯᑫᔦᑕᒥᐠ ᐊᔦᒥᐊᐃᐤ

ᐁᐤᑲᑎᐢᑎᐃᐤ ᐁᐧᑎᓇᒥᑭ ᓴᓯᐧᑎ ᑫᓯ
ᒪᓂᑐᐃᐦ ᒥᓇ ᑫᓯ ᐊᔦᓯᔦᓂᐃᐦ ᐁ
ᐯᑎᑌᐁᐢᑲᑫ'

ᐊᔦᒥᐁᐅᐧᑲᐢᓯᐊᒪᑫᐃᐤ ᑲᐅᑎᑲᐢ=
ᓯᓂᑲᑌᑭ ᓴᑫ ᒪᑎᐃᑎᐃᐧᓇ ᓴᓴ+ ᐁ
ᑭ ᓯᓕᐊᑦᑲᓯ' ᒣᑎᑐᑕᒥᑭ ᐁᐅᐧᑯ
ᐱᑯ ᑭᑎ ᐸᓇᓴᔦᑕᒥᐠ ᑭᑕ ᑲᓇᑕᓚ=
ᑫᐧᐃᓯᐠ ᑲᐃᐧ

ᐃᐢᑲᐧᔦ- ᐊᔦᒥᐁᐃᐧᑐᒥᓂᑐᐃᐤ ᑲ
ᒥᔦ' ᐊᐃᐧᔦᐠ ᐊᐧ ᑭᑎᒪᑭᓯᑎ

ᐊᔦᒥᐁᐃᐧᔦᓂᐃᐧᐃᓯᐃᐁᐧᐃᐤ ᑯᑎ
ᒪᒪᑕᐃᐧᐃᑎᐠ ᐊᑎ' ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑭᑕ
ᐊᑐᐢᑲᐊᑎᐠ

ᑭᒋ ᐃᐧᑭᑐᐃᐧᐣ ᑯᒋ ᐃᐧᑭᑕᐃᒋᐠ
ᓇᐯᐤ ᐊᓯᒋ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᐃᐢᑯ ᐱᒪᑎᓯᑕᐧᐃᐧ
ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑭᒋ ᐊᔭᒋᐠ

ᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑫᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᐊᔨᐊᐧᐠ ᐁ ᐊ=
ᐸᒥᐠᐃᑯᔭᐠ ᑕᓯᐸᐧ ᓂᑕᐁᐧᔨᒥᑯᐃᐧᓯᔭᐠ
ᑲᑭᑫ ᑭᒋ ᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑫᔭᐠ ᒣᐃᐧᒧᐢᒋ=
ᑲᔭᑭ ᒪᓇ ᐁ ᐊᑕᒥᐊᔭᐠ ᑌᐯᔨᒥᑯᔭᐠ
ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐁ ᑲᐢᑭᑕᒪᓱᔭᐠ ᑭᑕ ᐃᐧ
ᐅᑎᓇᒪᑯᔭᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑳᐧᐩ ᑫ ᒥᔦ
ᐊᐸᒋᑕᐊᐧᔭᐠ ᒣᐃᐧᒧᐢᒋᑫᑭ ᑭᐢᐱᐣ ᐃᐧ
ᑭᑎᒪᑭᓯᓇᓂᐊᐧᐣ ᐁᐢᐱᒍᒍᐃᐠ ᑭᑕ ᓇᐣ=
ᑐᑕᒍᐊᐧᐤ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑲ ᐃᓯ ᐣᑕᐁᐧ=
ᔨᑕᒪᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᒋ ᑭ ᓇᐣᑐᑕᑯᐃᐧᓯᐟ
ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑌᐱᔭᐠ ᐅᑐᓂᐠ ᐅᒋ ᑲ ᒪᐃᐧ=
ᒧᐢᒋᑫᐟ

ᒥᑐᓂ ᑭ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑯᓇᐤ ᓭᓯᐠᒋ
ᑕᓂᓯ ᑭᑕ ᒥᔦᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑫᐊᐧᔭᐠ ᐃᐧᔭ
ᑎᐱᔭᐤ ᐁ ᑭ ᐅᓯᑕᐟ ᐊᔭᒥᐊᐃᐧᐣ “ᓇ=
ᑕᓇᐣ ᑭᓯᑰᐟ ᐁᔭᔭᐣ” ᑲ ᐃᓯ ᑭᒋᑎ=
ᓂᔨᐠ ᑕᓯᐸᐧ ᒪᓂᑐ ᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑫᐃᐧᐣ
ᐁᓯᐃᑲᑌᐠ

ᐃ·ᔕᒋᐃᐁ·ᑭ ᐃ·ᔕᐱᓇᓯᑭ (ᑖᒣᐡ
ᐁᑌ·ᑭ) ᐁᑯᑕ ᒪ.ᒪᐃ·ᔕᐡ ᑲ ᐊᑕᒥᐃ·
ᒪᓂᑐ

ᐅ ᑭ ᐧᑕᐁ·ᕓᑌ ᑭᔕᐡ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ
ᐱᓯᐡᑭᐊ· ᑭᑕ ᐁ·ᐱᓇᓯᐡᑕᑫᐃ·ᐦ ᒪᑲ ᑯ
ᒥᔕ·ᕓᑕ· ᐁᐅ·ᑯᓂ ᐁ·ᐱᓇᓯᐃ·ᓇ ᓇᑕᑲ
ᓂᔕ· ᐁᑕᓯᐁ·ᐦ ᑭᑭ· ᐁ ᐃ· ᑭᒋᐁ·ᐱ=
ᓇᓯᐡᑕ· ᐅᑯᓯᐡᓭ ᐁ ᐃ· ᐁ·ᐱᓇᓯᐡᑕ=
ᑫᕓ· ᐃ·ᔕ ᑎᐱᔕ° ᐁ ᐃ· ᐁ·ᐱᓂᓯᕓ·

ᓭᓭ+ ᑭ ᐃᐡᐸᕓ° ᑭᒋ ᐁ·ᐱᓇᓯᐃ·ᐧ
ᑲ ᑭ ᐧᑕᐁ·ᕓᑕ· ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐁᑯ̂ᐱ ᑲ
ᑭᓂᐸᐃᒥ· ᐅᑯᓯᐡᓭ ᐅᐡᓭᑎᓇ· ᐊᓂᒪ
ᑲˢᐯᶻ ᑲ ᐃᑕᒥ· ᐁᑯᑕ ᑲ ᑭ ᐁ ᐱᓂᓯ·
ᓭᓯ·ᒋ ᐁᑯᓯ ᐁᐃ· ᐃᓯ ᑲᑭᒋᐊ· ᐅ=
ᑕᐃ·ᔕ ᐁ ᐃ· ᑲᐡᑭᐊ· ᑲᐃ· ᑭᑕ ᑭᑎ=
ᒪᑫᕓᒪᕓ· ᐊᕓᓯᕓᓂᐊ· ᑕᑭ ᐯᒋ ᓯ=
ᑲᒪᐸᕓ° ᐁᐅ·ᑯ ᐁ·ᐱᓇᓯᐃ·ᐧ ᑕᑕ·°
ᑭᓯᑲᑭ ᐃ·ᔕᐱᓂᓯᑭ (ᑖᒣᐡ ᐁᑌ·ᑭ) ᑲᐃ·
ᐃ·ᔕᐱᒍᓯ· ᓭᓯ·ᒋ ᓇᒪᐃ·ᔕ ᐊᑕᐃ·ᔕ
ᑭᑕ·ᐟ ᑭᑕ ᓂᐸᐃ· ᒪᑲ ᑭᑕ ᐯᒋ=

ᔦᐁᐧᐦᑳᑫᐟ ᐁ ᐊᔦᒥᐁᓴᐦᑳᒧᐃᐧᐟ ᐁᐅᐧᑯ
ᒪᒪᐃᐧᔦᐦ ᑭᒋ ᒪᐃᐧᒧᐦᒋᑫᐃᐧ) ᐁᐅᐧᑯᐧ=
ᔫᐤ ᐅᓴ(ᐁ ᐊᐸᒋᐃᑯᑕᐧᐤ ᐯᒪᑎᓯᒋᐠ
ᒥᓇ ᑫᑎᒪᑭᓯᒋᐠ ᑳᐦᓯᓇᒪᑫᐃᐧᐦᑯᑌᐠ

ᒥᔦᐧᓯ) ᐁᑯᓯ ᒥᓇ ᐊᐸᑕ) ᐅᑲᓇ=
ᑕᒐᑫᐧᐅᐧᐠ ᐁ ᐸᑯᓯᐃᑕᐧᐤ ᑭᑕ ᐃᑌᐧᐦ=
ᑕᒪᑫᒋᐠ ᐁ ᑭᐦᑌᔫᑕᑯᓯᑕᐧᐤ ᐁᑲᐃᐧ=
ᑳ- ᐁ ᐊᓀᐧᑕᑯᐃᐧᓯᑕᐧᐤ ᐅᓴ(ᐅᑎ ᑫ=
ᓇᑕᒐᑫᐧᐟ ᒪᒋ ᑭᓴ ᒪᓀᑐᐊᐧ ᑳ ᐅᑳ=
ᐃᐧᒥᑯᐟ ᓴᓯᒋᐦᑕ ᐁ ᑭᓴ ᒪᓀᑐᐃᐧᔫᐟ
ᐁ ᑭᓀᑕᐃᐧᑭᐊᐟ ᑕᓀᓯ ᐁ ᑭ ᐃᑎᑯᐟ
ᐃᐦᐱ ᐁ ᑭ ᐁ ᐯ ᐊᑕᒥᐦᑳᑯᐟ ᐅᑭᓯ=
ᑯᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᑳᑭᑫ ᐱᑭᐦᑳᐧᑕᐤ
ᑫᓇᑕᒐᑭᐧᐟ ᒪᒋ ᒉᐃᐧᒧᐦᑕᒋ ᒪᓇ ᑭᑕ
ᐁᑌᐧᐦᑕᒪᑫᐟ

ᐊᔦᒥᐁᐃᐧᑳᒥᑯᐠ ᒪᐃᐧᒧᐦᒋᑳᓀᐃᐧᐤ
ᑭᒋᐁᐧᐱᓇᓯᓇᓀᐃᐧᐤ ᑯᒉᐦ ᐁ ᐃᑌᐧᐠ ᐊ=
ᔦᒥᐁᐦᑕᒪᑐᓇᓀᐃᐧᐤ ᑳᑭᑫ ᒪᒥᐦᑯᑕᒪᐧ)
ᑭᓴ ᒪᓀᑐ ᐅ ᐱᑭᐦᑫᐧᐃᐧ) ᑫᑭᐦᑭᑫᒧᑭ
ᑫᐦᑭᓇᐊᒪᑫᑭ ᐅᓴ) ᐁᑯᑕ ᒥᓯᐁᐧ

ᐃᓯ ᐁ ᐃᐧ ᒥᕵᐊᐸᑎᐃᑲᐃᐧᔭᐠ ᐦᑐᑌ=
ᒥᑎᐠ ᐁ ᐃᐧ ᑲᐧᑭᐃᑲᐃᐧᔭᐠ ᑳᑭᑫ ᑮᑎ
ᒥᕵᐃᐧᑎᐊᐧᔕᐠ ᑭ ᑭᓴ ᒪᓂᑐᒥᓈ°

ᑳᓇᐊᐧᐸᑕᒧᐠ ᐦᑐᑌᒥᑎᐠ ᐅᒪ ᑲ
ᐃᑎᓴᐊᒪᑲᐃᐧᔭᐠ ᒪᓯᓇᐃᑲᓂᐢ ᒥᑐᓃ
ᑭᑎ ᑲᐧᔕᐢᑫᐧᕵᑕᒣ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᑫᓯ
ᐦᑕᐁᐧᕵᒥᑯᔭᐠ ᑭᑎ ᐃᓯᑕᐧᐊᐧᔭᐠ

ᐁᑯᓯ ᑐᑕᒧᐠ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑲ ᐱᒪᑎ=
ᓯᓇᐊᐧ°

ᑭᓯᑯᐠ ᐃᑕᐱᐠ ᒥᓇ ᐁᑯᑌ ᐃᑌᕵᒧᐠ
ᓈᓂᑯᑎᑕ ᑭᑕ ᐅᑎᐠᑕᒣᐠ ᑭᑎᓯᒥᕵᐱ=
ᒪᑎᓯᐃᐧᓂᐊᐧ ᐅᑎ



